



panini comics



MM'03
AL

BATGIRL™

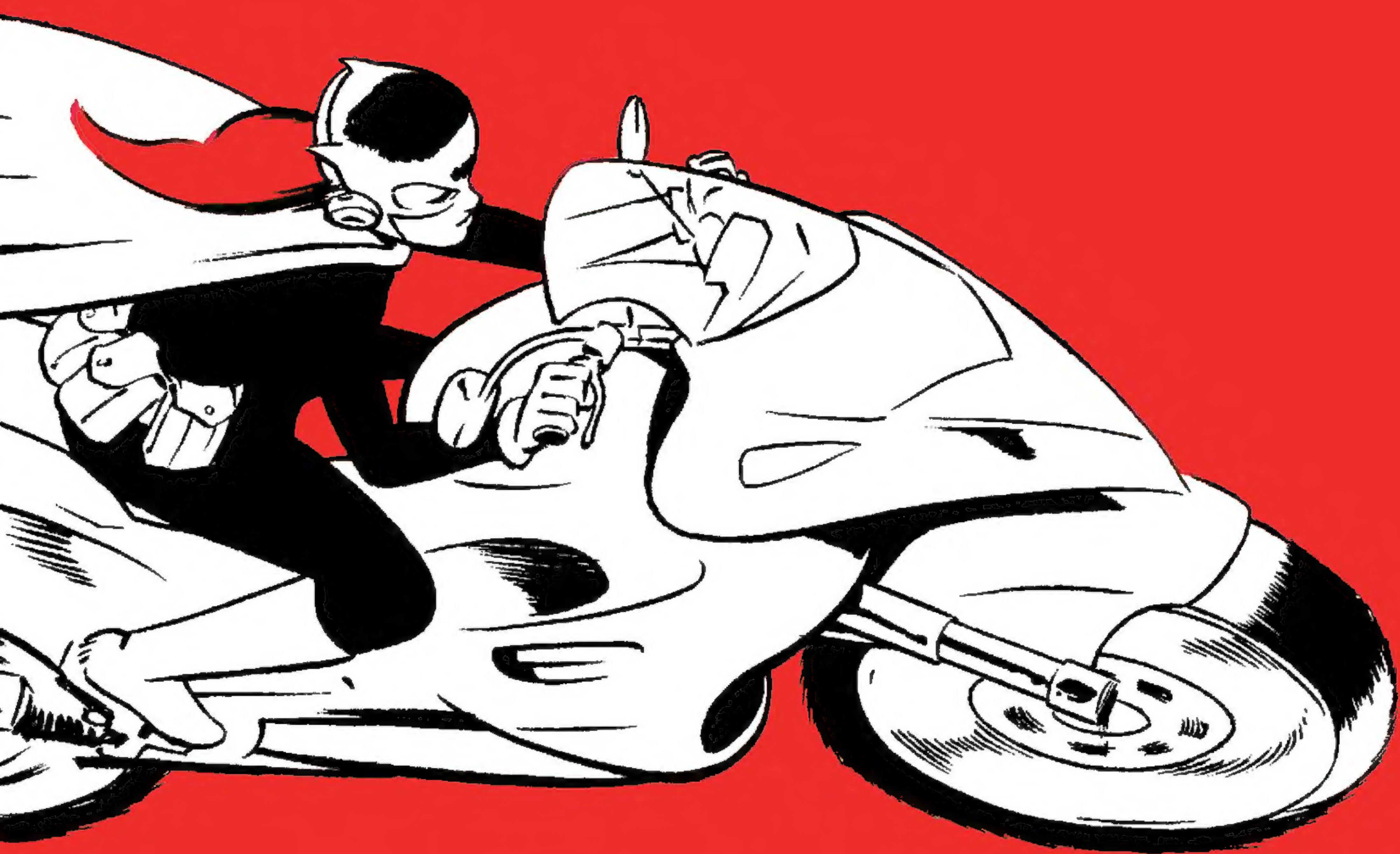
ANO UM

SCOTT
BEATTY

CHUCK
DIXON

MARCOS
MARTIN

ALVARO
LOPEZ



A dynamic comic book illustration of Batgirl swinging through a city. She is shown in mid-air, holding onto a thick rope that loops around. She wears her iconic black and red suit with a white bat emblem on the chest. The background features a stylized cityscape with tall buildings and a bright red sky. The title 'BATGIRL' is prominently displayed in large, bold, black letters across the middle of the image.

BATGIRL

ANO UM

panini comics



BATGIRL

ANO UM

SCOTT BEATTY & CHUCK DIXON roteiro

MARCOS MARTIN desenhos

ALVARO LOPEZ arte-final

JAVIER RODRIGUEZ cores

HEROIC AGE separação de cores

MARCOS MARTIN & ALVARO LOPEZ capas

RODRIGO BARROS tradução

DENISE ARAÚJO letras

MARÍLIA BEATRIZ adaptação & edição

BATMAN criado por BOB KANE com BILL FINGER

PANINI GROUP

CEO América Latina: Ivam Faria
Diretor de Publicação e Licenciamento: Marco M. Lupoi

PANINI BRASIL LTDA.

Diretora de Marketing e Editorial, Colecionáveis e Publicações: Martina Limoni
Diretor Administrativo e Financeiro: Fábio Trigo Martins
Diretor de Distribuição: Gilberto Finotto Gil
Gerente Editorial: Guilherme Kroll
Editora: Isabelle Felix
Assistente Administrativa: Bruna Tiemi Okubo
Coordenador de Licenças Comics: Leonardo Errerias
Gerente de Distribuição: Genésio Cruz Oliveira Jr.
Coordenador de Inteligência Comercial: Rodrigo Felipe Lucizano
PUBLICIDADE: comercial@panini.com.br
ASSESSORIA DE IMPRENSA: assessoriaimprensa@panini.com.br

PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO

Gerente Industrial: Edson Aprijo de Farias.
Esta revista foi impressa pela Corprint.
Distribuída em todo o país por PANINI BRASIL LTDA.

PRODUÇÃO EDITORIAL MYTHOS EDITORA LTDA.

Diretores: Dorival Vitor Lopes e Helcio de Carvalho

REDAÇÃO

Editor-Chefe: Helcio de Carvalho
Editor Sênior: Gabriel Faria
Editora: Marília Beatriz
Editor de Arte: Julio C. Nogueira
Arte: Celso Pimentel, Denise Araújo, Fernando Chakur e Ricardo Ribeiro
Gestão de Arquivos: Pedro Omuro
Coordenador de Produção: Ailton Alipio
Revisão: Franciele Bueno e Priscila Oliveira.

BATGIRL: ANO UM é uma publicação da Panini Brasil Ltda. Administração e Publicidade: Alameda Caiapós, 425 – Tamboré – Barueri – CEP 06460-110 – SP – Brasil. Lançamento: abril/2024. Para a edição brasileira, Panini Brasil Ltda. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem autorização prévia dos editores.

BATGIRL: ANO UM

Compilation, cover, and all new material Copyright © 2024 DC. All Rights Reserved. Originally published in the US in single magazine form in *Batgirl: Year One 1-9*. Copyright © 2003 DC. All Rights Reserved. Original U.S. editors: Matt Idelson, Nachie Castro. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. DC does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork. Batman created by Bob Kane with Bill Finger. Published by Panini Brasil Ltda. under license from DC. Any inquiries should be addressed to DC Comics, c/o Panini Brasil Ltda. Alameda Caiapós, 425, Tamboré, Barueri, SP, Brasil. Cover by Marcos Martin & Alvaro Lopez, *Batgirl: Year One 9*.

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Ana Lúcia Merege 4667/CRB-7)

Beatty, Scott
Batgirl: Ano Um / roteiro por Scott Beatty, Chuck Dixon;
arte por Marcos Martin; tradução por Rodrigo Barros. –
Barueri, SP : Panini Brasil, 2024.

ISBN 978-65-259-1820-4 (Capa brochura)

1. Histórias em quadrinhos I. Dixon, Chuck
II. Martin, Marcos III. Barros, Rodrigo IV. Título

CDD 741.5

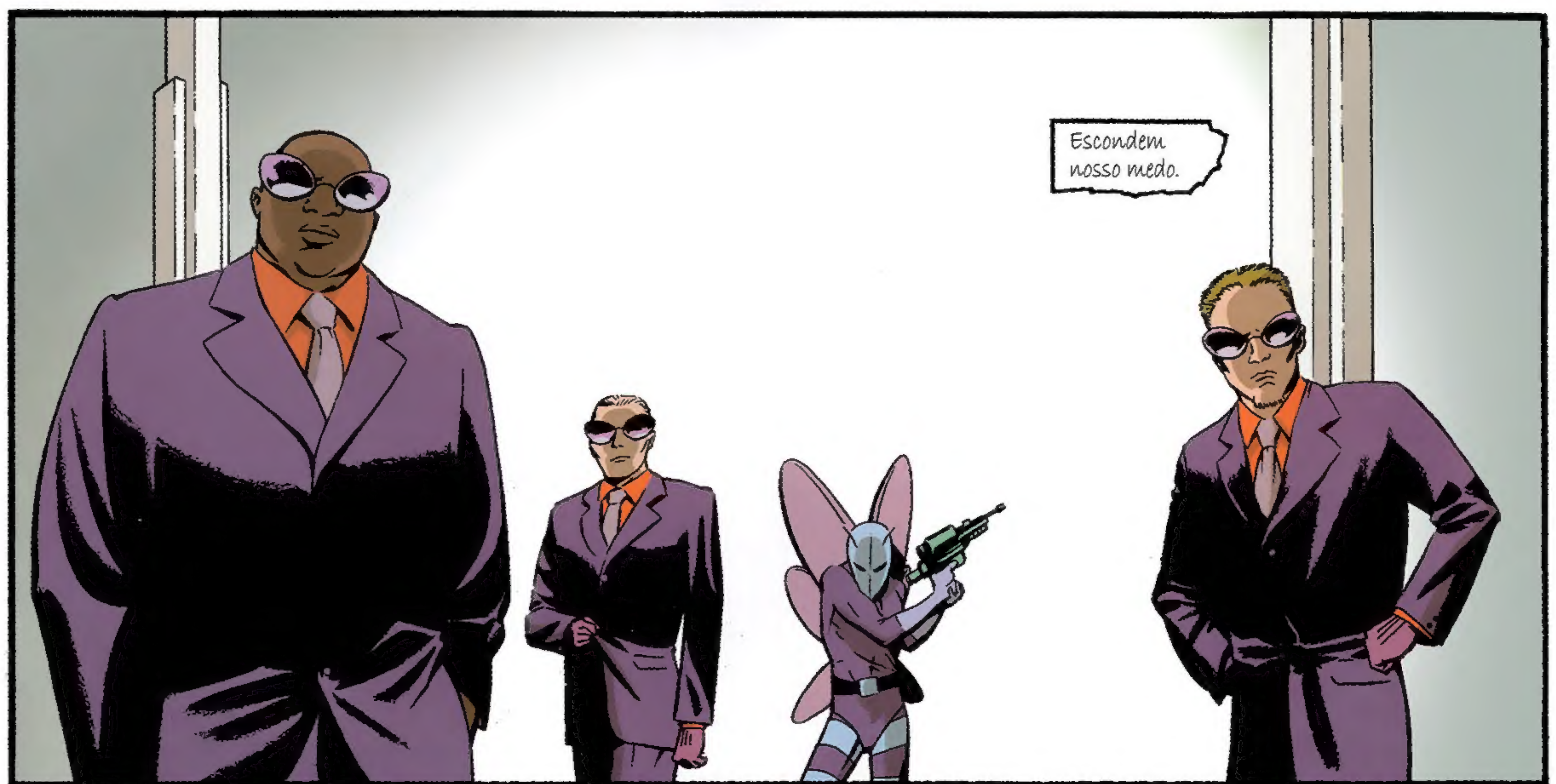
Índice para catálogo sistemático:
1. Histórias em quadrinhos 741.5





MM,
AL 02



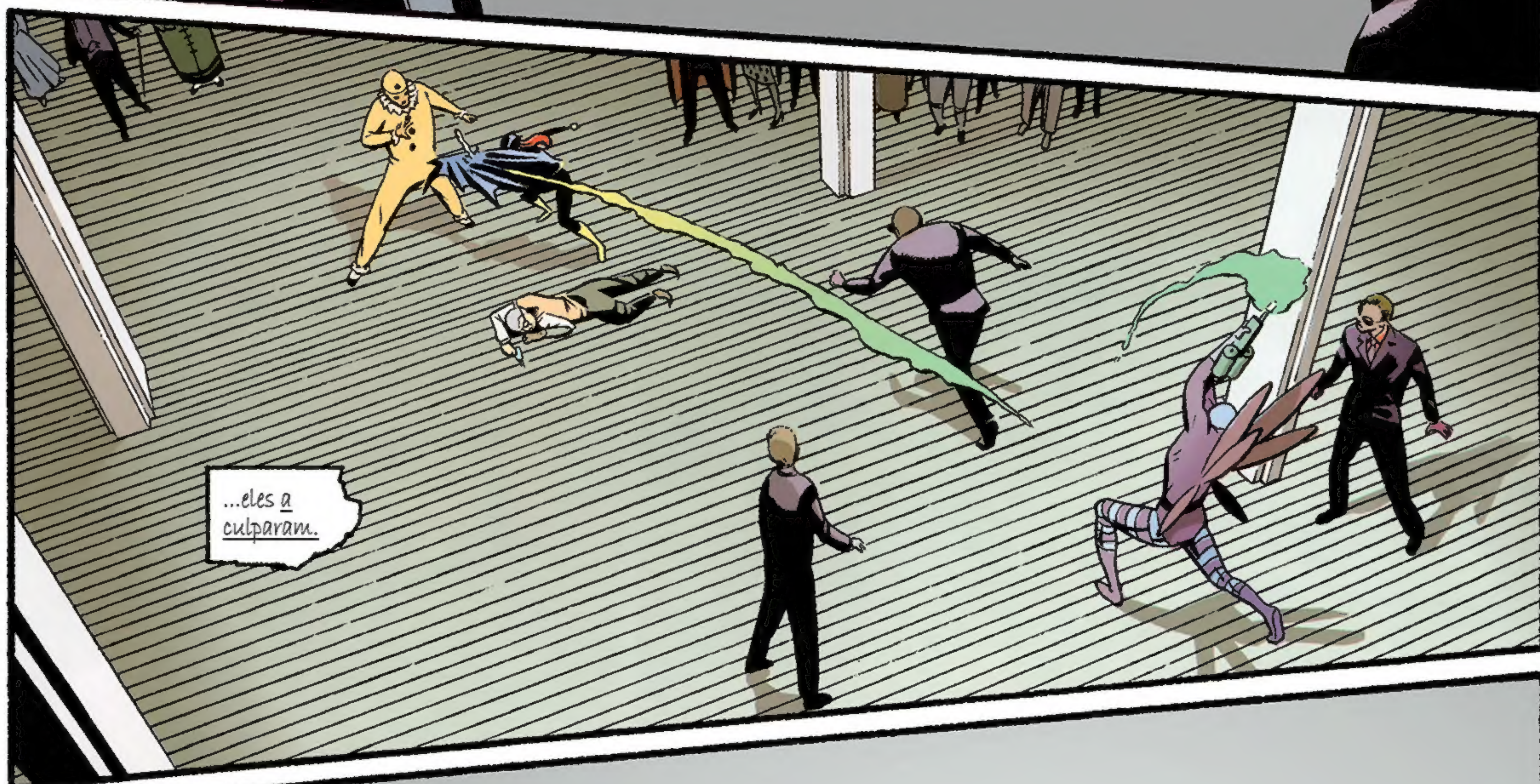


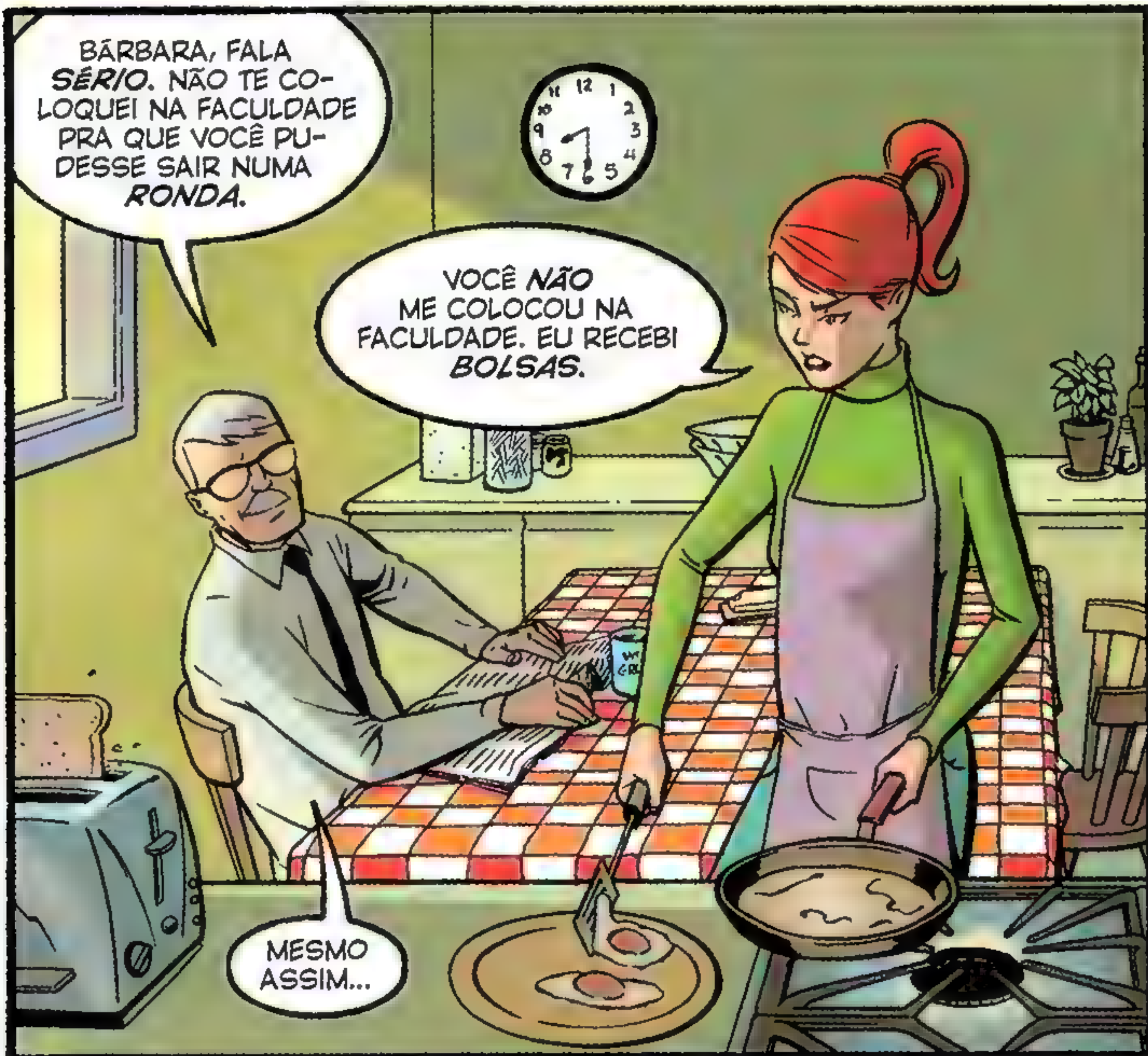
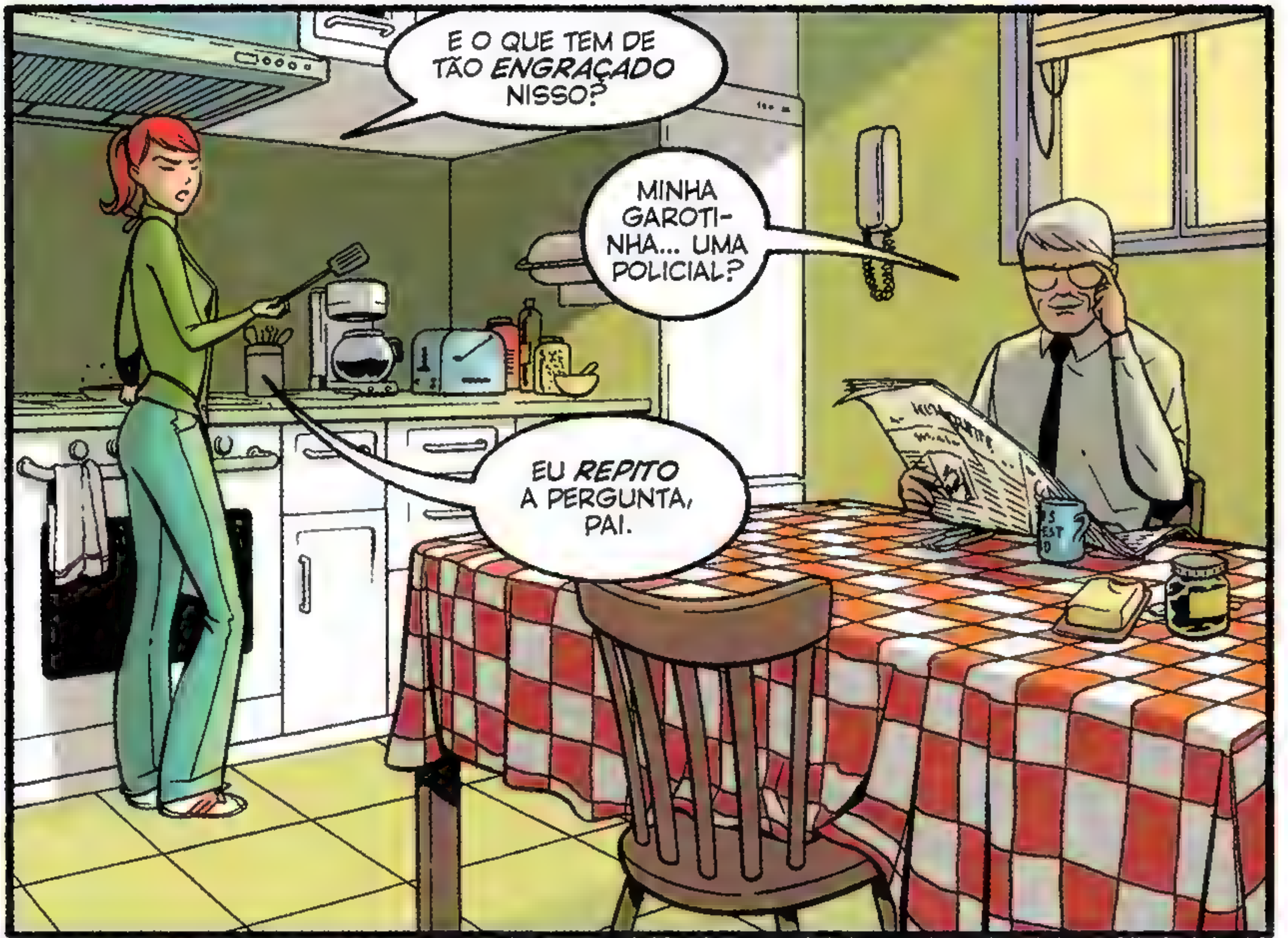
A oráculo Cassandra usava uma máscara pra esconder sua vergonha.

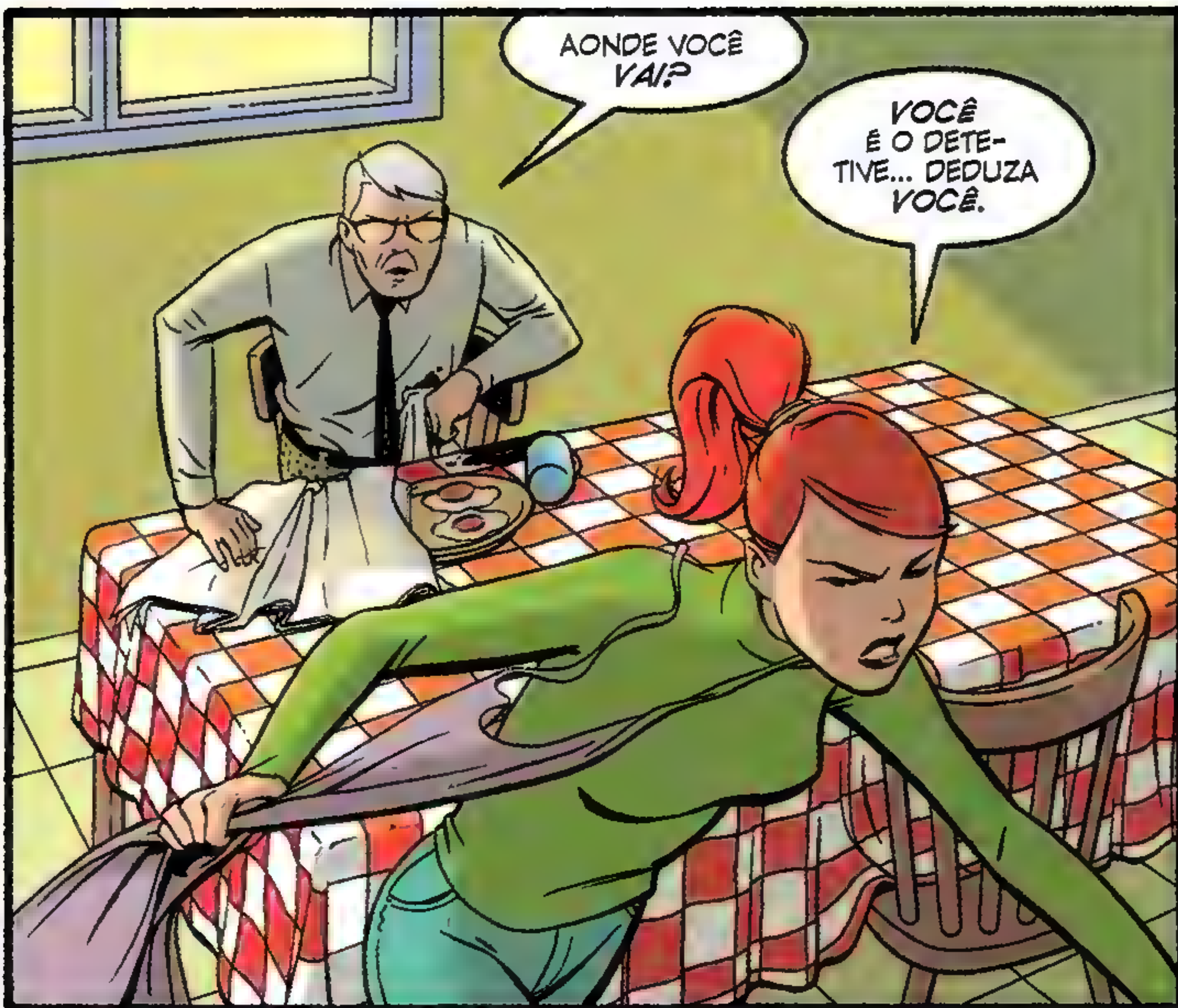
Ela sabia o que aguardava no futuro... e ninguém acreditava nela.

Eles pensavam que ela era uma piada.

CAPÍTULO UM: BAILE DE MÁSCARAS







AONDE VOCÊ
VAI?

VOCÊ
É O DETE-
TIVE... DEDUZA
VOCÊ.



UM
POLICIAL
NA FAMÍLIA
É O SUFI-
CIENTE!

NÃO VOU
DEIXAR MINHA
FILHA VIRAR
POLICIAL.



TÁ ME OUVINDO,
BÁRBARA?



Estou, sim.

Todo mundo em
Gotham Heights
conseguiu ouvi-lo.



Não precisa ser a
Cassandra pra saber que
o meu pai está prestes
a virar o comissário
de polícia.

Ele poderia
facilitar pra mim.



Em vez disso,
está tornando
impossível.



Tenho que encontrar
outro caminho.



Prever meu
próprio futuro.



Um que seja
só meu.



Não uma página do livro
de outra pessoa.



Não um destino que
começa e termina na
primeira página...



Pro meu pai, só falo em
desenterrar informações.



Não quero ser uma "moça
das respostas" glorificada
pra polícia.



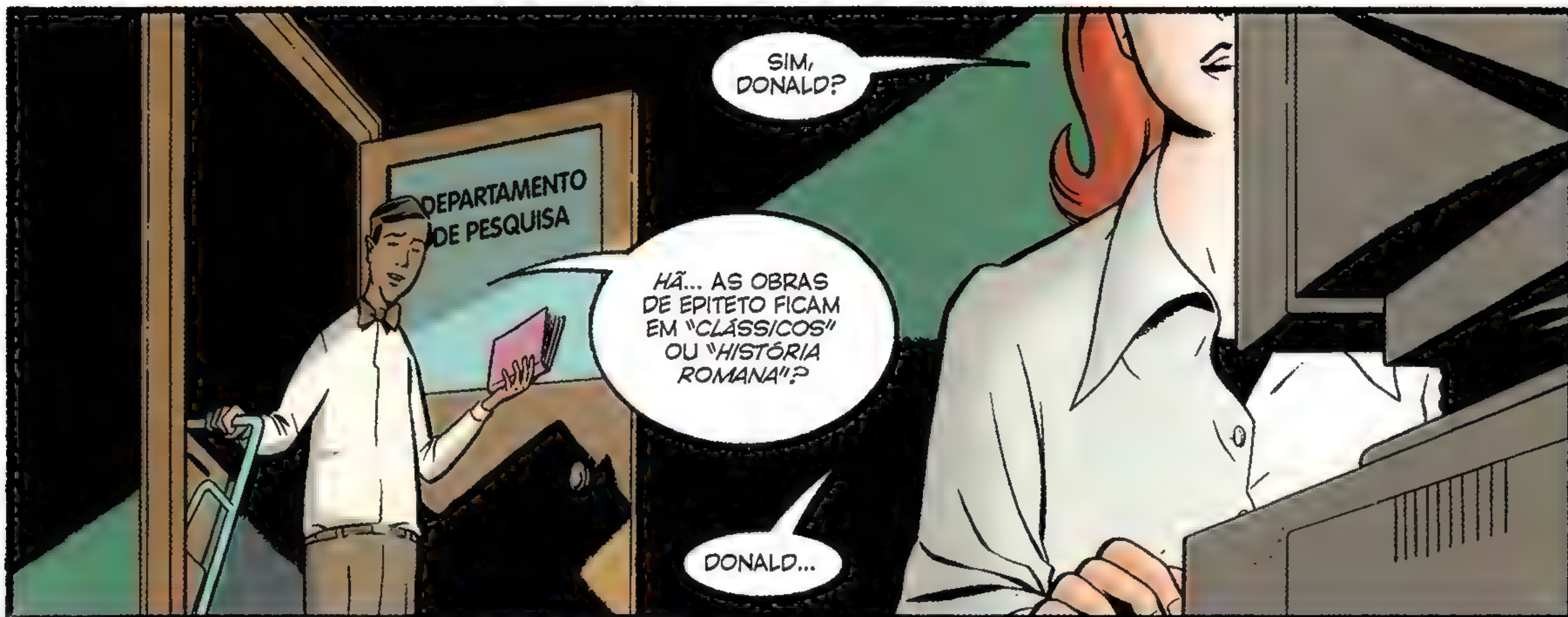
Quero
PARTICIPAR
da ação.



Qualquer coisa que
me tire de onde estou.

Onde não quero estar.

SENHORITA
GORDON?



SIM, DONALD?

HÃ... AS OBRAS DE EPITETO FICAM EM "CLASSICOS" OU "HISTÓRIA ROMANA"?

DONALD...



VOCÊ SABE QUE ESSES LIVROS ENTRAM NAS PILHAS DE "FILOSOFIA".

PARE DE INVENTAR DESCULPAS PRA FALAR COMIGO.

SE QUER ME CHAMAR PRA SAIR... É SÓ CHAMAR.



QUÊ?

EU... HÃ...



Tenho que escapar de um destino que consigo enxergar se desdobrando na minha frente num tédio paralisante.

Preciso de algo físico.



Algo com algum risco.

VAMOS LÃ...

TENTE ME VENCER.





Meu pai acha que sou pequena demais.

Meu sensei acha que sou "menininha" demais.

Mas, assim como os princípios do jiu-jitsu...



...uso suas expectativas contra eles.

AI!



Essa vai ser a fraqueza deles. Não a minha.

GUNH!

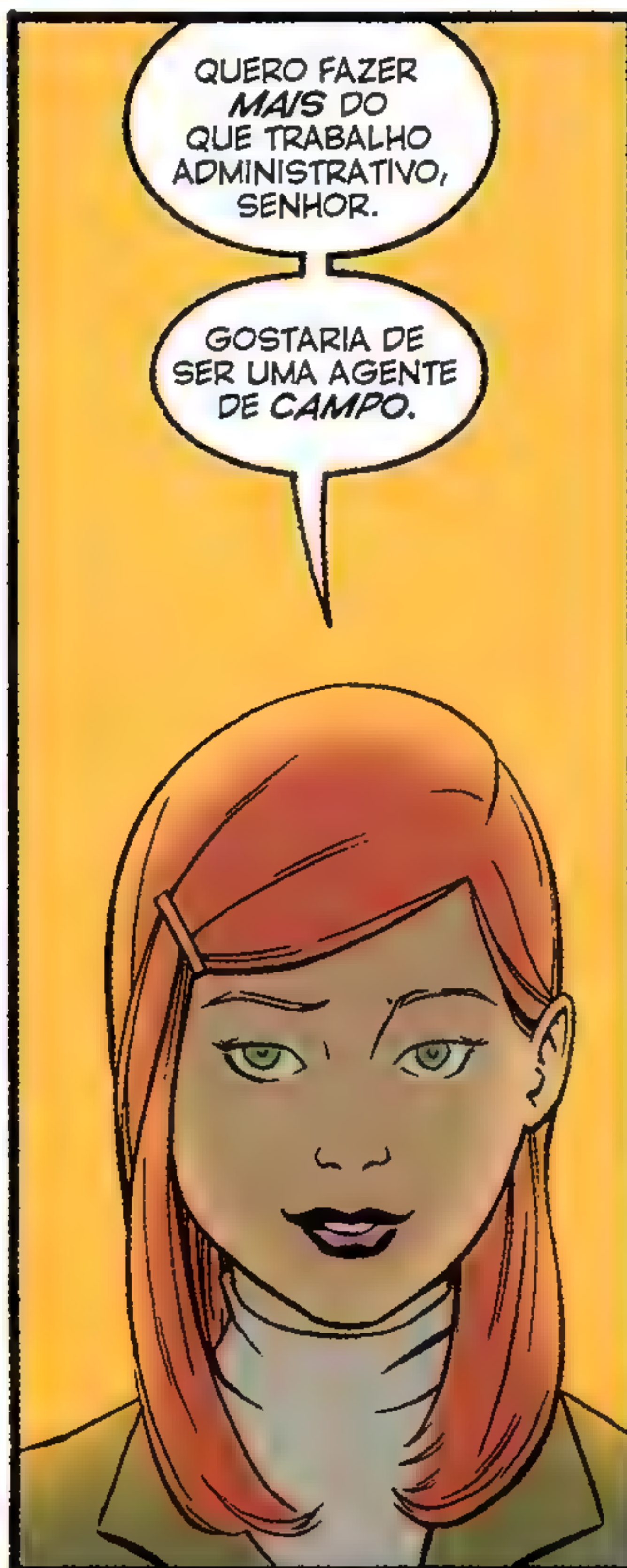
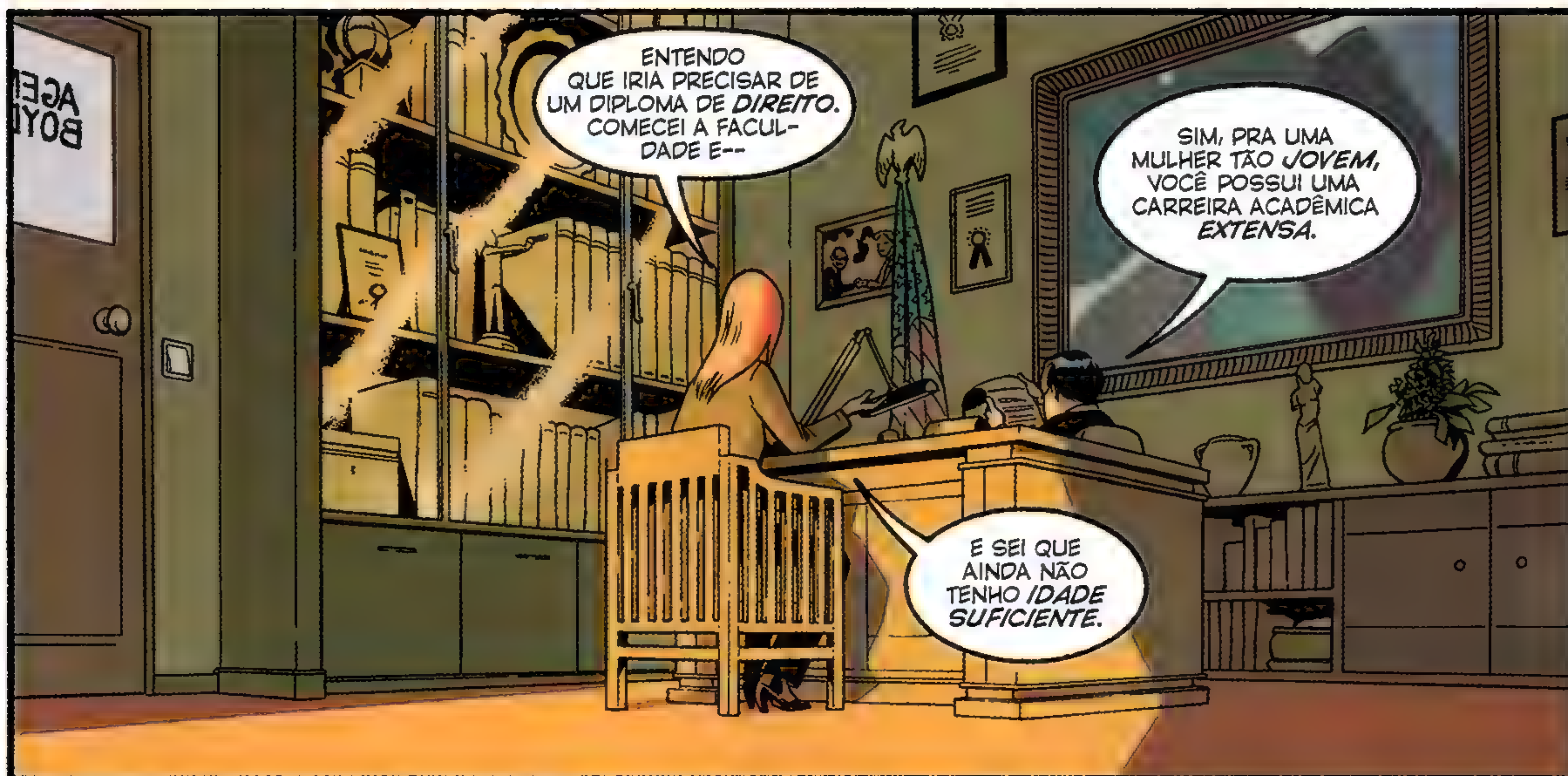
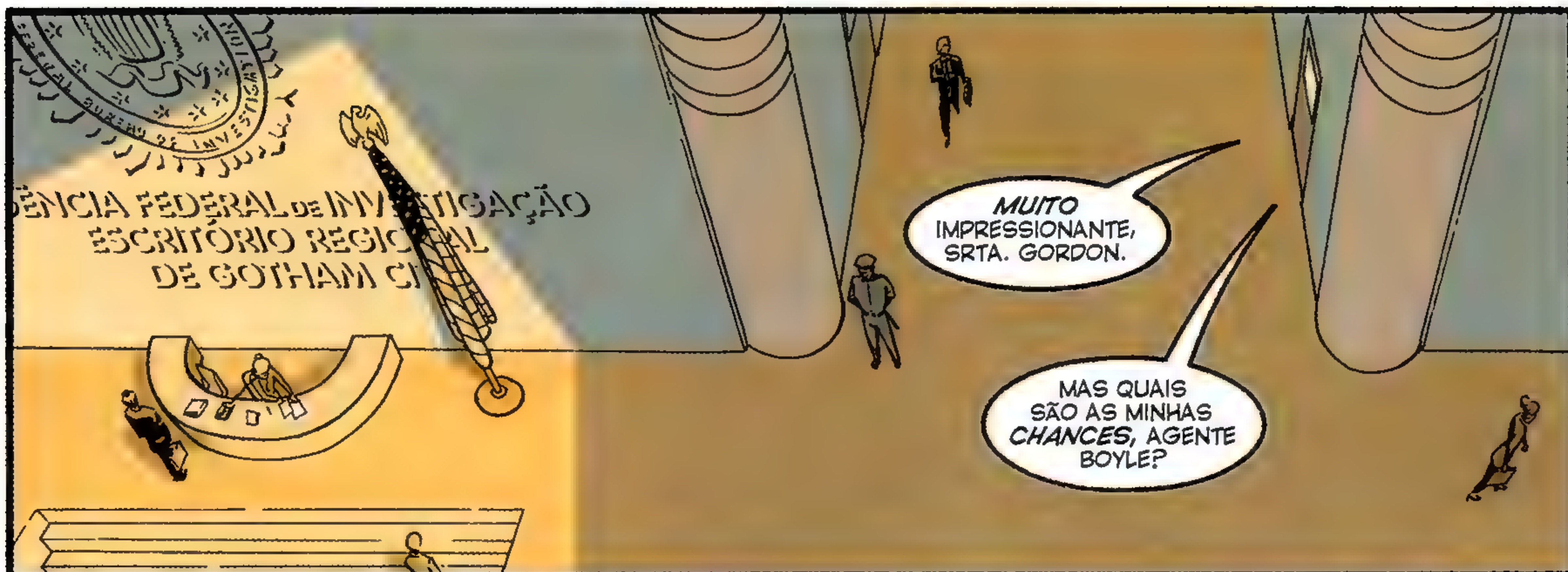


Deixe todos eles me subestimarem.

VOCÊ TÁ QUEBRANDO O MEU BRAÇO... ME SOLTA--

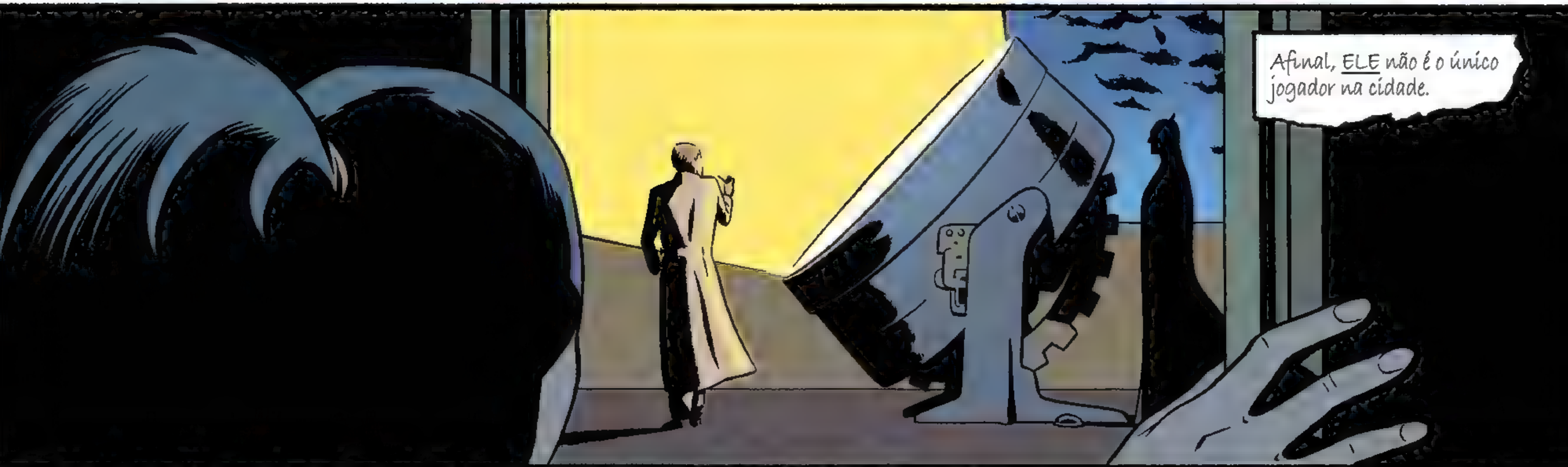
AH, NÃO SEI, NÃO, GATO DRAGÃO...

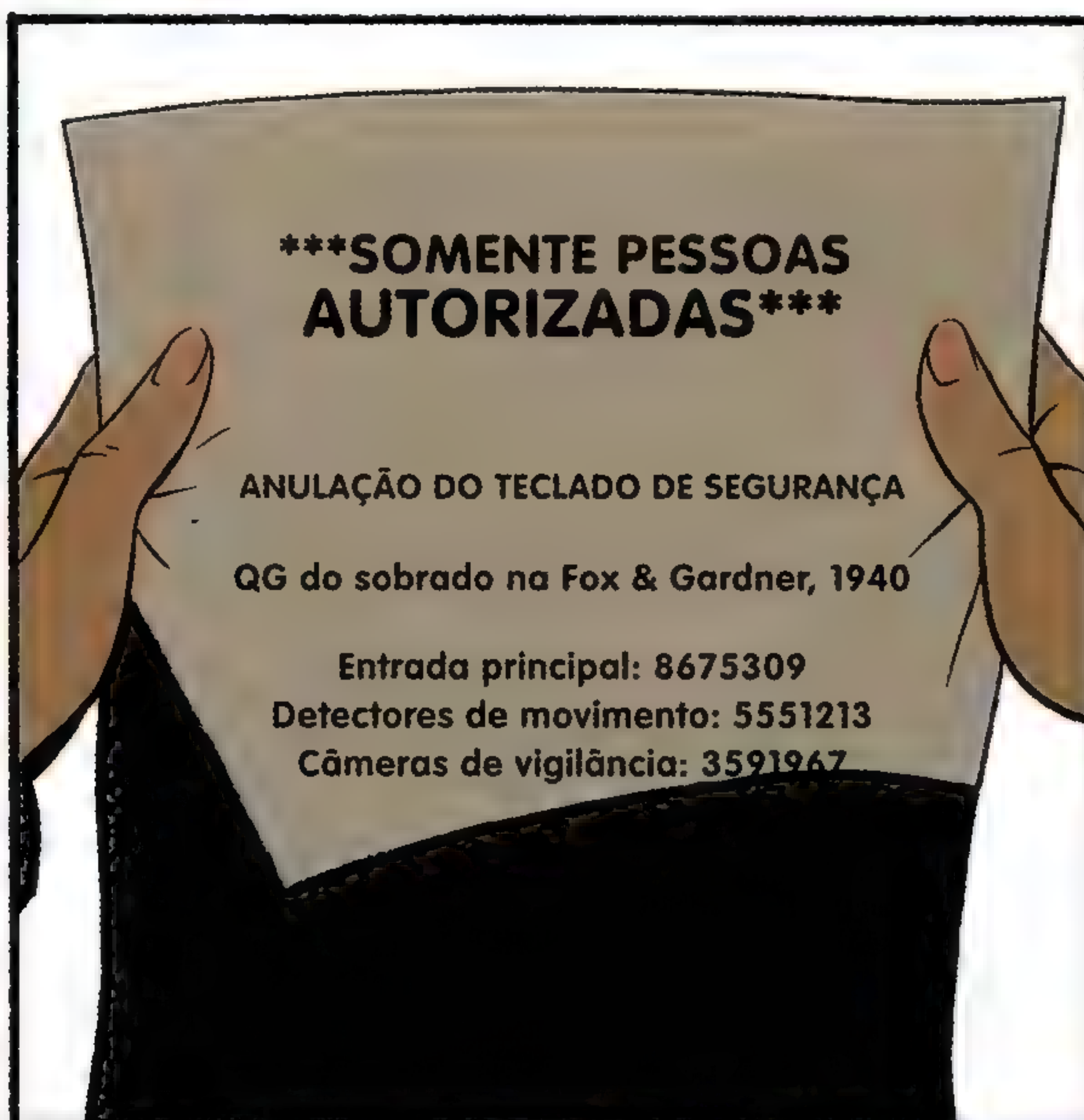
NÃO ACHO QUE VOCÊ ESTEJA QUERENDO TANTO ASSIM.













MÃOS AO ALTO,
MALANDRA!



POLICIAL... BARD,
NÉ?

SENTIU O CHEIRO
DE ALGUMA COISA
QUEIMANDO, SRTA.
GORDON?

TÁ BAN-
CANDO O "TIRA
MAU" HOJE?

COMO POSSO
FAZER VOCÊ ME CHAMAR
DE JASON, SRTA.
GORDON?



BOM, PRA
COMEÇAR...

...PODE
ESQUECER DE
MENCIONAR PRO
SEU CHEFE QUE ES-
TIVE NA SALA DELE
PRA DEIXAR UMA
SURPRESA.



UM JANTAR E
UM CINEMINHA
TAMBÉM PODIAM
AJUDAR...

POLICIAL
BARD.

Uniformes.



DPGC

Trajes.



As roupas que usamos por cima de quem somos de verdade.

Ou de quem queremos ser de verdade.



DESDE QUANDO VOCÊ TÁ PREOCUPADO COM A ÉTICA DE HACKEAR REDES DE COMPUTADOR PÚBLICAS?

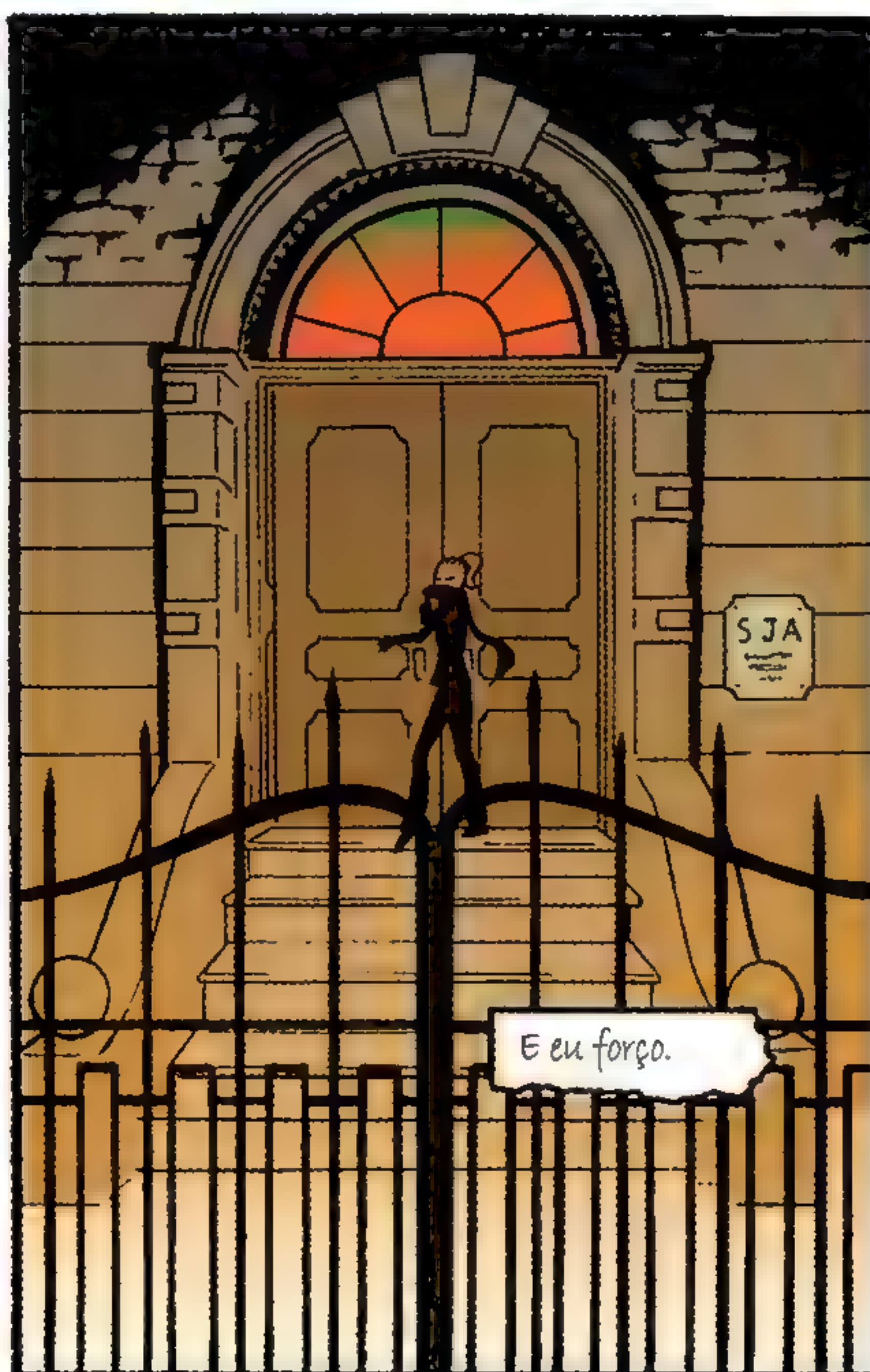
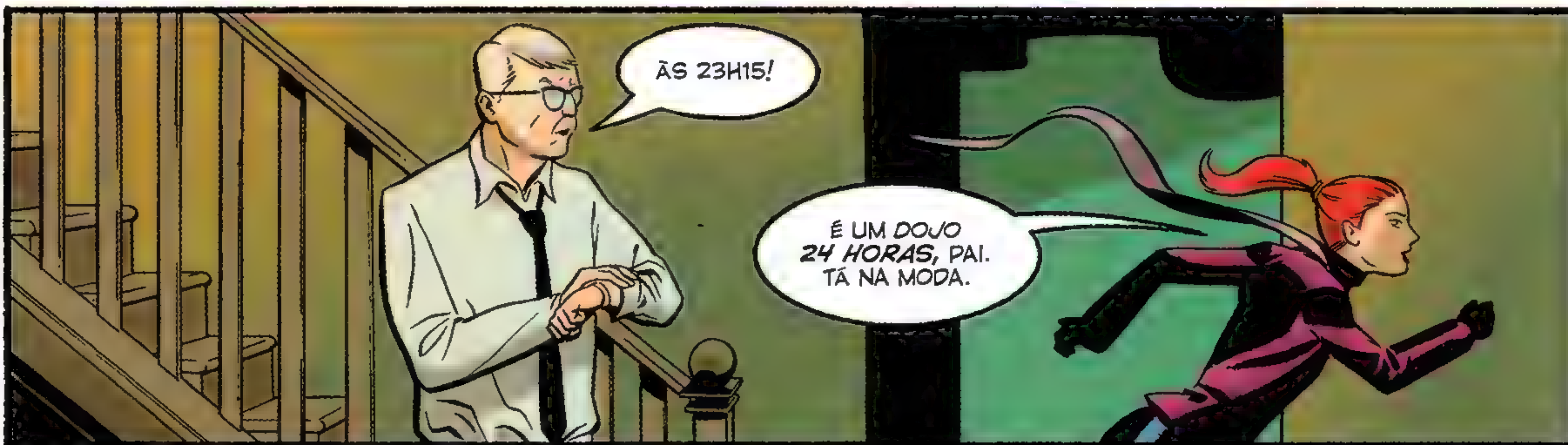
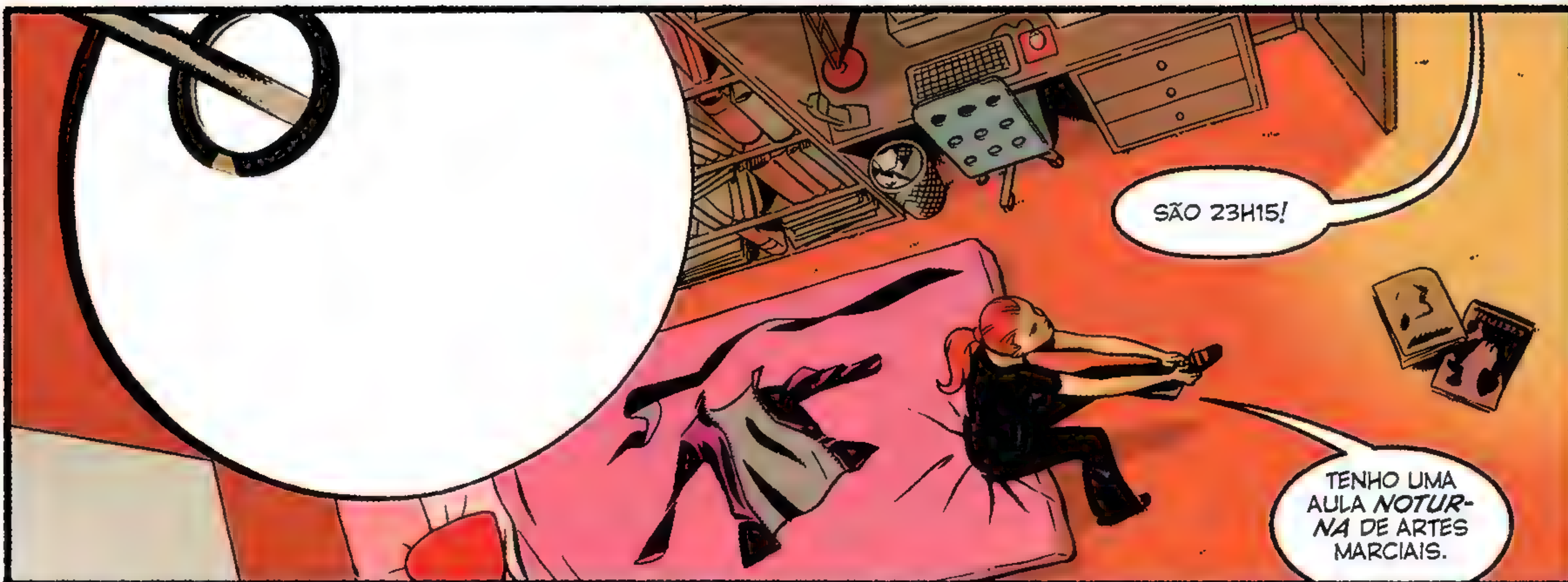


DESDE QUE RECEBI UMA MULTA CONSIDERÁVEL POR UM LIVRO ATRASADO NA BIBLIOTECA PÚBLICA DE GOTHAM.



Sou forçada a depender daqueles que me subestimam...







Desativo os
detectores de
movimento.



Desligo as ma-
trizes de laser.



Deixo as câmeras ligadas.

Quero ser vista.



Quero ser ouvida.



Quero que
saibam da minha
presença.

KRIK



AAH!





A menos que eu corrija o curso, a Sociedade da Justiça da América vai achar que o Capitão de Polícia do DPGC James W. Gordon entrou na sede deles às 23h19 desta noite.

Não posso deixar isso acontecer.



Então, desligo a rede elétrica de Gotham no quartelão deles por três minutos.

Em teoria, o sistema de segurança reserva da SJA vai se ativar, trancar todas as portas de novo e embaralhar todos os códigos de acesso atuais...



...apagando tudo.

Página em branco, destino aguardando pra ser escrito.

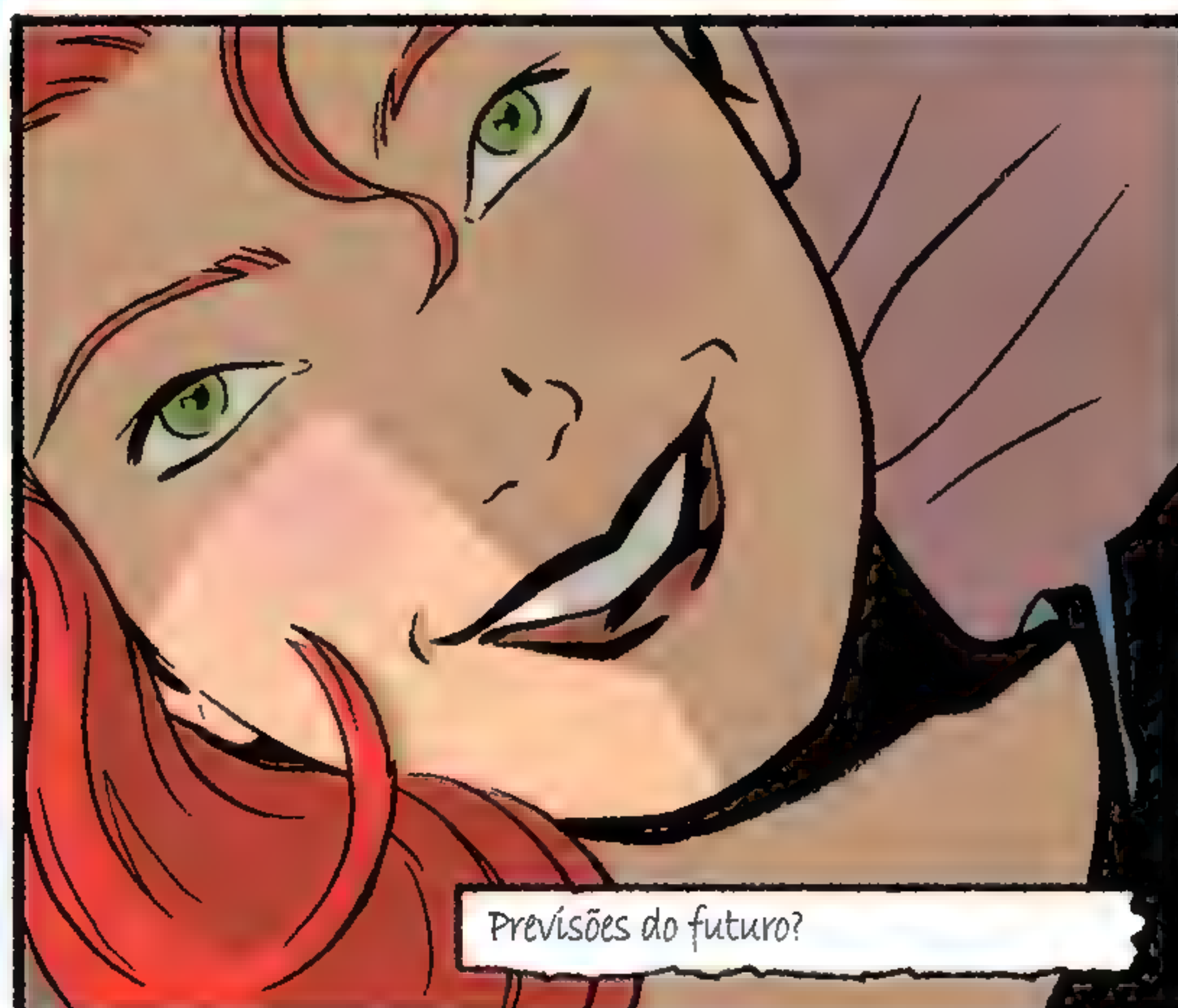


Amanhã, todo mundo vai receber novos números de segurança.

Em teoria.



Mas teorias não são apenas profecias e presságios de possíveis resultados?



Previsões do futuro?



Mesmo assim, eu me livro das provas.

MAS VOCÊ NÃO TINHA ACABADO DE COMPRAR UM COMPUTADOR NOVO EM ABRIL?

FIQUE ATUALIZADO OU MORRA, PAI.

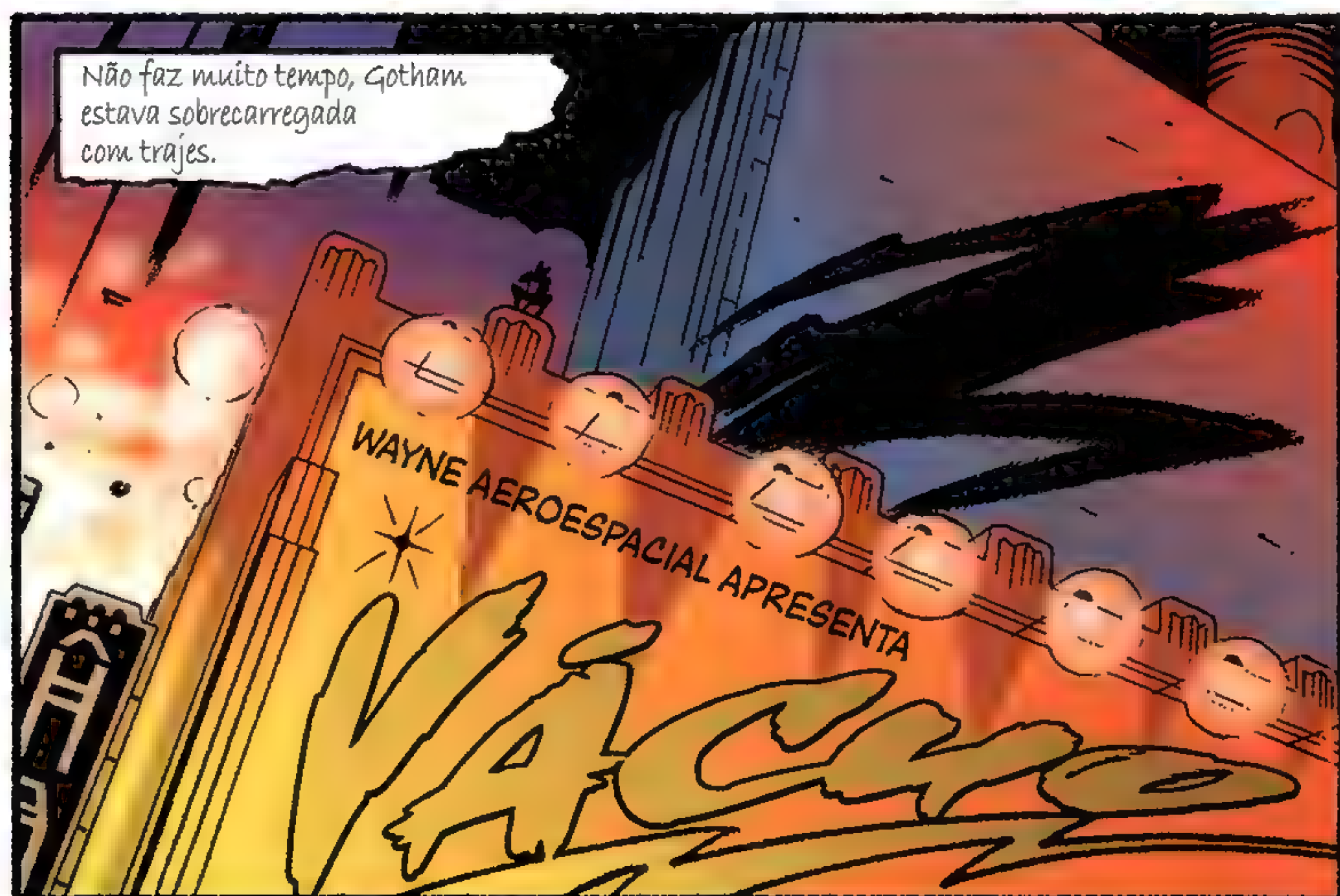
SE COCHILAR, É ATROPELADO NA AUTOESTRADA DA INFORMAÇÃO.



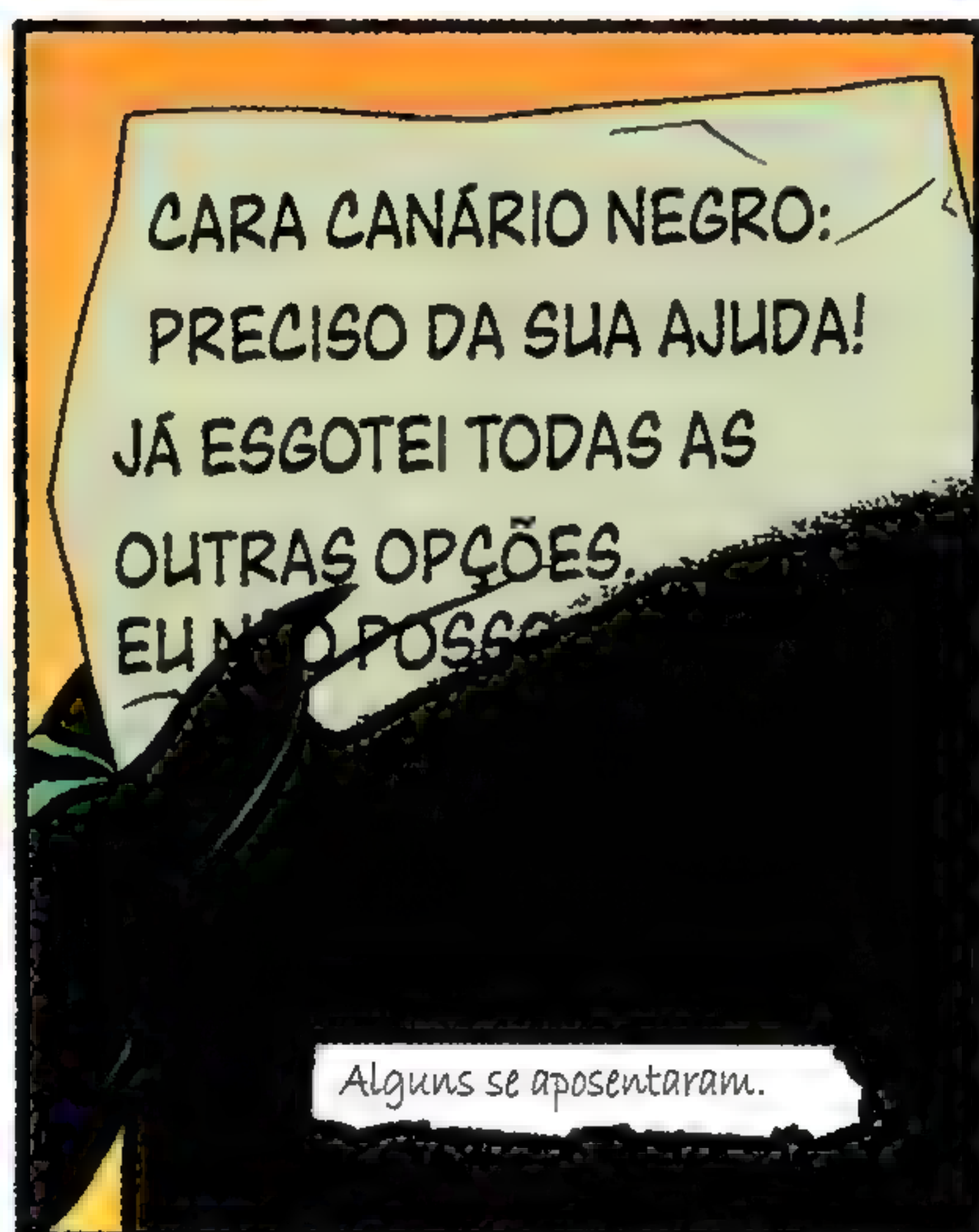
DOJO NOTURNO. TENHO QUE IR. NÃO ESPERA ACORDADO.

Às vezes, sinto como se a Bárbara que o meu pai enxerga fosse apenas uma máscara e um traje por cima do que eu deveria ser.

Um casulo cobrindo o que eu estou ME TORNANDO, apesar de tudo.



Não faz muito tempo, Gotham estava sobrecarregada com trajes.



CARA CANÁRIO NEGRO: PRECISO DA SUA AJUDA! JÁ ESGOTEI TODAS AS OUTRAS OPÇÕES. EU NÃO POSSO.

Alguns se aposentaram.



Alguns nem deviam ter começado.

SCOTT BEATTY & CHUCK DIXON ROTEIRO
MARCOS MARTIN DESENHOS
ALVARO LOPEZ ARTE-FINAL
JAVIER RODRIGUEZ CORES
HEROIC AGE SEPARAÇÃO DE CORES
MATT IDELSON EDITOR ORIGINAL



MM '02
AL



EU POSSO SER UM RECURSO VALIOSO PRA SUA CAUSA.
ME ENCONTRE NO TOPO
DO EDIFÍCIO HASEN NA QUINTA-
FEIRA À MEIA-NOITE.
VOCÊ NÃO VAI SE DECEPCIONAR.
— UMA APRENDIZ À ESPERA

Chamam eles de homens
misteriosos.





DESEMBUCHA,
GAROTINHA!

Todos usando
máscaras pra esconder
suas identidades...



O QUE CÊ
QUER COM
A CANÁRIO,
GAROTA?

E QUAL
É A DA
MÁSCARA?

...ou ocultar
seu medo.



VOCÊ... VOCÊ
USA UMA.

É, BOM...
EU NÃO TENHO UMA
FUÇA BONITA QUE NEM
A SUA, OLHOS
VERDES.

QUER EXPLI-
CAR POR QUE TEVE
TANTO TRABALHO
PRA ENTREGAR
ESTA CARTINHA
DE FAP?



DEIXÁ-LA COM
VOCÊS FOI MAIS
FÁCIL DO QUE INVADIR
UM SATÉLITE EM ÓRBITA
GEOSSÍNCRONA A 35
MIL QUILOMETROS
DE ALTURA.

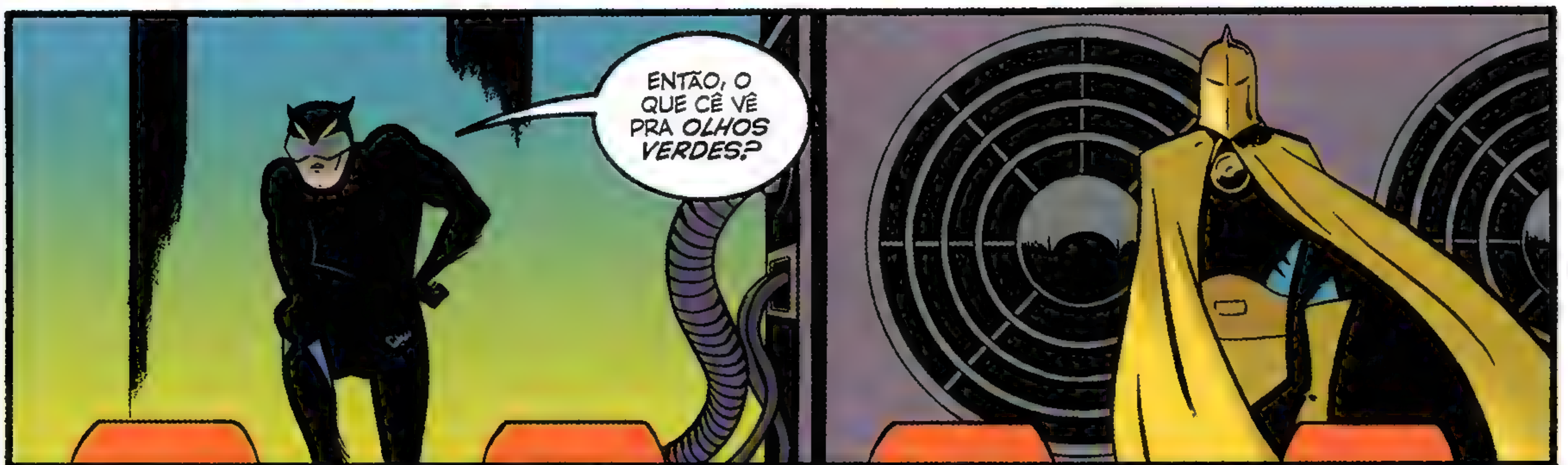
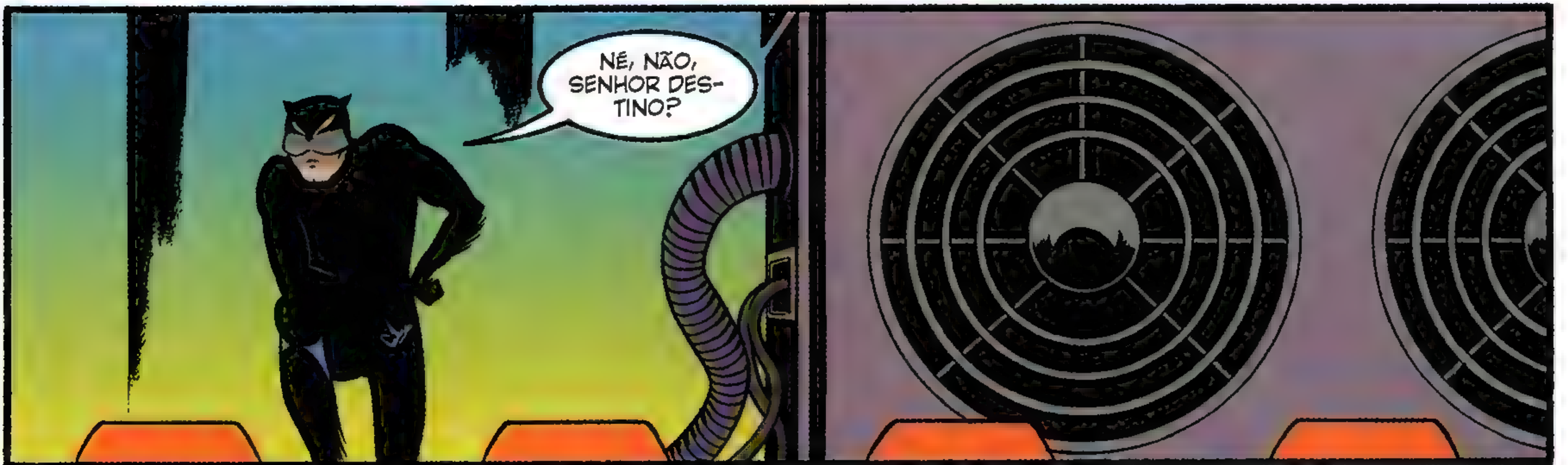
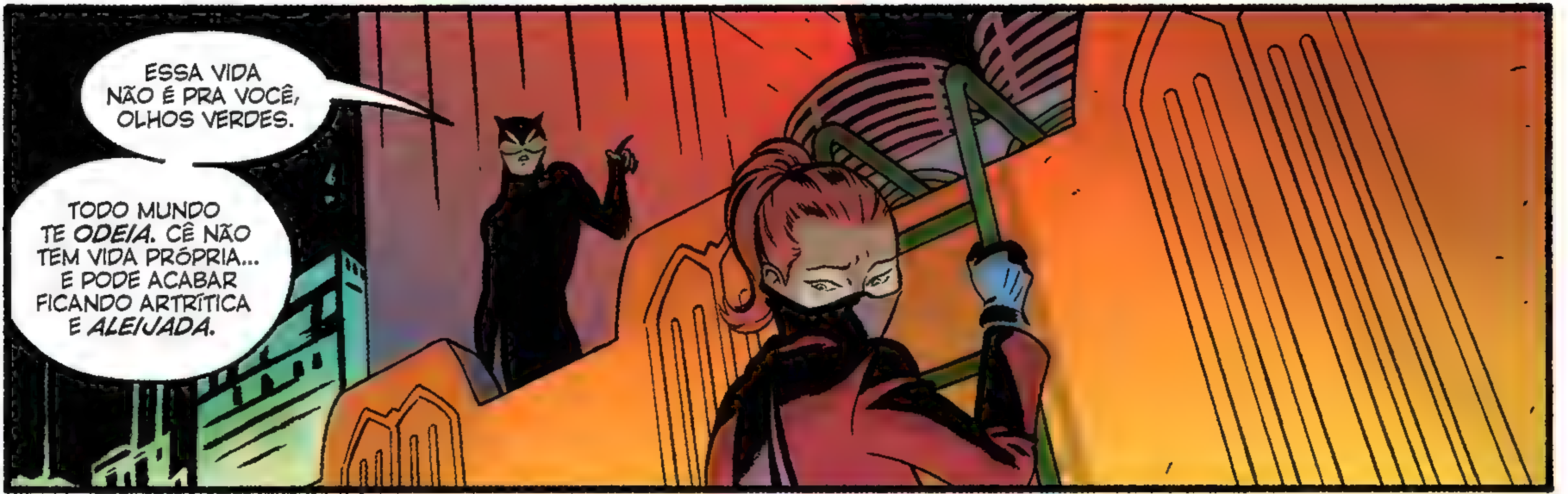
EU TAVA
TORCENDO
PRA VOCÊS...
HÁ... ENCAMI-
NHAREM.



A SOCIEDADE NÃO É UM
SERVIÇO DE RECADOS,
OLHOS VERDES.

A CANÁRIO
TEM OUTRO COM-
PROMISSO...

...E TENHO QUASE
CERTEZA DE QUE NÃO
TÁ À PROCURA DE
APRENDIZES.





"TALVEZ ELA DECIDA
SE EMPOLGAR COM
LIVROS OU ALGUMA
OUTRA COISA MENOS
PERIGOSA."

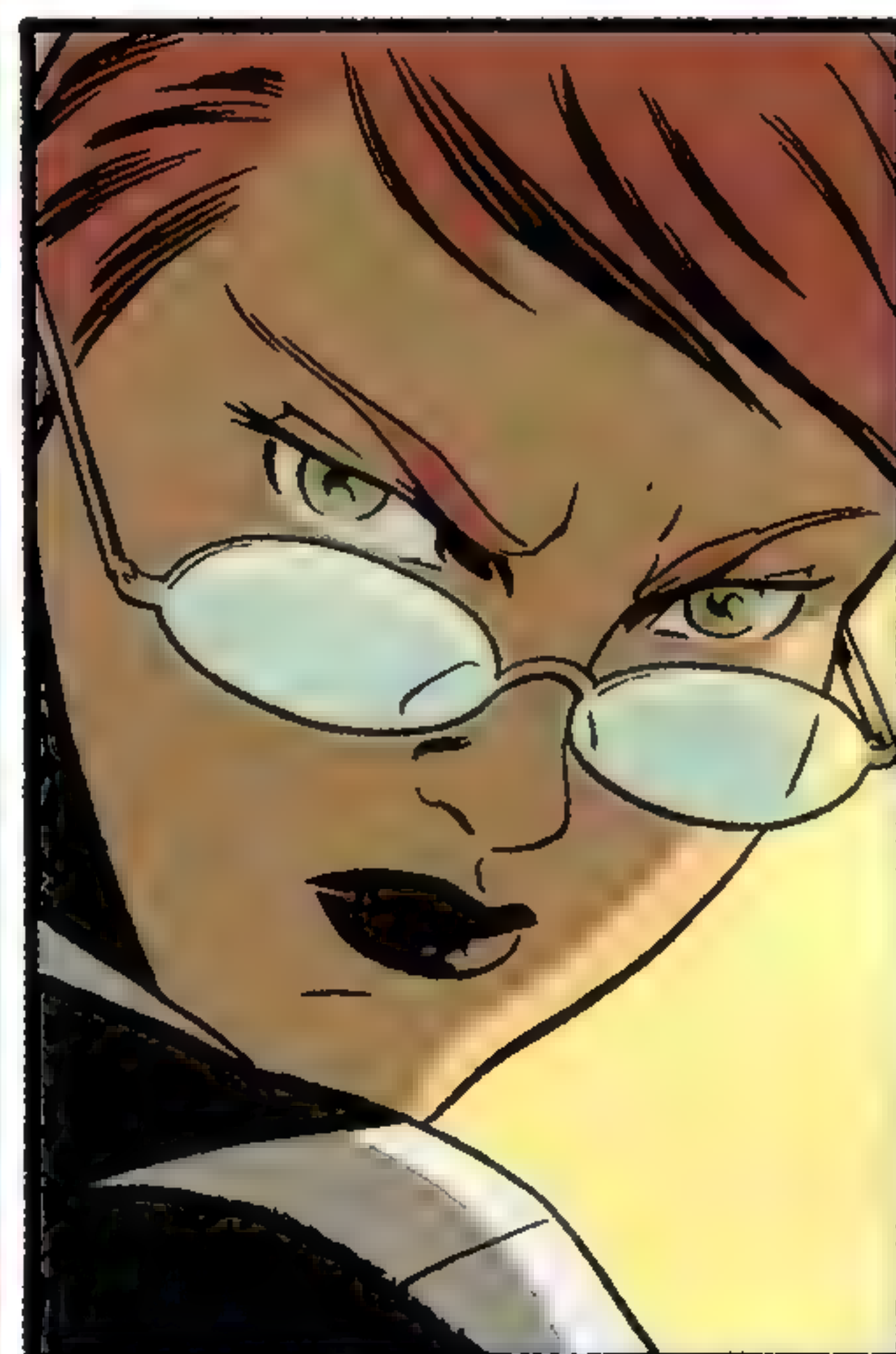
Eles me tratam como
seu eu fosse uma
garota burra.

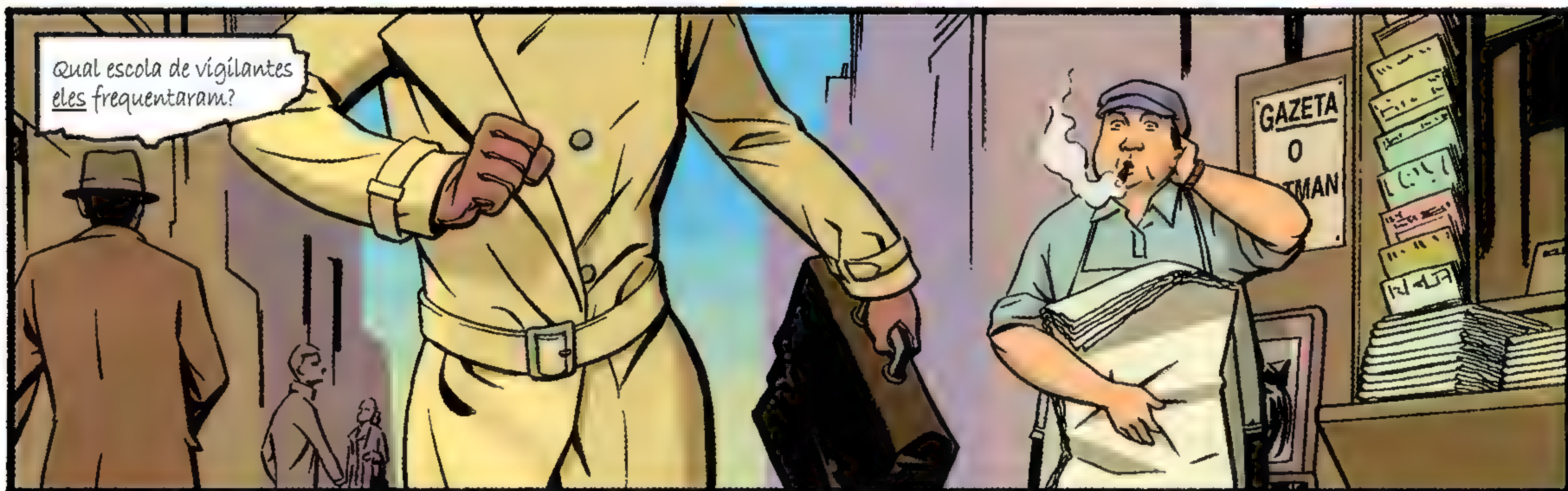
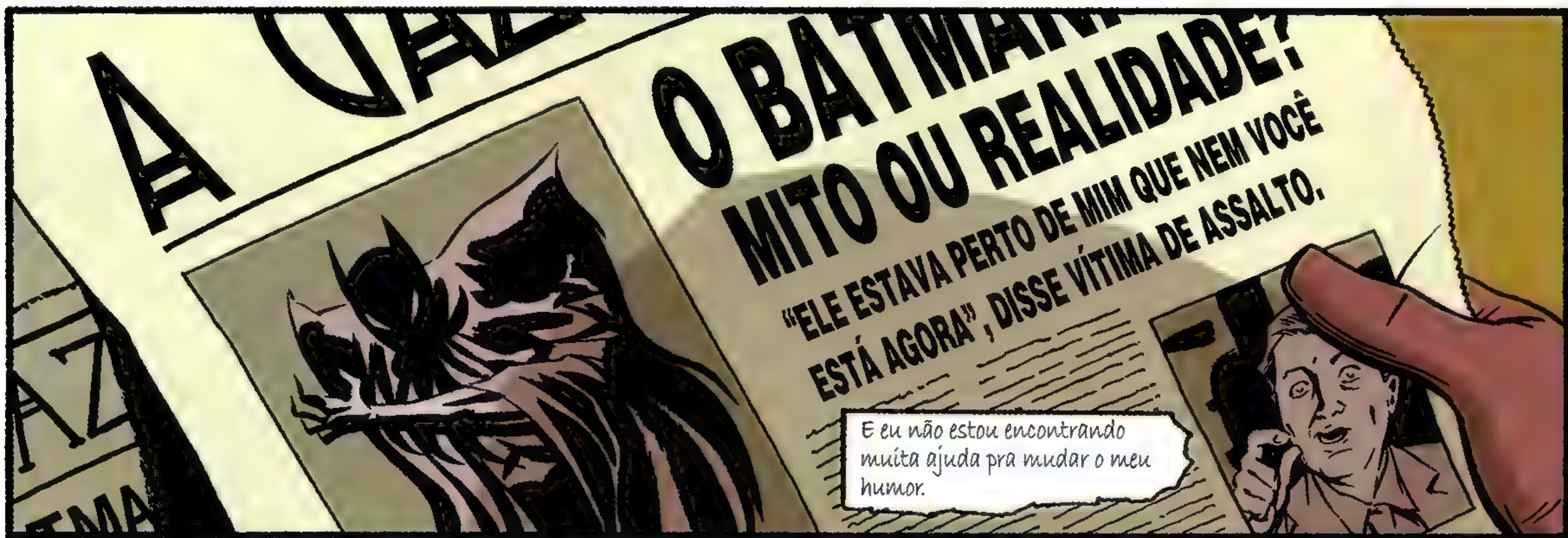
Uma garotinha
iludida.

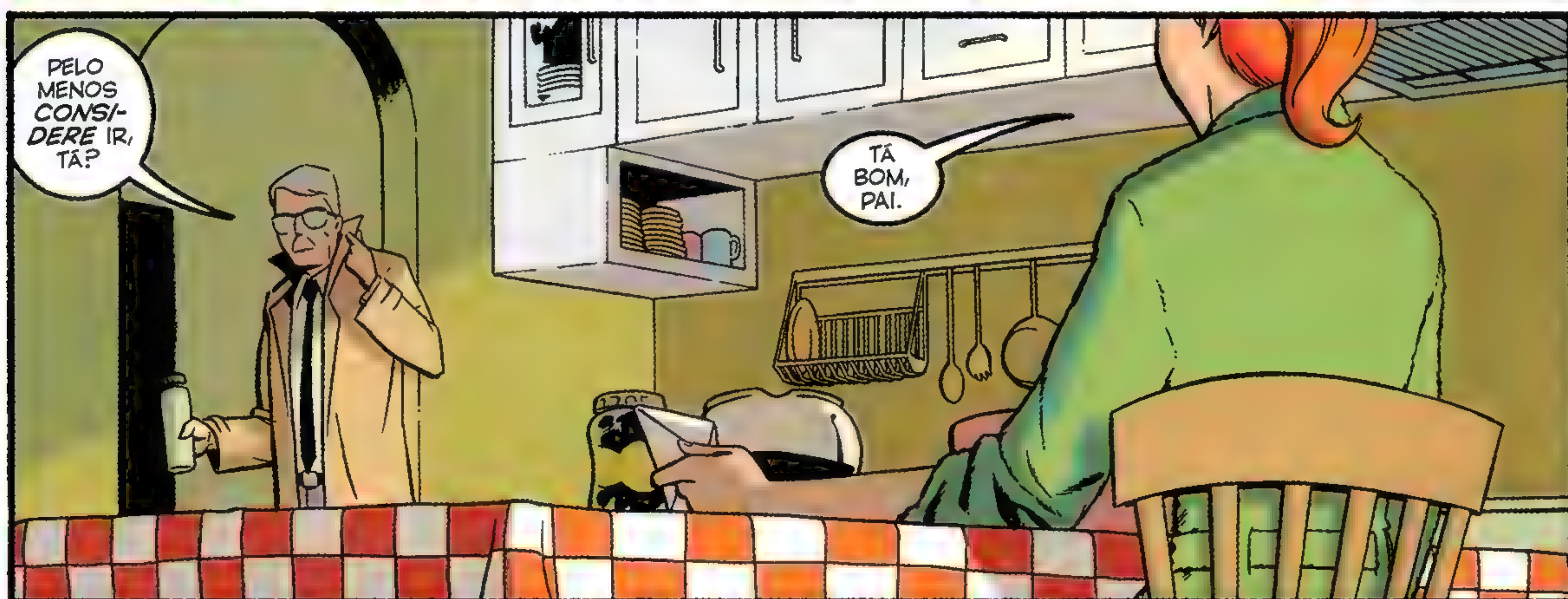
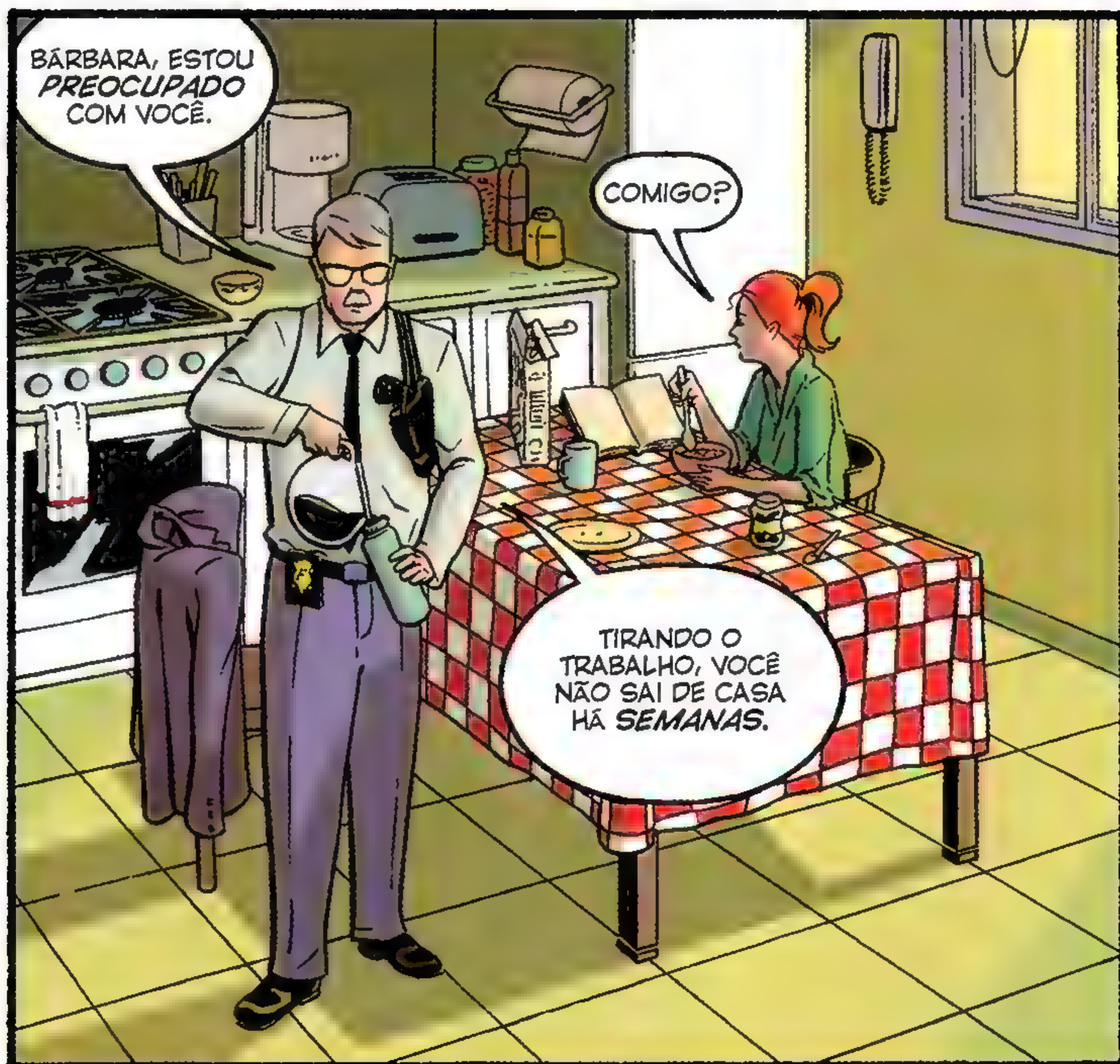
E eu também acredito.
Considero o que eles veem
como providência.

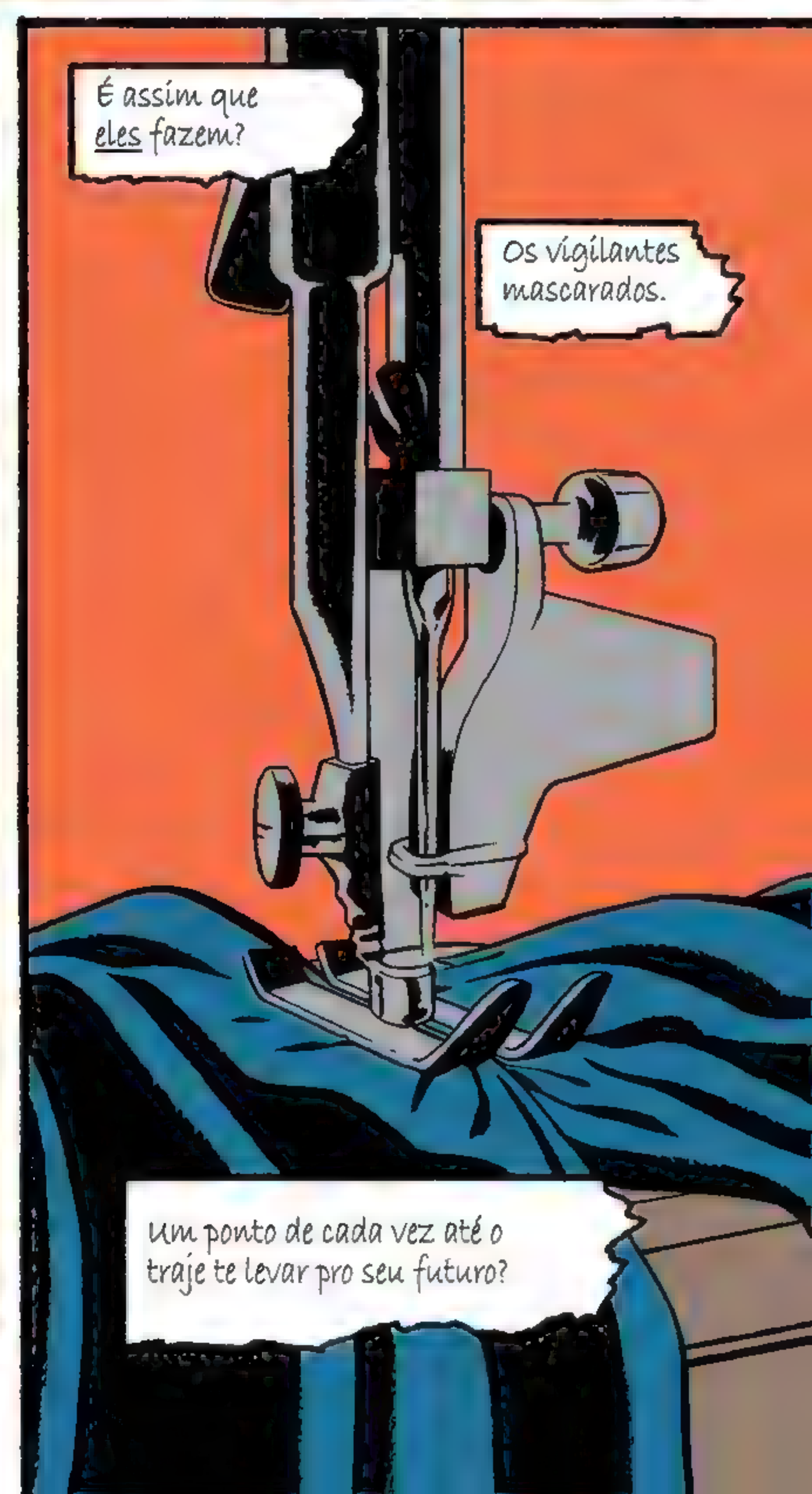
Por um tempo.

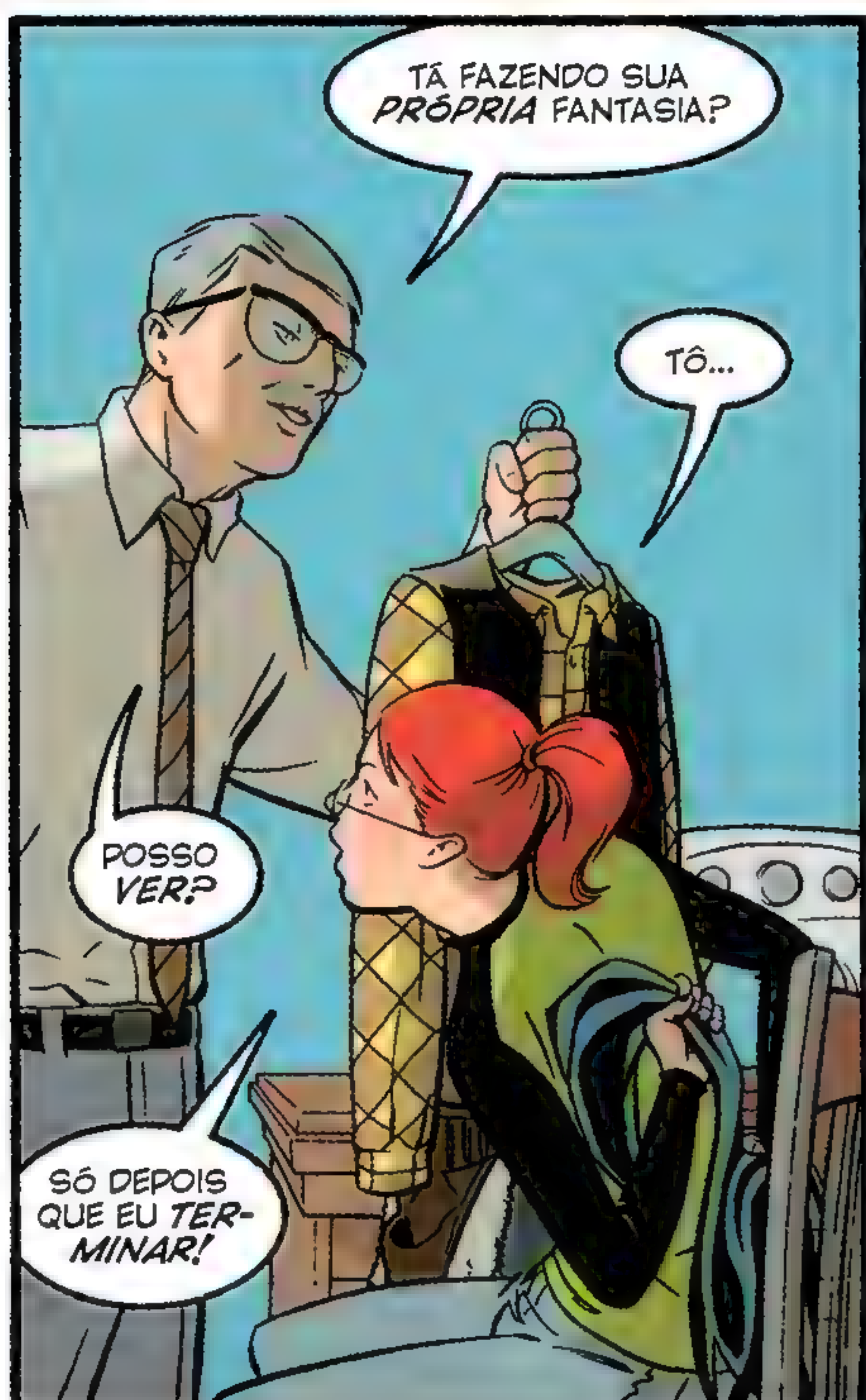
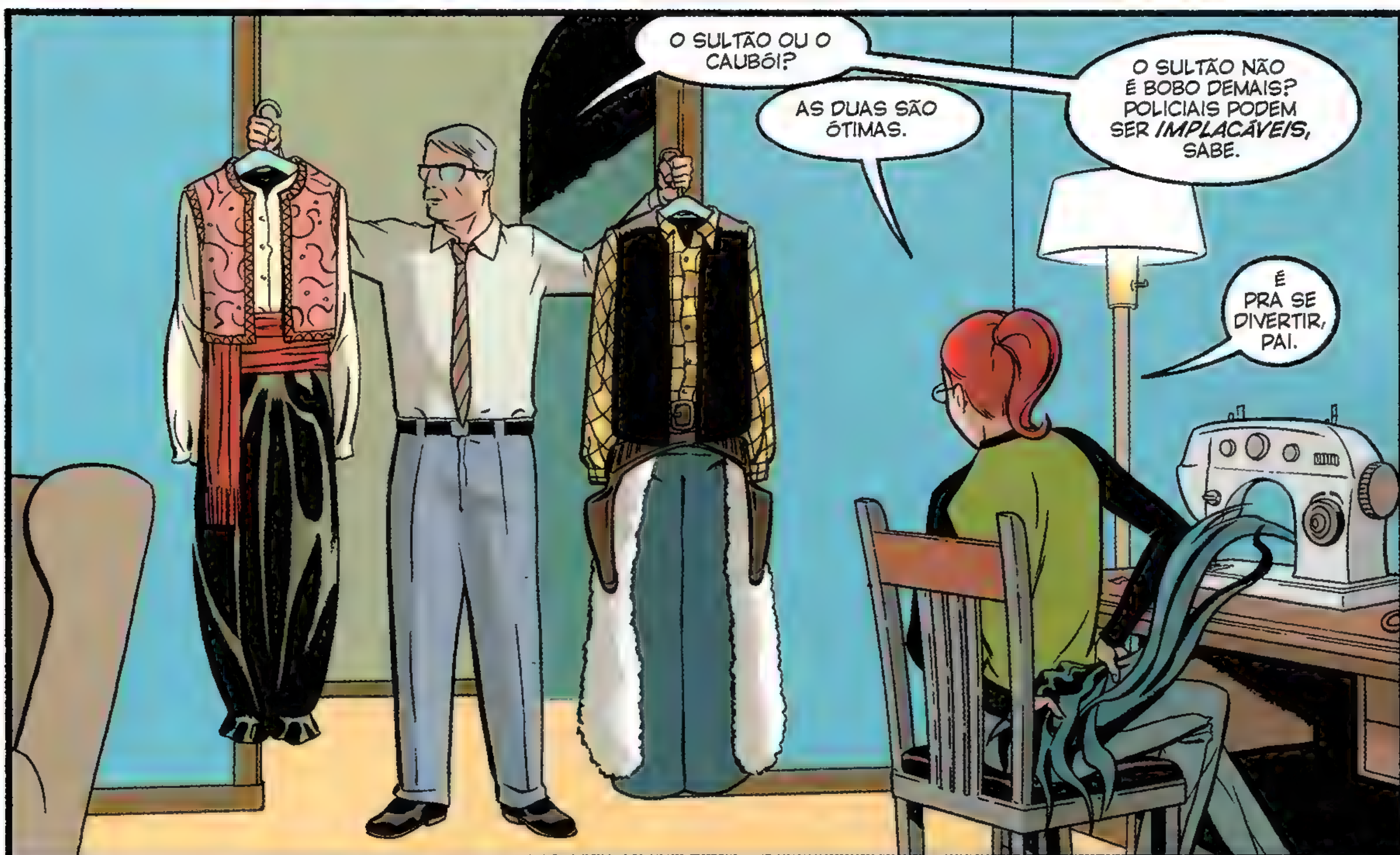
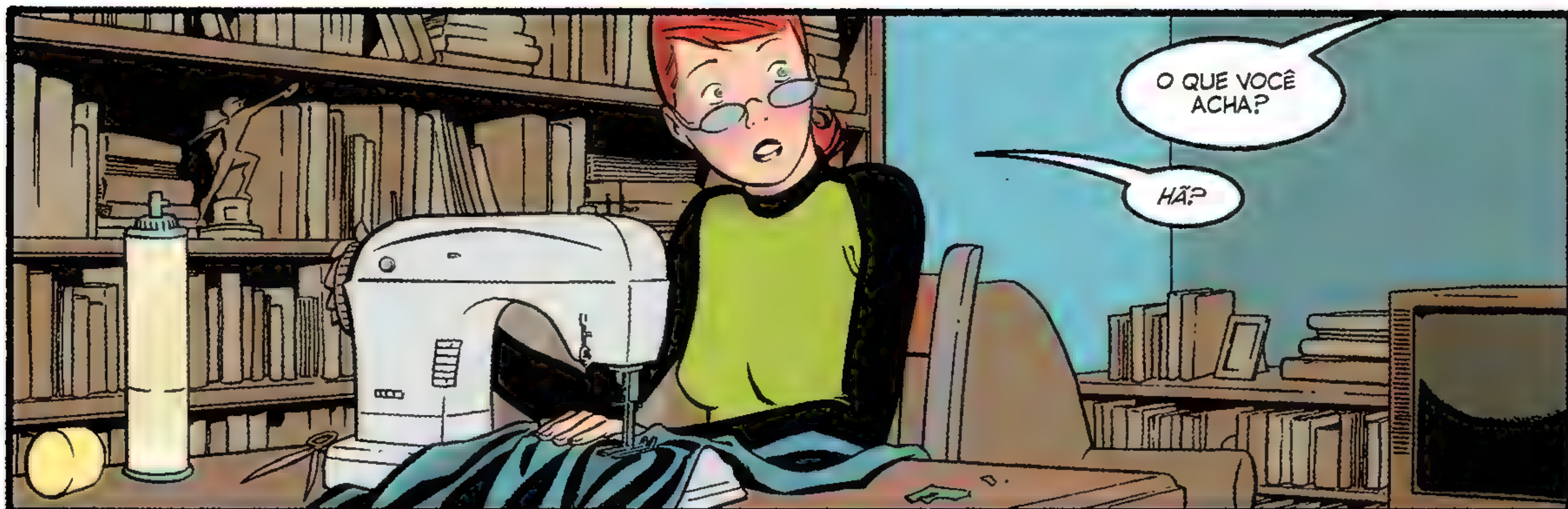
CAPÍTULO DOIS: **TEMPO:FUTURO**

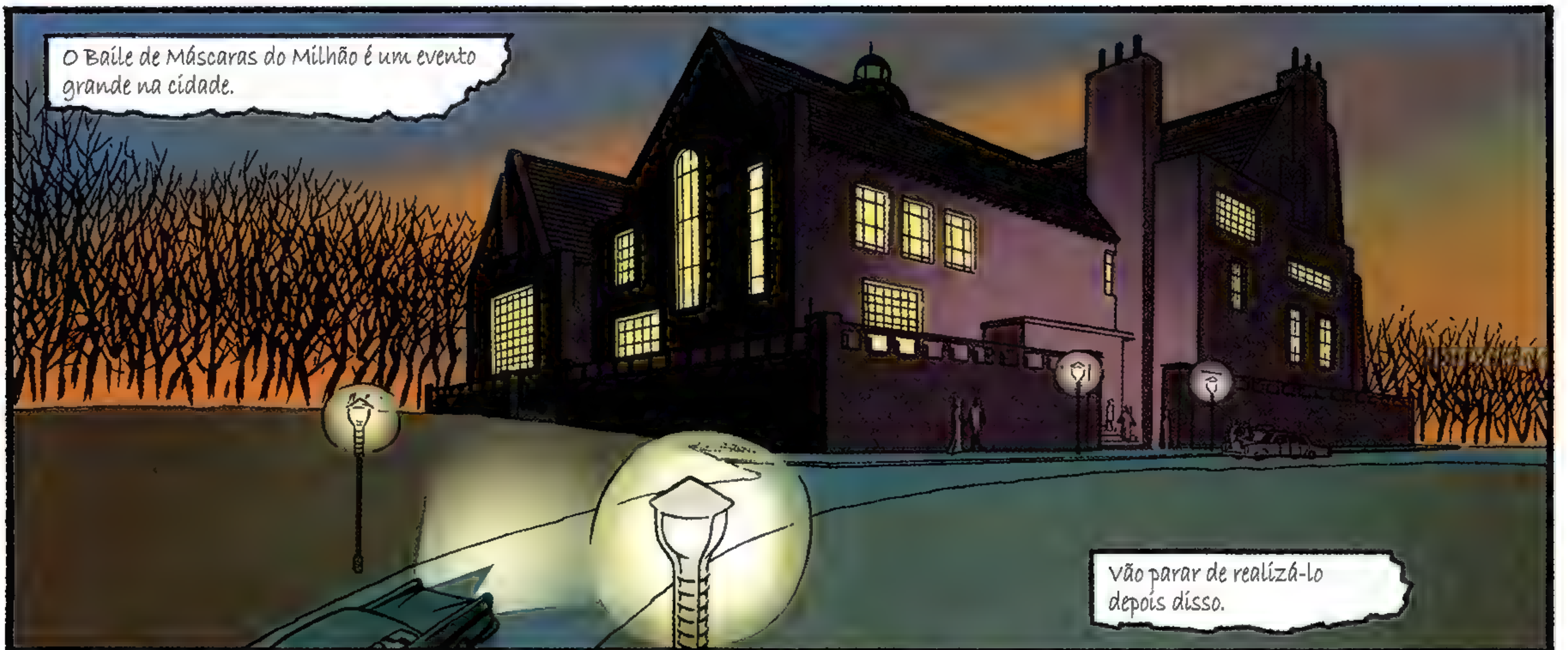






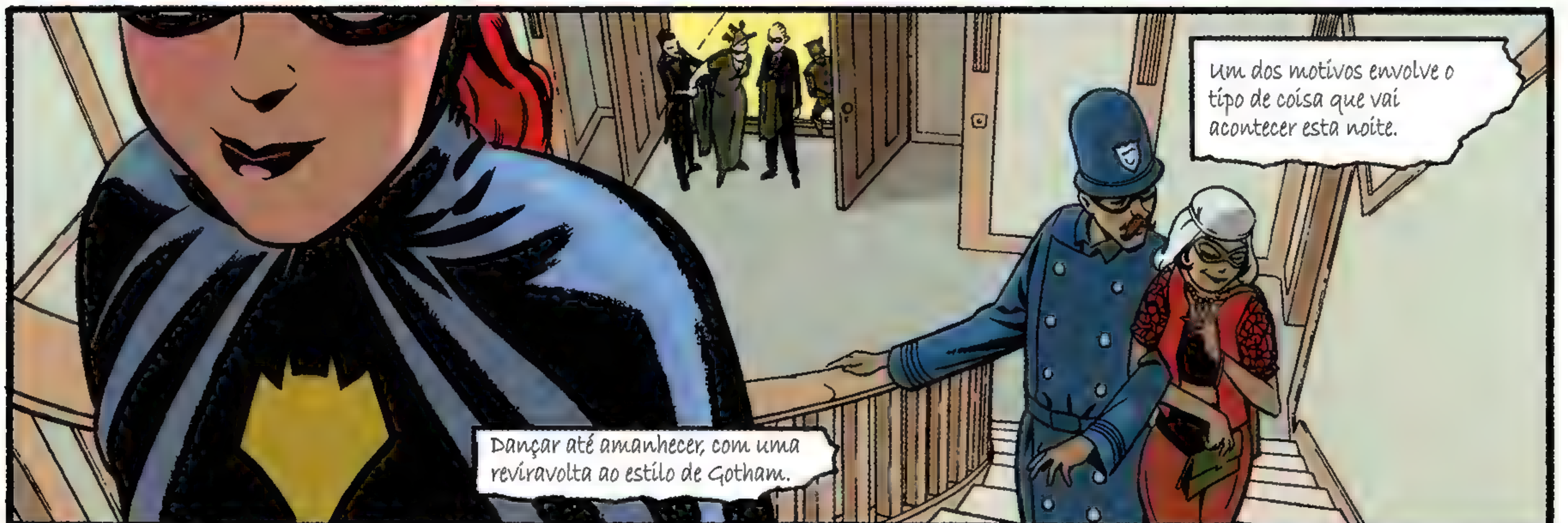






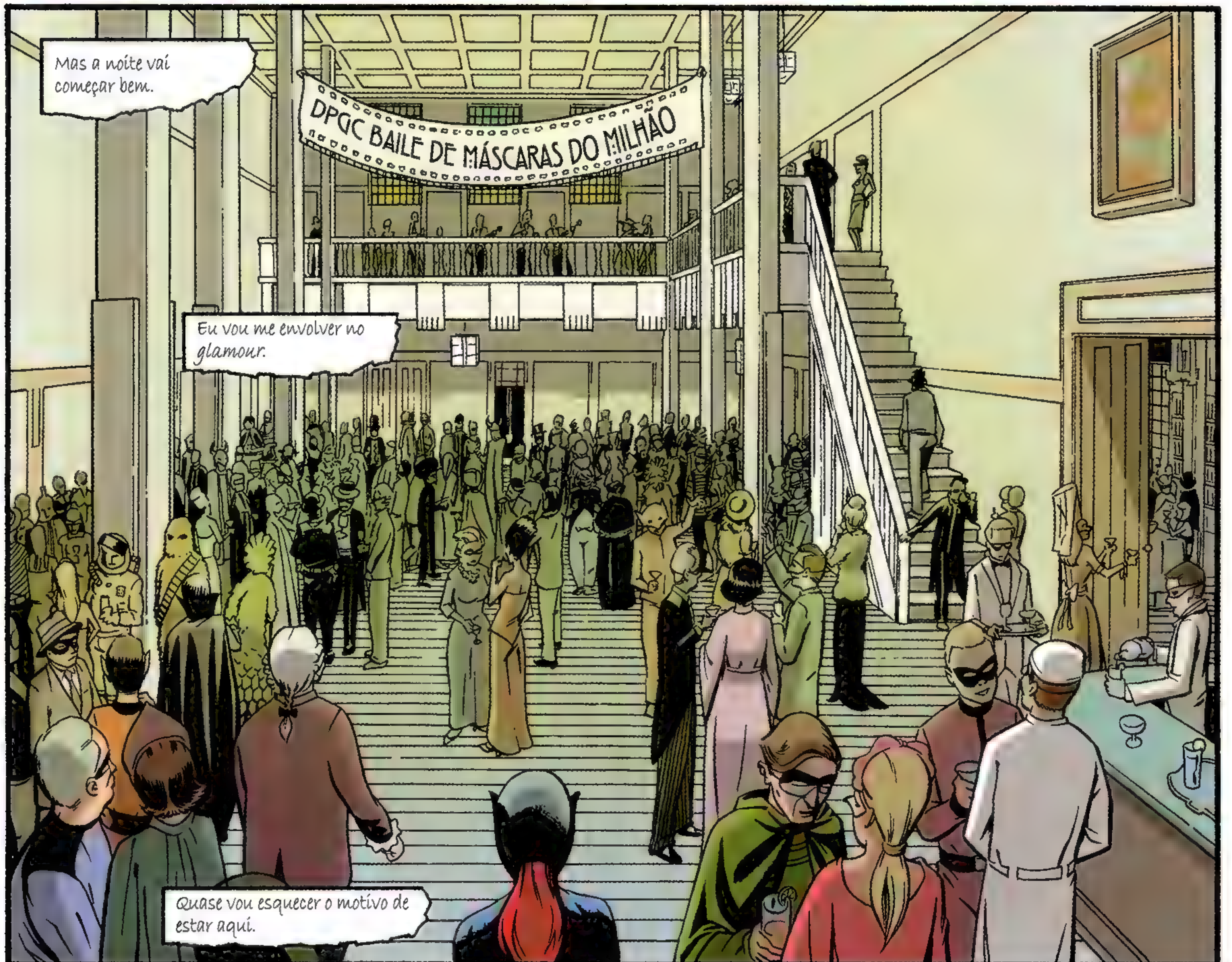
O Baile de Máscaras do Milhão é um evento grande na cidade.

vão parar de realizá-lo depois disso.



Um dos motivos envolve o tipo de coisa que vai acontecer esta noite.

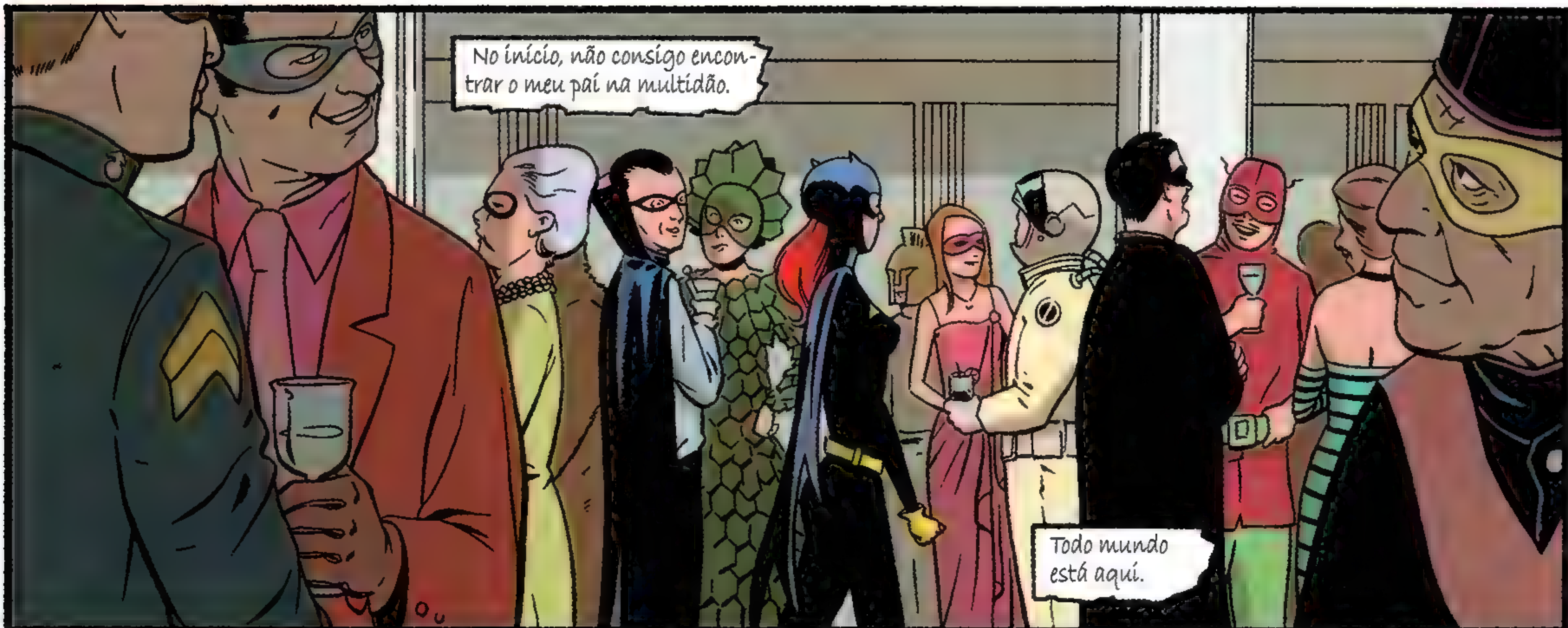
Dançar até amanhecer, com uma reviravolta ao estilo de Gotham.



Mas a noite vai começar bem.

Eu vou me envolver no glamour.

Quase vou esquecer o motivo de estar aqui.



No início, não consigo encontrar o meu pai na multidão.

Todo mundo está aqui.



Políticos, celebridades e bilionários aleatórios que nem o Bruce Wayne...

...que vai se tornar o centro da festa de maneiras que ele não tem como prever.



Finalmente encontro o meu pai, e estou pronta pra mostrar minha surpresa.

Como ele vai reagir?



Vai ficar bravo comigo por me vestir igual ao seu amigo "secreto"?

Vai ver como é errado me subestimar?

Como é errado decidir que sou medíocre? Irremediável. Sem futuro.



Tô torcendo por isso, pelo menos.

Mas não vou ter a chance.

QUE BELEZA DE FANTASIA!

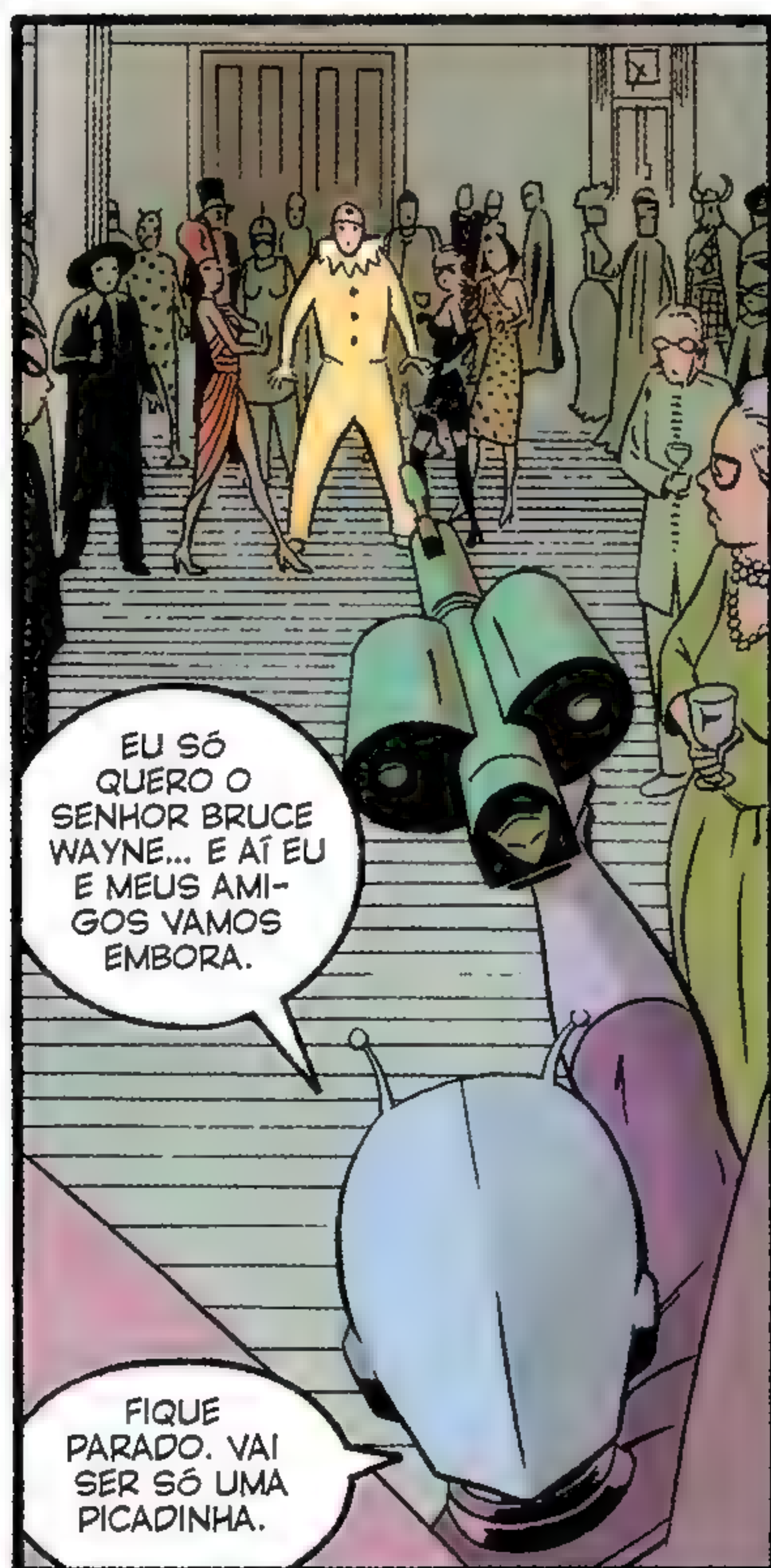
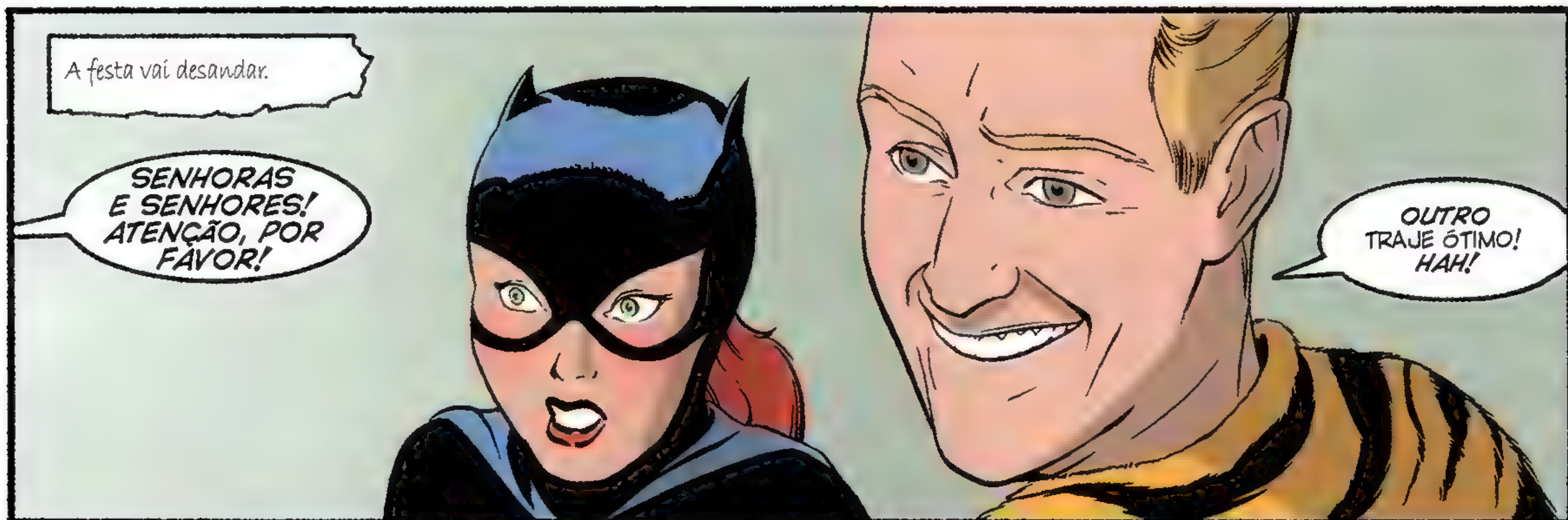
Hã?



E VOCÊ COMPLEMENTA BEM ELA.

OI. J. DEVLIN DAVENPORT. E VOCÊ...

NÃO ESTOU INTERESSADA, TIGRÃO.





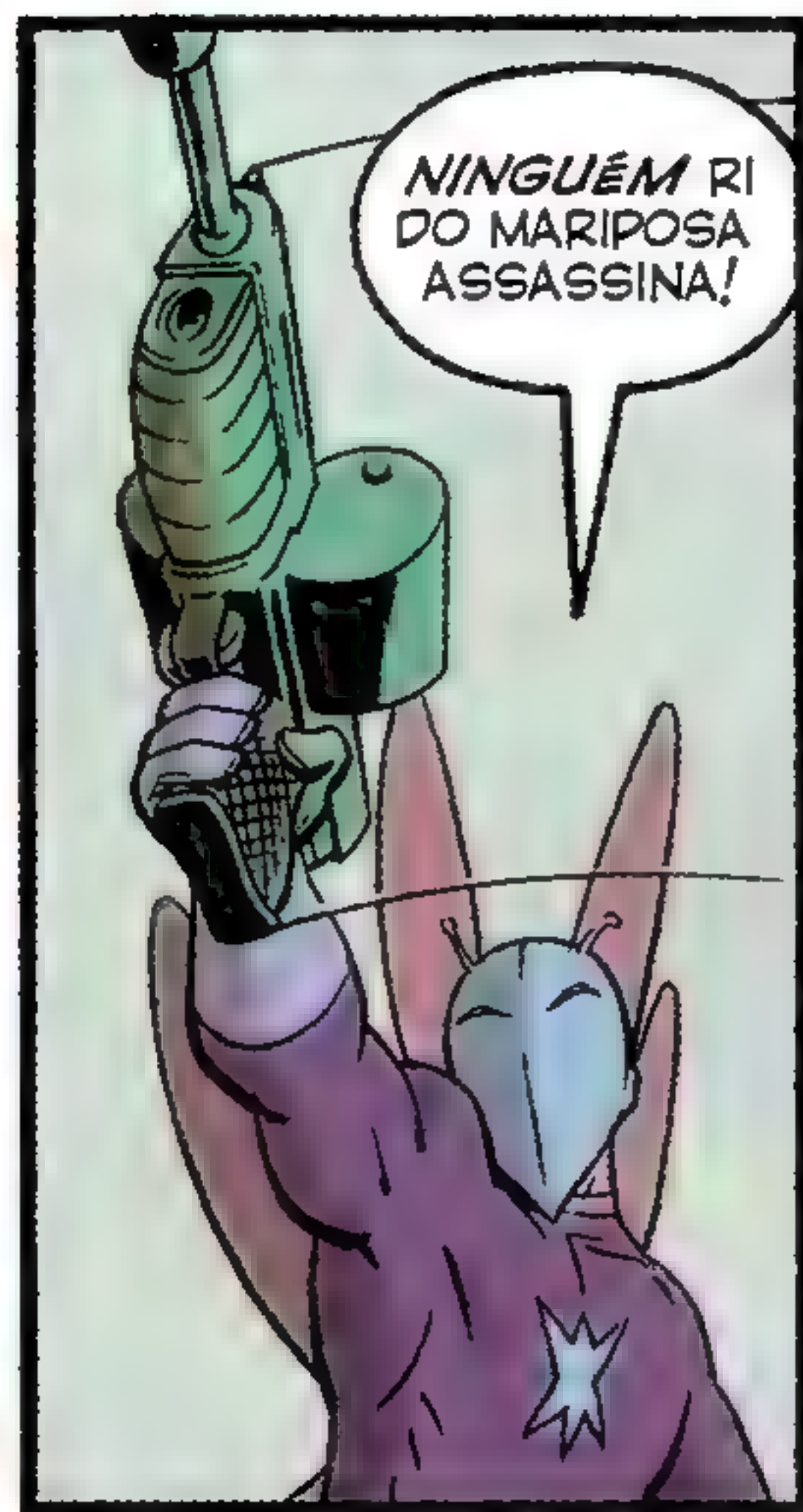
Ninguém vai levar o Mariposa a sério.



Eles não vão entender que ele é perigoso e que acabou de realizar uma fuga sangüinolenta da Blackgate.



CALEM A BOCA!



NINGUÉM RI DO MARIPOSA ASSASSINA!



CHEGA, WALKER!

SOLTEM AS ARMAS.



Lentamente, o clima vai mudar.

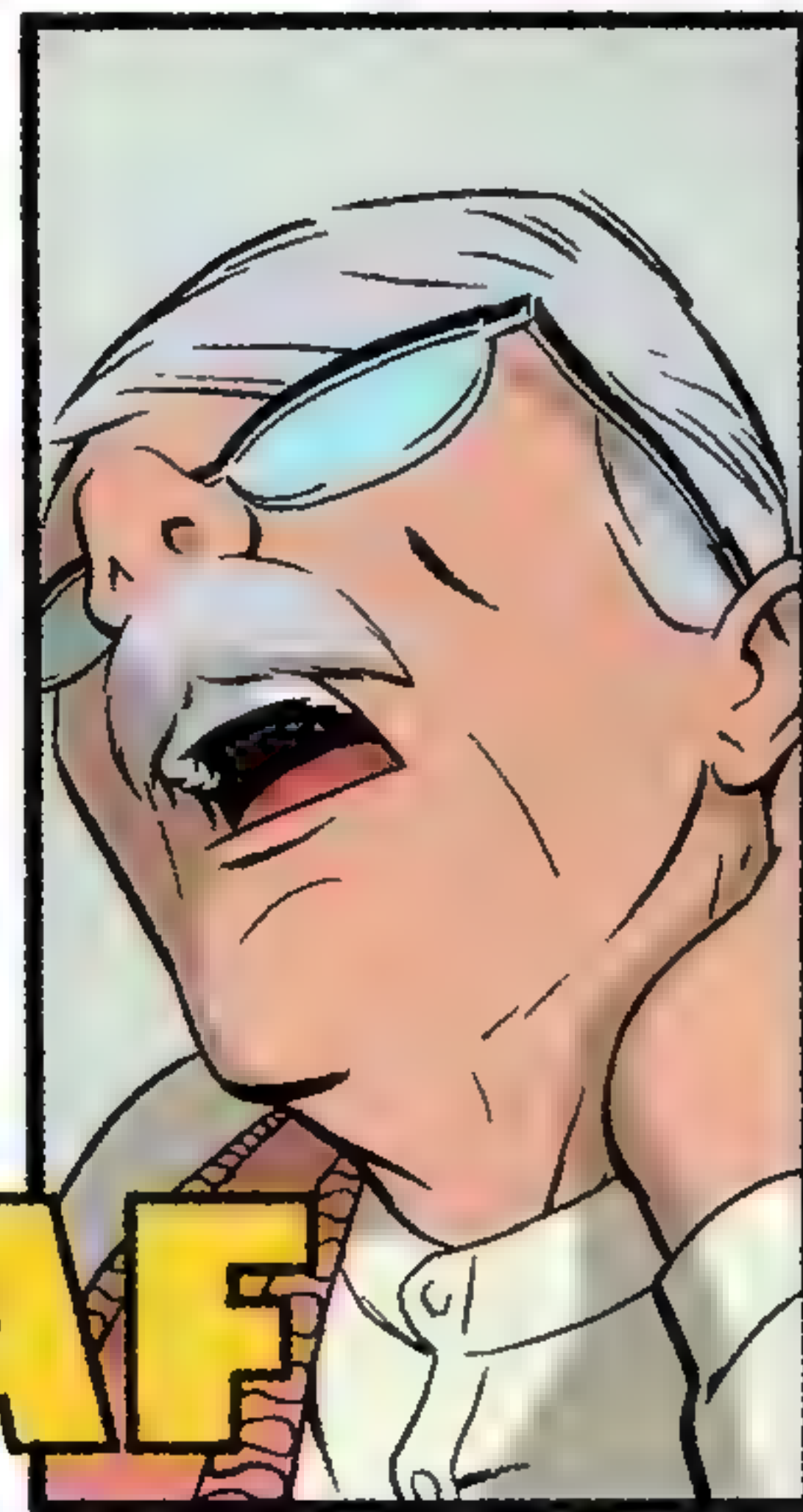
A multidão vai perceber que isso não é entretenimento.



Eu não vou conseguir passar a tempo.

BOA NOITE, POLICIAL.

PAF



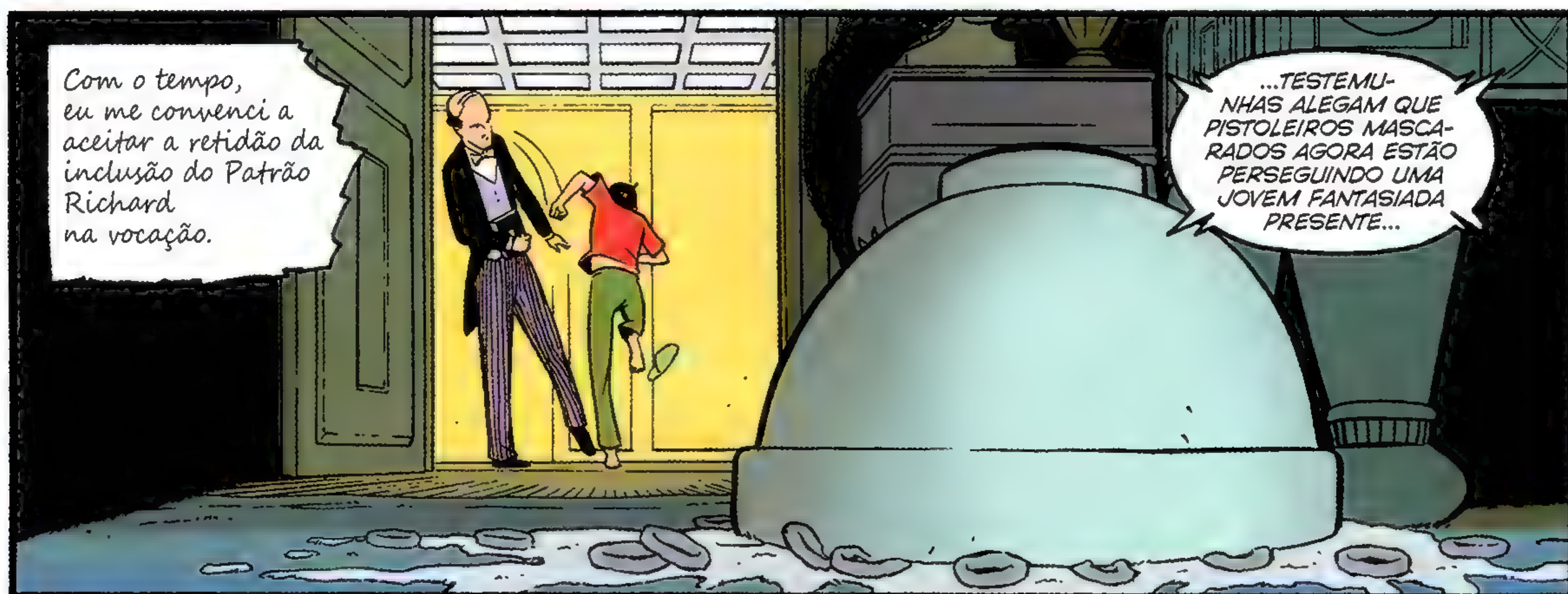
A partir daí, as coisas vão acontecer rápido.

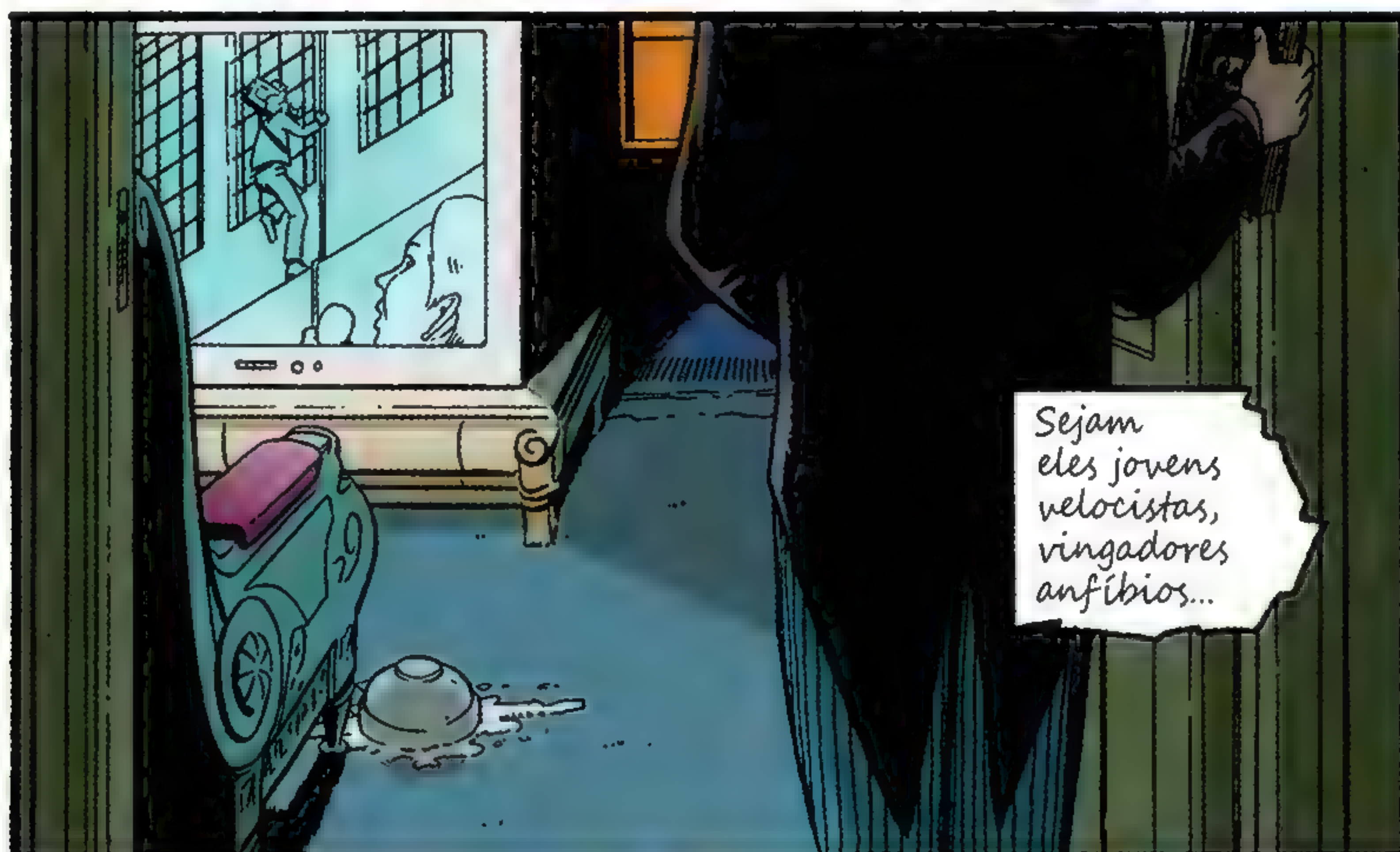
CORRA, SENHOR WAYNE!

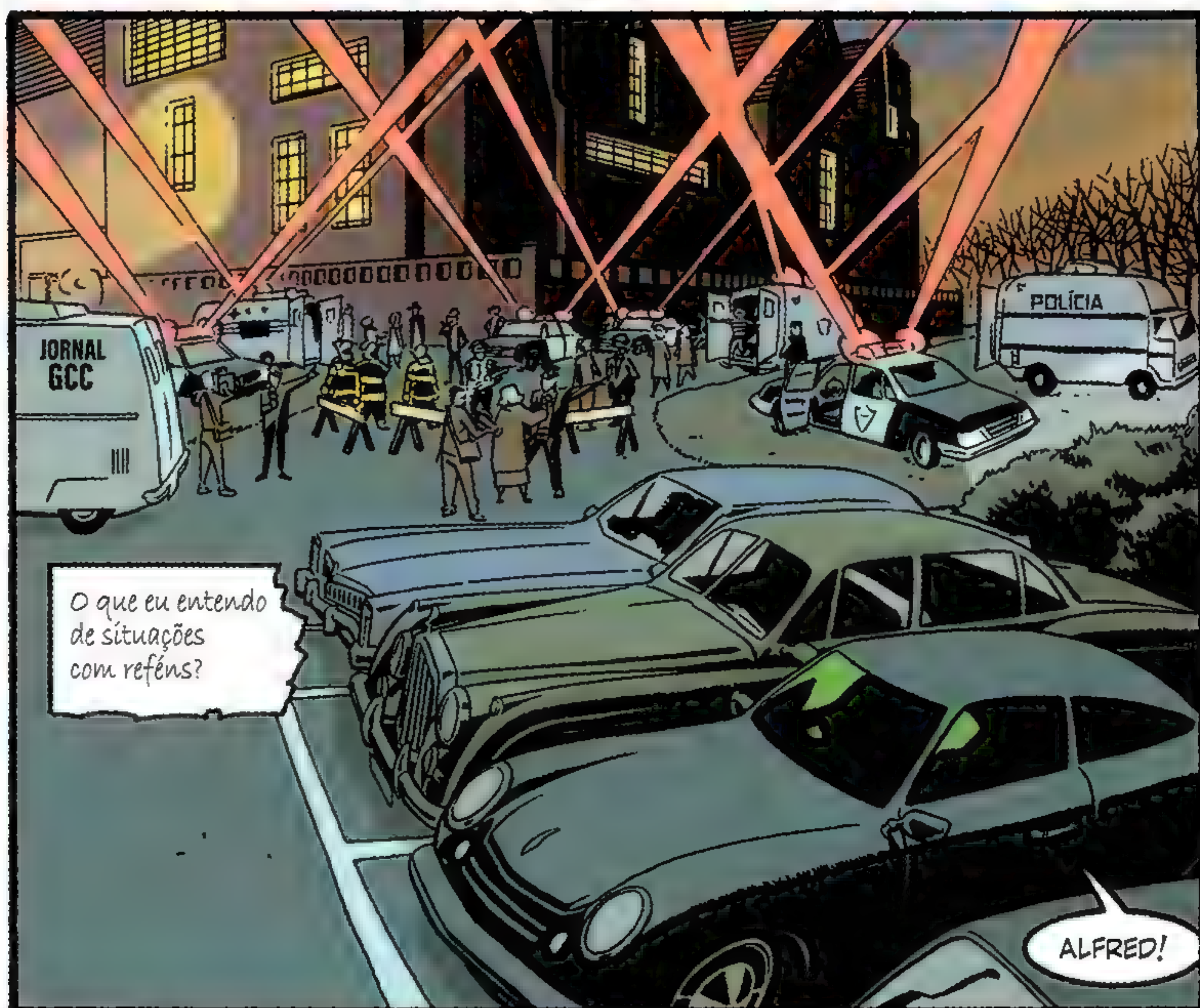
QUEM É--?

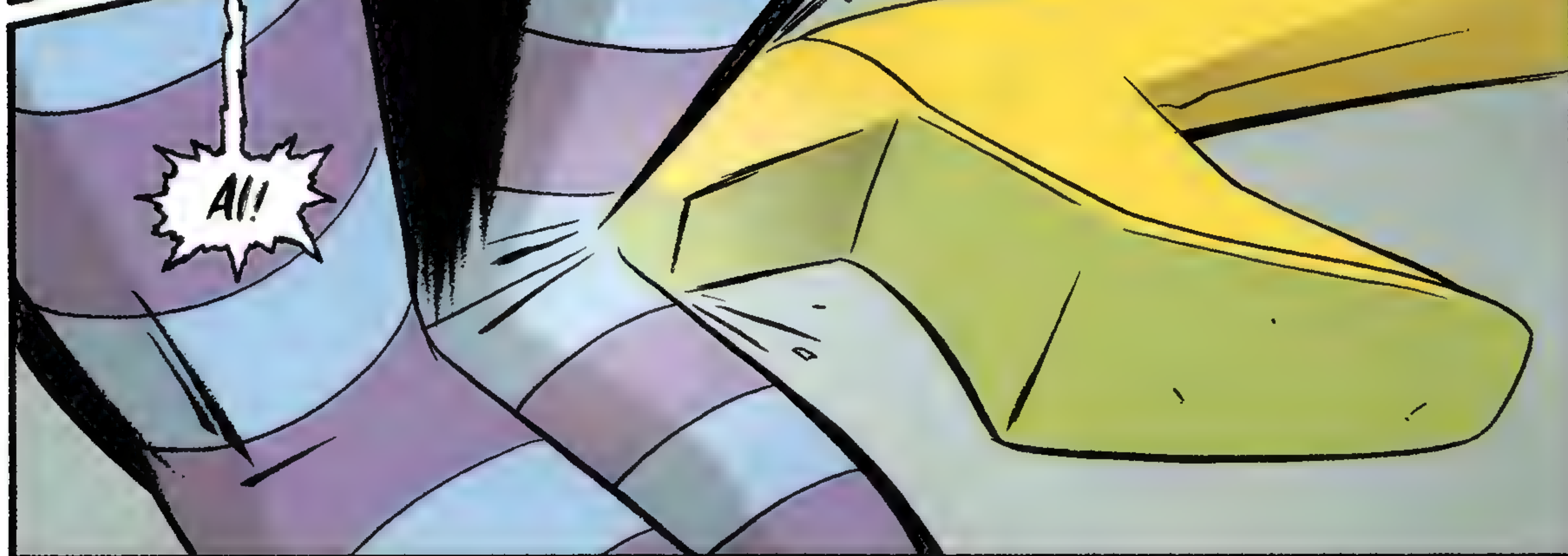
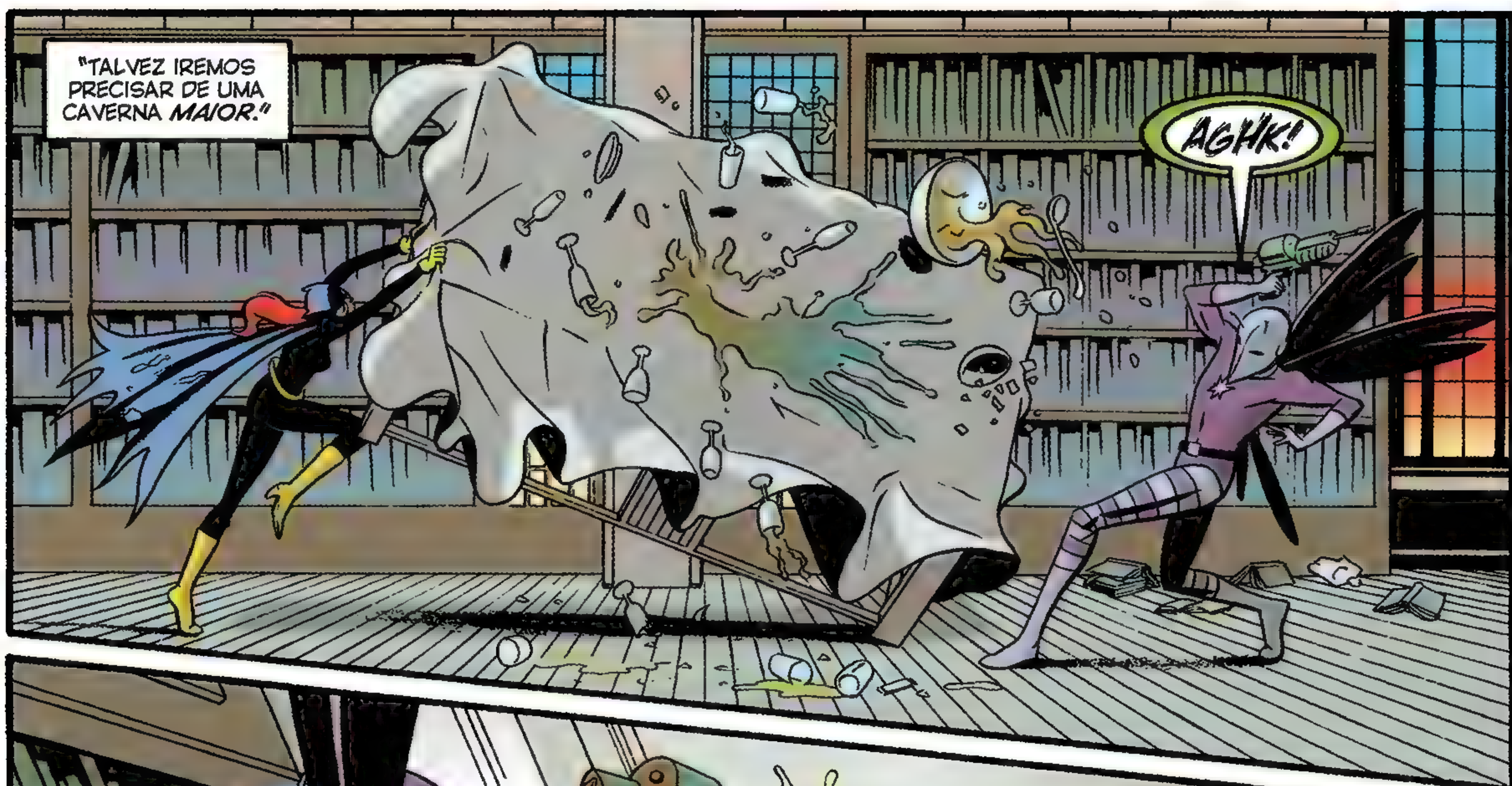
SÓ CORRE, IDIOTA!

O futuro é só o começo...











Ele vai perceber que seu futuro é inútil.

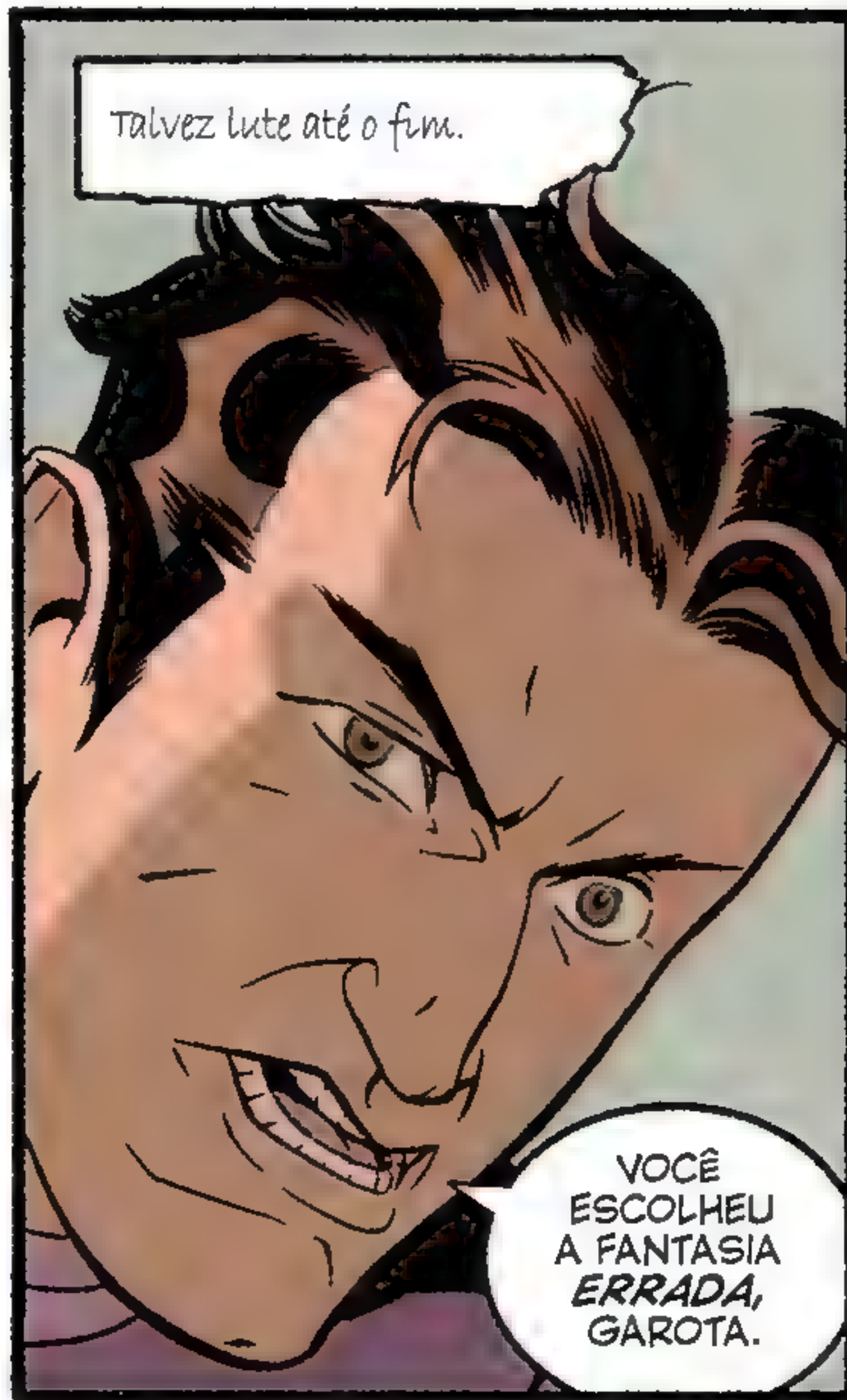
E, aí, vai desistir.

GUH... GUH... GUH...



Ou não.

MÁSCARA IDIOTA!



Talvez lute até o fim.

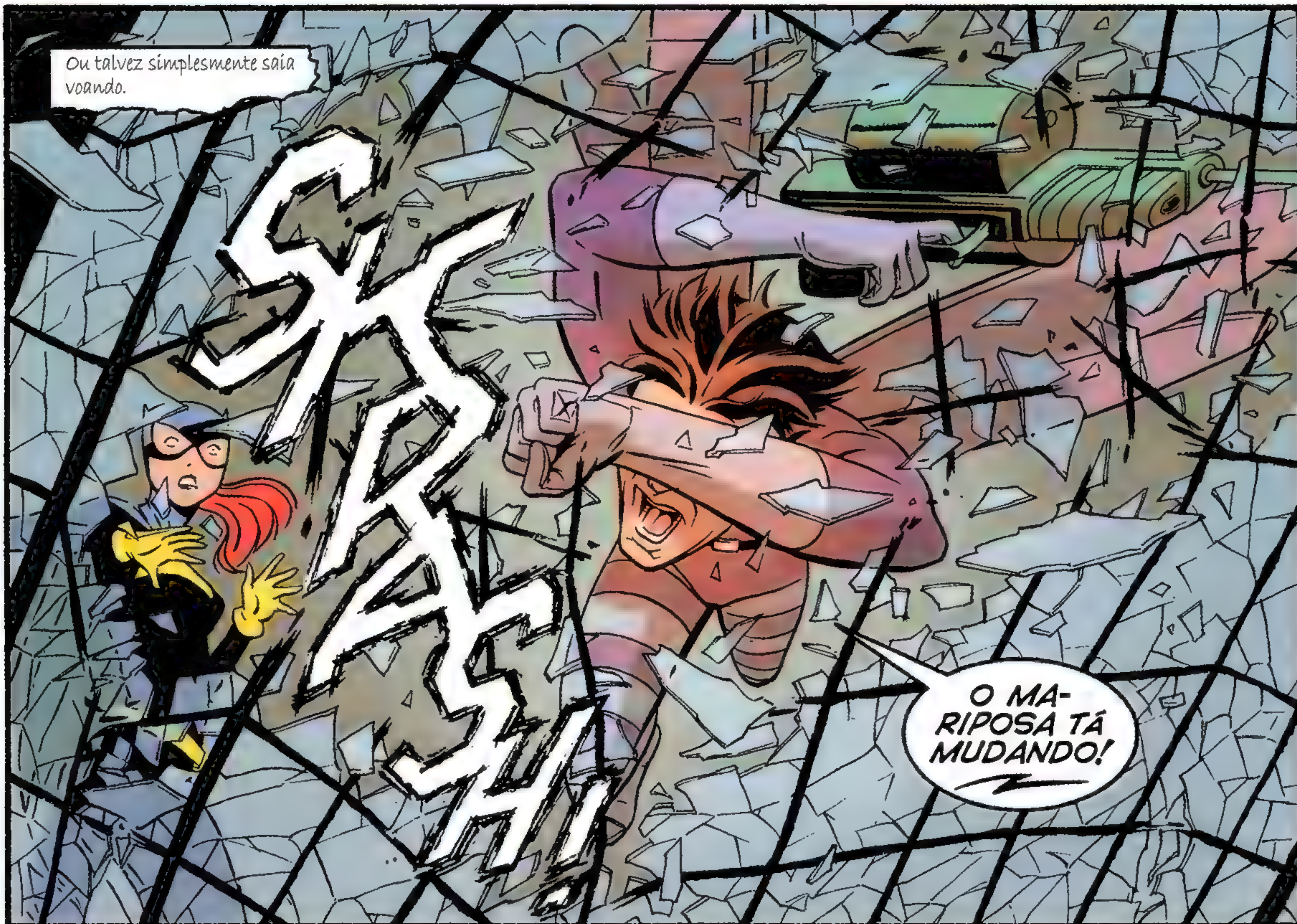
VOCÊ ESCOLHEU A FANTASIA ERRADA, GAROTA.



Talvez ele dê o golpe final.

NÃO VOU MAIS BRINCAR.

O MARIPOSA TÁ MUDANDO... OUVIU?



Ou talvez simplesmente saia voando.

O MA-RIPOSA TÁ MUDANDO!

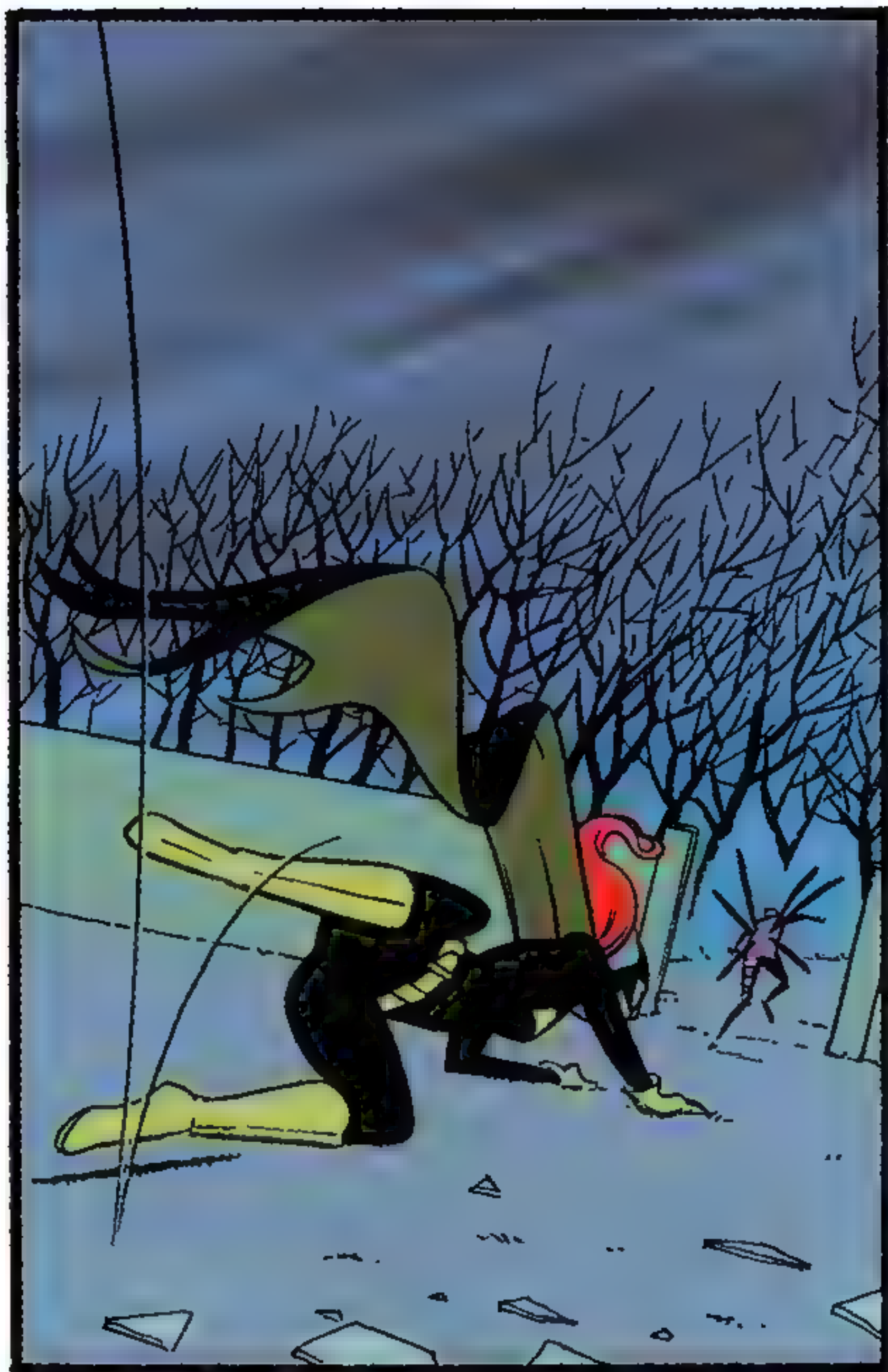


Não vou deixar isso acontecer.

vestida que nem morcego, o que era uma piada boba pro meu pai...



...eu também vou voar.



vai ter cinzas.



vai ter sangue.

Que nem os ruídos nos meus ouvidos.



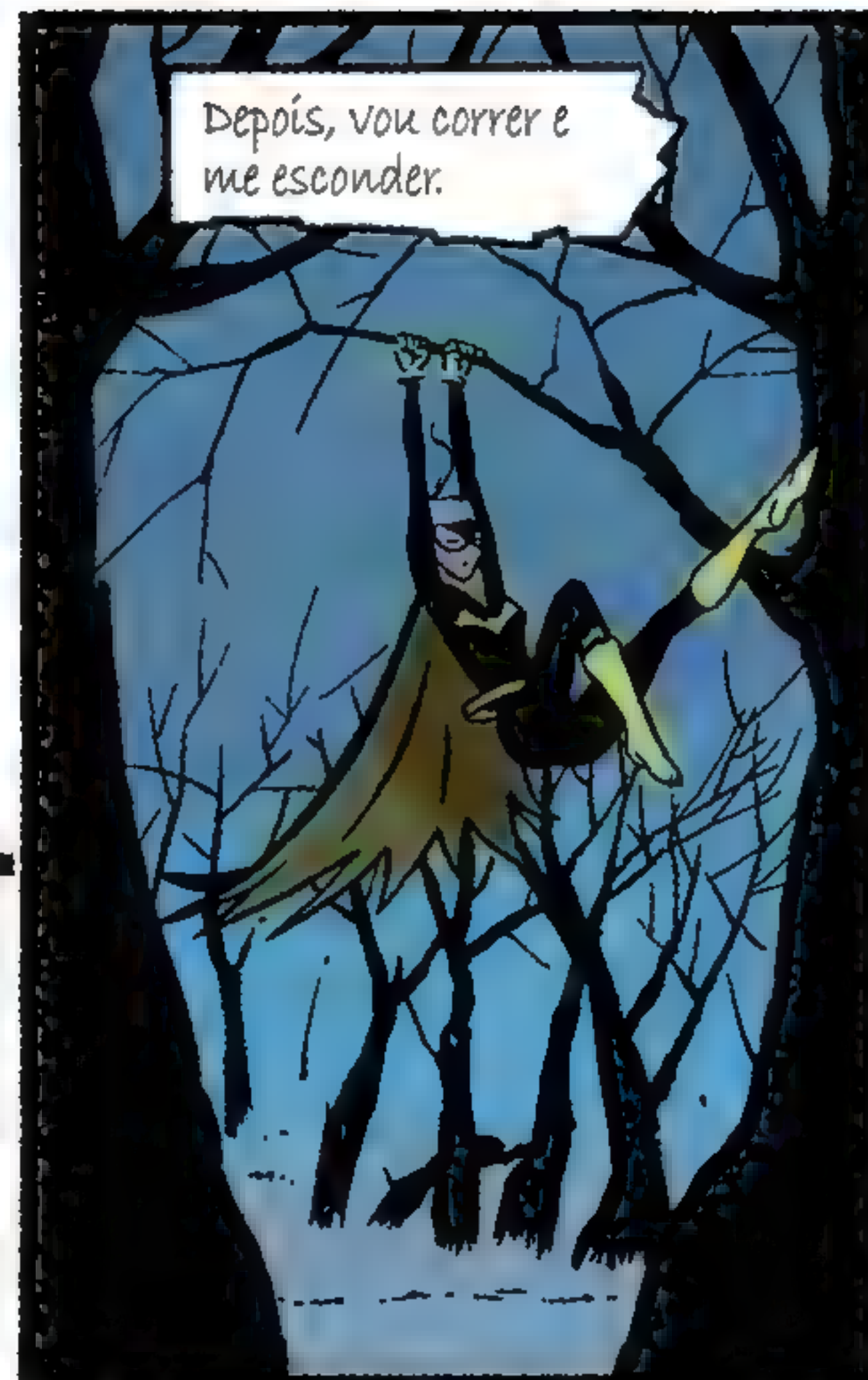
Mas eu posso mudar o desfecho.

ANDA. ANDA.

DO JEITO QUE A GENTE ENSAIOU.













O pirralhinho de sunga acha
que sou uma vitória fácil.

Ele tem MUITO a
aprender.

Apesar das minhas melhores previsões,
eu não queria que esta noite acabasse
do jeito que acabou.

Mas não vou deixar esses dois
me intimidarem.

Ei!

O QUE EU
SOU? O QUE
VOCÊS SÃO?

ME MOSTREM
A CREDENCIAL DE
VOCÊS PRA USAR MÁSCARAS E BANCAR
OS DUREÕES.

CAPÍTULO
TRÊS:

RESPLENDOR



Agora, sou a "Batgirl"... pra todo o sempre.

E já consigo ver que nunca vou me sentir à vontade com o nome.



Eu teria preferido "Batwoman".

A POLÍCIA TÁ VINDO, MARIPOSA ASSASSINA.

DROGA! VAMOS DAR O FORA DAQUI!



Agora é tarde demais pra mudar.

Meu presente acabou de alcançar meu futuro.

QUEM ERA ELA? ELA TÁ BEM?

A MOÇA DESAPARECEU. MAS NÓS A VEREMOS DE NOVO.



TO-MARA.



"Tomara?"

O Menino-Prodígio tá gamado em mim?

Eca.



Pelo menos,
ele cresceu alguns
centímetros.

Oi.

Hã... Oi...
EU ACHO.



Meu pai sempre vigilante e
superprotetor não fala sobre
aquela noite.

Ele não se
orgulha de ter que
confraternizar com
o Bicho-Papão pra
policiar sua grande
cidade malvada.

NEM PENSE
NISSO,
MENINO-
PRODÍGIO.

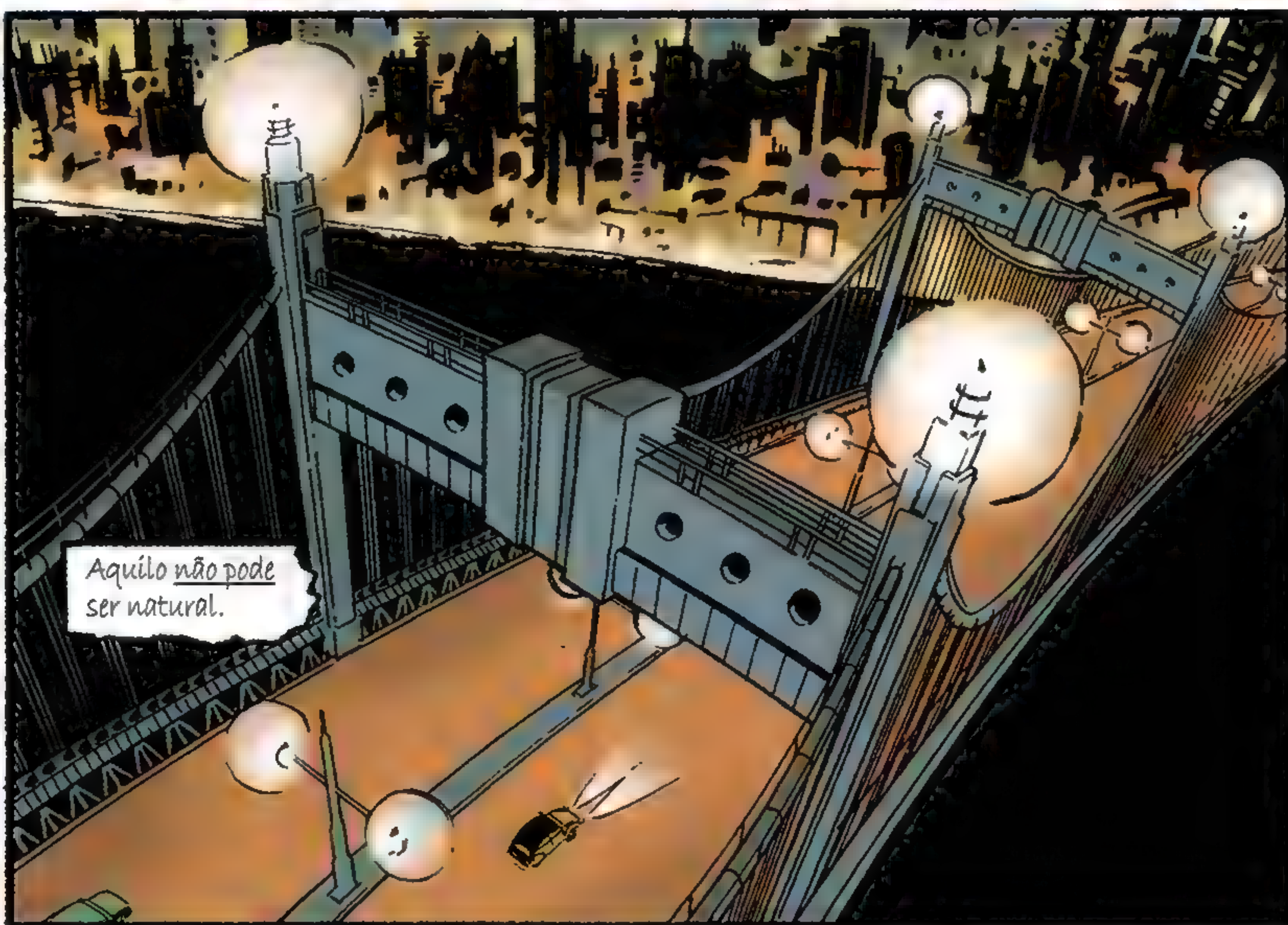


A gente não fala a
palavra com "B" na casa
dos Gordons.



Mas aquela voz.

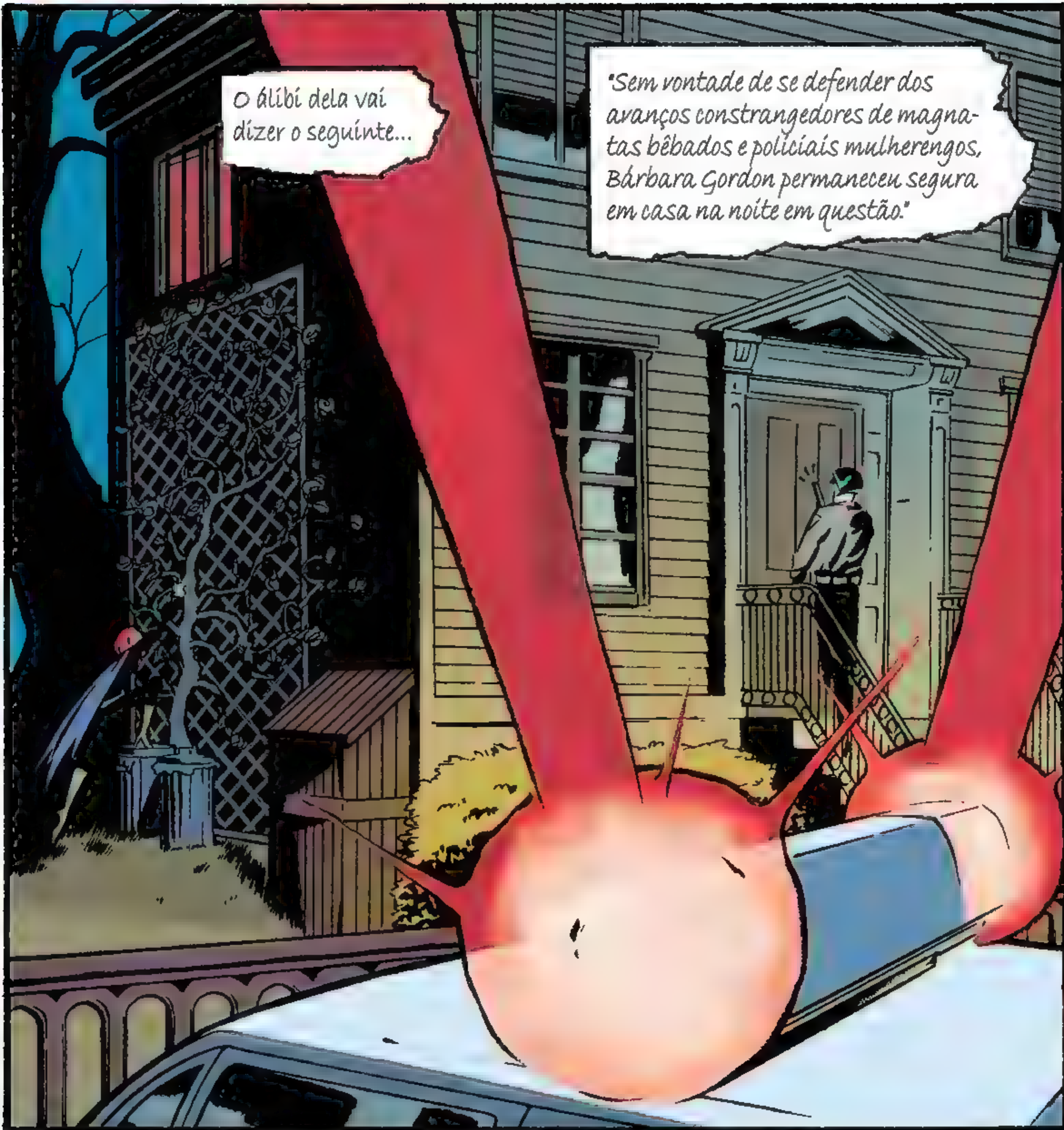
Que nem vento rosnando em
cima de lápides.



Aquilo não pode
ser natural.

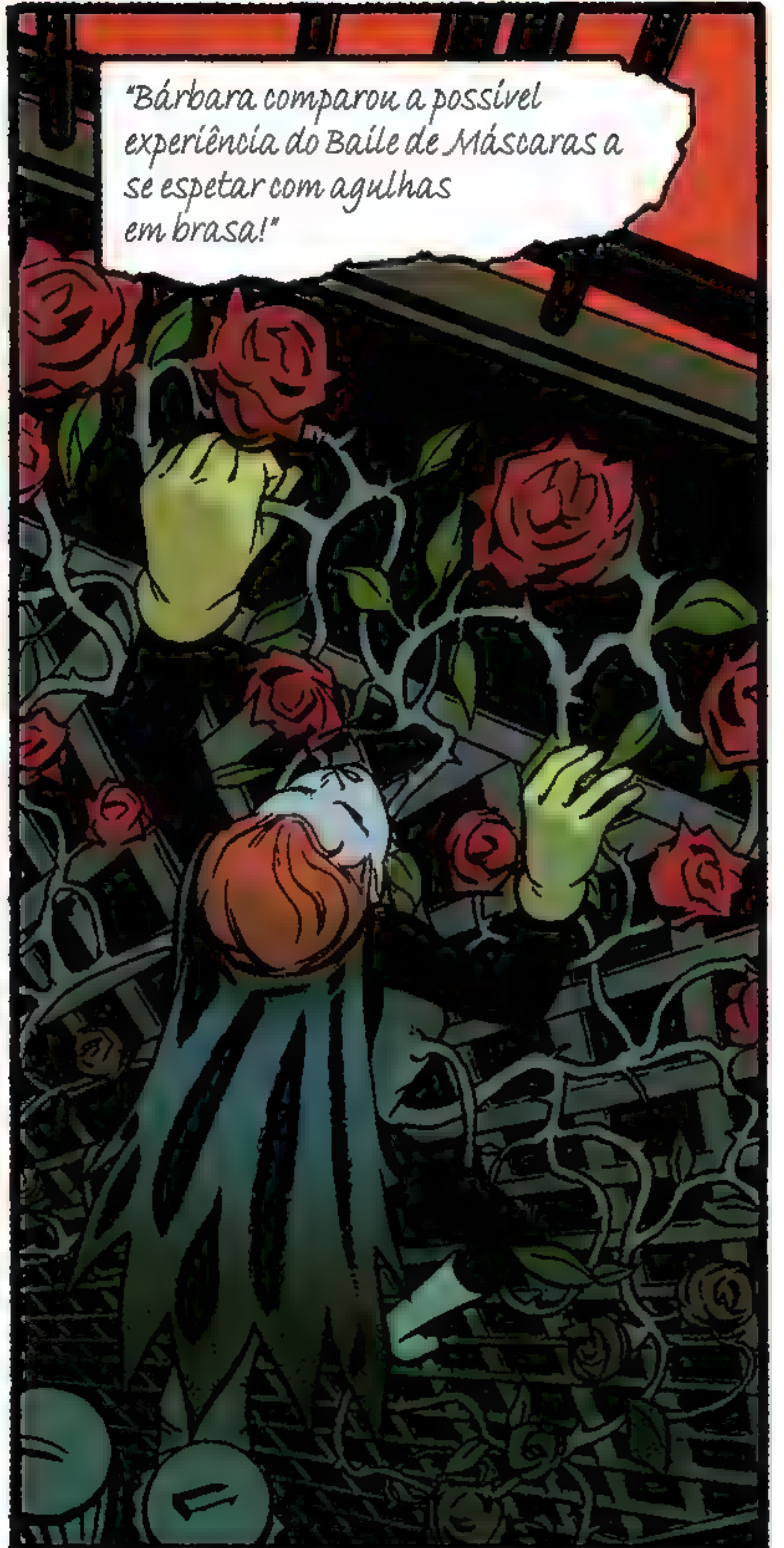


No que diz respeito ao Capitão
James Gordon, Bárbara, a filha
amuada, nem foi no Baile dos
Policiais.



O álibi dela vai dizer o seguinte...

"Sem vontade de se defender dos avanços constrangedores de magnatas bêbados e policiais mulherengos, Bárbara Gordon permaneceu segura em casa na noite em questão."



"Bárbara comparou a possível experiência do Baile de Máscaras a se espetar com agulhas em brasa!"



"Tendo se recolhido cedo, Bárbara dormiu confortavelmente na segurança do seu próprio lar..."



"...até ser acordada brusca-mente por um oficial da Polícia de Gotham."



Ou algo assim.

PERAI!

NOK NOK NOK



CENTRAL, AQUI É O BARD.
É MELHOR **ALGUÉM** CONTAR
PRO CAPITÃO QUE A FILHA
DELE NÃO--



--OPA.

Hã... **NEGATIVO** NISSO AÍ,
CENTRAL. POR FAVOR, INFORMEM
A ELE QUE A SRTA. GORDON
ESTÁ Sã E SALVA.

ALGUM
PROBLEMA,
POLICIAL
BARD?



SÓ QUE VOCÊ AINDA
NÃO ME CHAMA DE
JASON, BABS.

EU NÃO
TE CHAMO DE
NADA.

E O
PROBLEMA É
ESSE.

MEU
PAI, ELE
TÁ--?



BEM. TRABALHANDO PRA
PRENDER AQUELE BIRUTA DO
MARIPOSA ASSASSINA.

TEM QUE SER
UM **GÊNIO** PRA TENTAR
ATACAR UM EVENTO DE
CARIDADE PRA VIÚVAS E
ÓRFÃOS FREQUENTADO POR
POLICIAIS DE FOLGA.

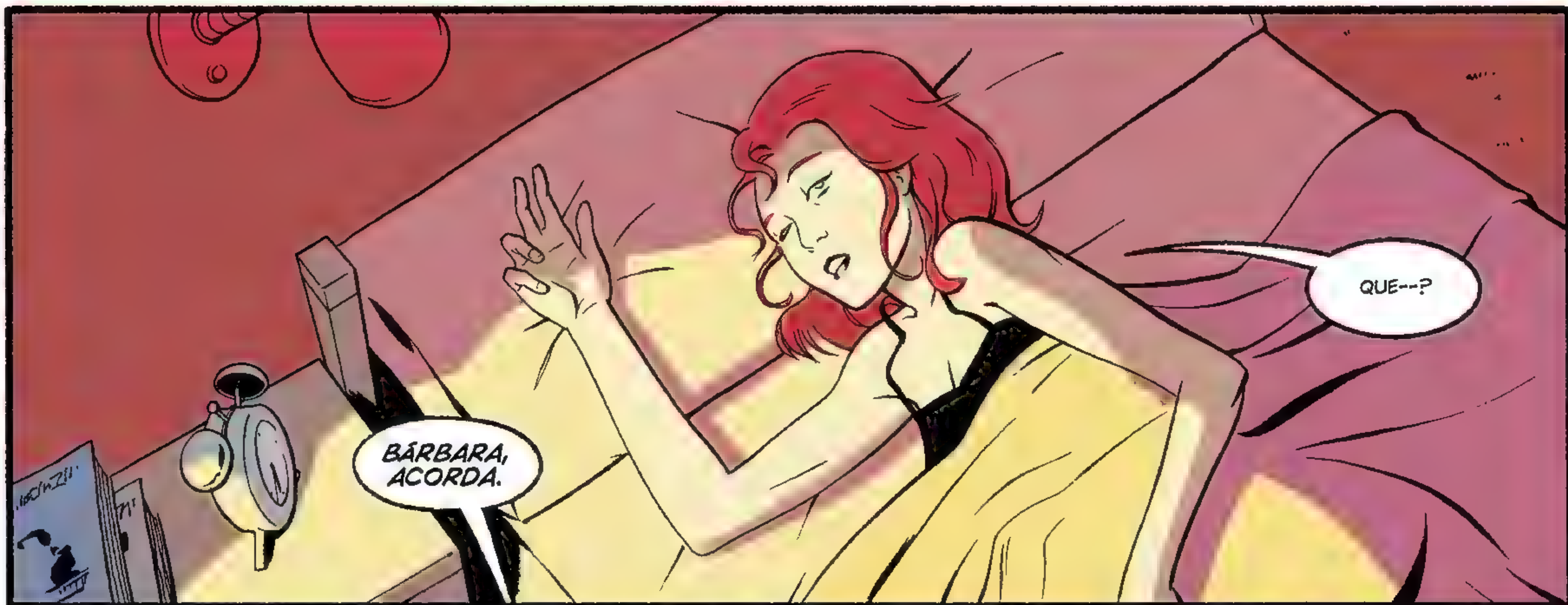
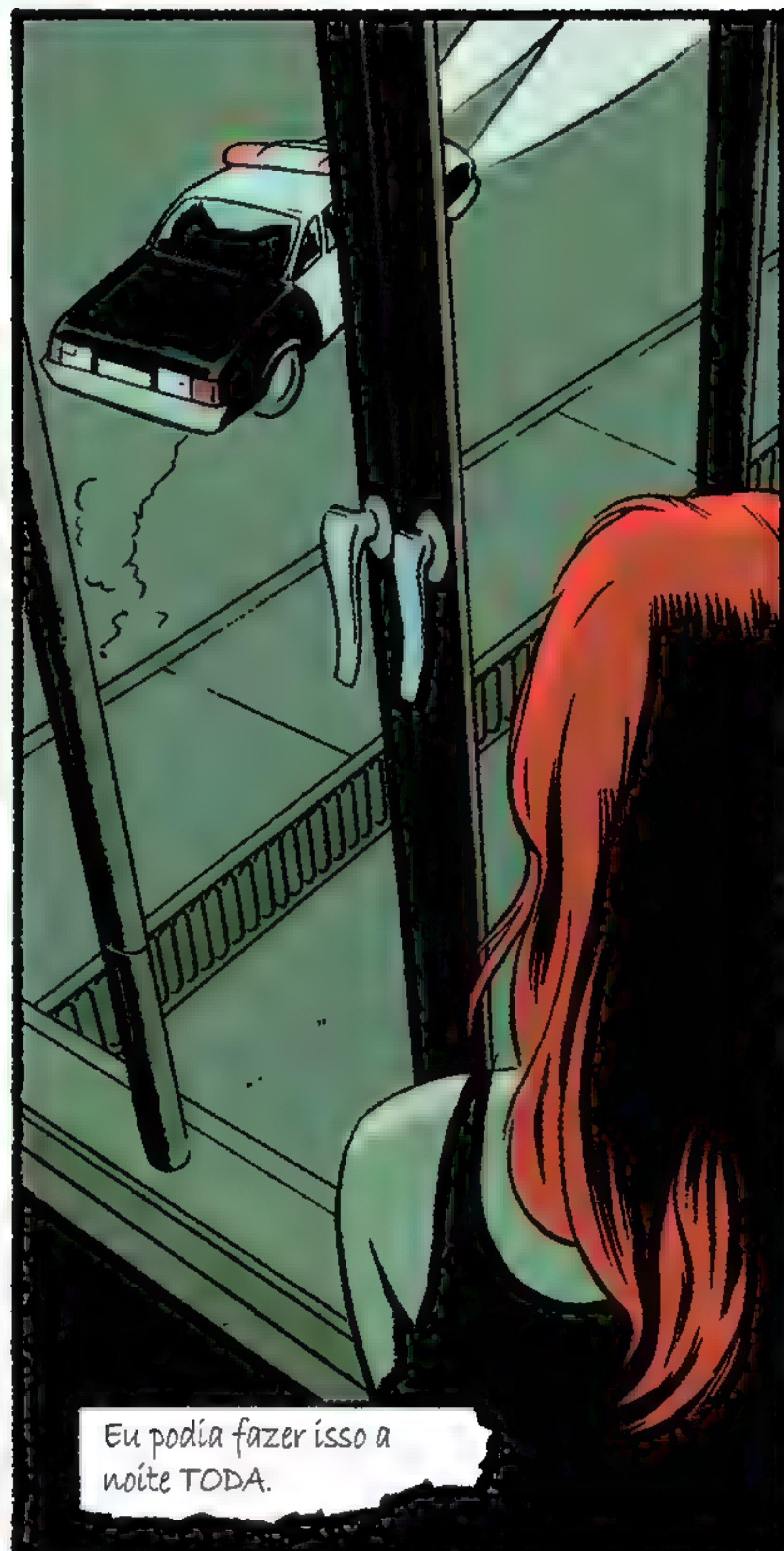


ELE PODE ATÉ
ESTAR ESCONDIDO
NESTE QUAR-
TEIRÃO.

ESCUITA, BABS, SE
ESTIVER COM **MEDO**,
POSSO ENTRAR E TOMAR
UM CAFÉ ATÉ
O CAPIT--



SLAM!





VOCÊ TÁ BEM?

SEI QUE É SÁBADO, MAS VOCÊ NÃO PRECISA DORMIR O DIA TODO.

NÃO TAVA ME SENTINDO BEM ONTEM À NOITE. TOMEI REMÉDIO PRA GRIPE E APAGUEI.

HÃ... DESCULPA POR TER FALTADO AO BAILE.



VOCÊ PERDEU UMA FESTAQUINHA DAQUELAS.

É? P-POR QUÊ?

O MARIPOSA ASSASSINA ME DEIXOU INCONSCIENTE E TENTOU SE MANDAR COM O BRUCE WAYNE COMO REFÉM.

UMA MOÇA COM UMA FANTASIA ASSUSTADORA SALVOU O DIA... OU FOI ISSO QUE ME CONTA- RAM. EU TAVA DESMAIADO DURANTE AS PARTES BOAS.



SÉRIO? VOCÊ TÁ BEM, NÉ? PAI?

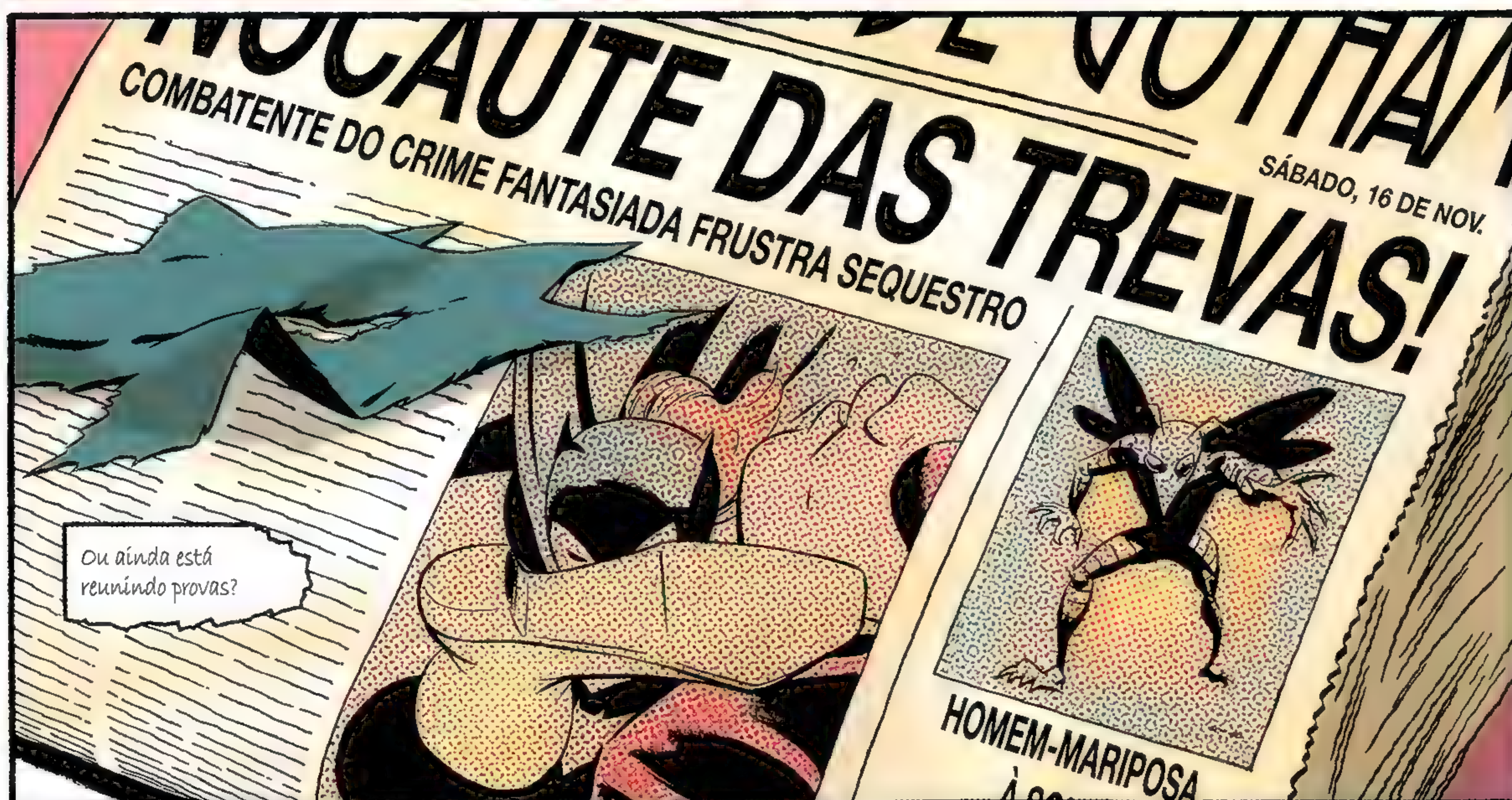
PARCE QUE AQUELA VELHA TRELIÇA TÁ SE AGUENTANDO BEM.

QUE BOM QUE A PREGUEI DIREITINHO DEPOIS DA VEZ QUE VOCÊ IGNOROU SEU TOQUE DE RECOLHER DA MEIA-NOITE.



A ÚLTIMA COISA DE QUE EU PRECISO É DA MINHA FILHA ARRISCANDO A PELE SÓ PRA DEIXAR O SEU VELHO IRRITADO.

Isso foi uma dica, pai?



Ou ainda está reunindo provas?

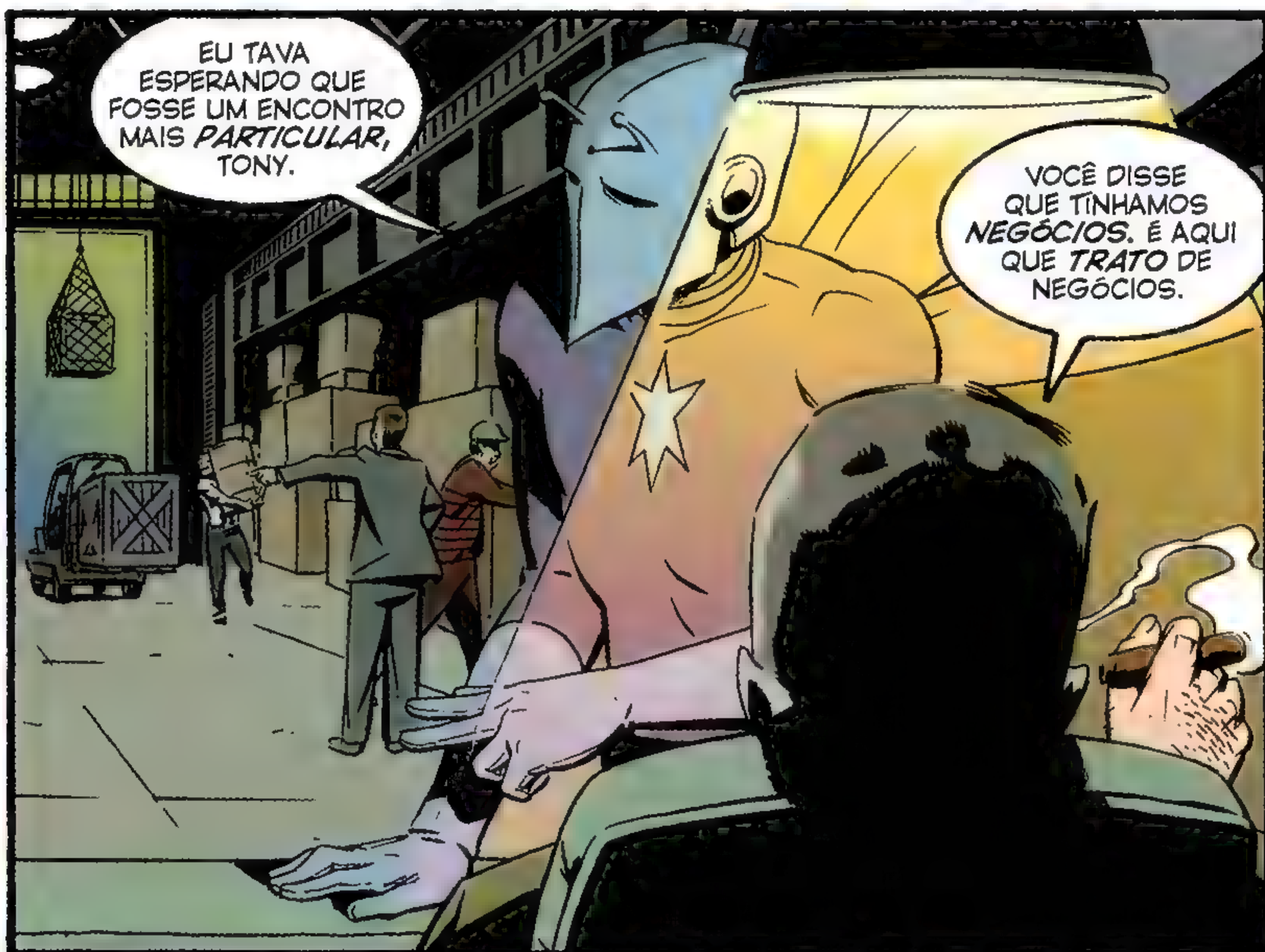
HOMEM-MARIPOSA



"VOCÊ TEM CINCO MINUTOS, CARA DE INSETO."

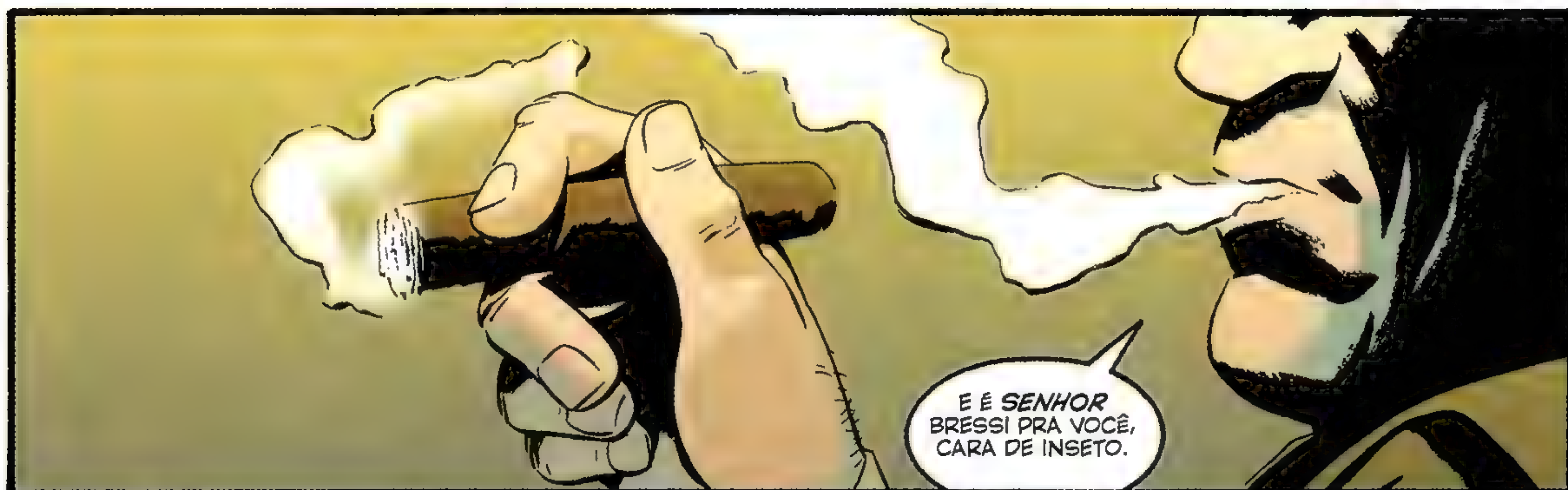


NÃO OS DESPERDICE.



EU TAVA ESPERANDO QUE FOSSE UM ENCONTRO MAIS PARTICULAR, TONY.

VOCÊ DISSE QUE TINHAMOS NEGÓCIOS. É AQUI QUE TRATO DE NEGÓCIOS.



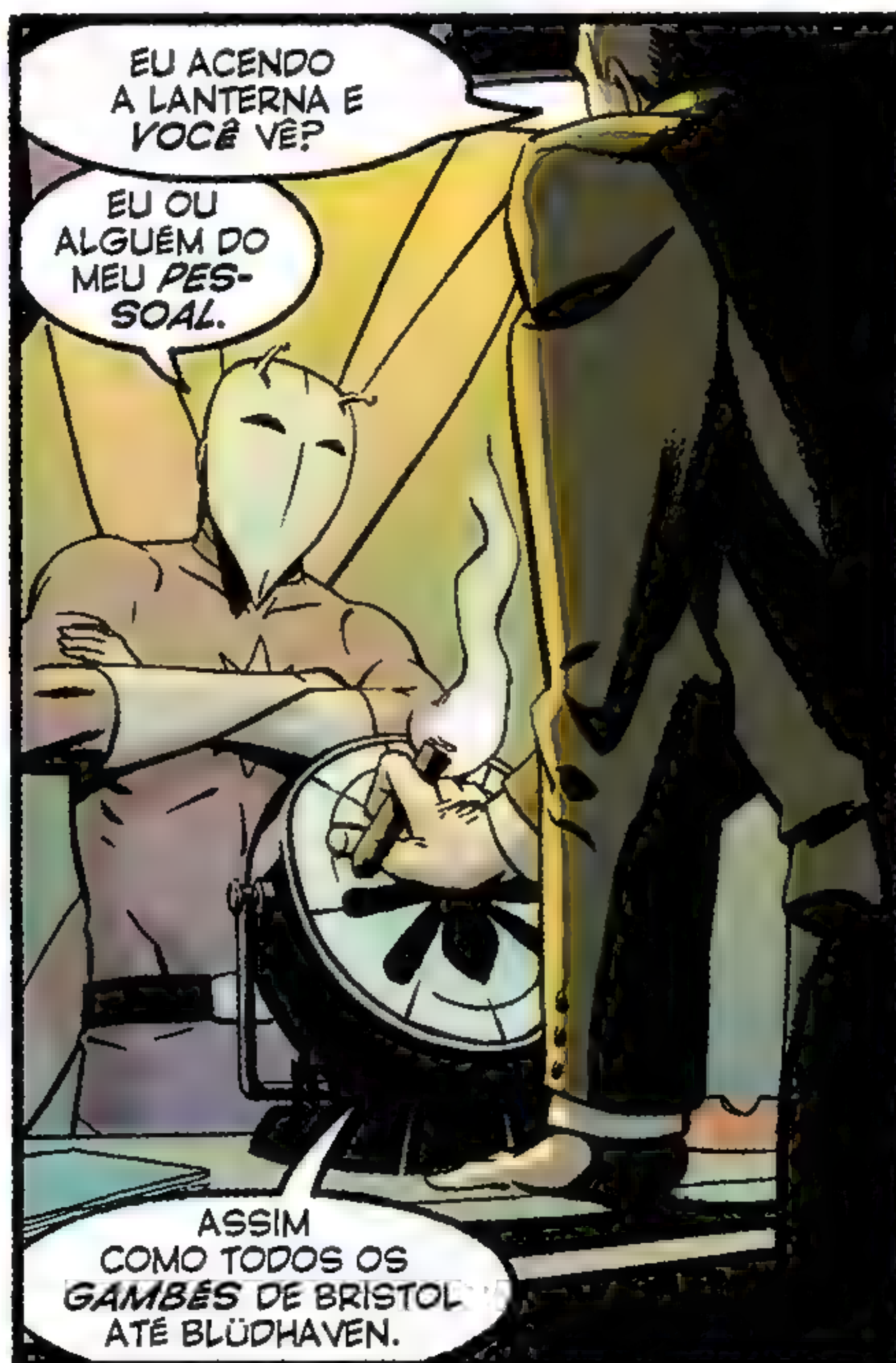
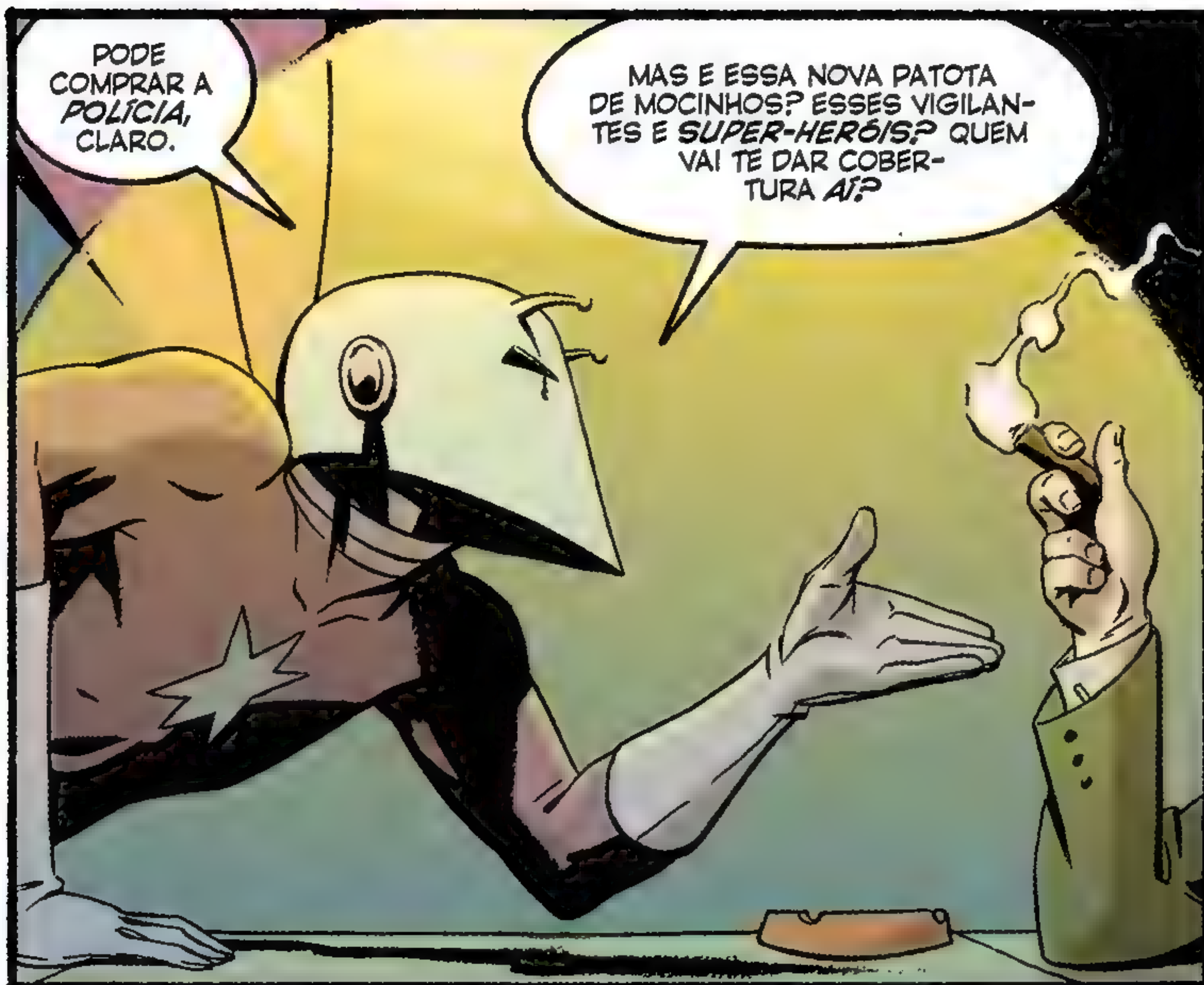
E É SENHOR BRESSI PRA VOCÊ, CARA DE INSETO.



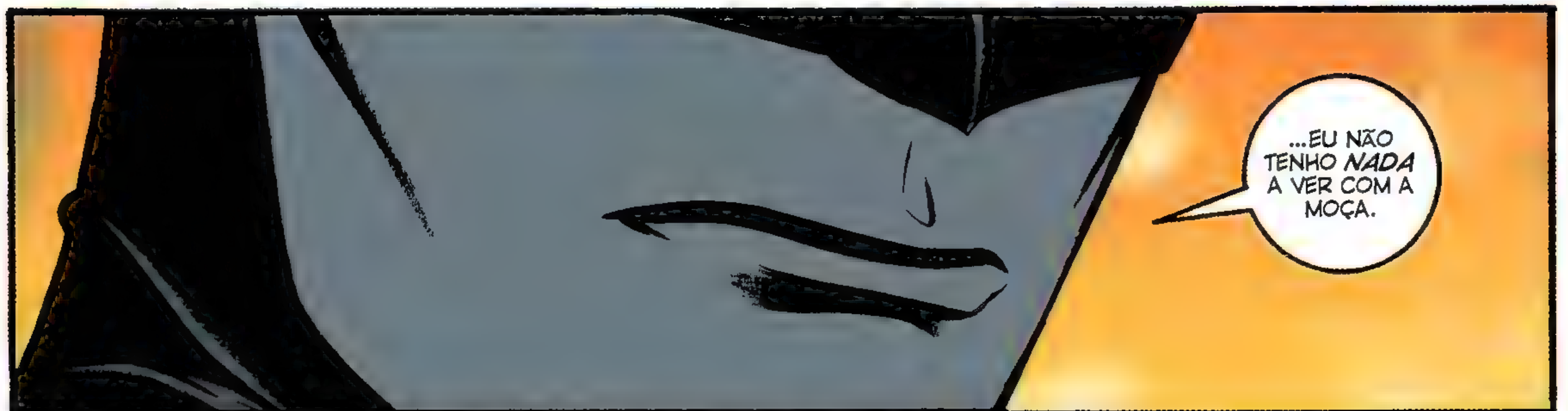
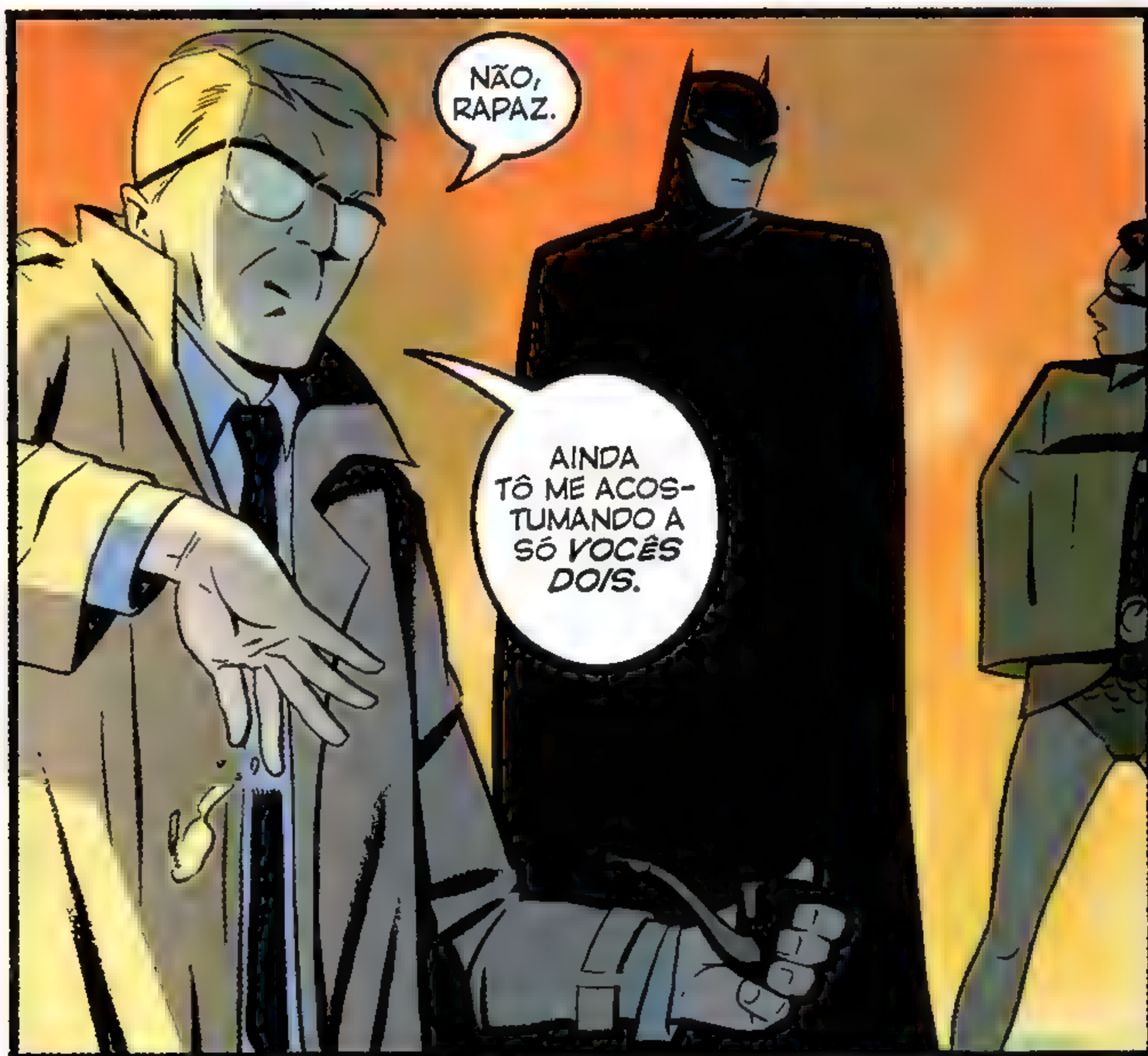
CÊ TEM UM BELO ESQUEMA AQUI, SENHOR BRESSI.

UM MONTE DE MERCADORIA, VOLUME, MARGENS DE LUCRO ALTAS.

MAS É UM CASTELO DE AREIA.







"ELA TEM OS PRÓ-
PRIOS PLANOS."







Se cronometrar direito é "ponto pra Batgirl".

Um segundo de diferença e vai ser "comerciantes e garota esquisita encontrados mortos".



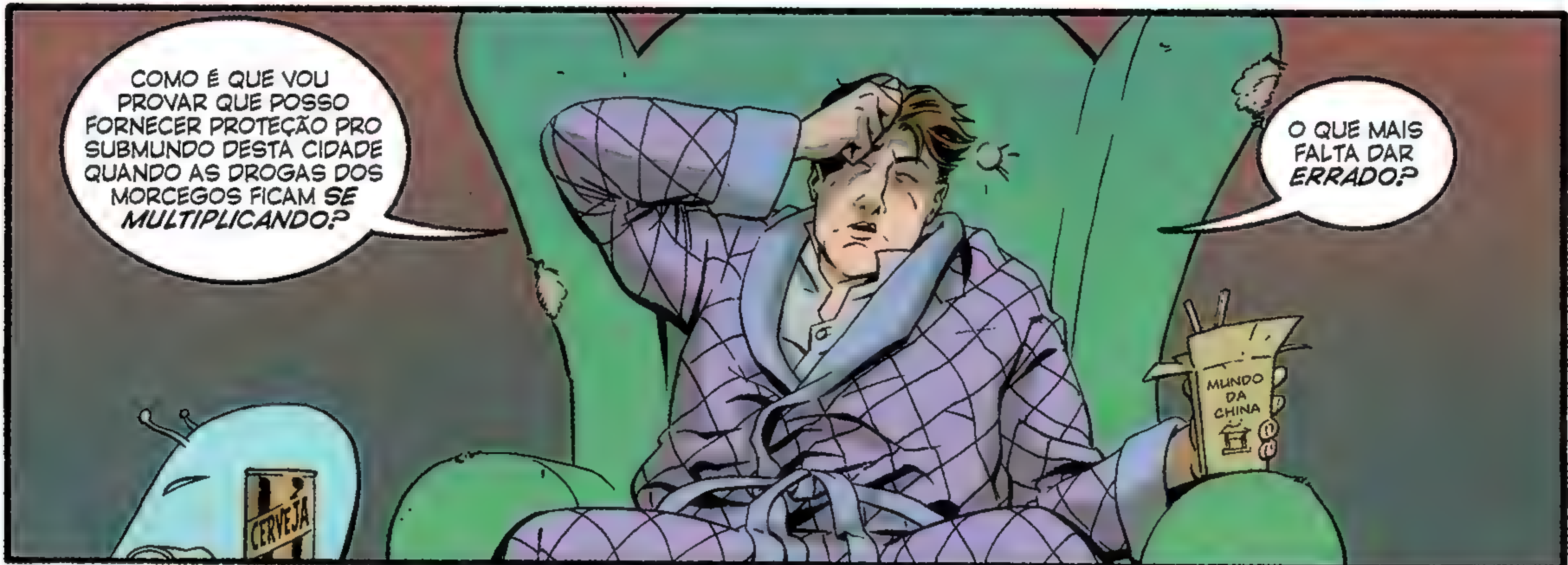
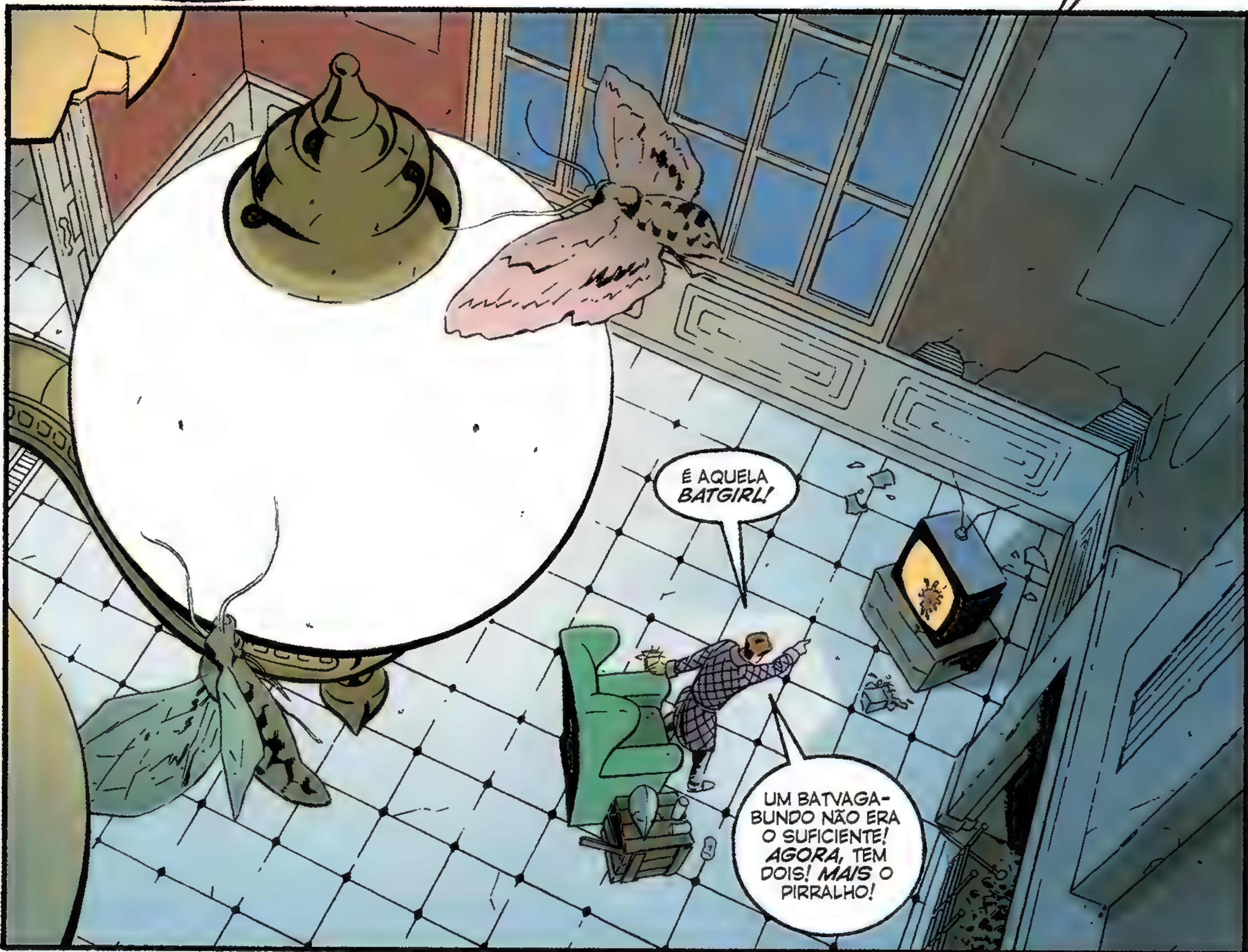
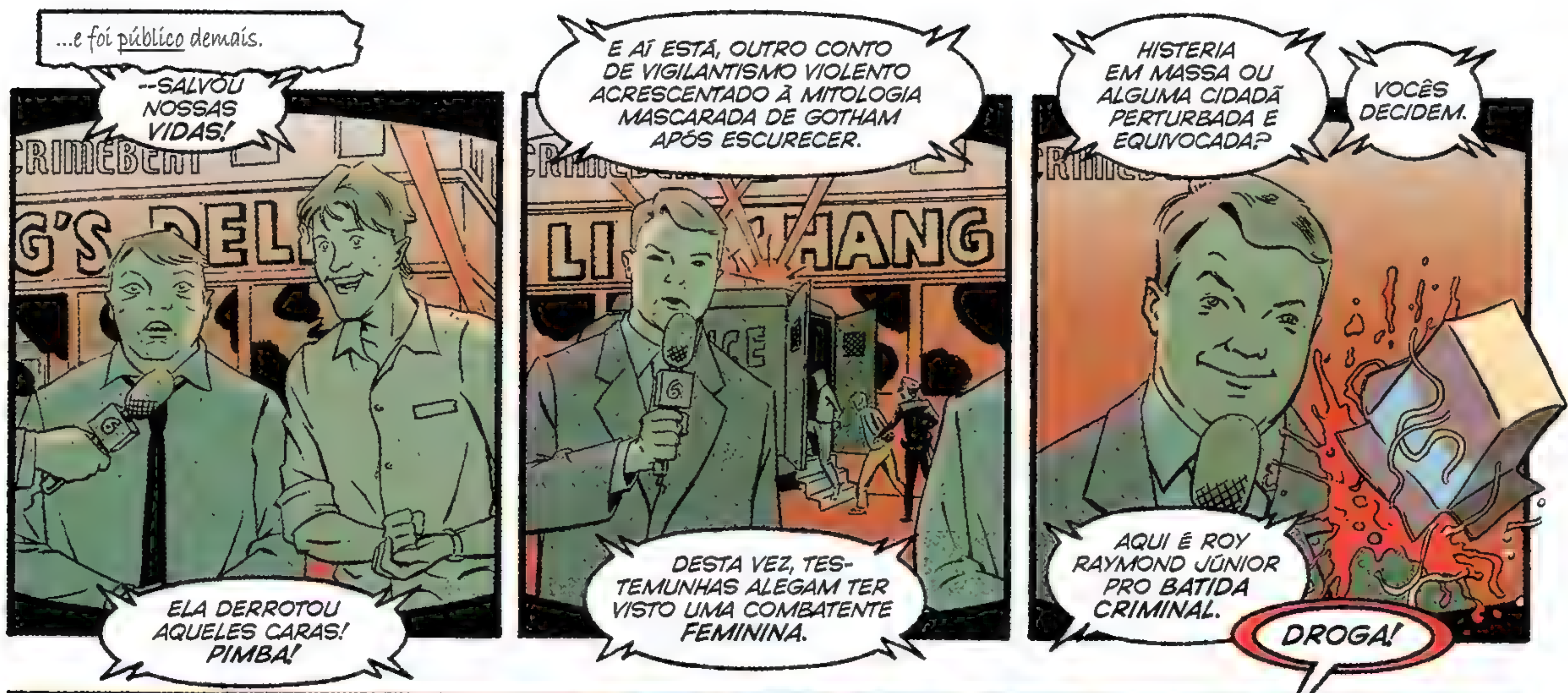
Limpeza no Corredor 3.

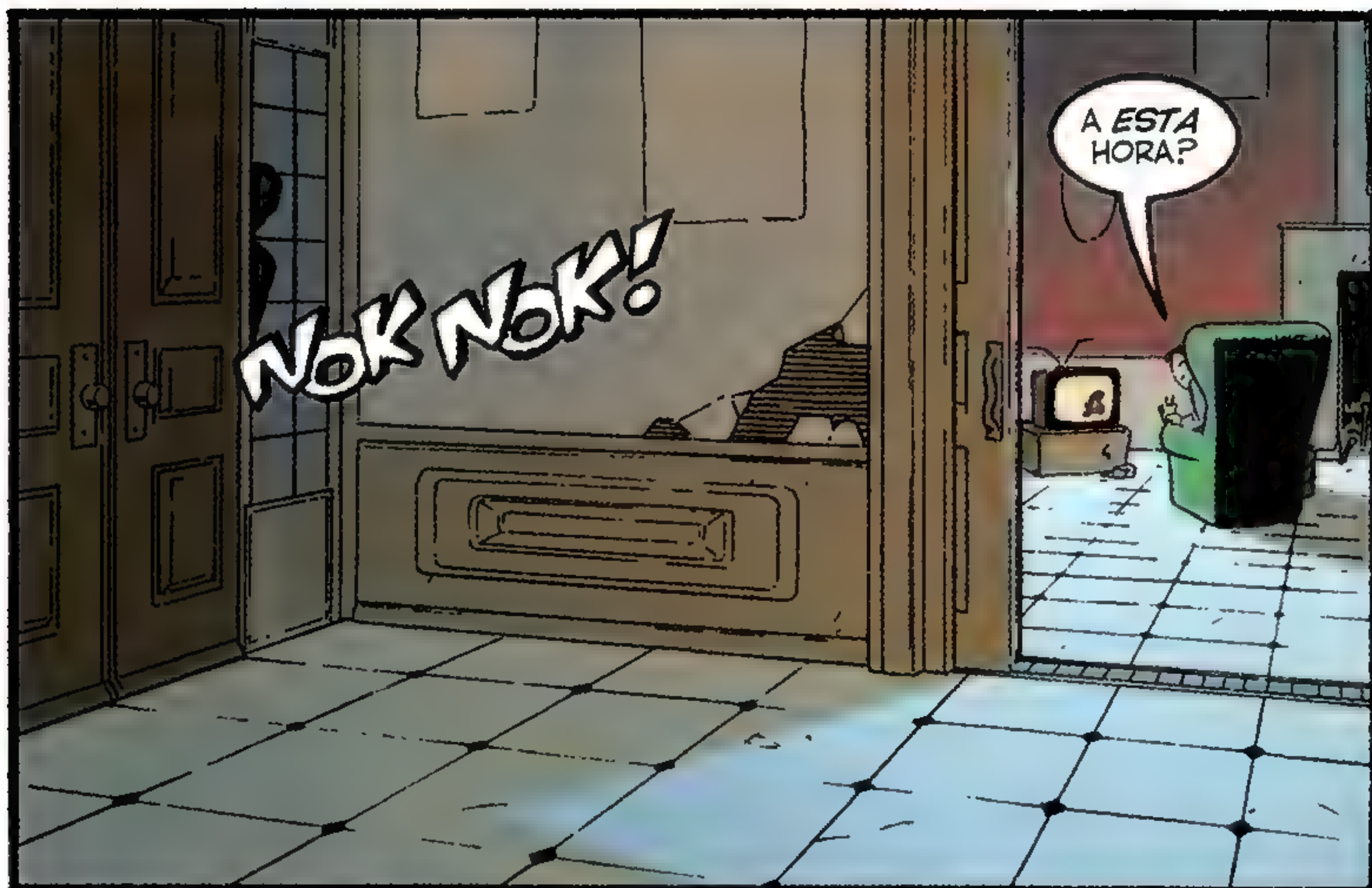


Essa passou perto demais.

Eu devia ter vigiado o lugar pelo menos tão bem quanto os bandidos.

Perto DEMAIS.





A ESTA
HORA?



O QUE
FOI?

VOCÊ É O
CAMERON VAN
CLEER?

SOU EU. O
QUE VOCÊS
QUEREM?



QUEREMOS A
GRANA DO SENHOR
BRESSI.

TÁ DEVENDO
QUINHENTOS MIL
PRO TONY DURÃO.

NÃO...



E NEM *PENSA*
EM PEGAR O TALÃO
DE CHEQUES, SENHOR
VAN CLEER.

TEMOS
TANTOS CHEQUES
SEM FUNDO SEUS QUE
DÁ ATÉ PRA FORRAR
UMA CASA.

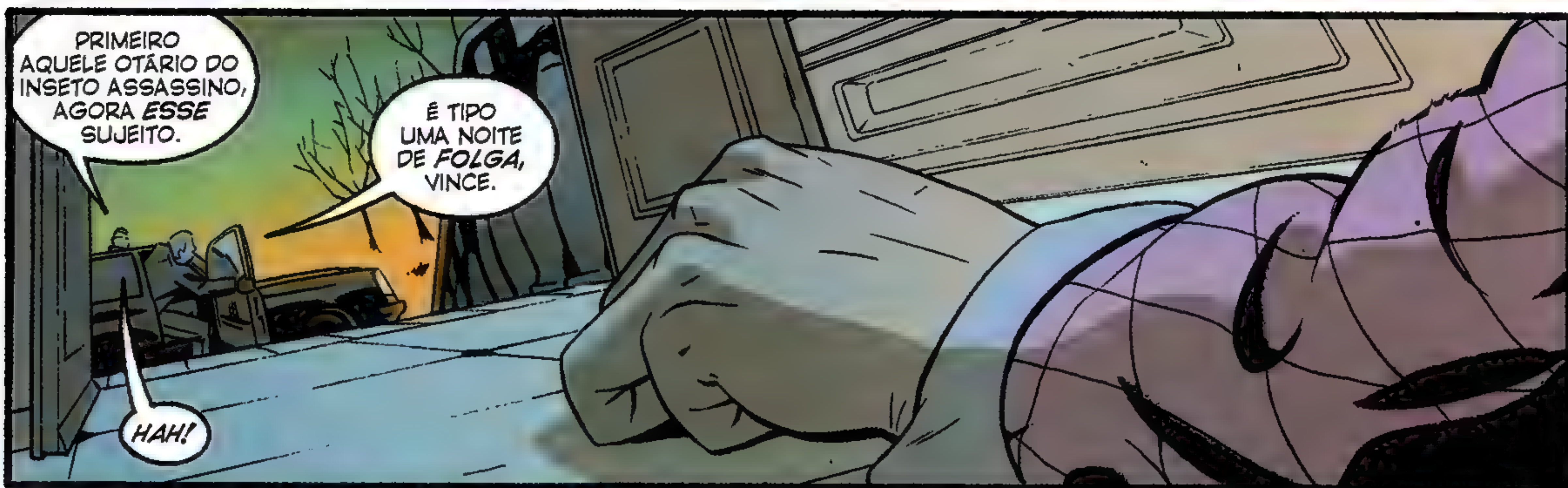
ISSO
AQUI É SÓ UMA
*DEMONS-
TRAÇÃO.*

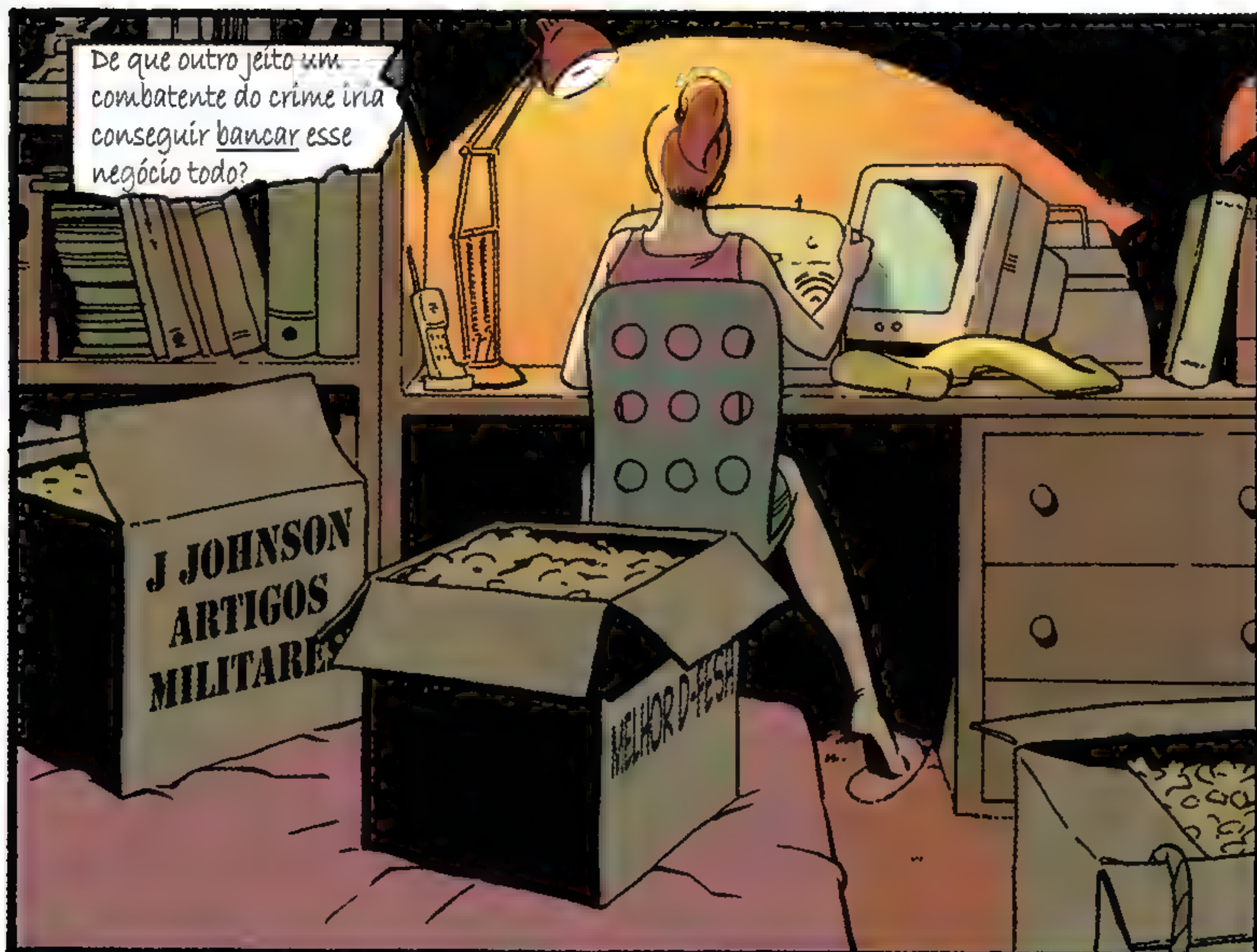


UUNH!

UH!

UH!

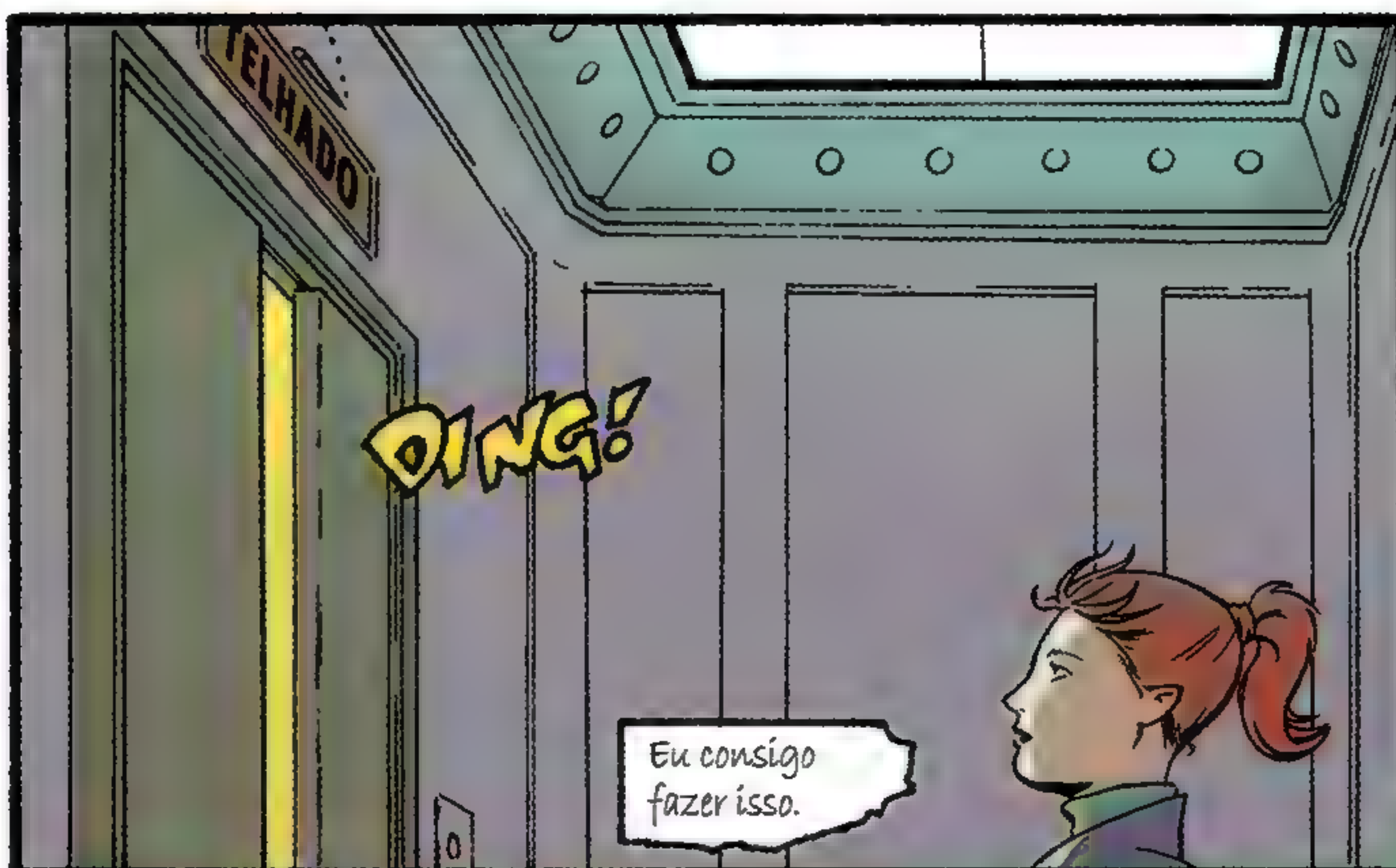






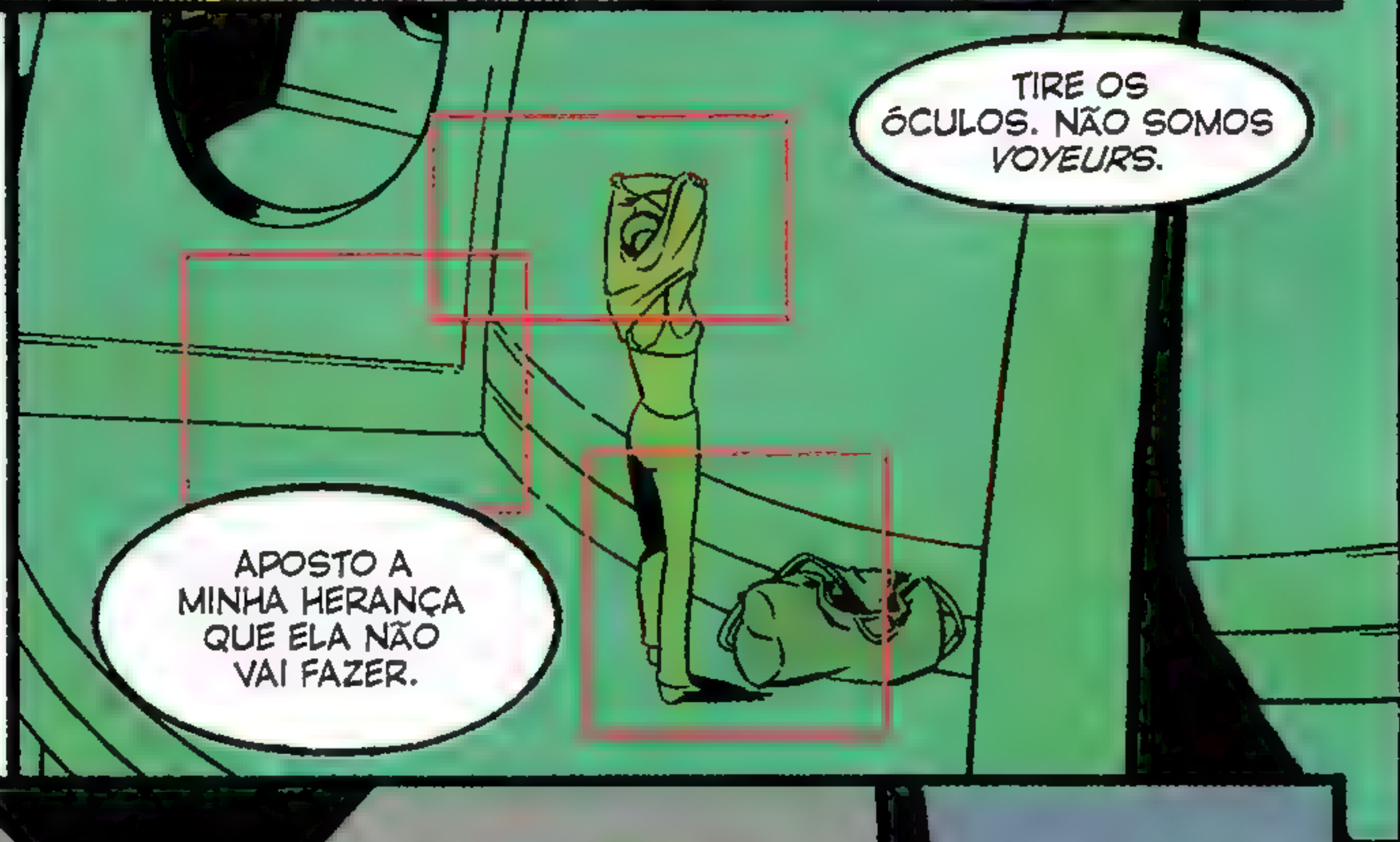
O EDIFÍCIO FECHA EM VINTE MINUTOS, SENHORITA.

MAIS DO QUE EU PRECISO.



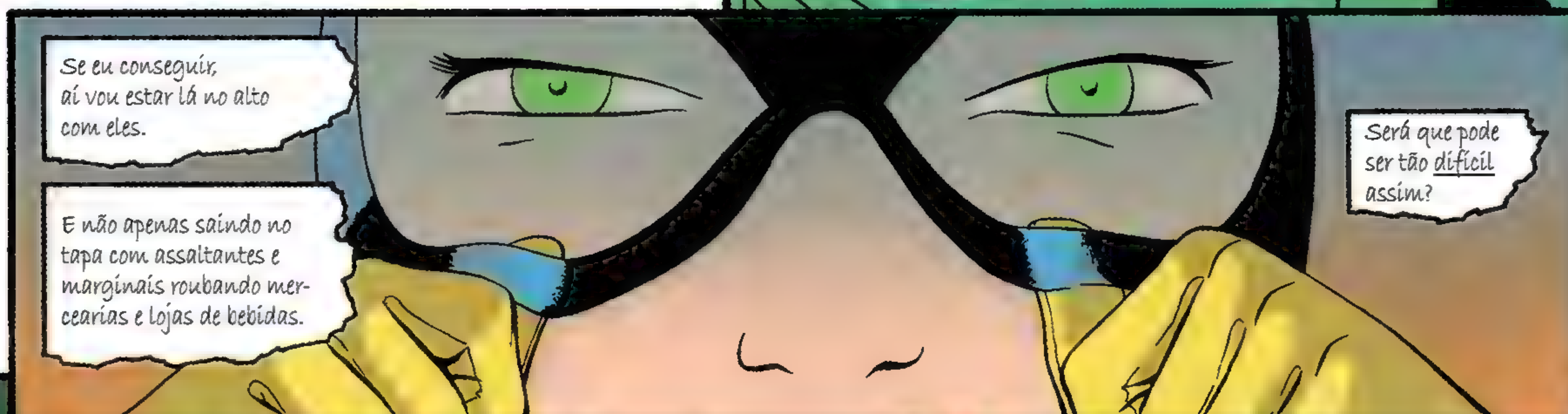
DING!

Eu consigo fazer isso.



TIRE OS ÓCULOS. NÃO SOMOS VOYEURS.

APOSTO A MINHA HERANÇA QUE ELA NÃO VAI FAZER.



Se eu conseguir, aí vou estar lá no alto com eles.

E não apenas saindo no tapa com assaltantes e marginais roubando mercearias e lojas de bebidas.

Será que pode ser tão difícil assim?



SÉRIO, VOU INCLUIR ATÉ MINHAS OPÇÕES DE AÇÕES.

É AGORA QUE ELA DESISTE E PENDURA O UNIFORME DE VEZ.

VOCÊ PERDEU ESSA APOSTA ANTES MESMO DE ELA ENTRAR NA TORRE WAYNE.

ELA JÁ ESTÁ SALTANDO.



SCOTT BEATTY &
CHUCK DIXON ROTEIRO
MARCOS MARTIN DESENHOS
ALVARO LOPEZ ARTE-FINAL
JAVIER RODRIGUEZ CORES
HEROIC AGE SEPARAÇÃO DE CORES
MATT IDELSON EDITOR ORIGINAL







Esta pode ser
a maior burrice
que eu já fiz.

A Grande Avenida corre
pra me encontrar.

Estou sem fôlego.

Estou aterrorizada.



Nunca estive tão feliz assim.

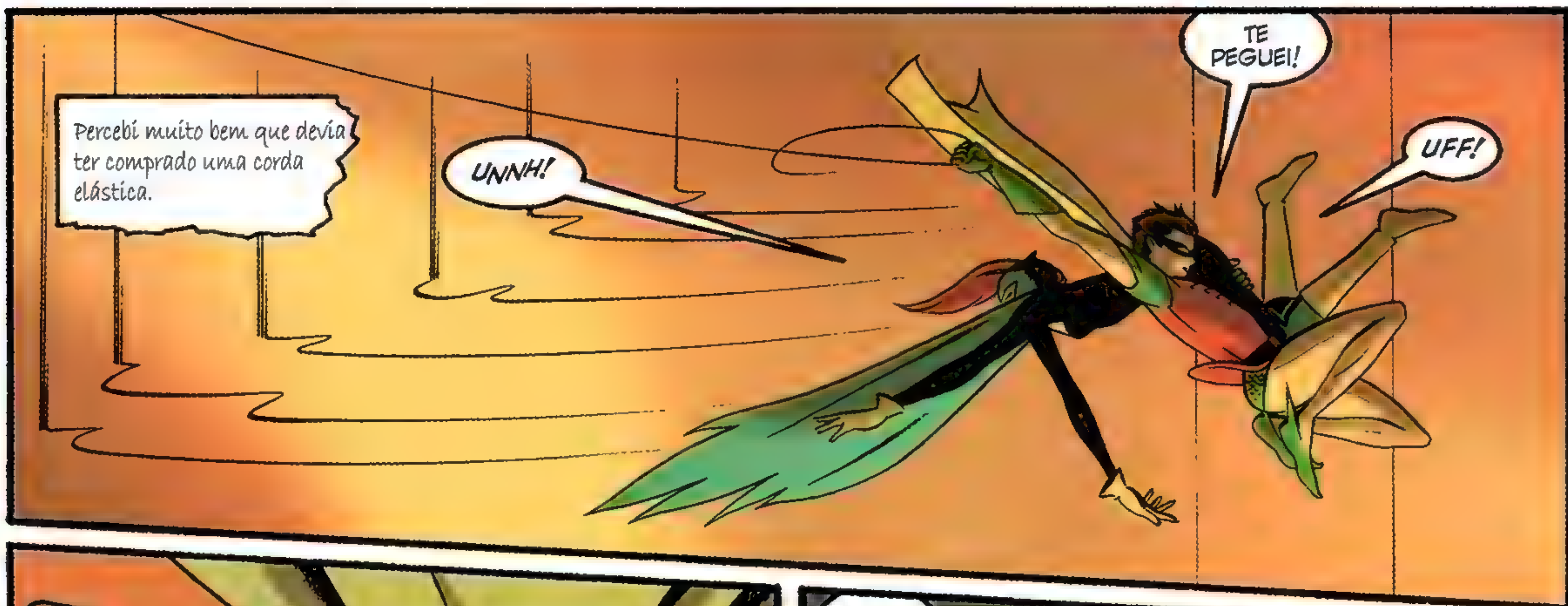
Por alguns segundos.

É uma linha testada pra duas toneladas.

Sem chance de ter rompido com meus míseros cinquenta quilos.

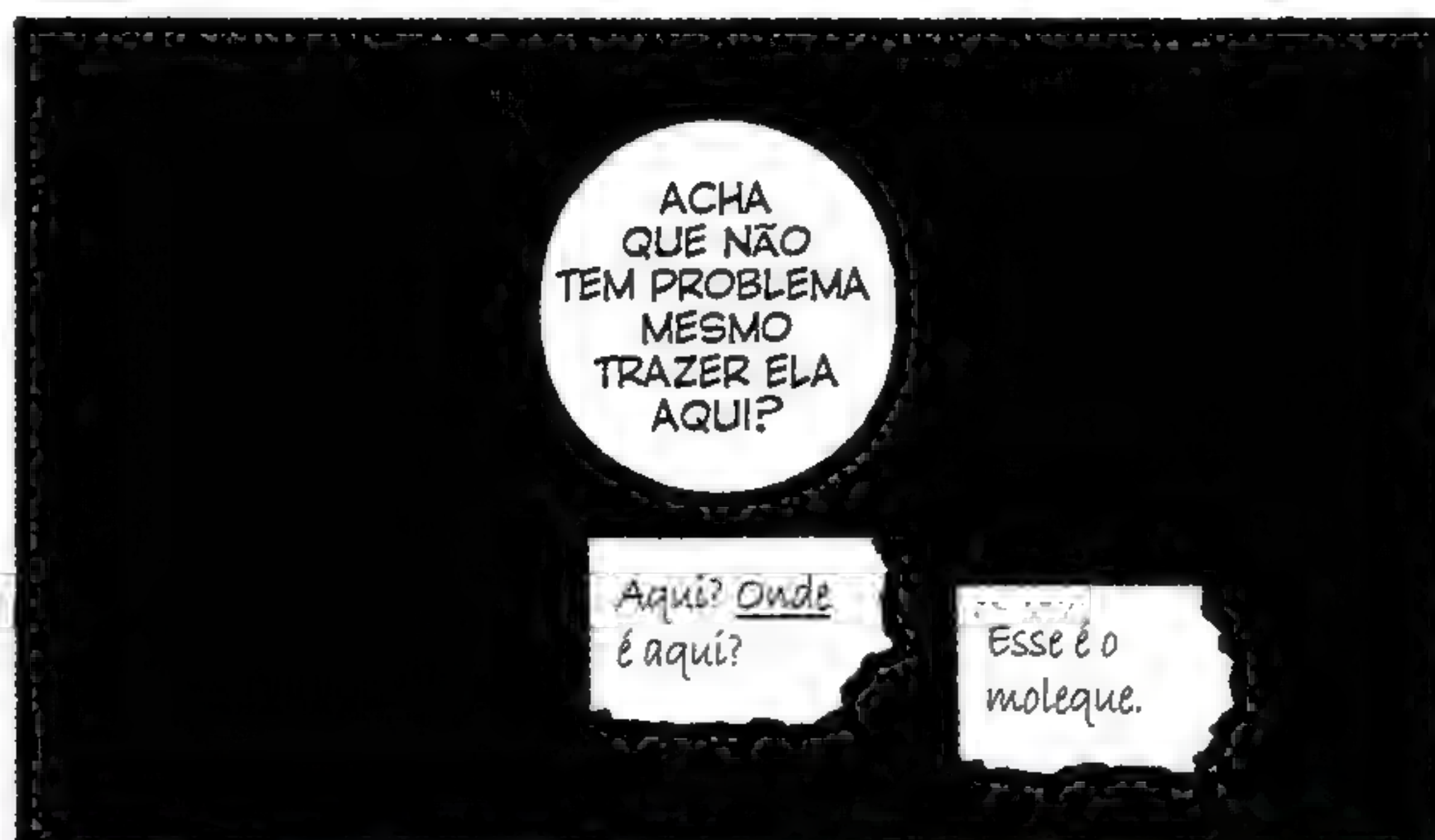
Alguém a cortou.

Não que vá fazer qualquer diferença quando eu bater na calçada.





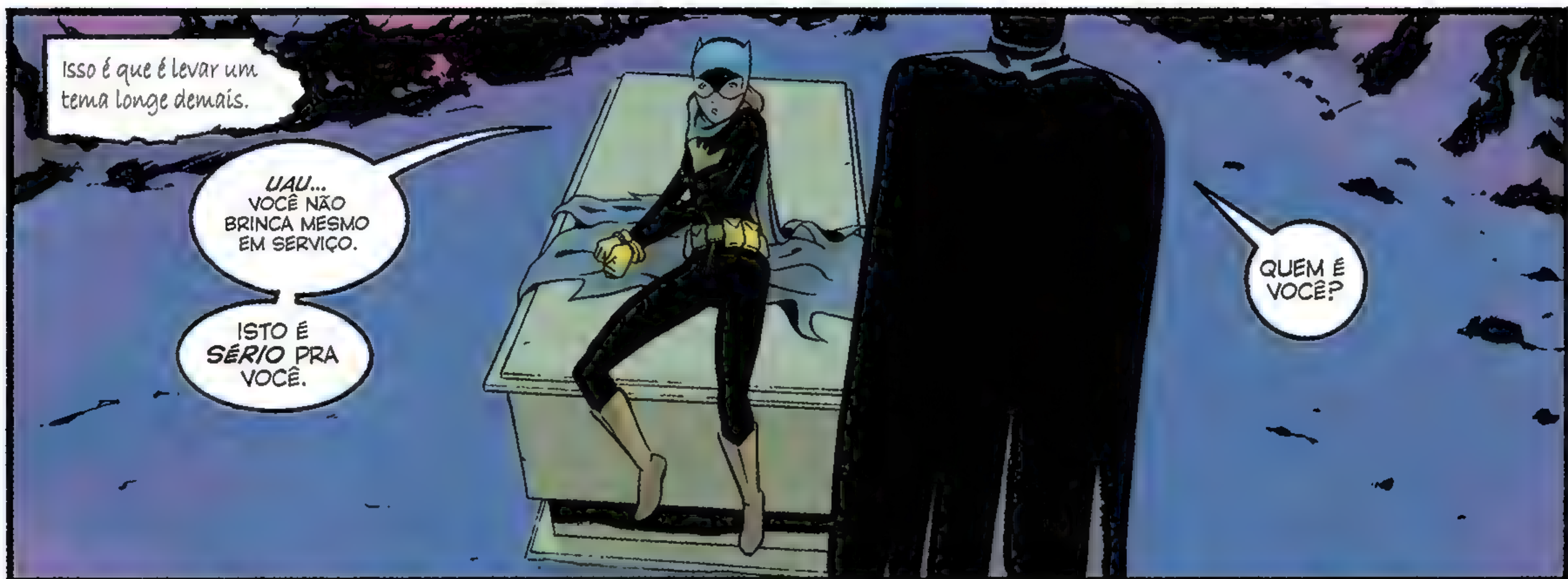






CAPÍTULO QUATRO:

HABITANTES DA CAVERNA



Isso é que é levar um tema longe demais.

UAU...
VOCÊ NÃO
BRINCA MESMO
EM SERVIÇO.

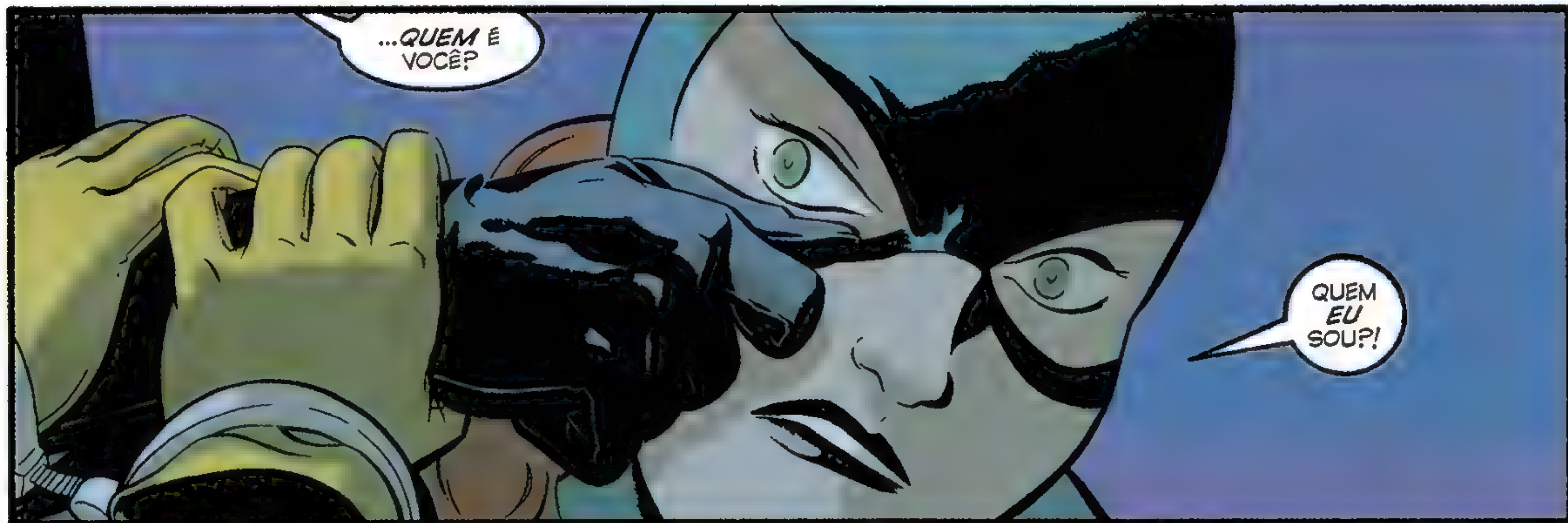
ISTO É
SÉRIO PRA
VOCÊ.

QUEM É
VOCÊ?



CARAMBA,
AQUILO É UM SER-
VIDOR CRAY?

EU PER-
GUNTEI...



...QUEM É
VOCÊ?

QUEM
EU
SOU?!



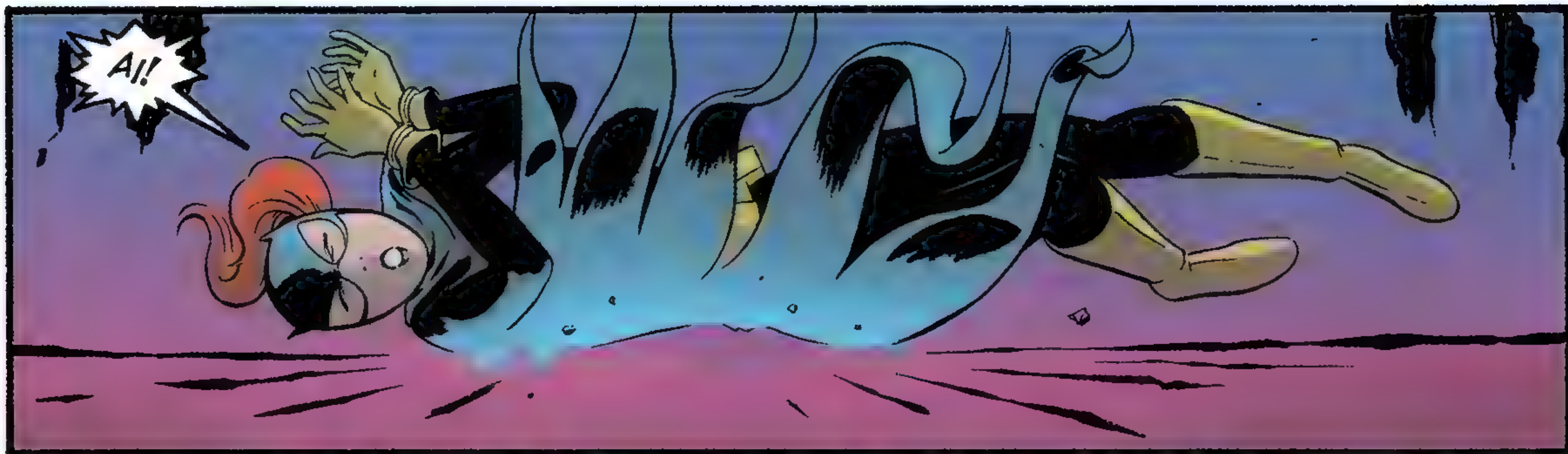
QUEM É
VOCÊ?!

E QUE
LUGAR É
ESTE? UM ABRI-
GO ANTIBOM-
BAS DAS
ANTIGAS?

PRA ONDE
É QUE CÊ ME
TROUXE?



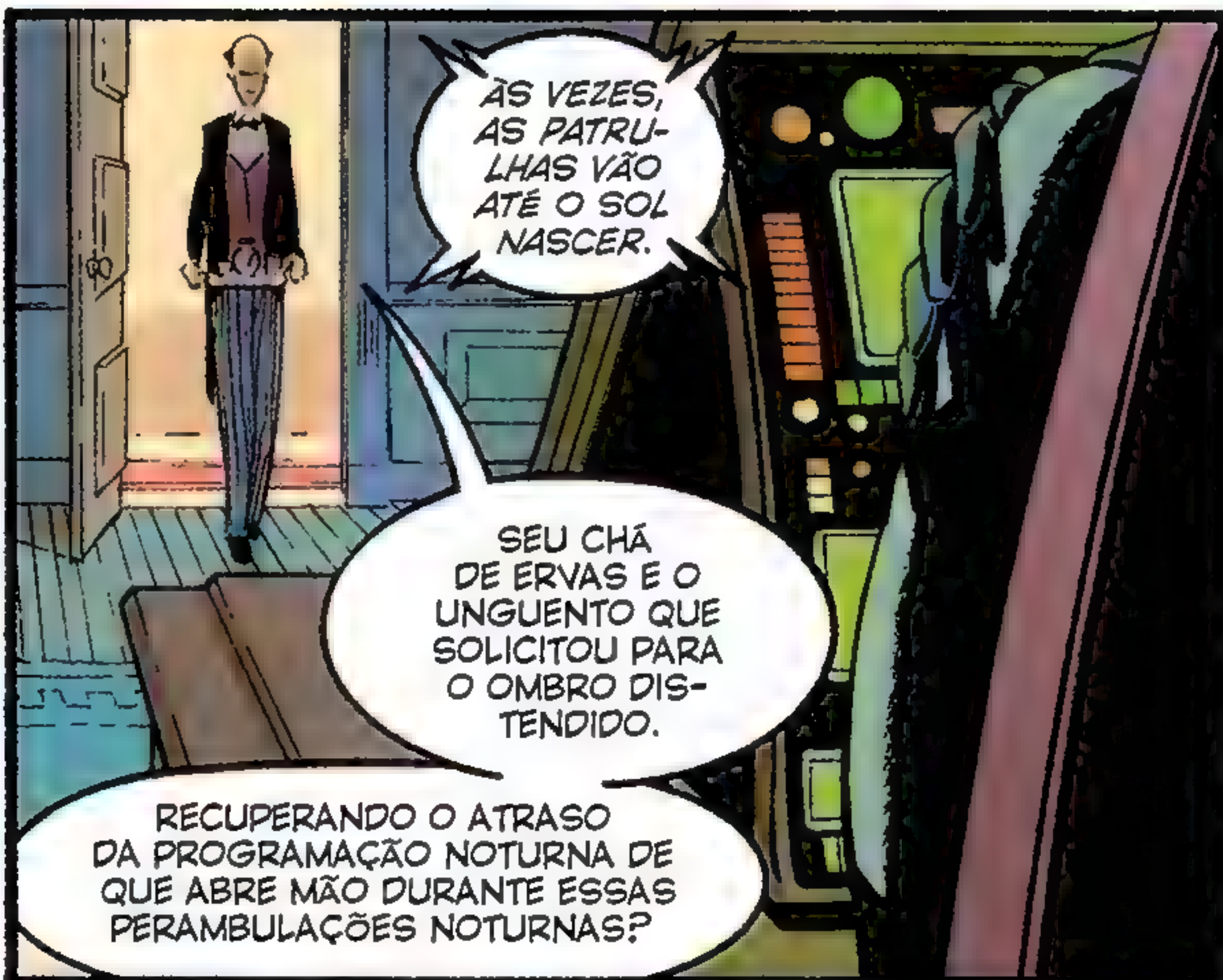
EI!





QUANDO
SEU CHEFE VAI
VOLTAR?

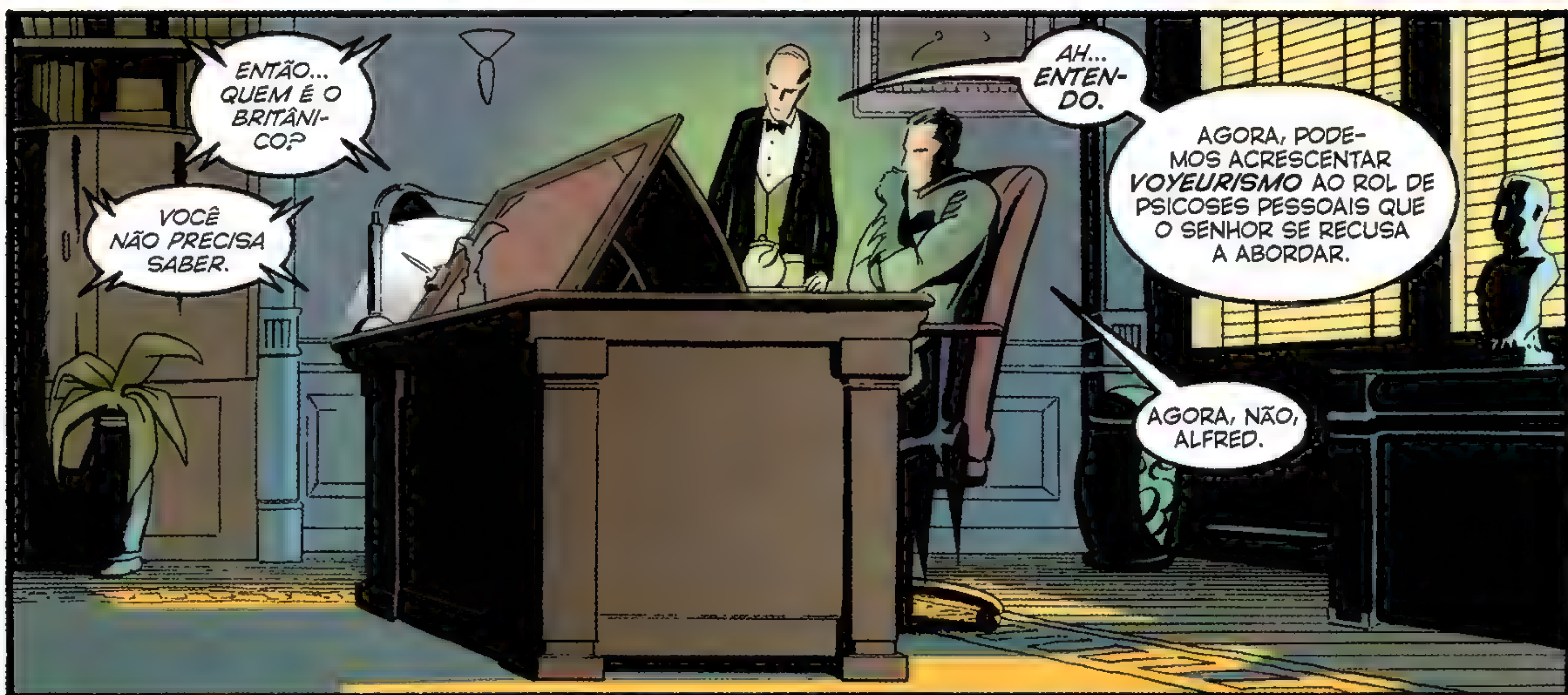
ELE NÃO
É MEU CHEFE.
SOU O PARCEI-
RO DELE. E PODE
LEVAR ALGUMAS
HORAS... TALVEZ
MAIS.



AS VEZES,
AS PATRU-
LHAS VÃO
ATÉ O SOL
NASCER.

SEU CHÁ
DE ERVAS E O
UNGENTO QUE
SOLICITOU PARA
O OMBRO DIS-
TENDIDO.

RECUPERANDO O ATRASO
DA PROGRAMAÇÃO NOTURNA DE
QUE ABRE MÃO DURANTE ESSAS
PERAMBULAÇÕES NOTURNAS?



ENTÃO...
QUEM É O
BRITÂNI-
CO?

VOCÊ
NÃO PRECISA
SABER.

AH...
ENTEN-
DO.

AGORA, PODE-
MOS ACRESCENTAR
VOYEURISMO AO ROL DE
PSICOSES PESSOAIS QUE
O SENHOR SE RECUSA
A ABORDAR.

AGORA, NÃO,
ALFRED.



VOU ADMITIR *MINHA* CUM-
PLICIDADE NO ENVOLVIMENTO DO
JOVEM PATRÃO RICHARD NESSA
PARTE DO EMPREENDIMENTO
FAMILIAR...

...MAS NÃO
VOU TOLERAR NEM
PERMANECER EM SILÊNCIO
ENQUANTO O SENHOR SE EN-
VOLVE NUM RECRUTAMENTO
ABERTO E VIABILIZA
OUTROS JOVENS
VIGILANTES.

E COMO SE CHAMA
EXATAMENTE ESSA PEÇA DE
MORALIDADE SE DESENRO-
LANDO À NOSSA FRENTE?



É UM
CLÁSSICO.

POLICIAL
BONZINHO,
POLICIAL MAU.



E PRESUMO QUE O
PATRÃO RICHARD SEJA O
"POLICIAL BONZINHO".

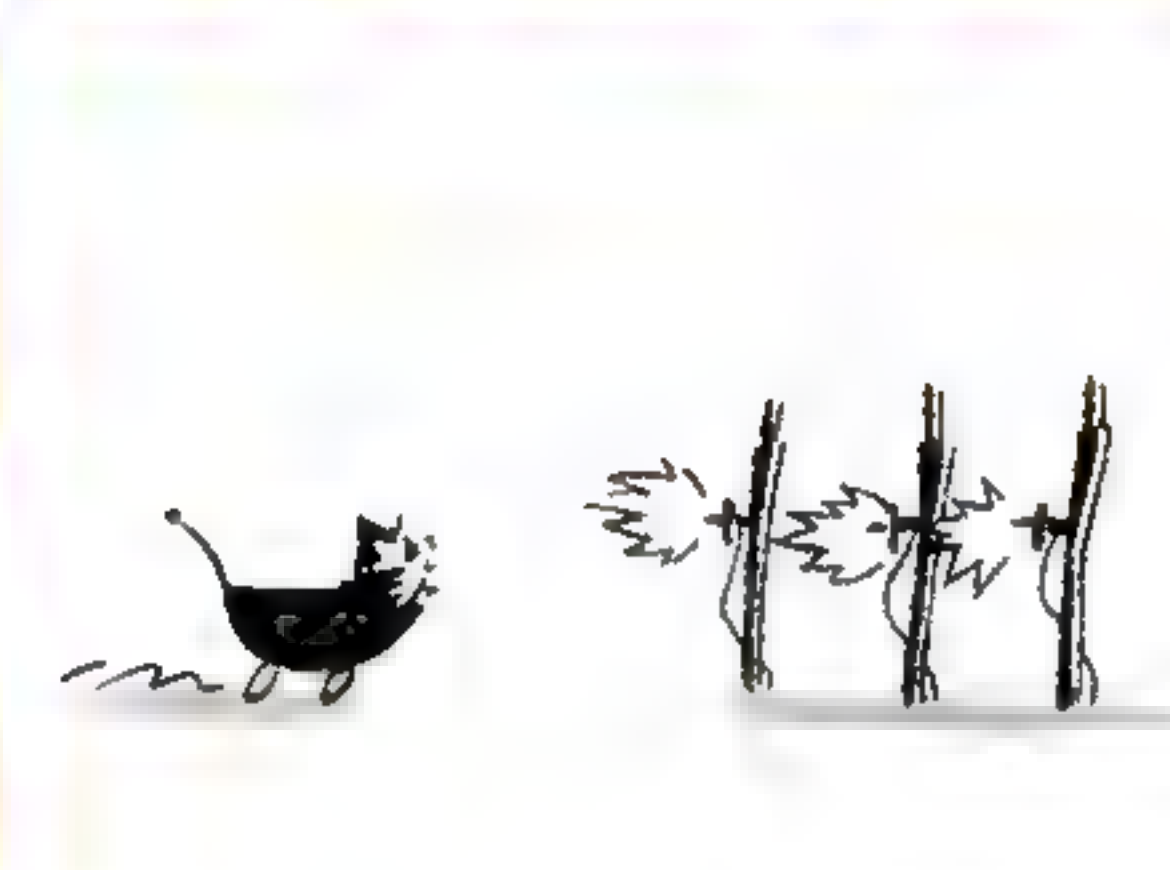
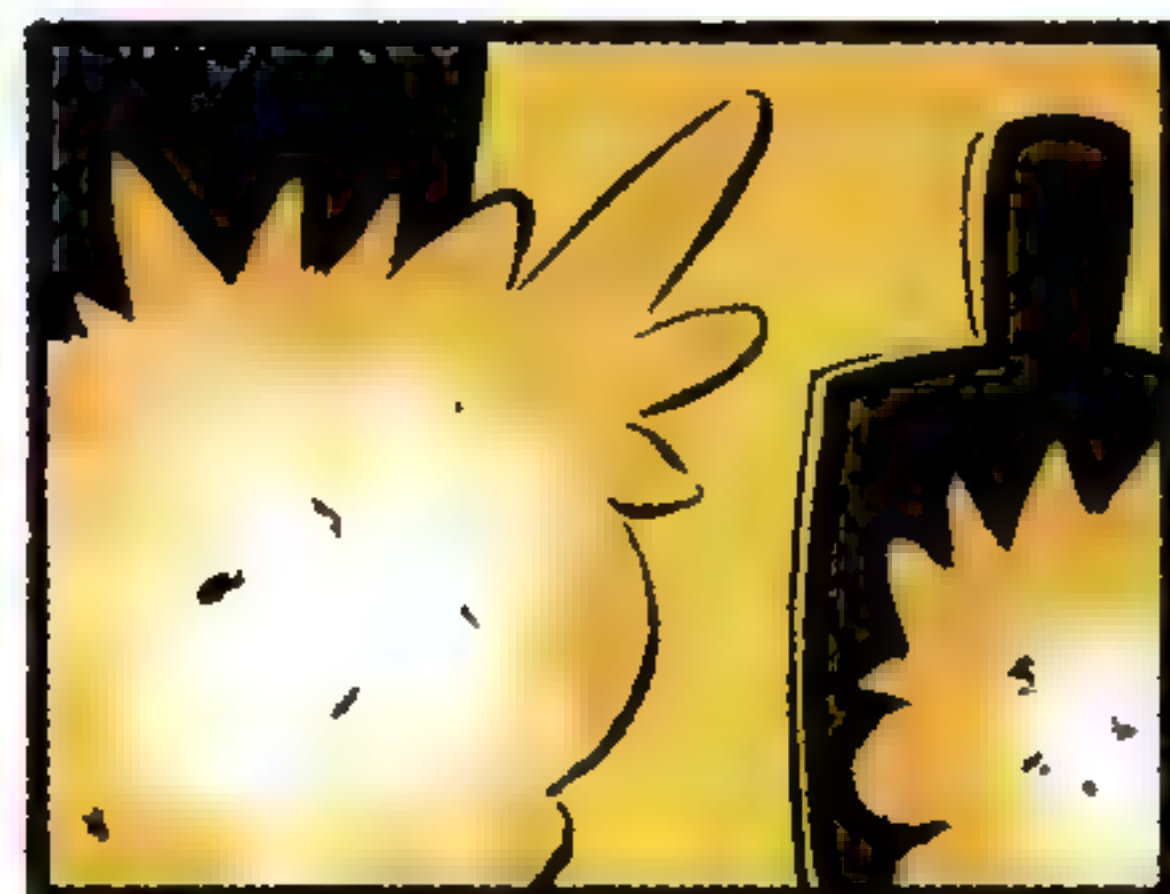
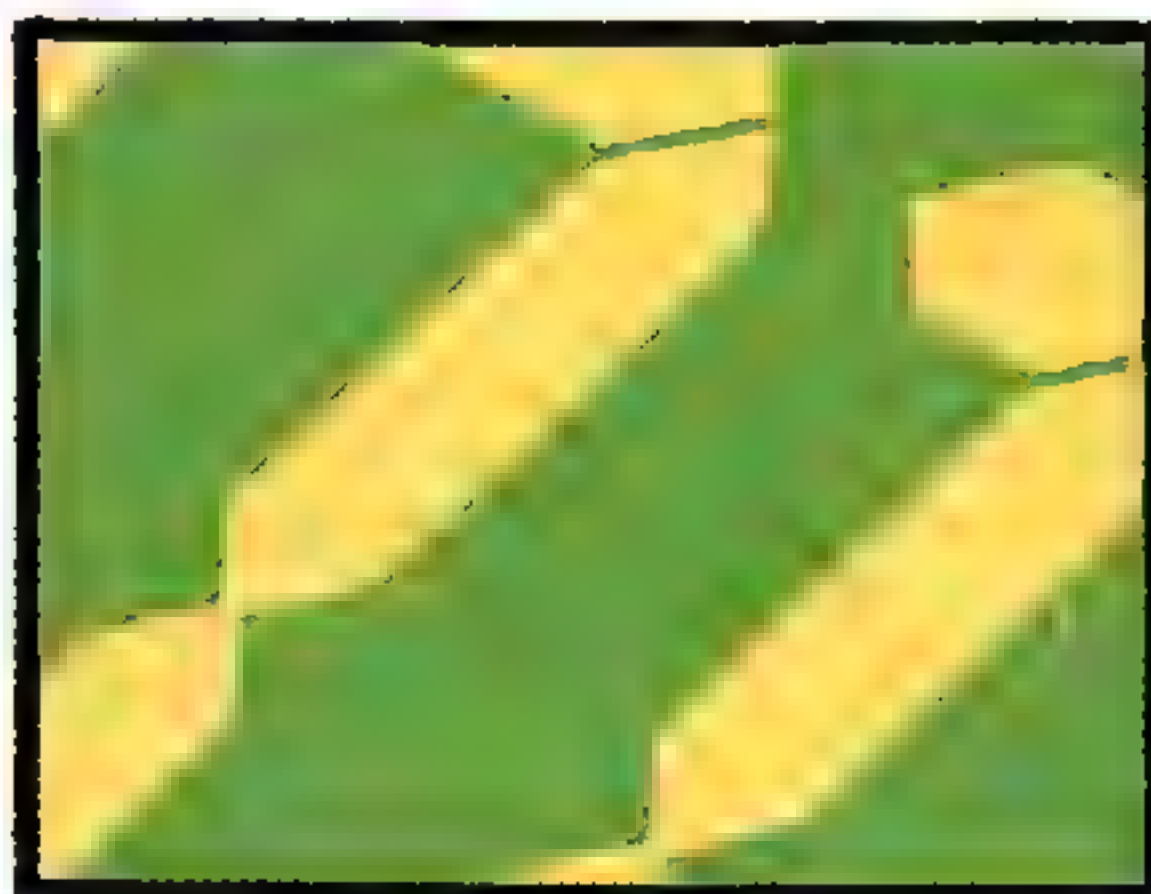
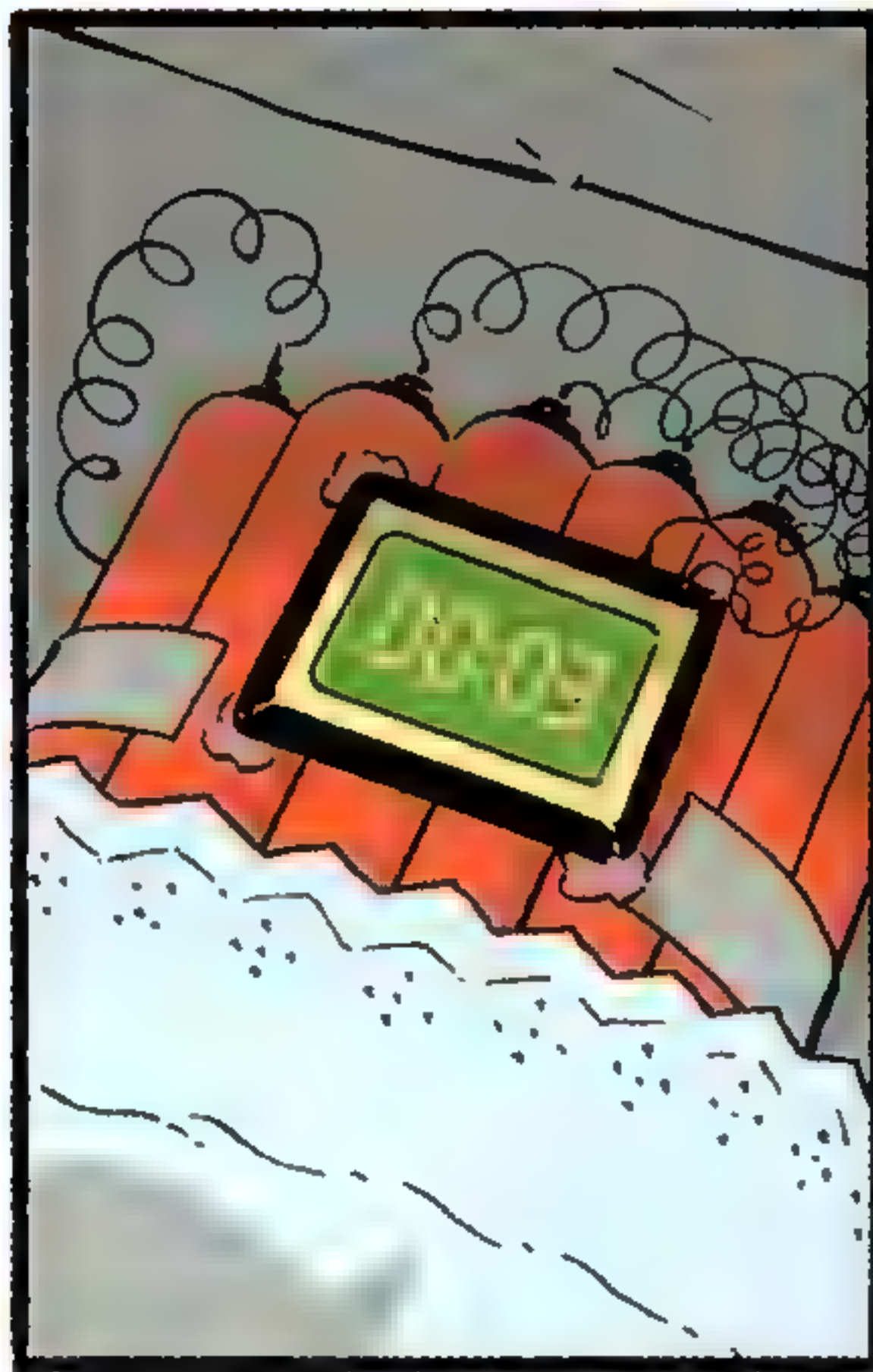
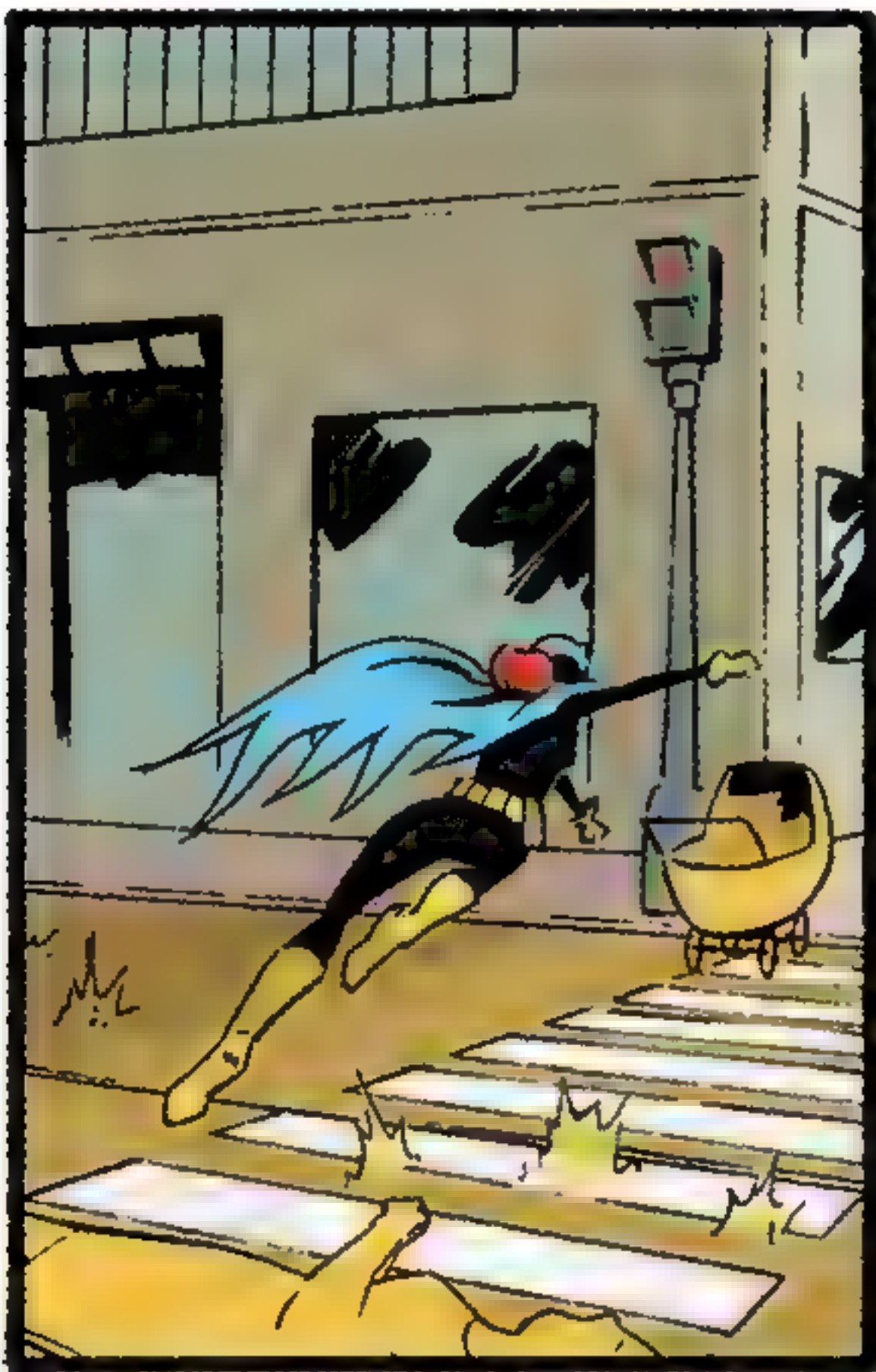
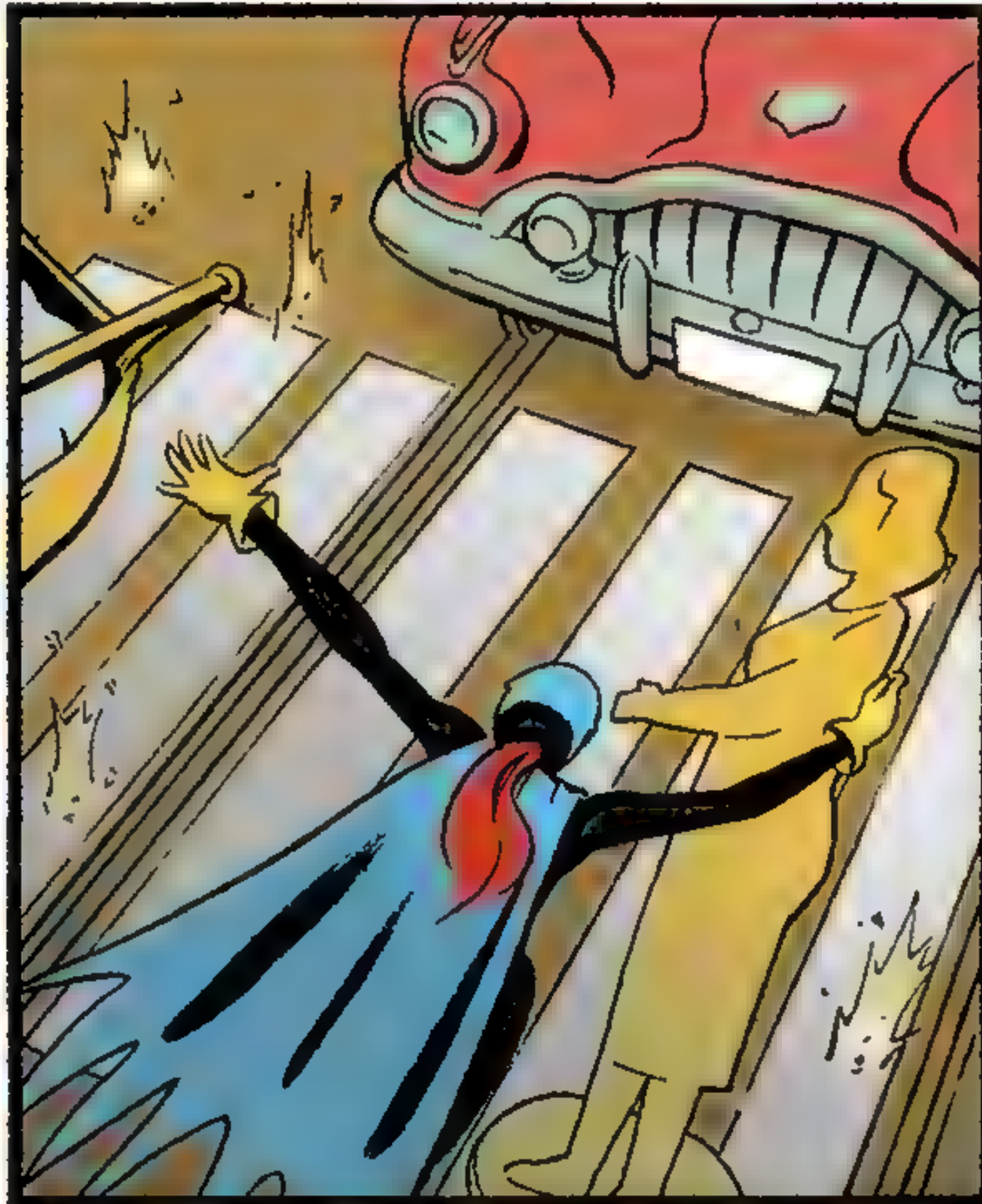
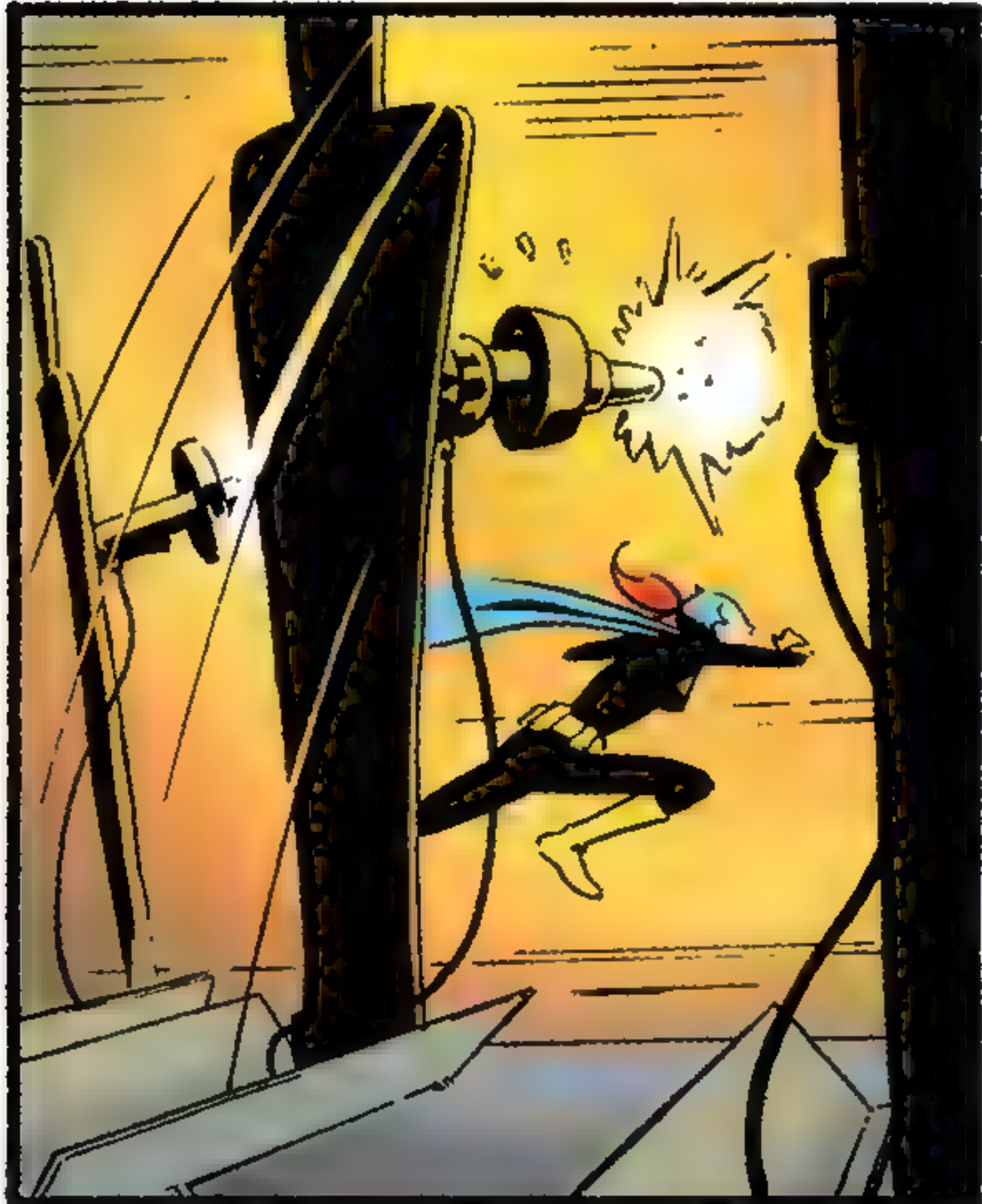
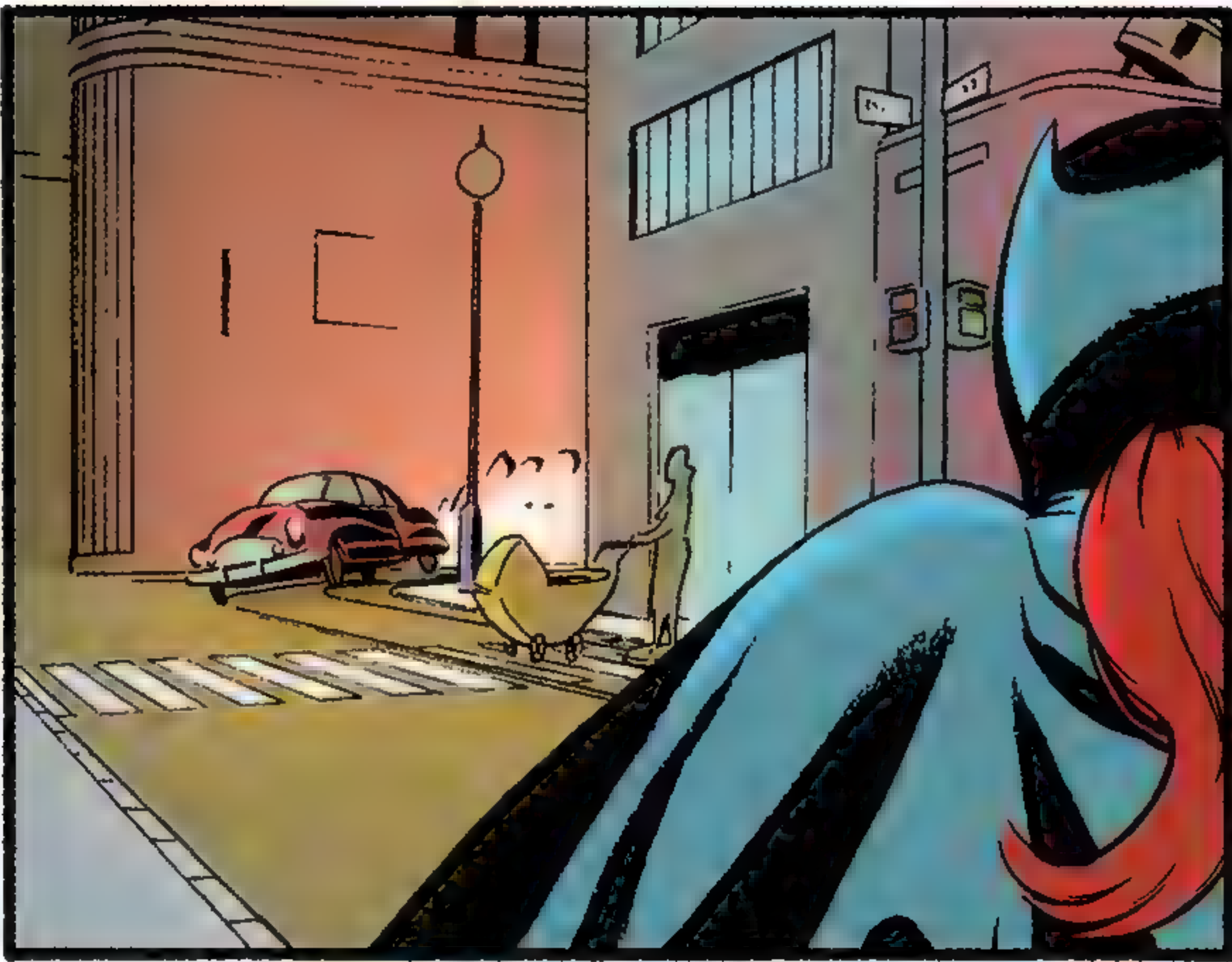
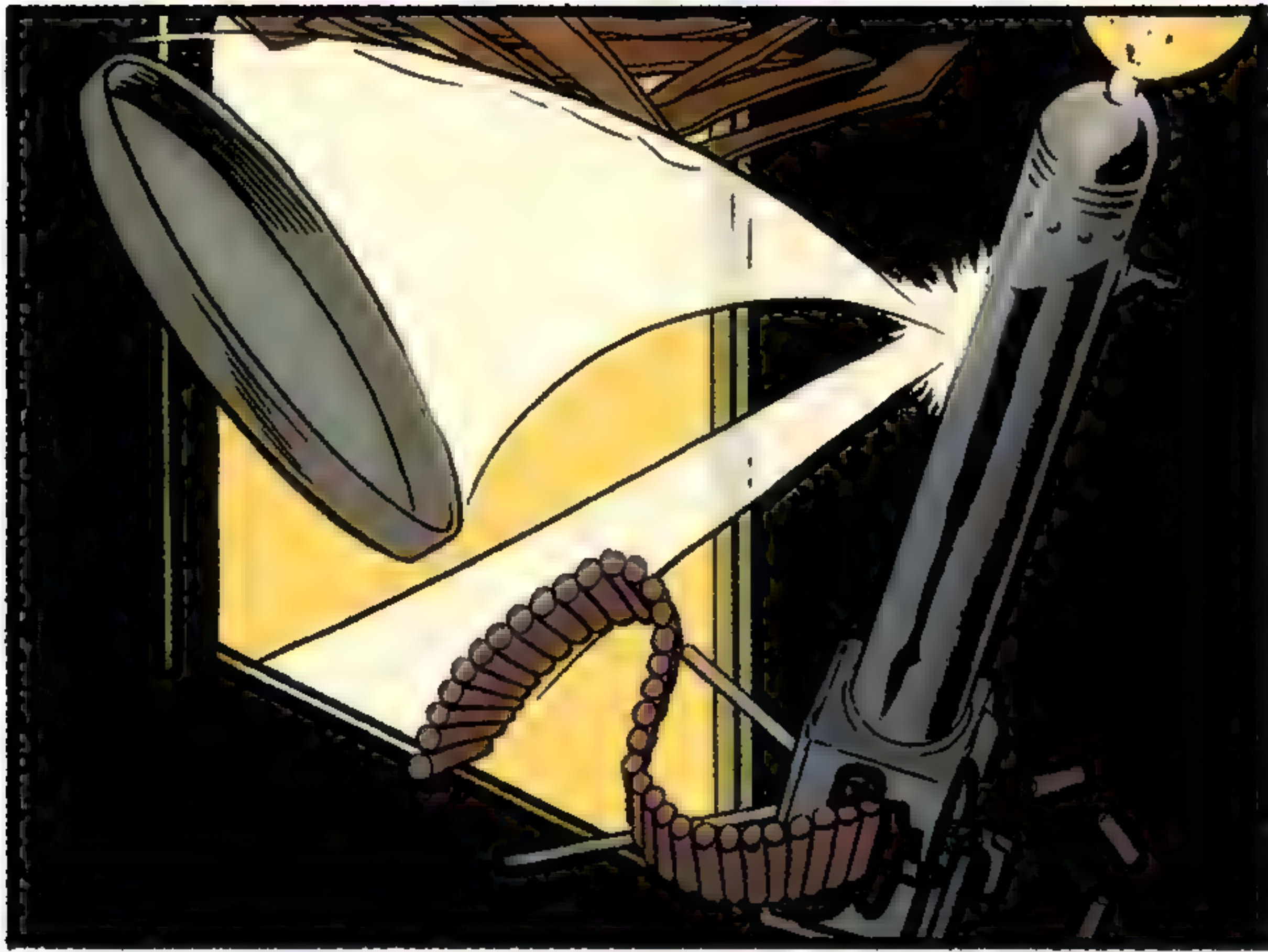
POR QUE
ACHA QUE ELE
USA AS CORES
BRILHANTES?

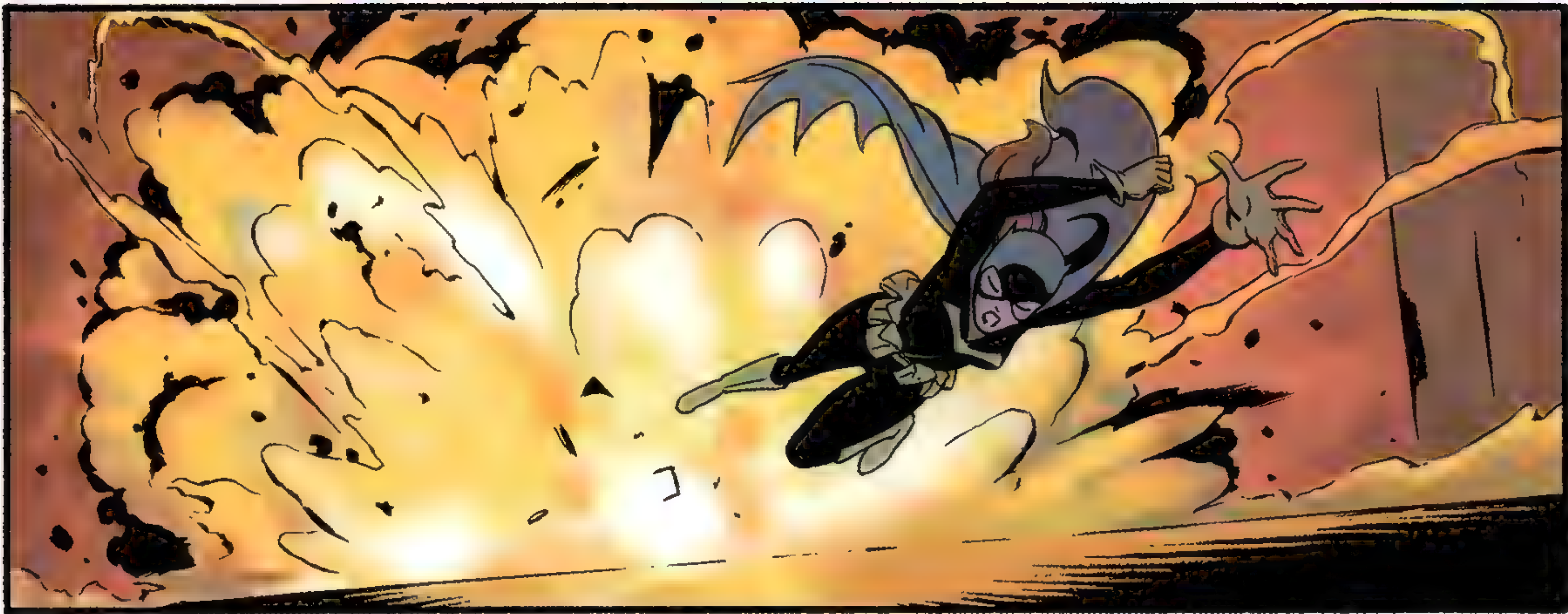


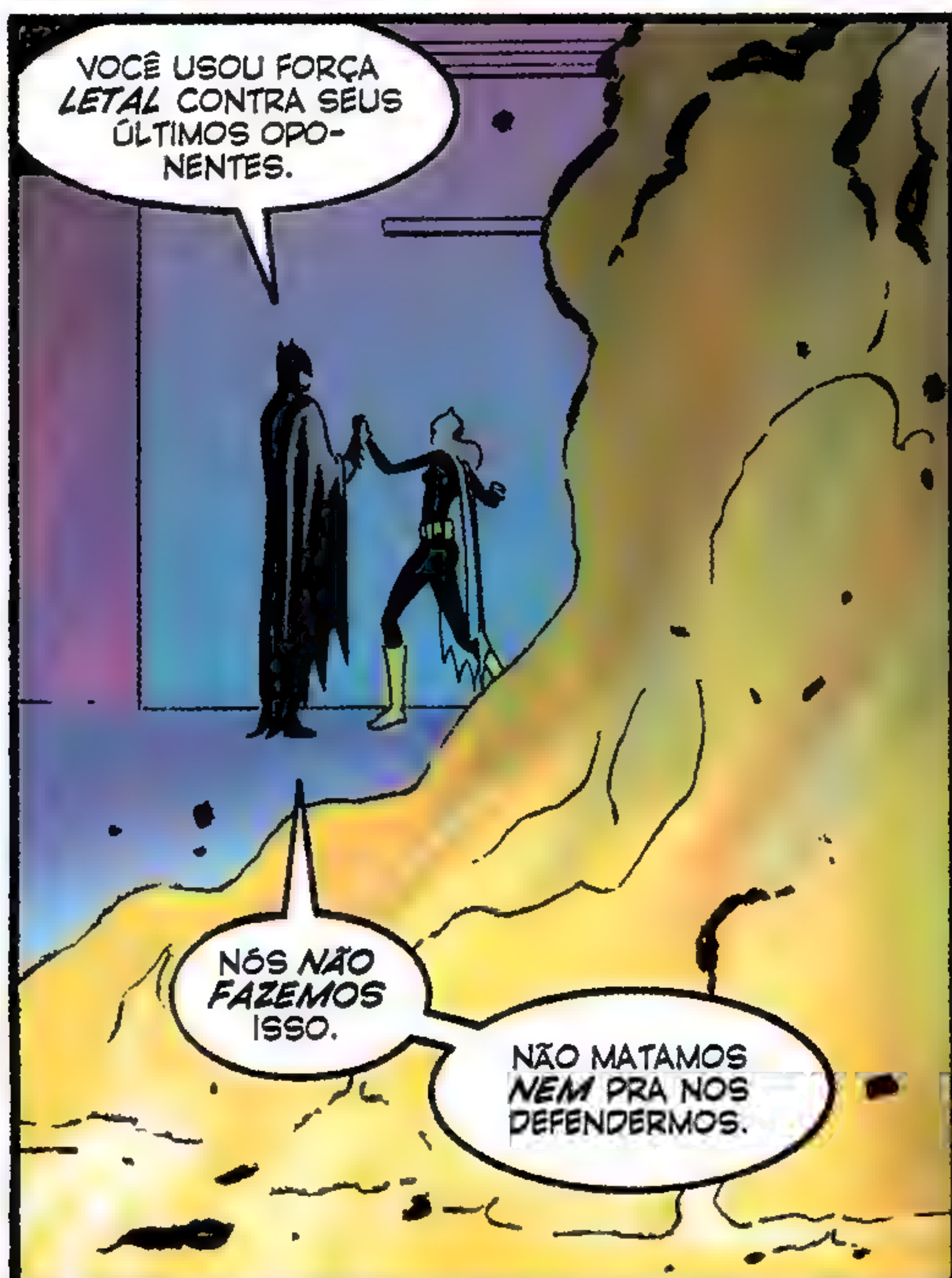
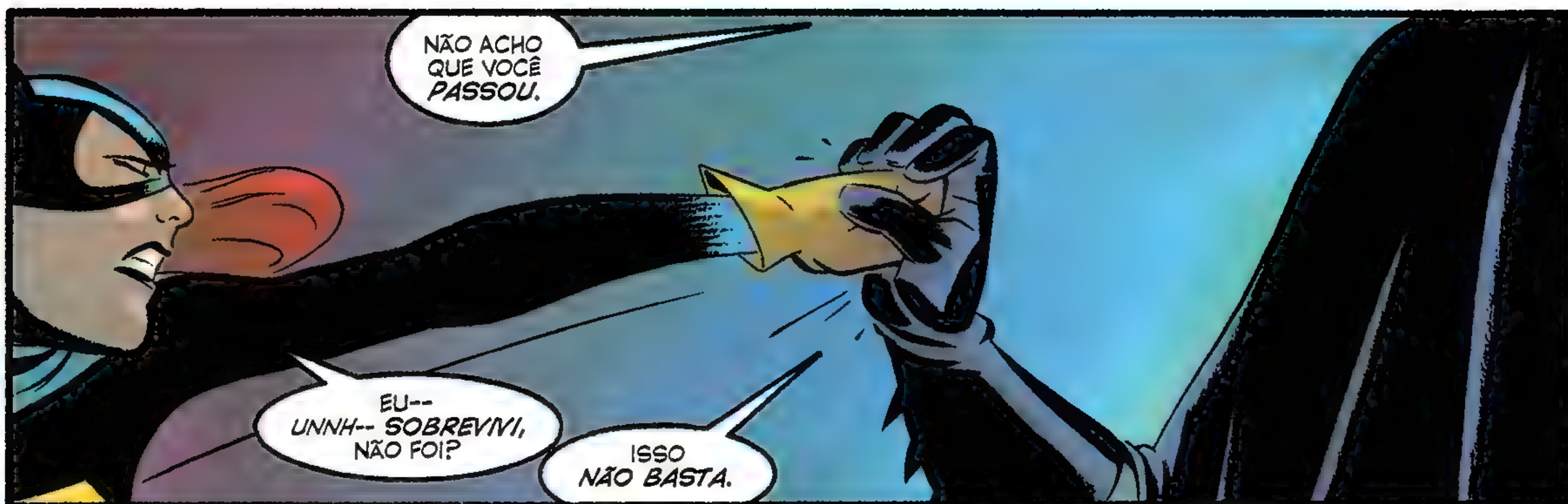














NÃO
PRECISO DE
TODOS ESSES
BRINQUE-
DOS...

...DOS SEUS
FLIPERAMAS GIGANTES
DE TIROTEIO E DE TODO
O RESTO.



SOU FORTE O BAS-
TANTE... /NH... E... UNF...
INTELIGENTE O BASTANTE
PRA QUALQUER COISA
QUE JOGAR CONTRA
MIM.

ENTÃO, RES-
PONDA A UMA
PERGUNTA.



POR QUÊ?



BOM, EU...
EU...

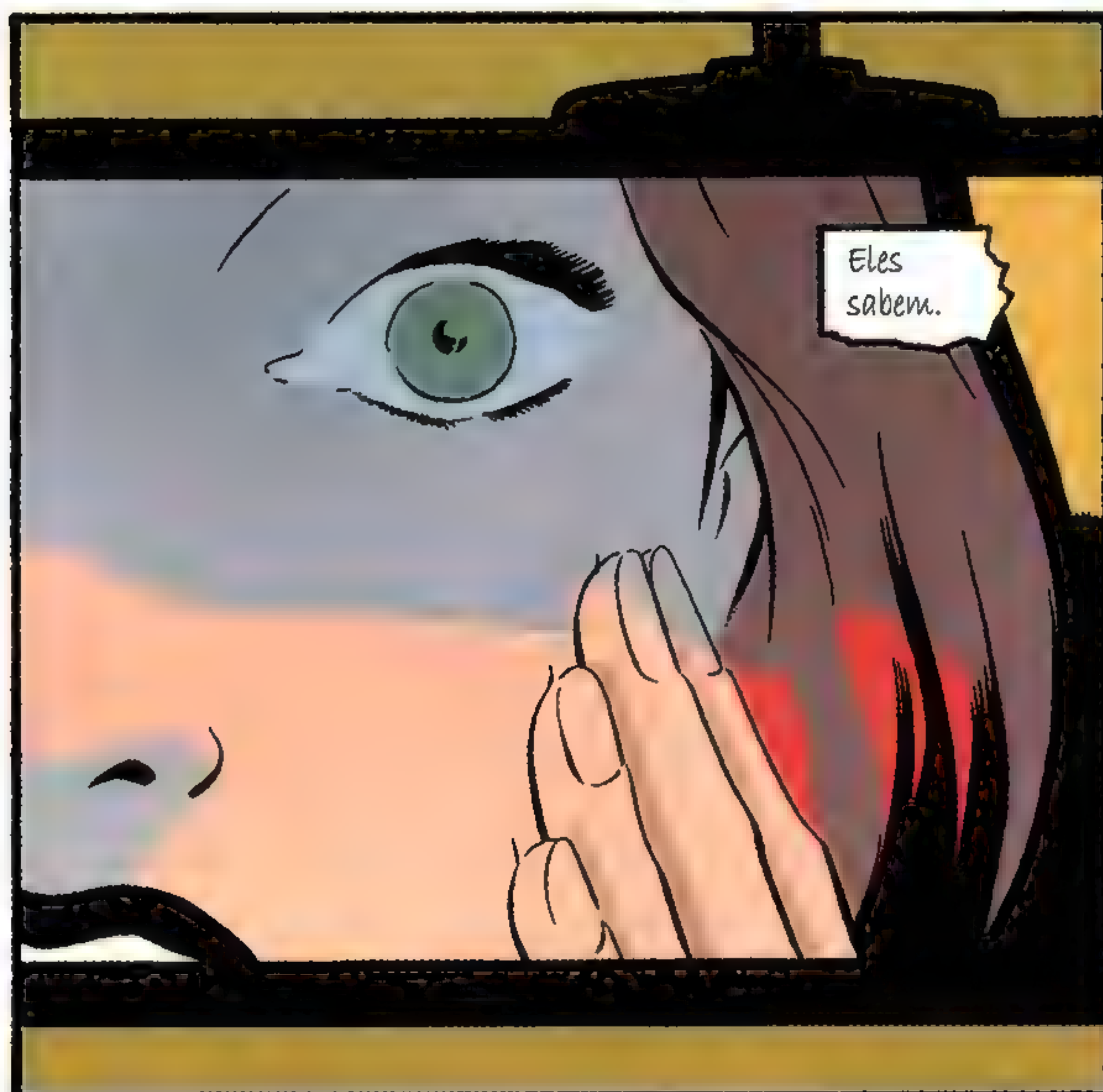
FOI O QUE
PENSEI.



ISTO
NÃO É UM
JOGO.

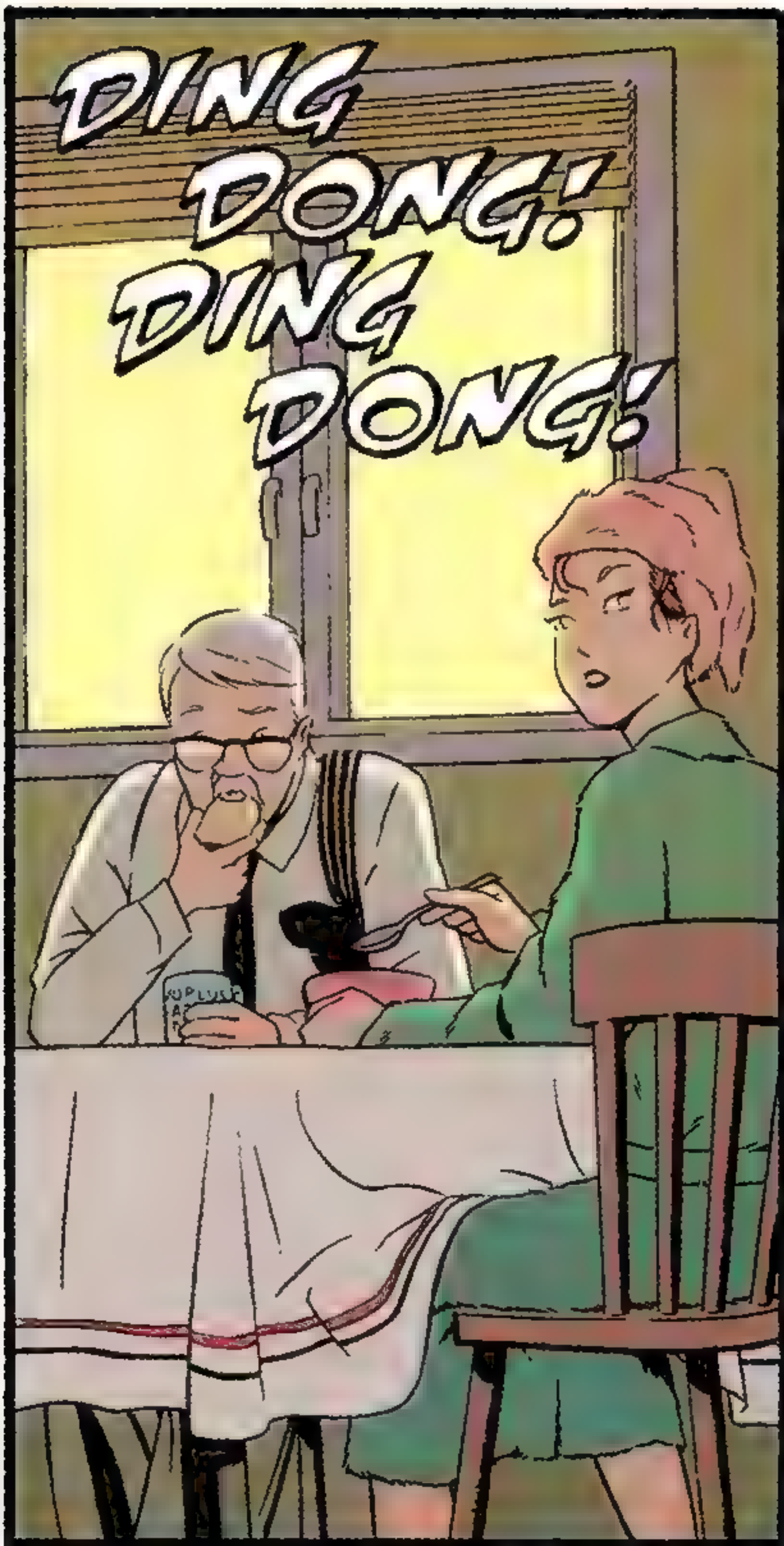
HORA DE
IR PRA CASA,
GAROTINHA.



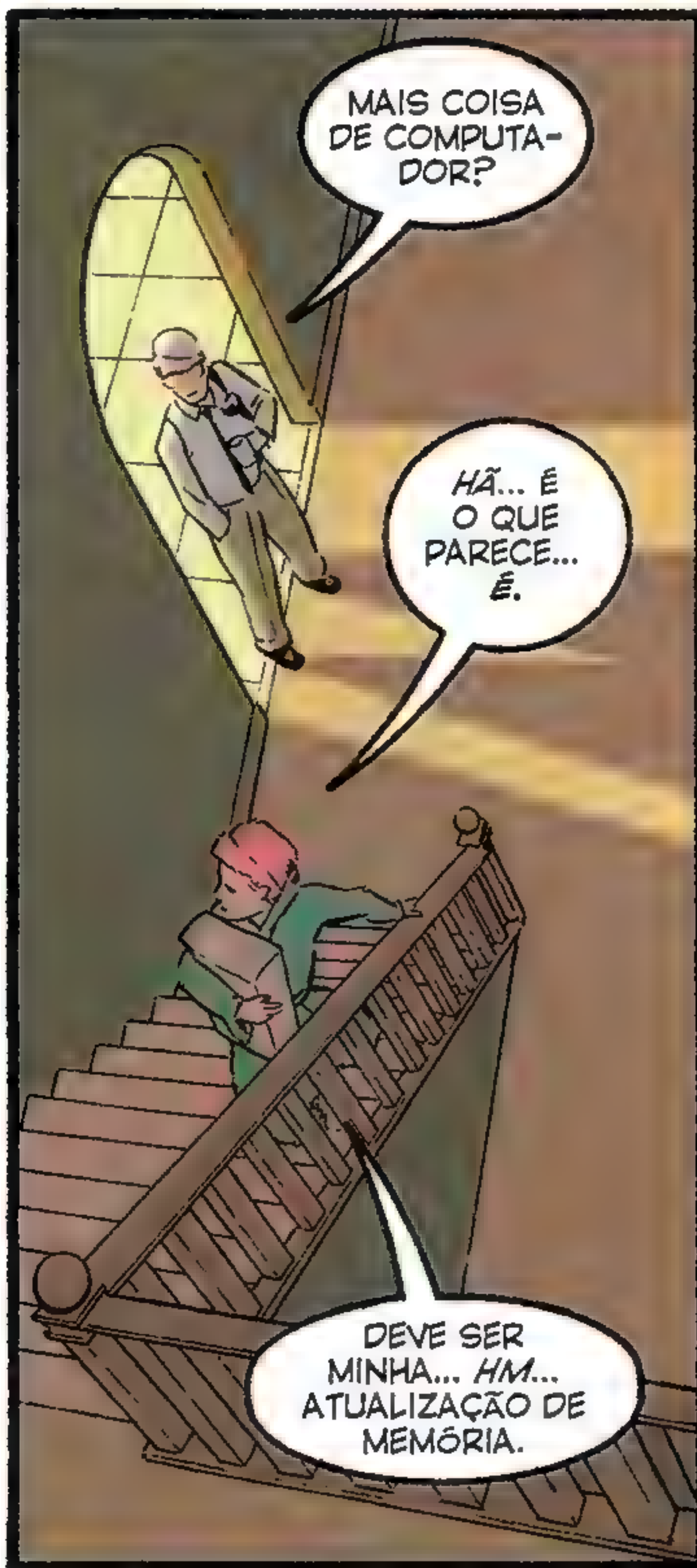




"...EU RECONHECERIA
A FILHA DO CAPITÃO
GORDON EM
QUALQUER LUGAR."



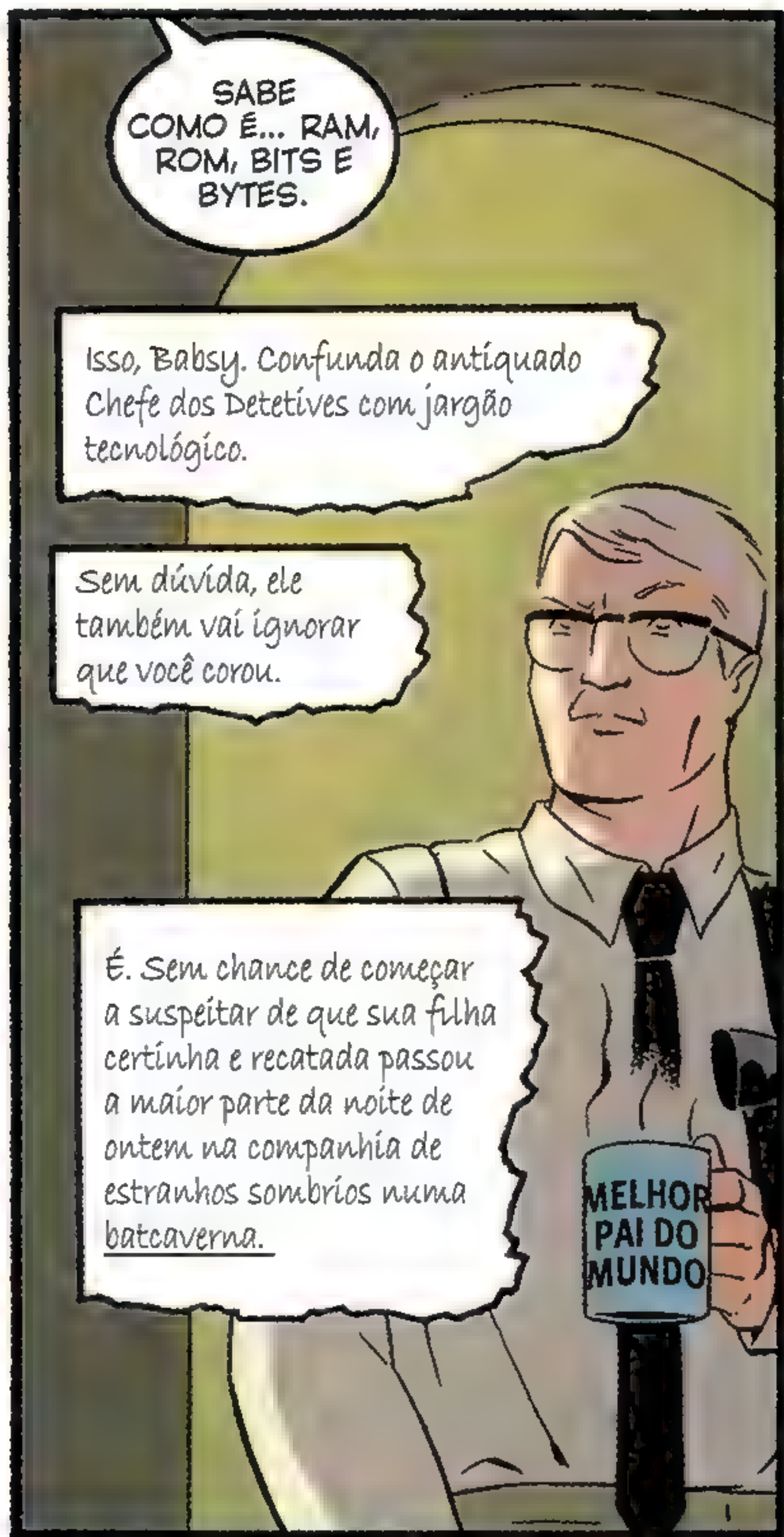
**DING
DONG!
DING
DONG!**



MAIS COISA
DE COMPUTA-
DOR?

HÃ... É
O QUE
PARECE...
É.

DEVE SER
MINHA... HM...
ATUALIZAÇÃO DE
MEMÓRIA.



SABE
COMO É... RAM,
ROM, BITS E
BYTES.

Isso, Babsy. Confunda o antiquado
Chefe dos Detetives com jargão
tecnológico.

Sem dúvida, ele
também vai ignorar
que você corou.

É. Sem chance de começar
a suspeitar de que sua filha
certinha e recatada passou
a maior parte da noite de
ontem na companhia de
estranhos sombrios numa
batecaverna.

MELHOR
PAI DO
MUNDO



Isso mesmo, pai.

Apenas suponha que a
sua pequena bibliotecária só
está comprando coisas nerds
incrivelmente entediantes
pelo correio.



Hardware. Software. Materiais
preparatórios...



BATGIRL,
VOCÊ PARECE APRENDER
RÁPIDO. ISSO VAI TE AJUDAR
A RALAR.
CONFIAR EM MIM.
ELE VAI MUDAR DE IDEIA.

(R)
P.S.: AS BOTINHAS DE FADA
SÃO OPCIONAIS.

Tudo de que eu preciso
pra prova de recuperação.

SCOTT BEATTY &
CHUCK DIXON ROTEIRO
MARCOS MARTIN DESENHOS
ALVARO LOPEZ ARTE-FINAL
JAVIER RODRIGUEZ CORES
HEROIC AGE SEPARAÇÃO DE CORES
MATT IDELSON EDITOR ORIGINAL



MM'
AL 02

Handwritten signature



Esse cara
tá me matando.

"EU ODEIO
TODOS ELES."

"DE
VERDADE."

"TIPO, O QUE FAZ
ELES SEREM TÃO
ESPECIAIS?"





"NÃO SABEM VOAR
NEM ENXERGAR ATRA-
VÉS DE PAREDES NEM
FICAR *INVISÍVEIS*."

"ELES CALÇAM
SUAS *BOTAS* UMA
DE CADA VEZ."

"EU USO UMA
MÁSCARA,
IGUAL A ELES."

"MAS ELES SEMPRE
CONSEGUEM ME FAZER
PARECER *IDIOTA*."



O traje ridículo... o tema de inseto... é praticamente tão idiota quanto se vestir de um mamífero voador. Mas essa é a chave, certo? Tenho que pensar que nem O MORCEGO. Ser insetívoro e usar meu radar pra localizar A MARIPOSA.

Então, eis o perfil dele: Cameron Van Cleer, caucasiano, trinta e poucos anos e independentemente endinheirado, dado o quanto esses meninos mascarados adoram seus brinquedos tecnológicos. Quando não está em Blackgate, imagino que ande com uma turma mais esclarecida, condizente com sua posição na vida...



POR QUE UM
MORCEGO É TÃO
MAIS MANEIRO DO
QUE UMA *MARI-
POSA*?

Ã-HÃ.

ELES SÃO
O MOTIVO DE
NINGUÉM ME
RESPEITAR.



ELES TE
CHATEARAM
MESMO,
HEIN?

CLARO.
BOLE! ESSA
DELÍCIA DE GOL-
PE, E ELES...

QUE TIPO DE
GOLPE QUAL É O
ESQUEMA?



O MORCEGO PROTEGE OS CIDADÃOS CORRETOS. ELE FAZ O QUE A POLÍCIA NÃO CONSEGUE.

E QUANTO AOS VIGARISTAS? QUEM ELES PROCURAM PRA QUE O SERVIÇO SEJA FEITO PRA ELES?



VOCÊ.

PODE CRER.

MARIPOSA ASSASSINA. PROTETOR DOS NÃO TÃO INOCENTES.



TENHO TODAS AS TRALHAS MANEIRAS.

UM ESCONDERIJO.

O MARIPO-SAMÓVEL.

O MARIPO-SACÓPTERO.



UM MARIPO-SAMÓVEL.

E TUDO QUE EU QUERIA ERA UM TIQUINHO DA AÇÃO.

UM ESQUEMA DE PROTEÇÃO PRA BANDIDOS?



E POR QUE NÃO?

OS IMPOSTOS DOS CERTINHOS PAGAM A POLÍCIA. ISSO É PROTEÇÃO.

CLARO.



AGORA, FOI TUDO PELO RALO.

MINHAS TRALHAS MANEIRAS.

MINHA GANGUE.



Nós já determinamos que ele emprega um exército de Armani; capangas leais com ternos caros e óculos escuros temáticos de mariposa. Ele deve se sentir bem convencido com eles revoando ao seu redor e atentos a cada palavra sua.



SÃO AQUELES MOLEQUES. ESSA É QUE É A DIFERENÇA.

ELE TEM AJUDANTES.



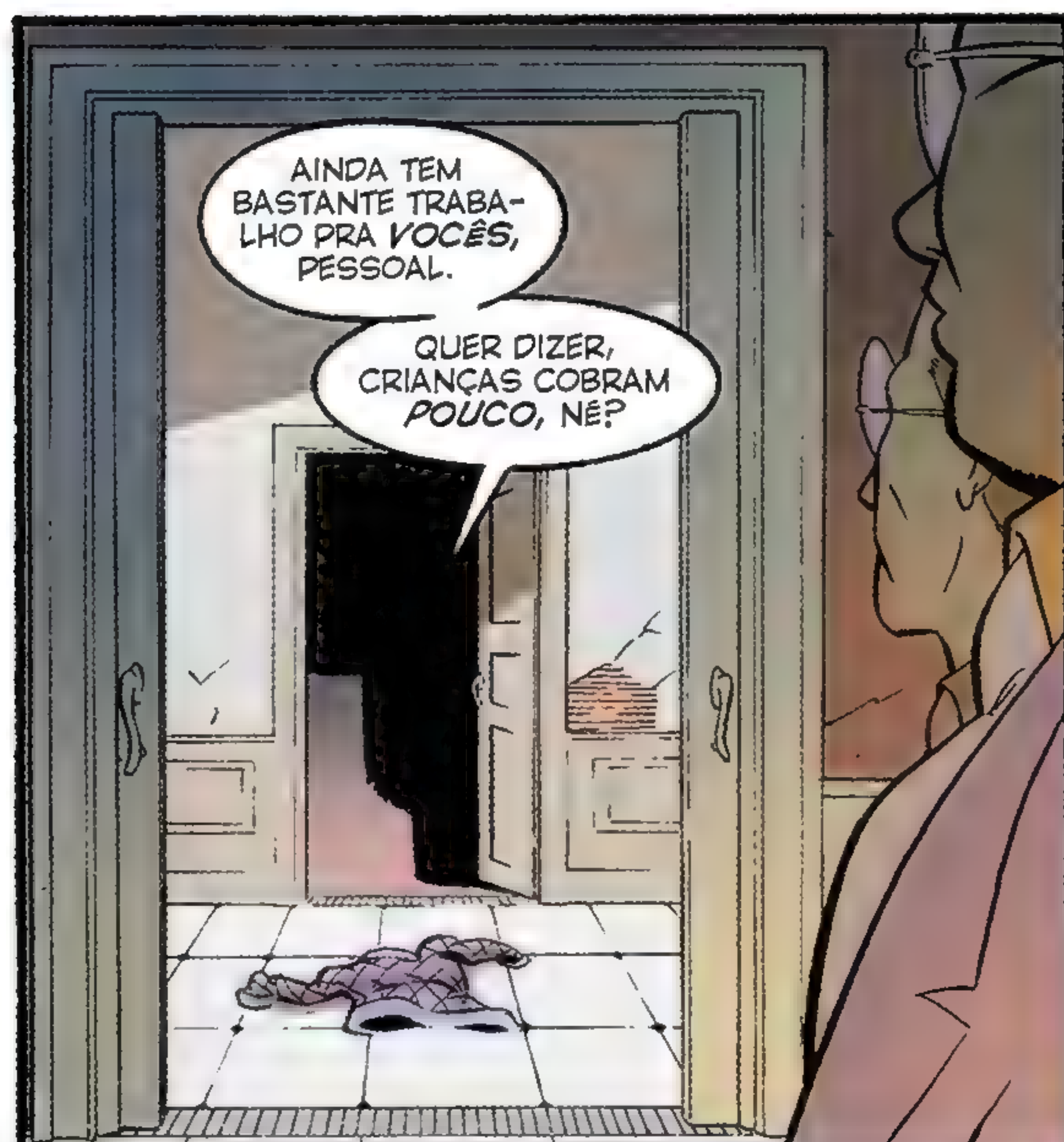
TALVEZ SE *EU* ARRANJASSE ALGUNS PIVETES. SE TIRASSE ELES DA RUA E ENSINASSE O QUE *SEI*.

MENINO-MARIPOSA OU LADY LEPIDÓPTERA, OU...



INSPIRAÇÃO! UMA INSPIRAÇÃO!

POSSO CRIÁ-LOS COM *RIGIDEZ*. VÃO DAR UMA COÇA NAQUELES PIRRALHOS MELEQUENTOS NA SEMANA QUE VEM!



AINDA TEM BASTANTE TRABALHO PRA VOCÊS, PESSOAL.

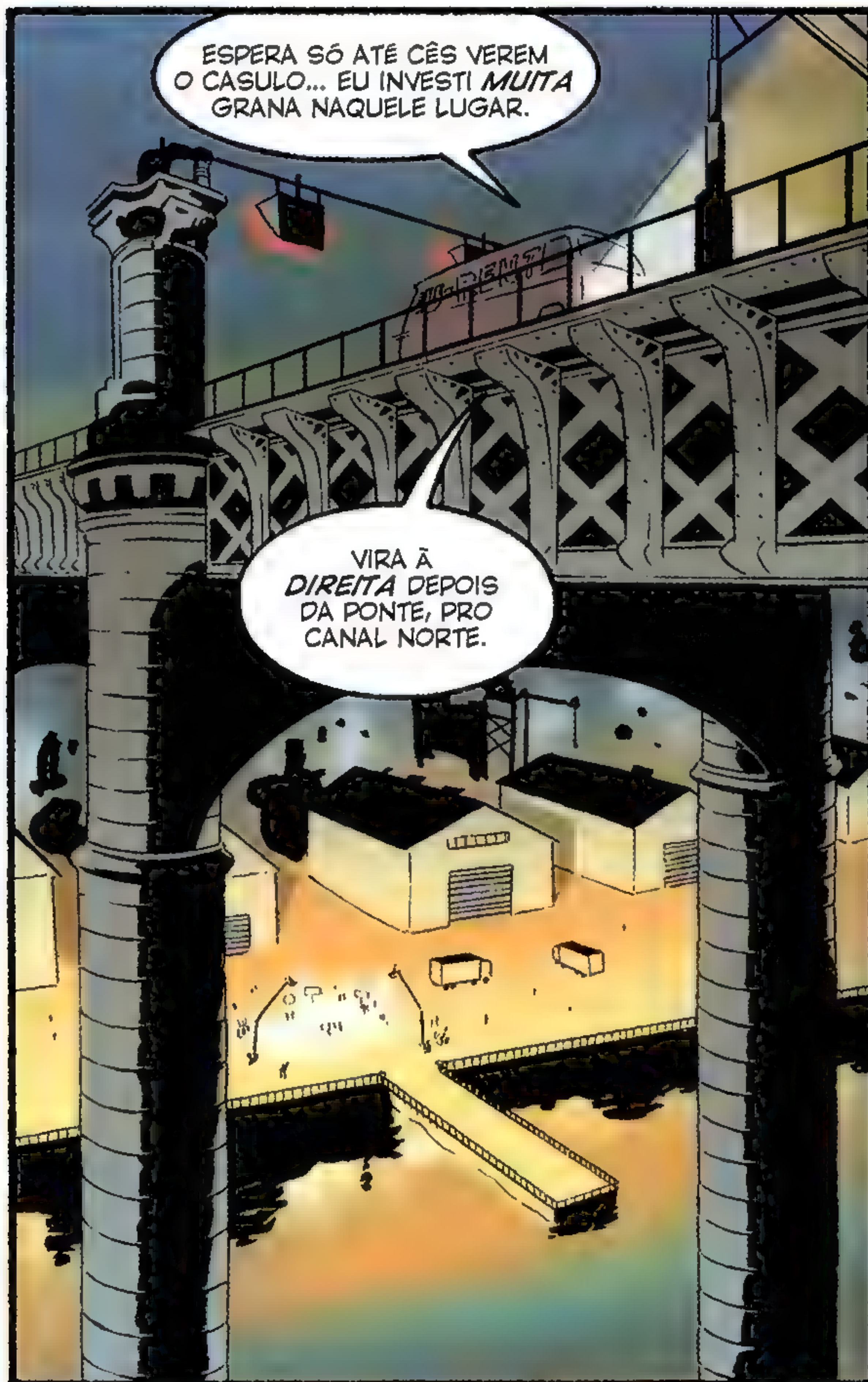
QUER DIZER, CRIANÇAS COBRAM POUCO, NÊ?

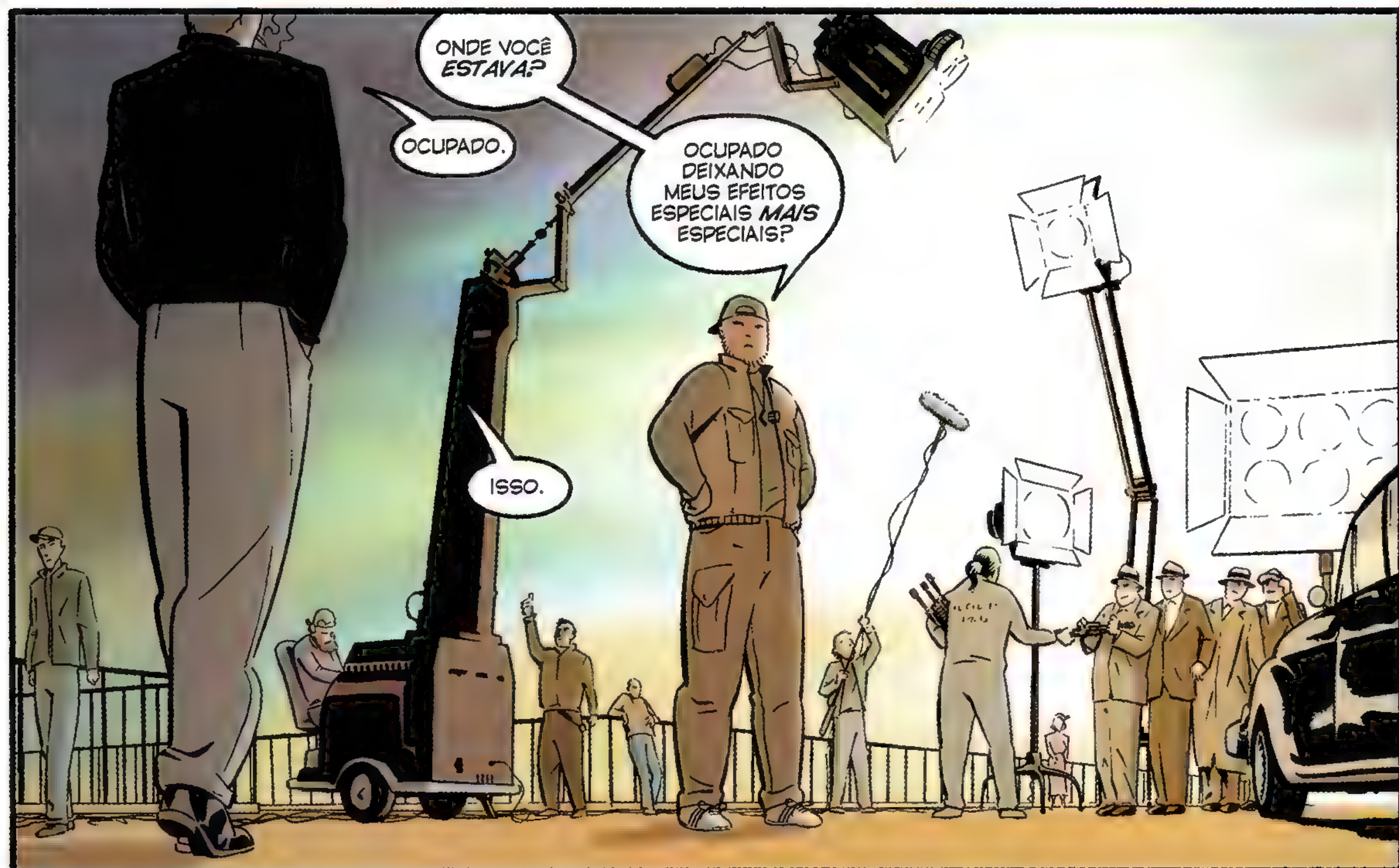
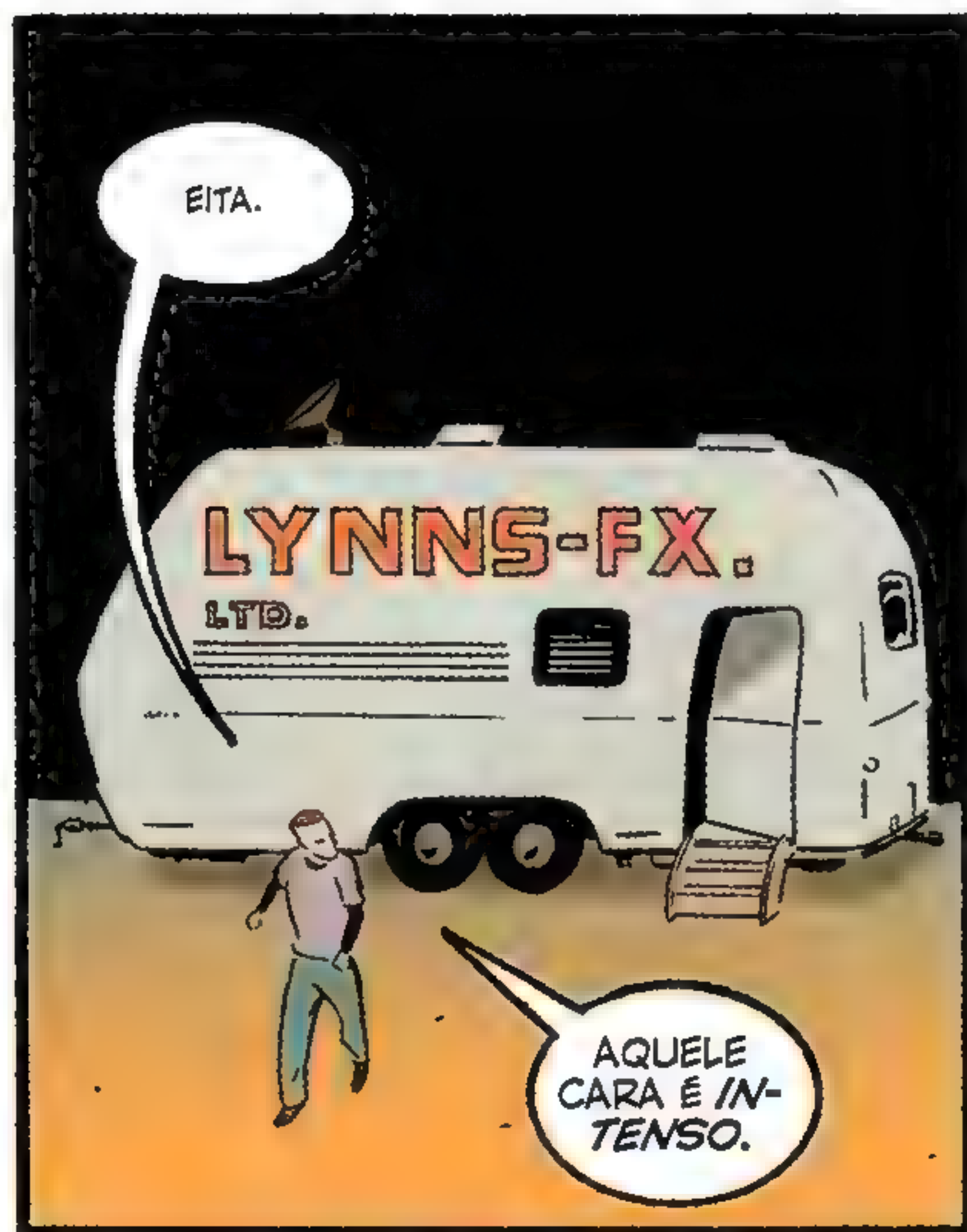


TÁ NA HORA DE DEIXAR VOCÊS VEREM MEU *ESCONDERIJO*.

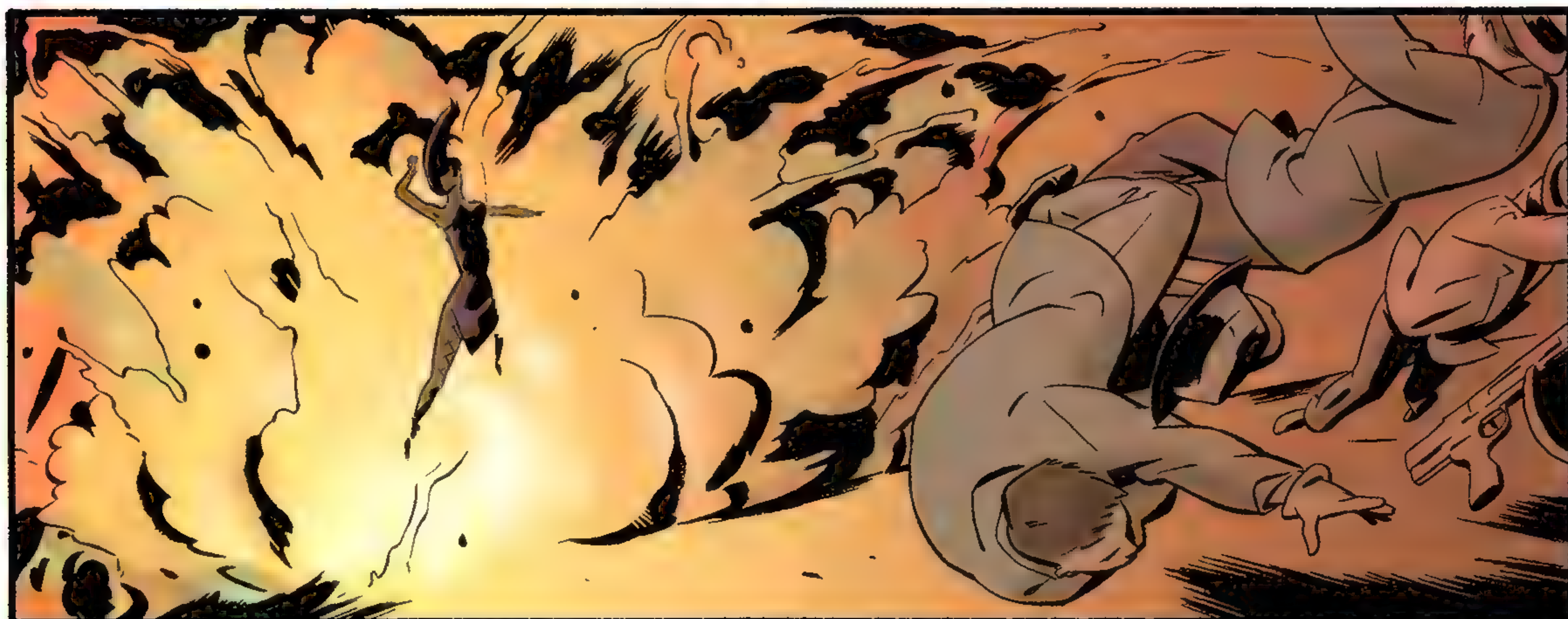
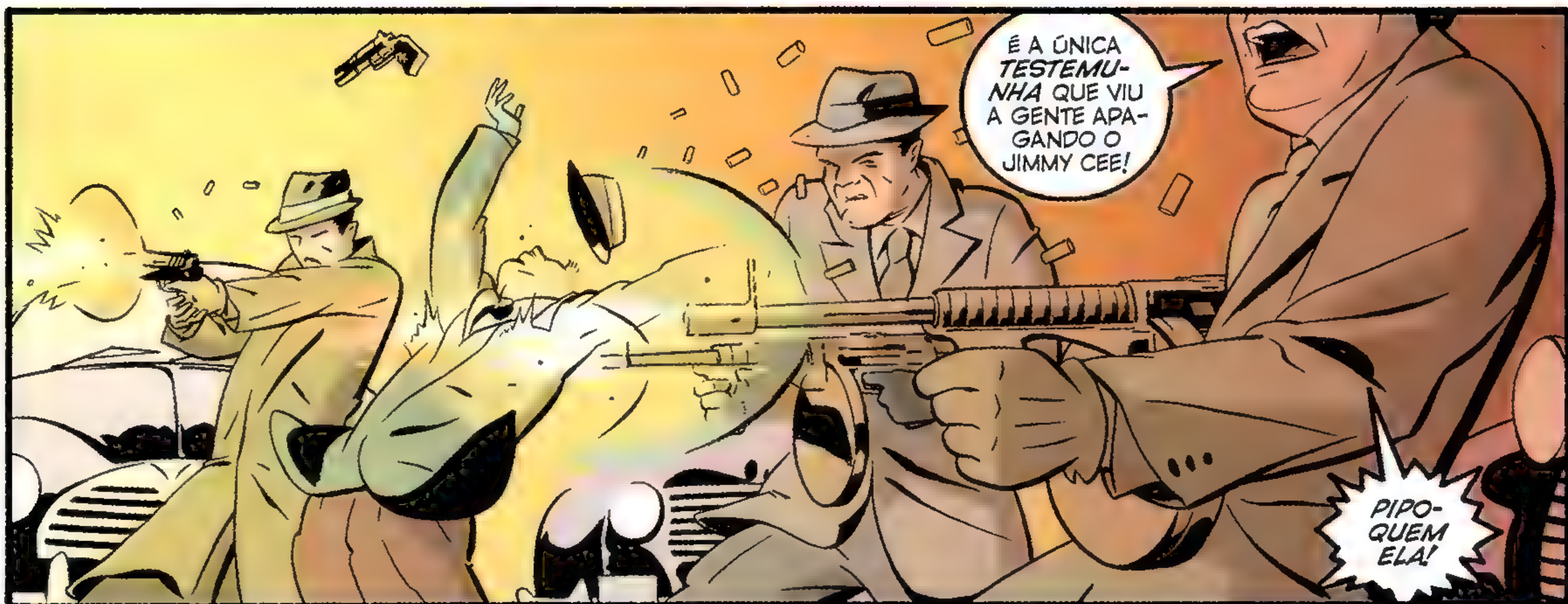
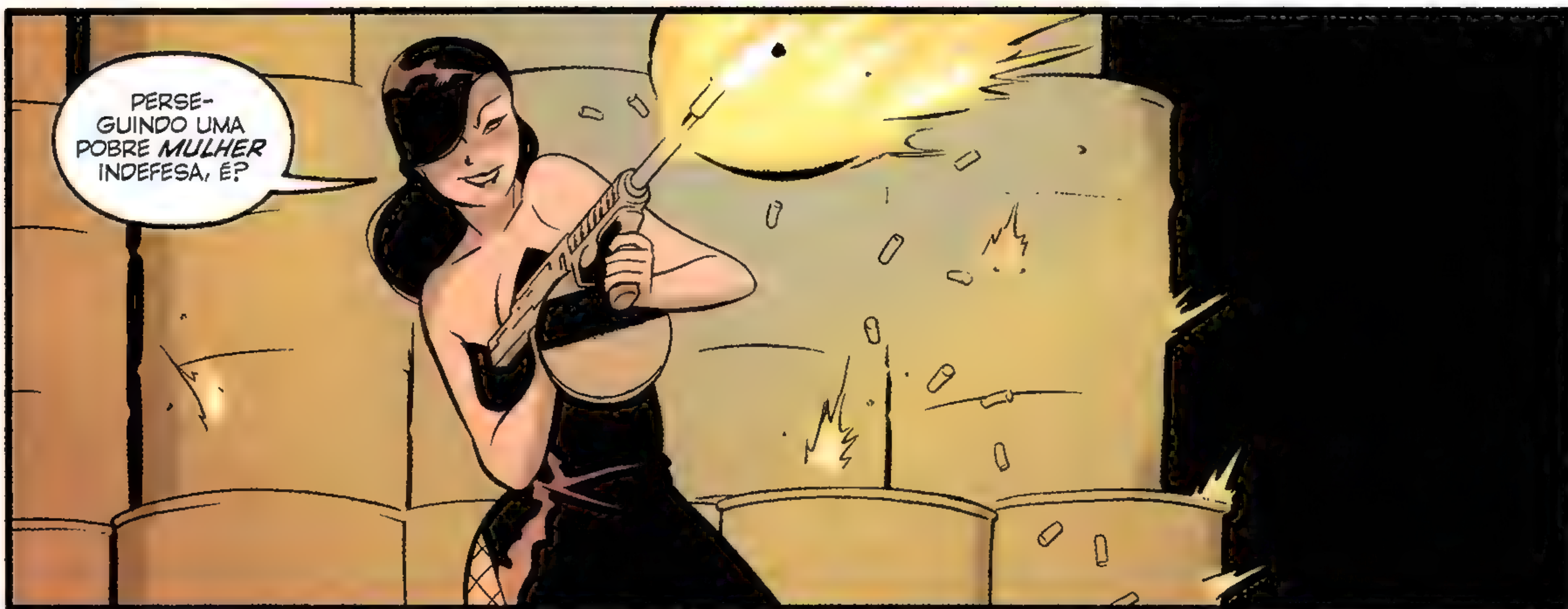
VAMOS AO TRABALHO NO CASULO!

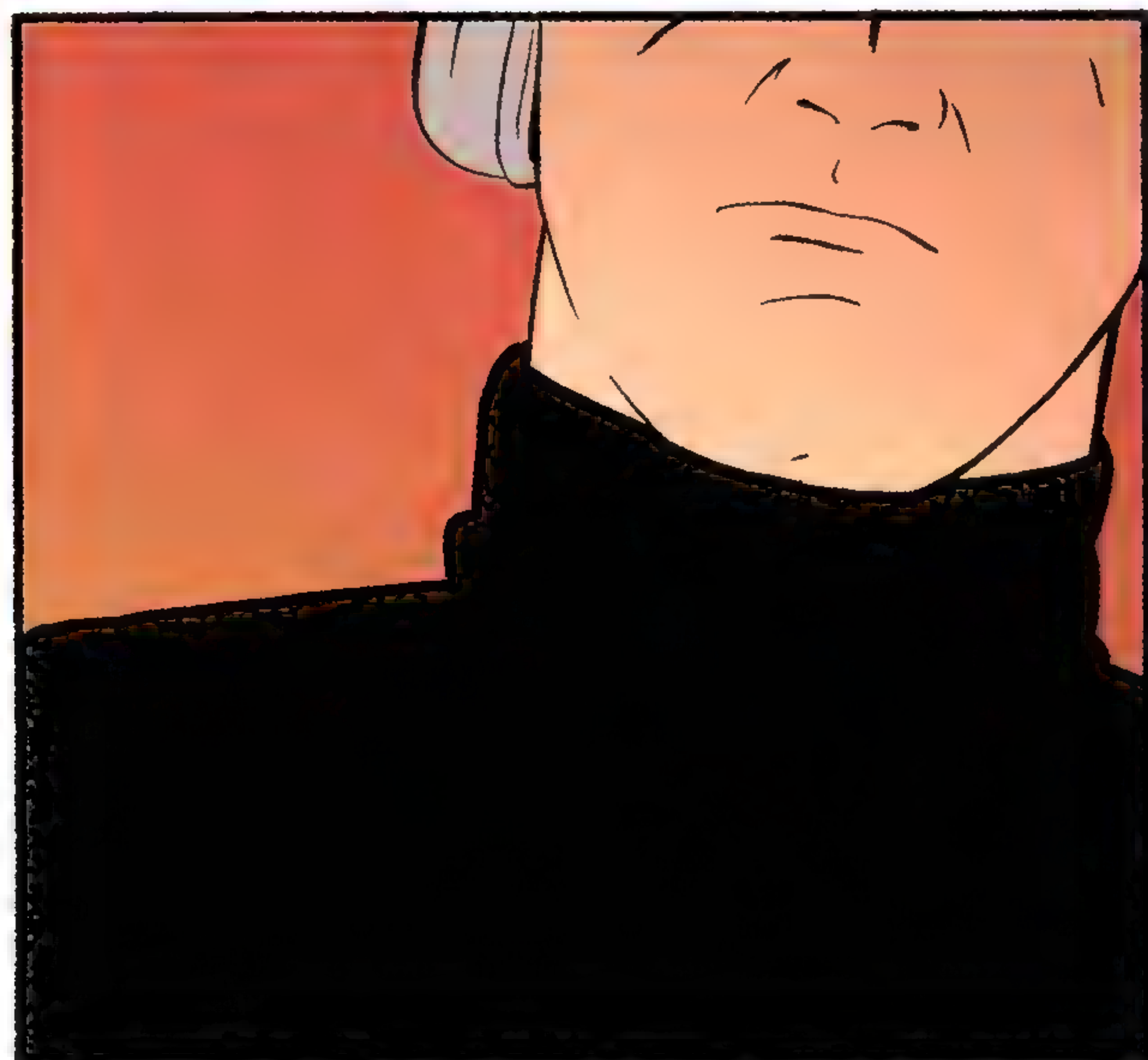
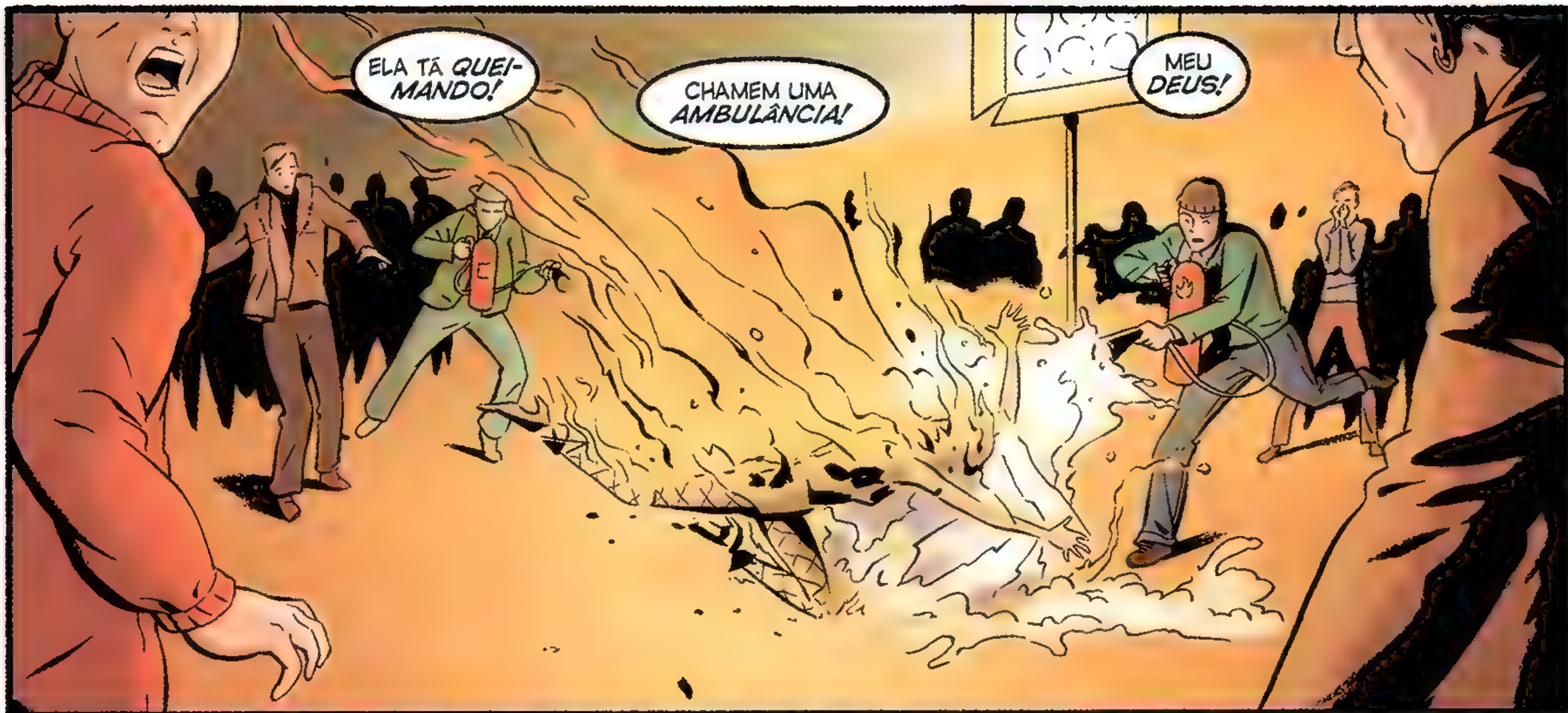
TENHO UM MONTE DE IDEIAS.

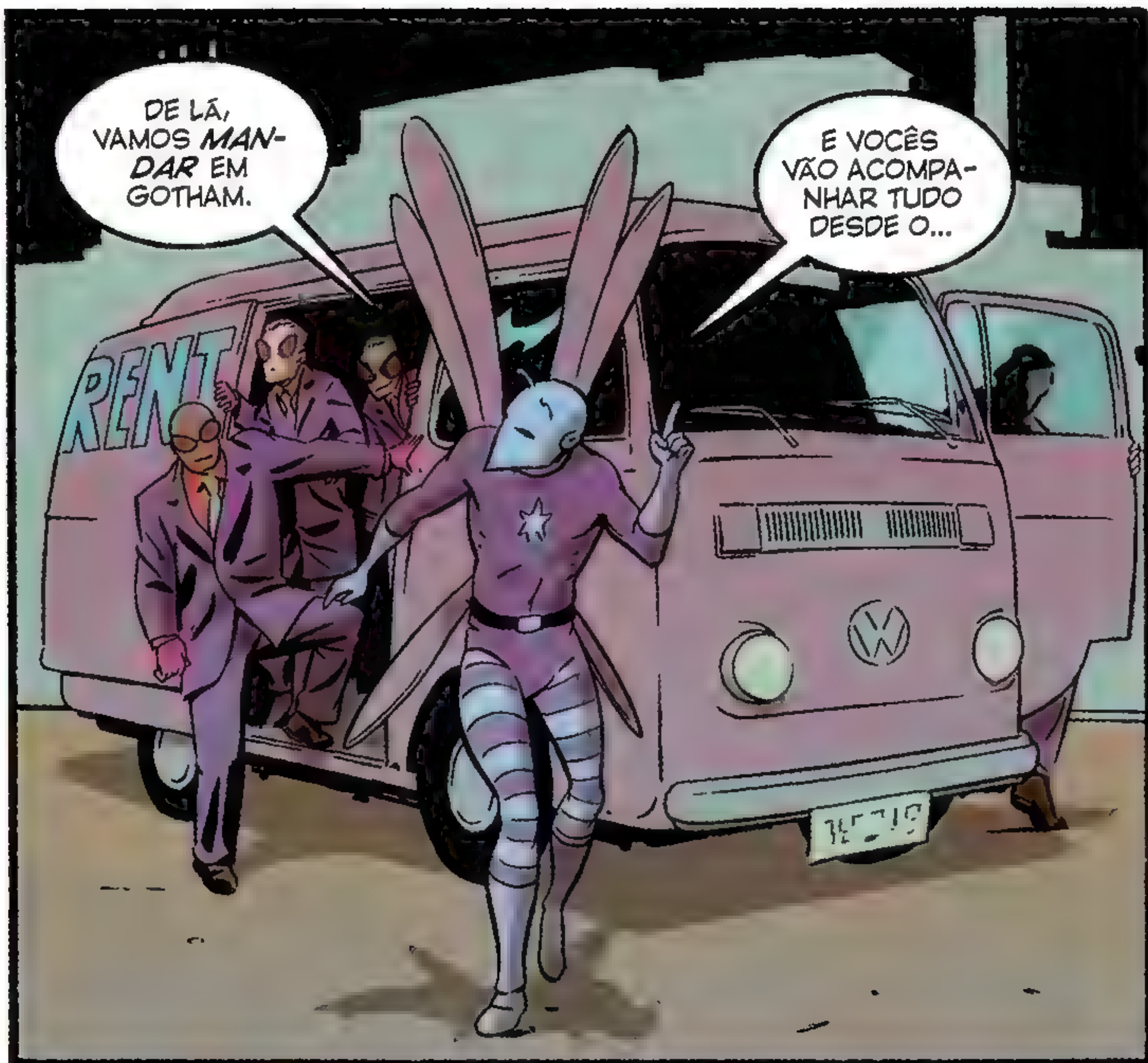


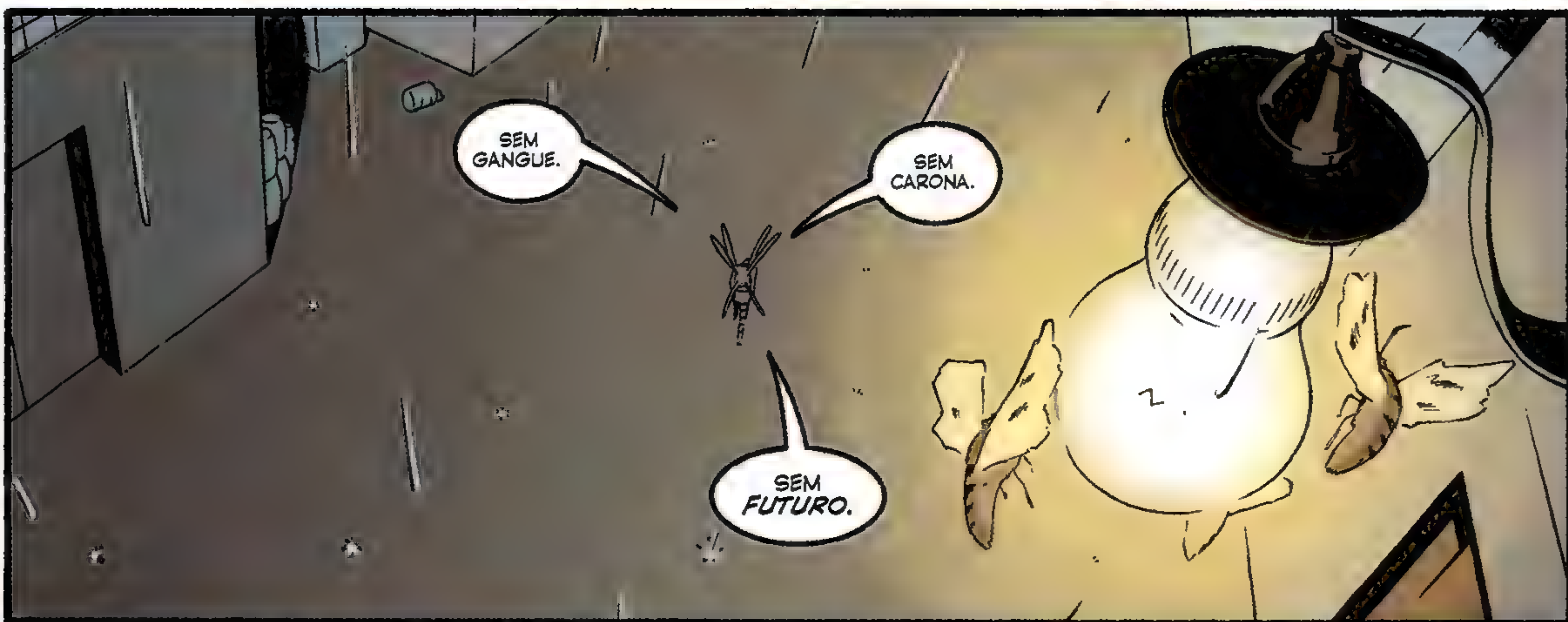
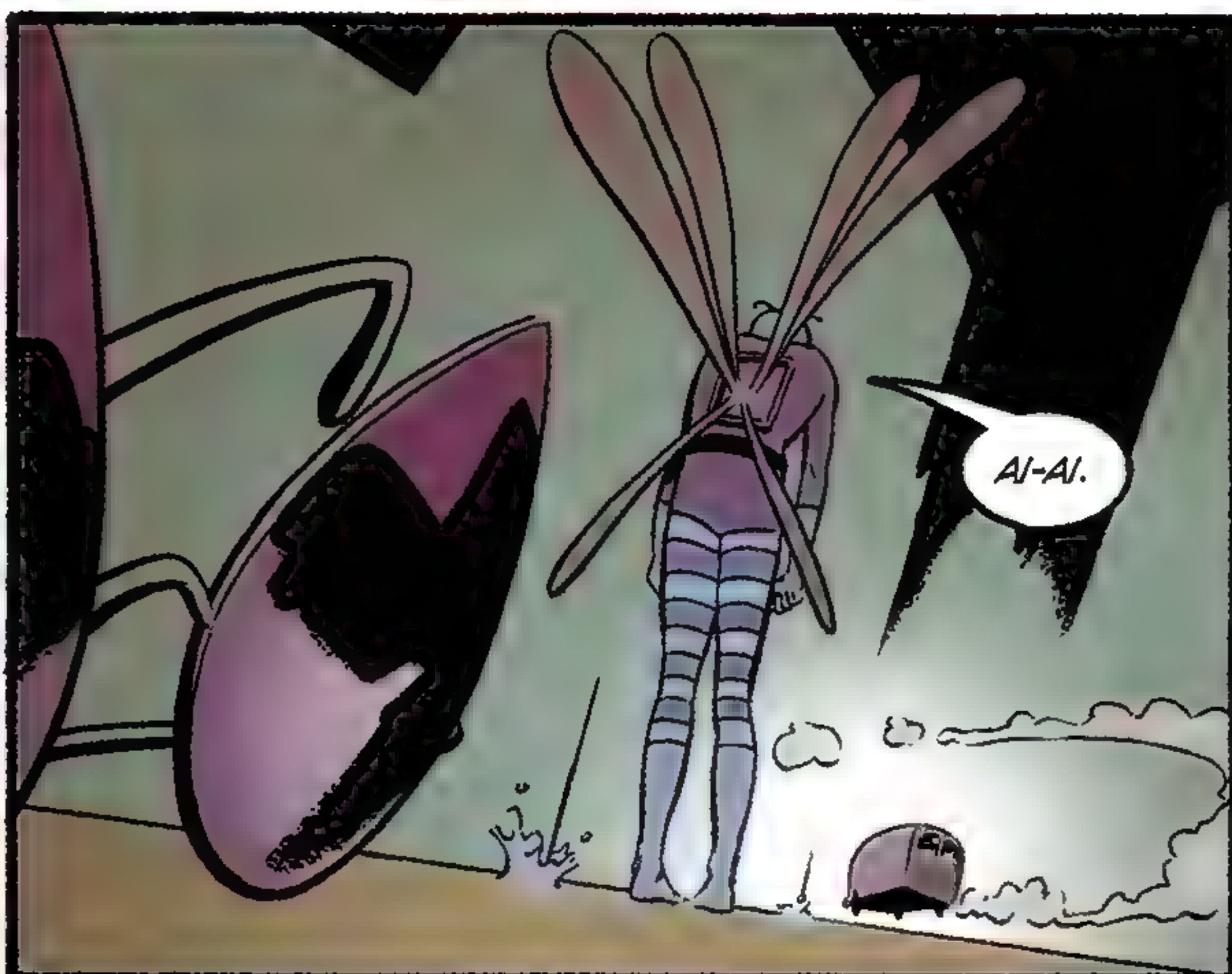
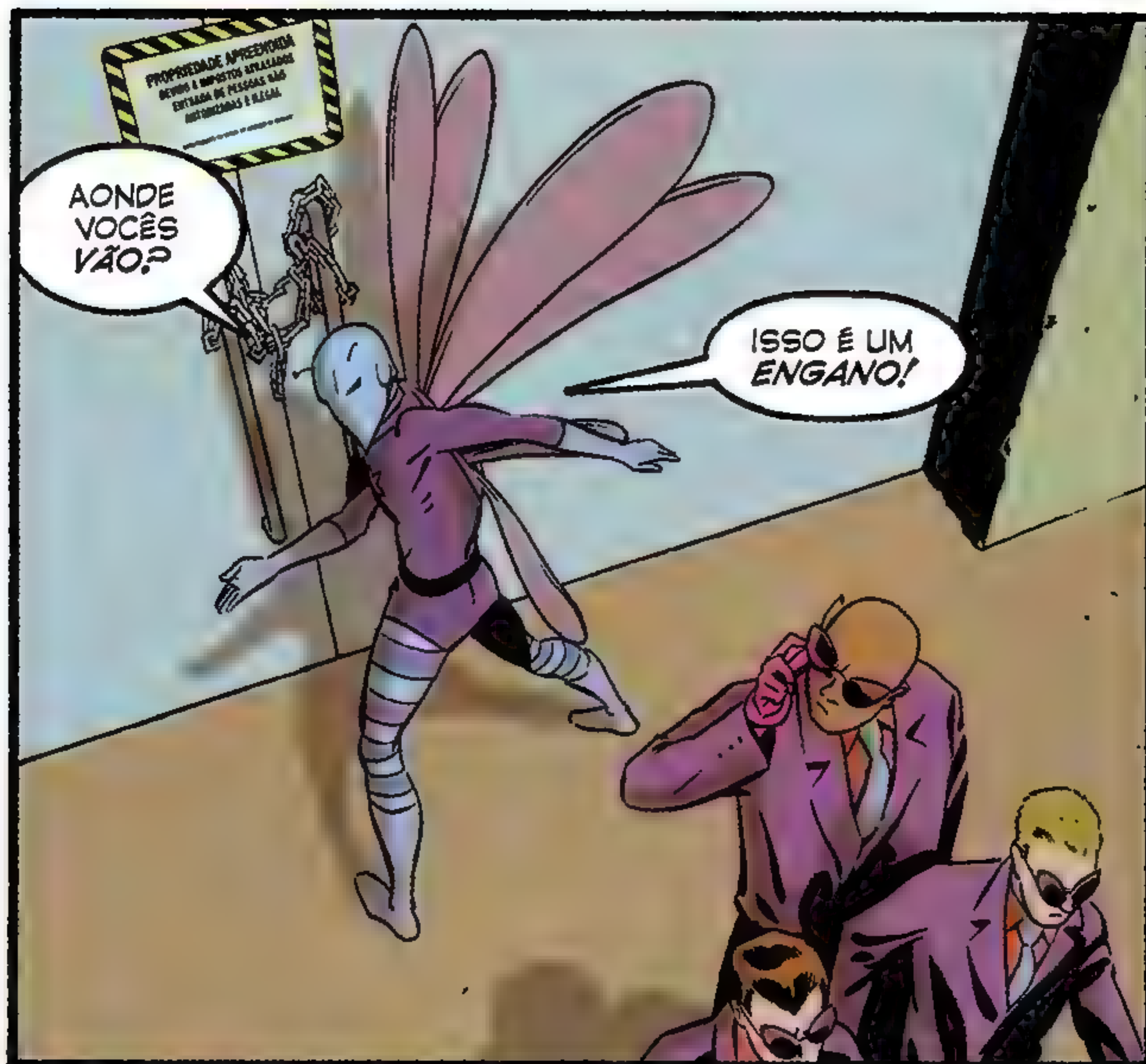






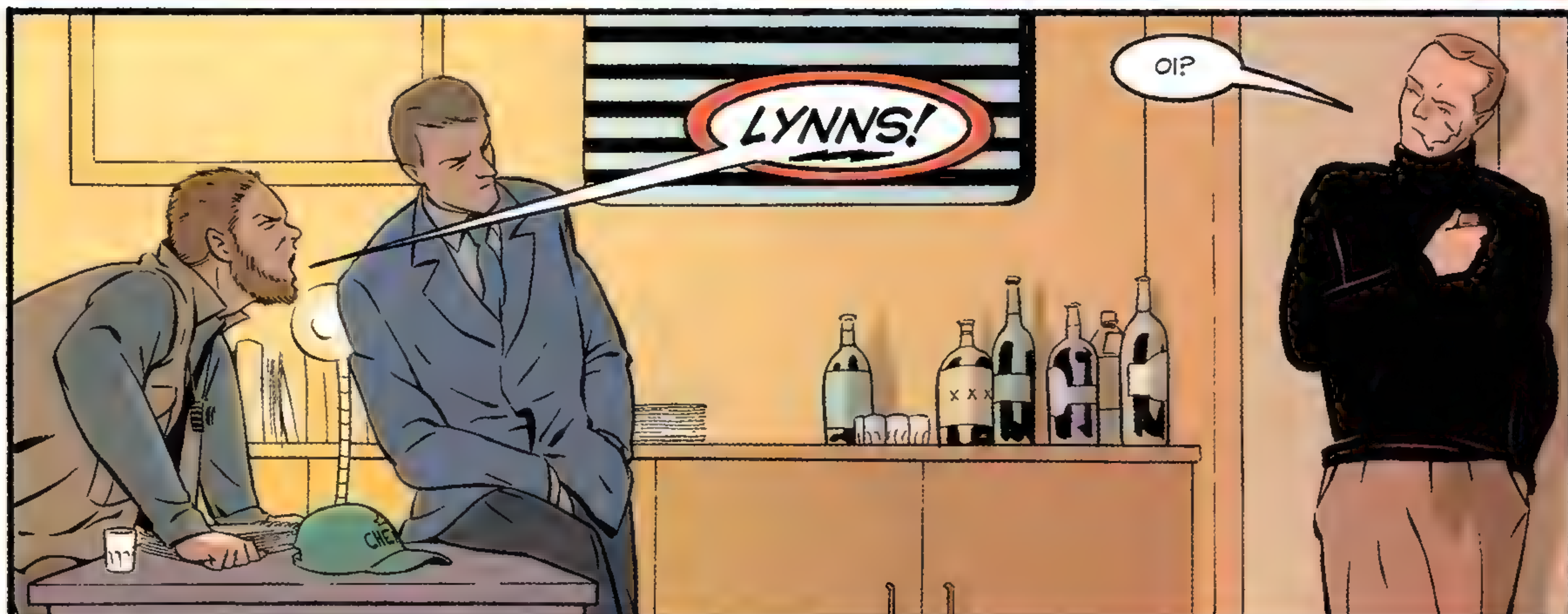
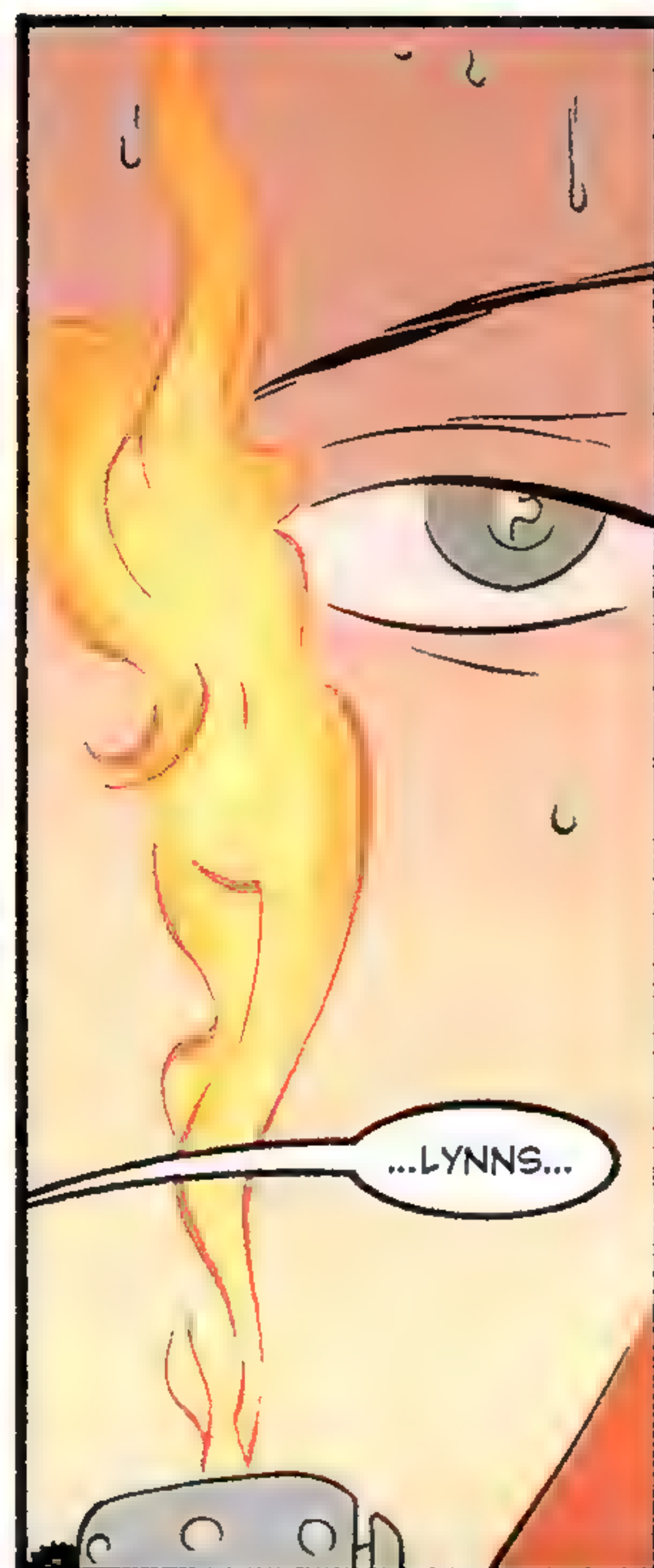
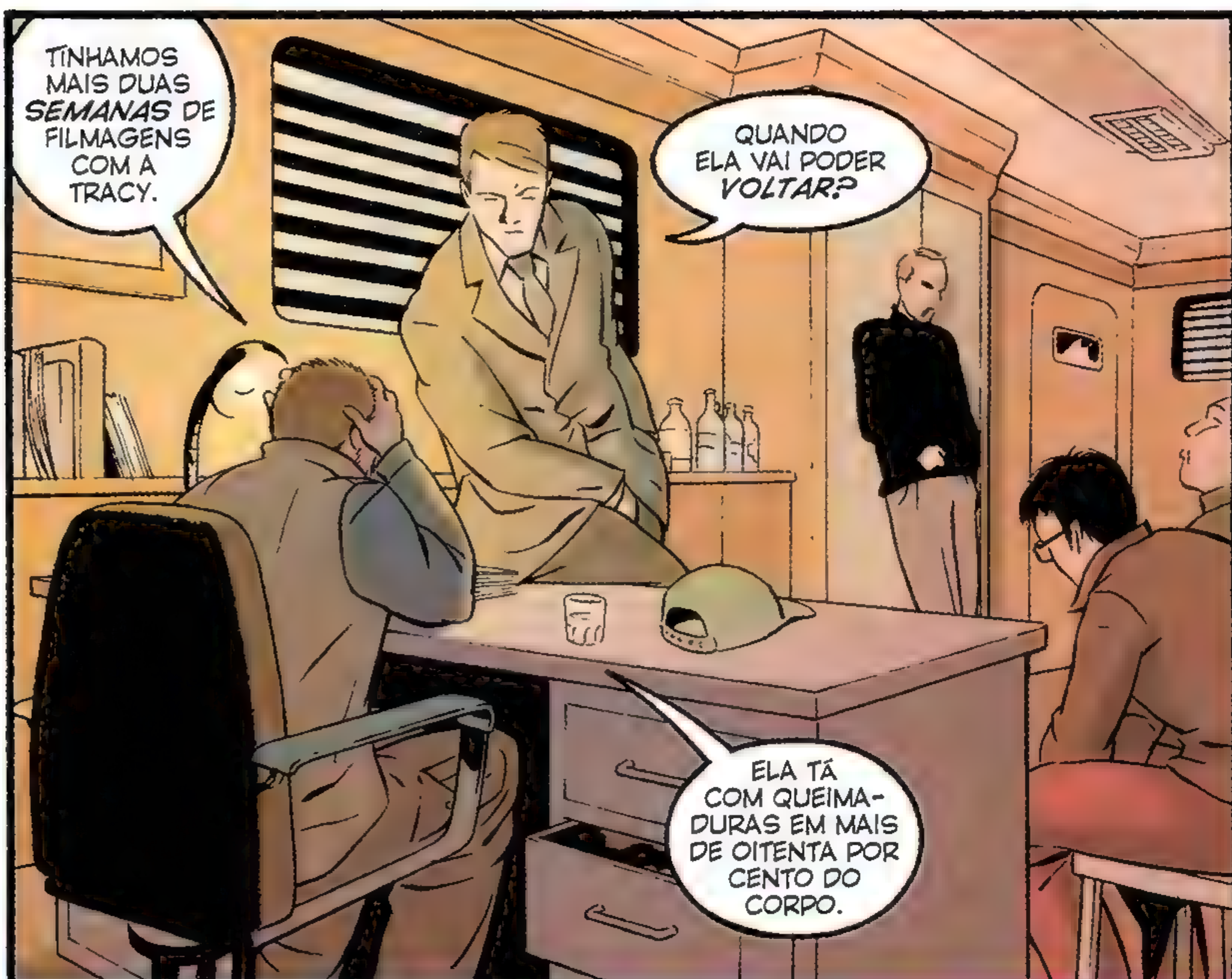




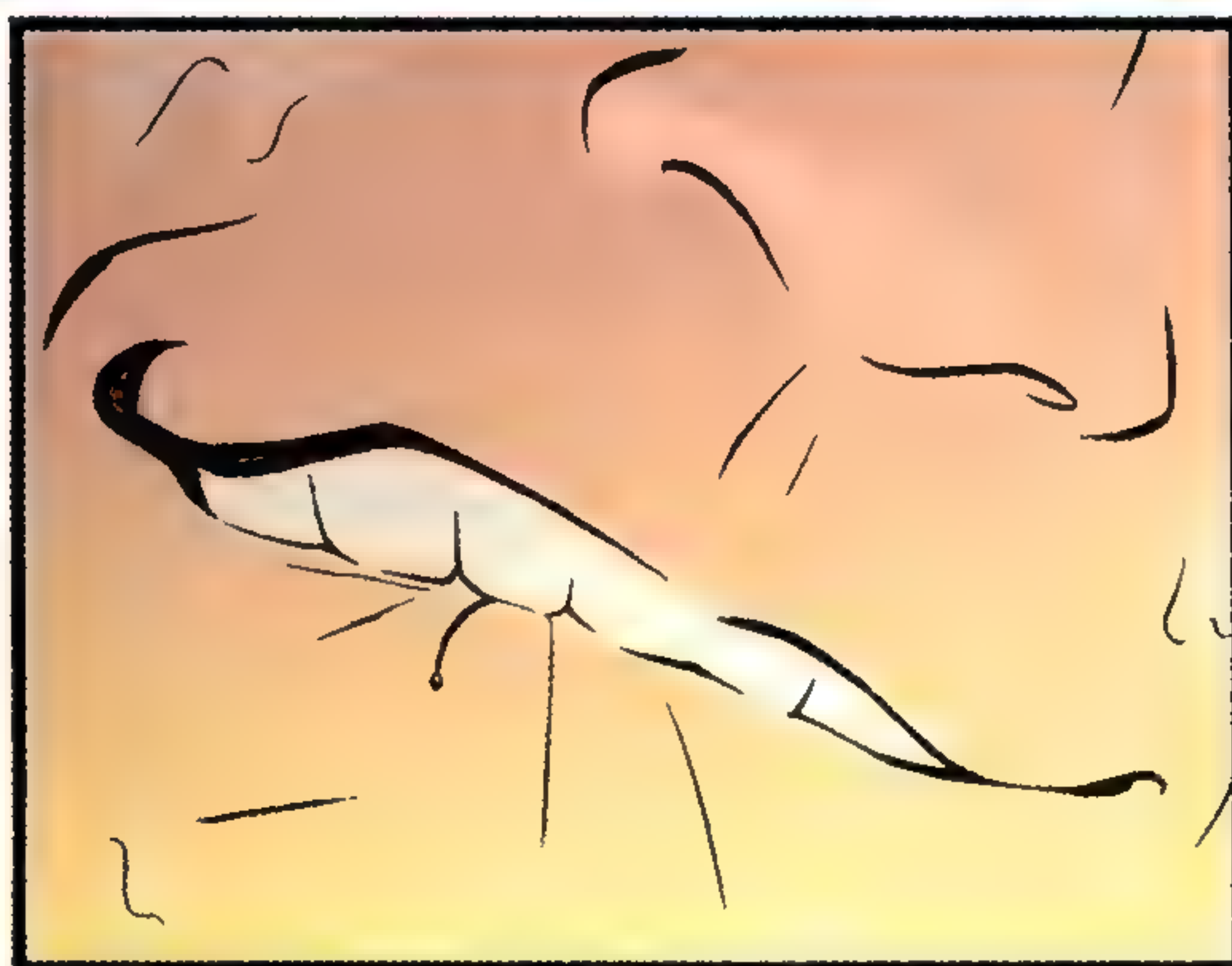
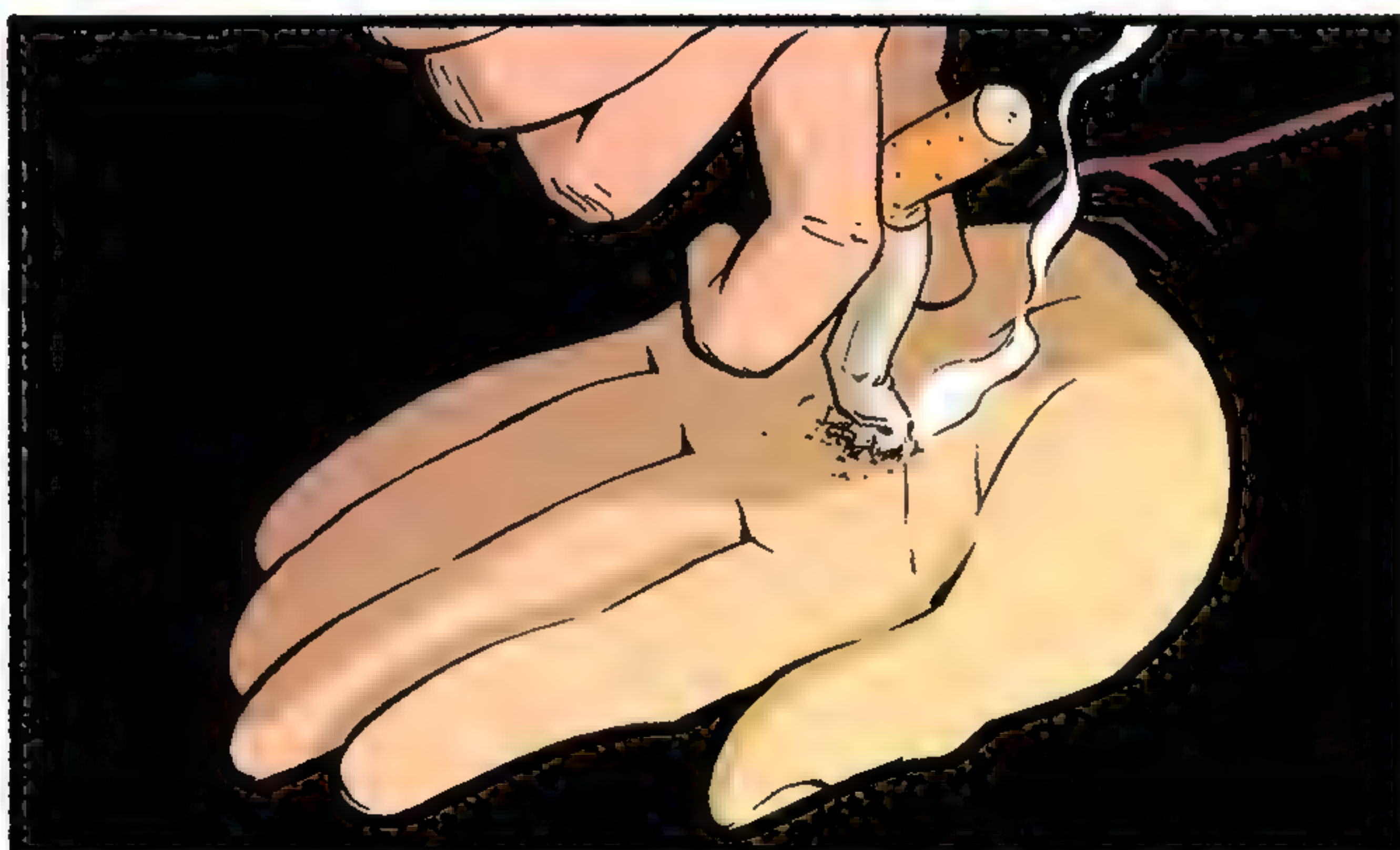
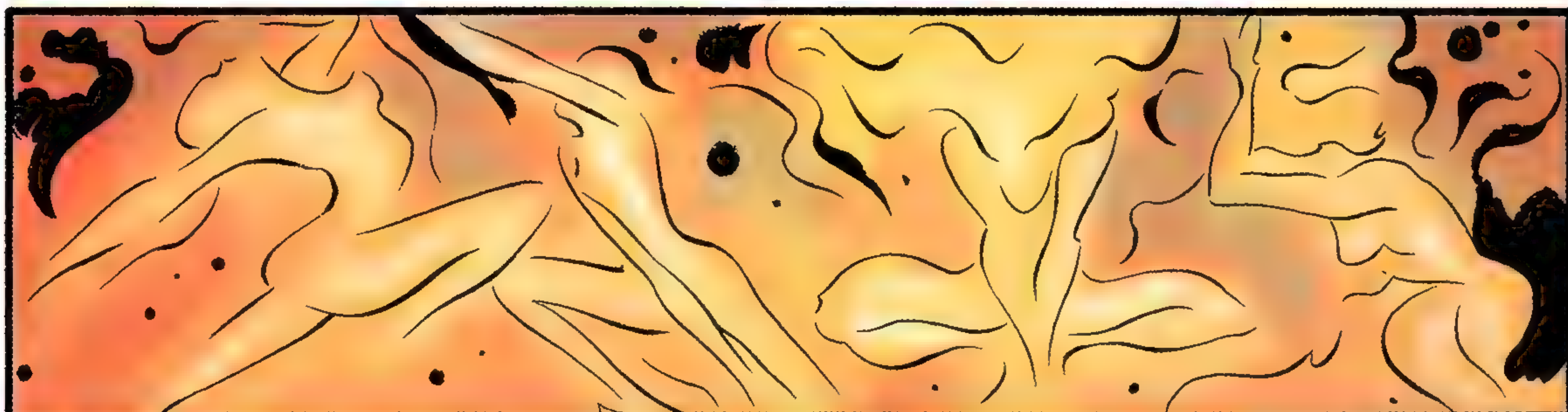
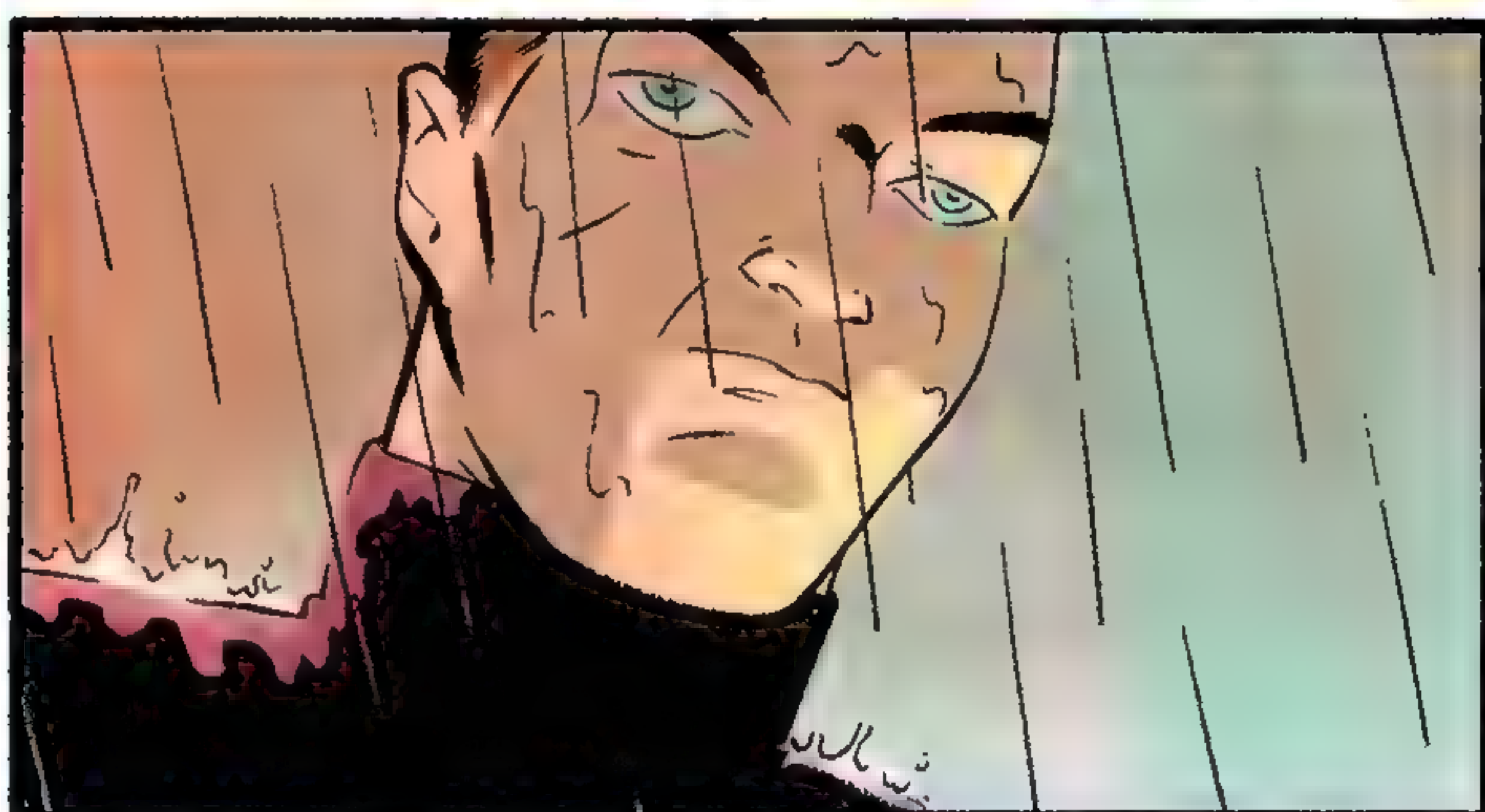
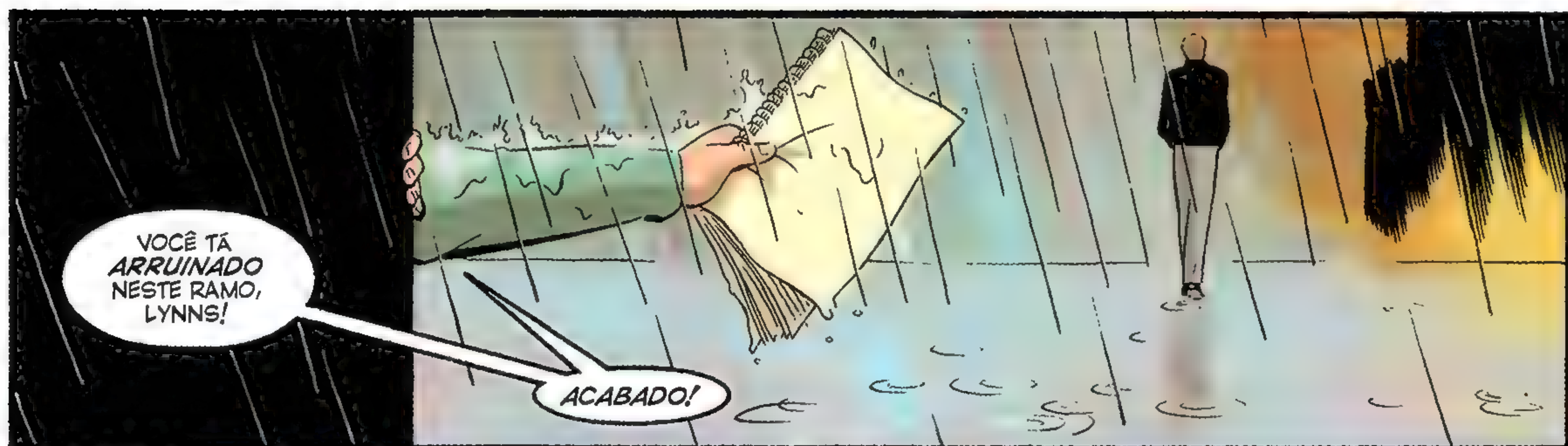


Consigno imaginá-lo neste instante, desfrutando de sua aconchegante base secreta, tramando seu próximo crime em algum mariposaputador potente. Mas nada de um bunker subterrâneo pra esse sujeito.

Mariposas gostam de calor, certo? Ou será que apenas gostam de voar perto das luzes?





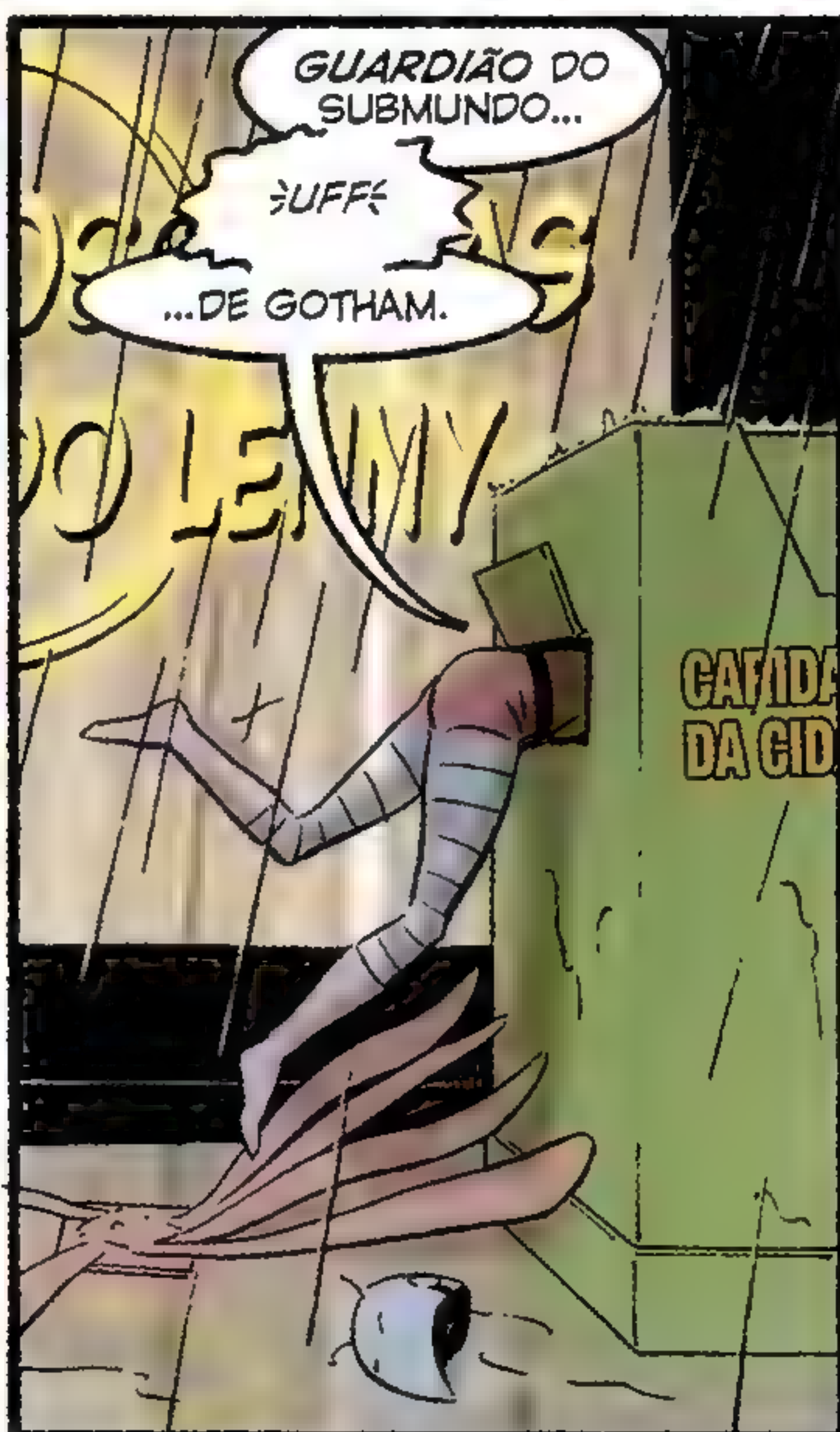


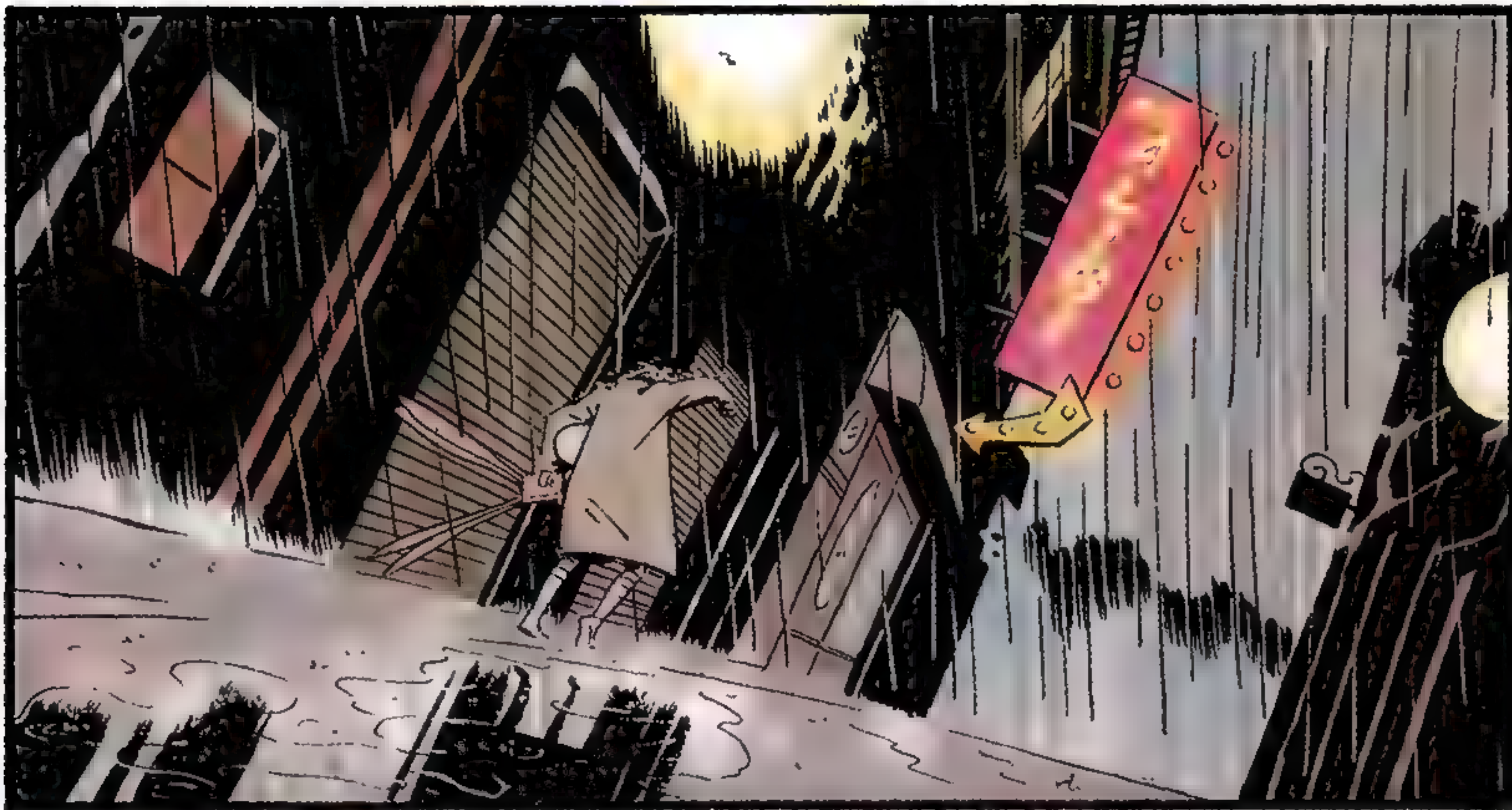


"O Mariposa vai mudar."

Essa foi a última coisa que ele disse pra mim... quer dizer, antes de pular por uma janela fechada de vidro e depois tentar me metralhar com OS RAPAZES de seu helicóptero.

Mariposas se metamorfoseiam a partir de lagartas. Ganham suas asas e é o fim da linha. Então, para onde o Mariposa Assassina vai a partir daqui? No que ELE se metamorfoseia? O que você faz quando não presta pra sequestrar bilionários nem pra ser um supervilão de aluguel?

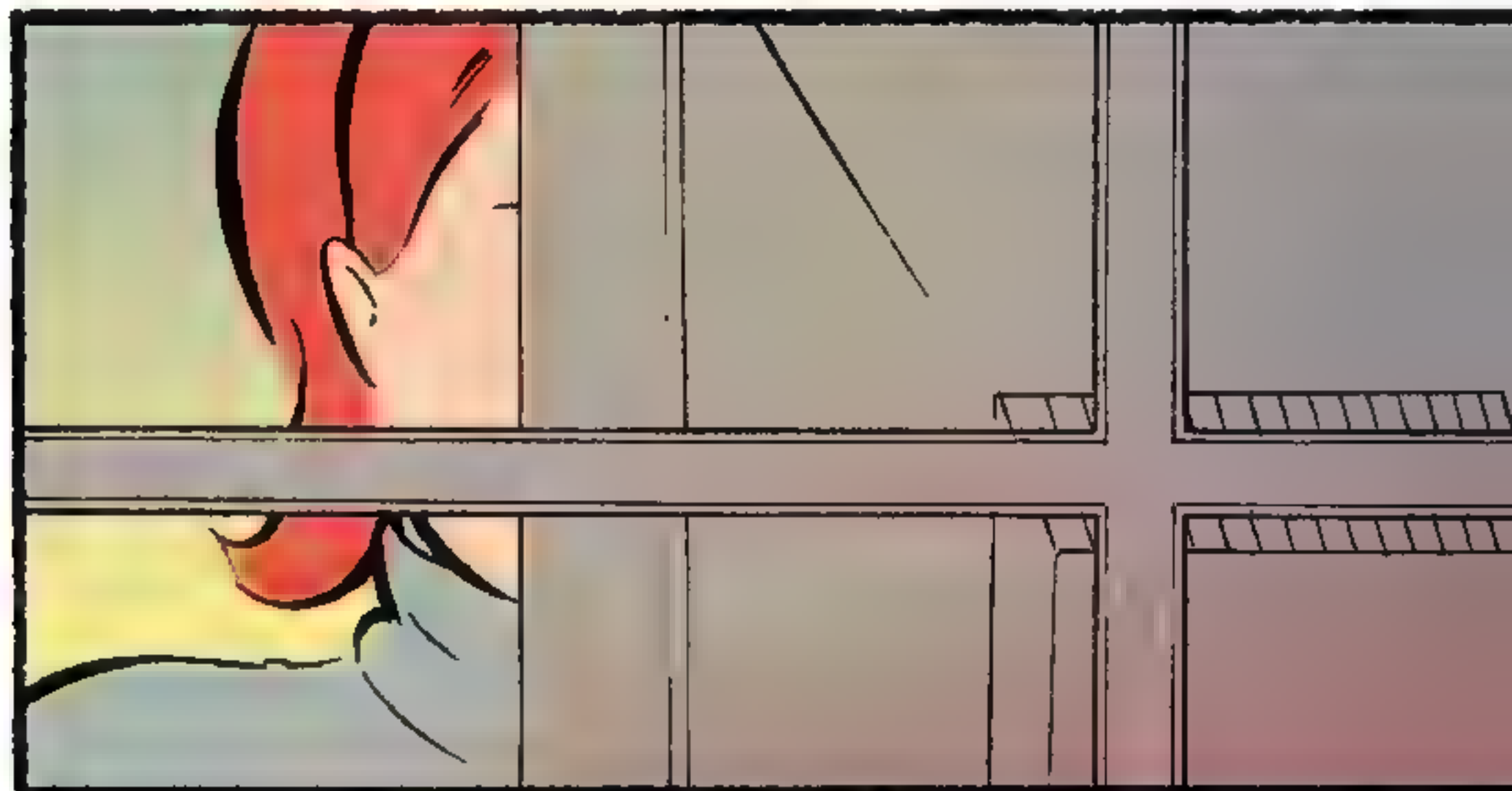




Minhas orelhas estão queimando. Alguém deve estar falando de mim. Talvez seja **ELE**. Talvez perca o sono por causa do Baile do Milhão e porque uma garotinha com um capuz preto de couro espetou as asas do Mariposa.

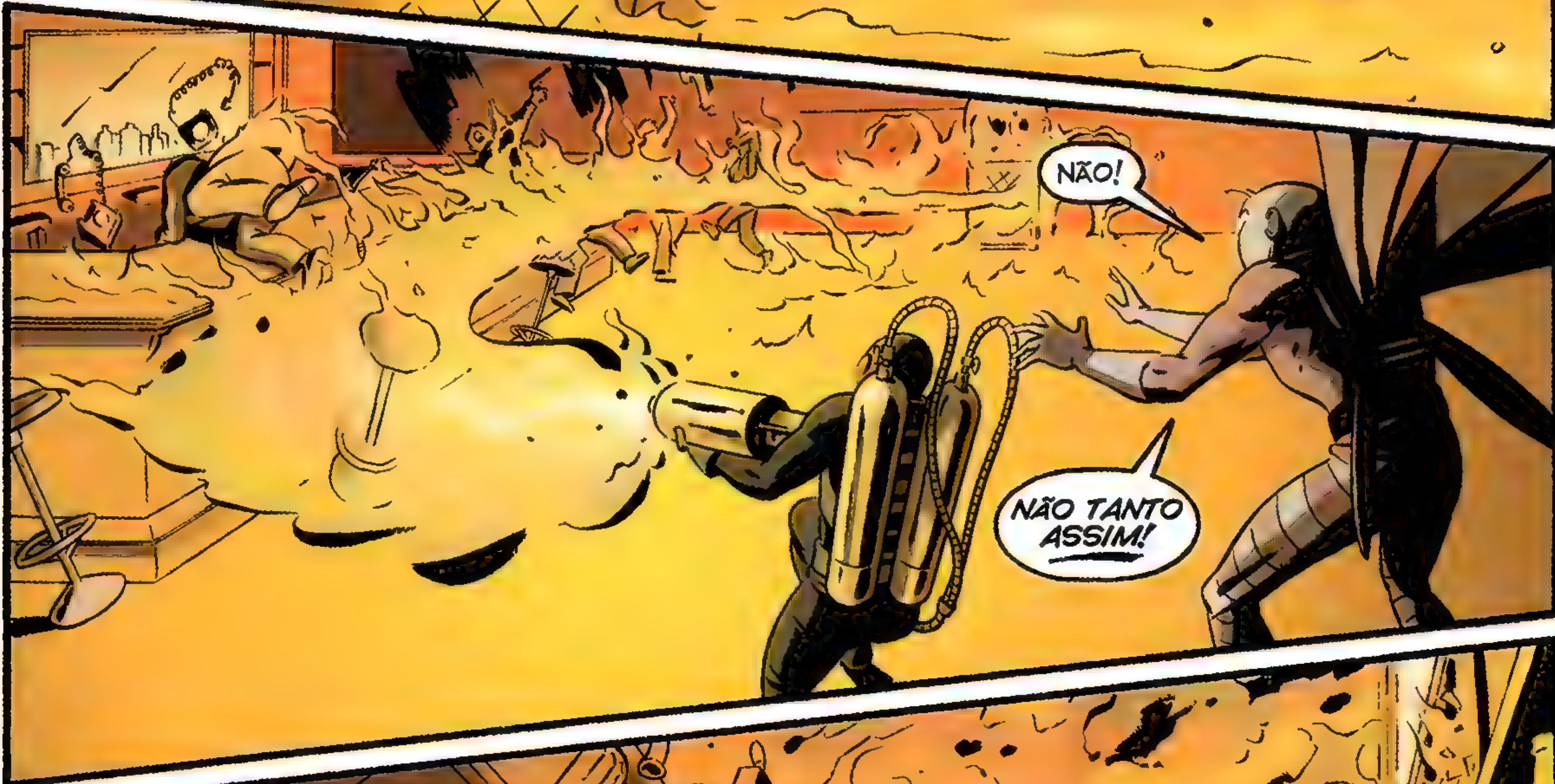
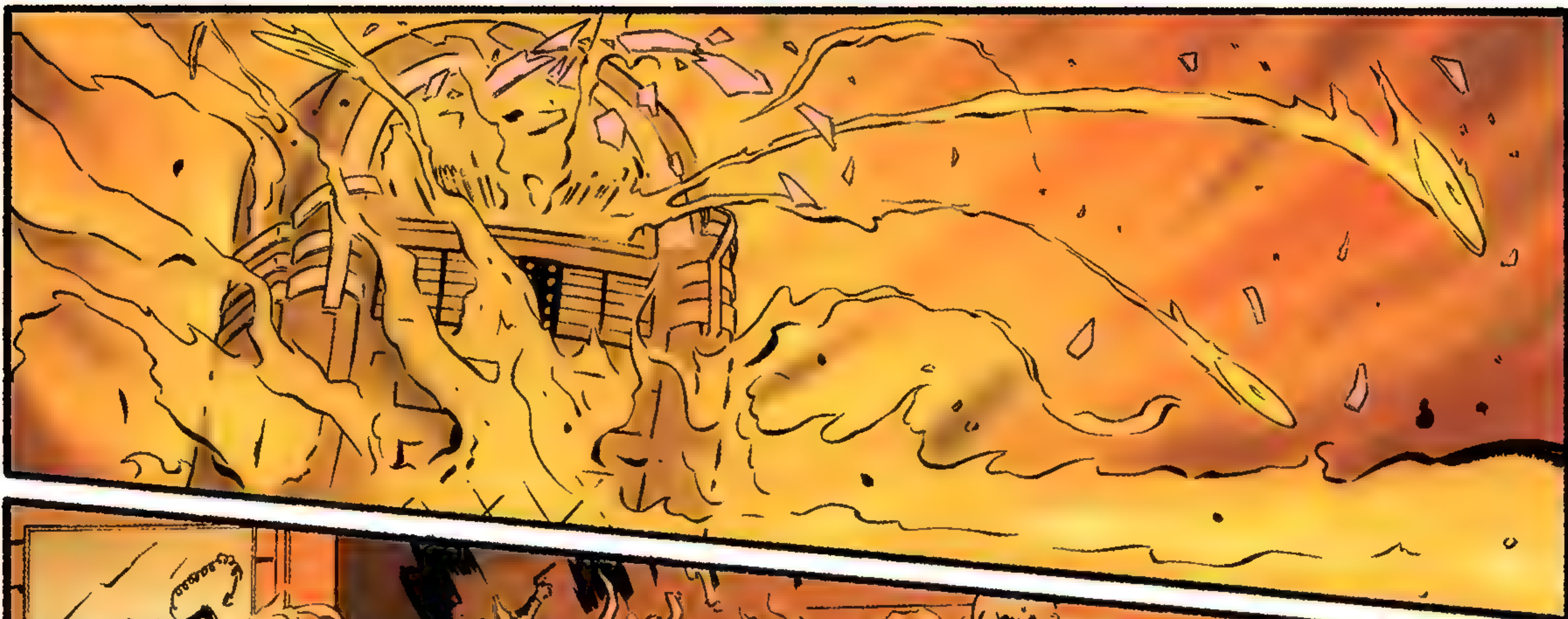
Mas acho improvável. Nesta cidade, tudo tem a ver com o **BATMAN**.

Todas as mulheres podem se retirar. Babaca.











FOI INTENSO DEMAIS...

ERA SÓ PRA ASSUSTÁ-LOS.

CONFIE EM MIM.

ELES ESTÃO ASSUSTADOS.



TONY NUNCA VAI NOS PAGAR AGORA.

ELE VAI NOS MATAR! TÔ FORA!



O QUE ACONTECEU COM O "PARCEIROS"?

VAMOS SEGUIR COM O PLANO, CAMERON.

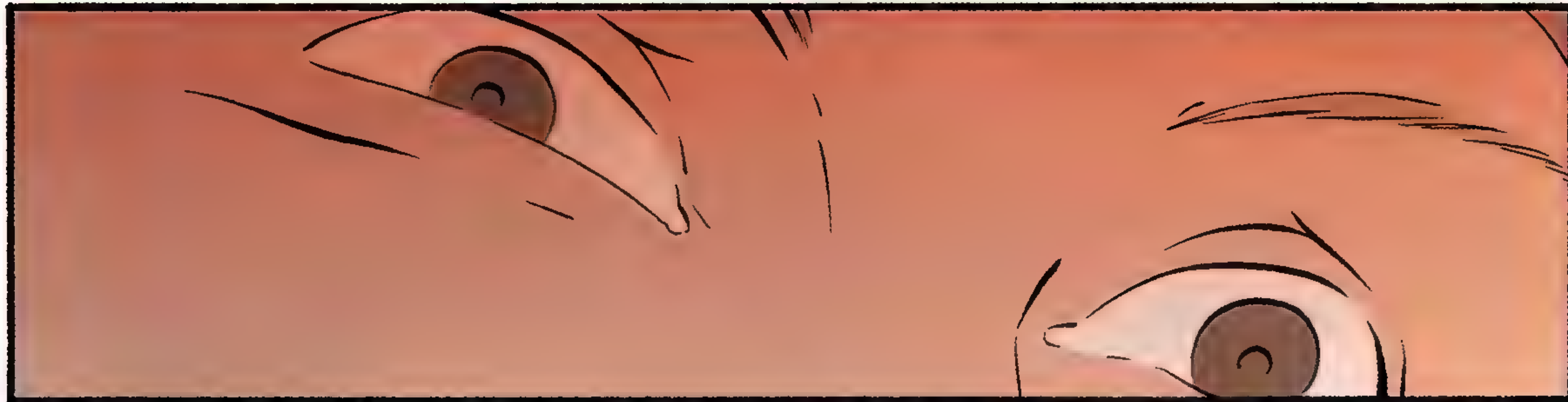
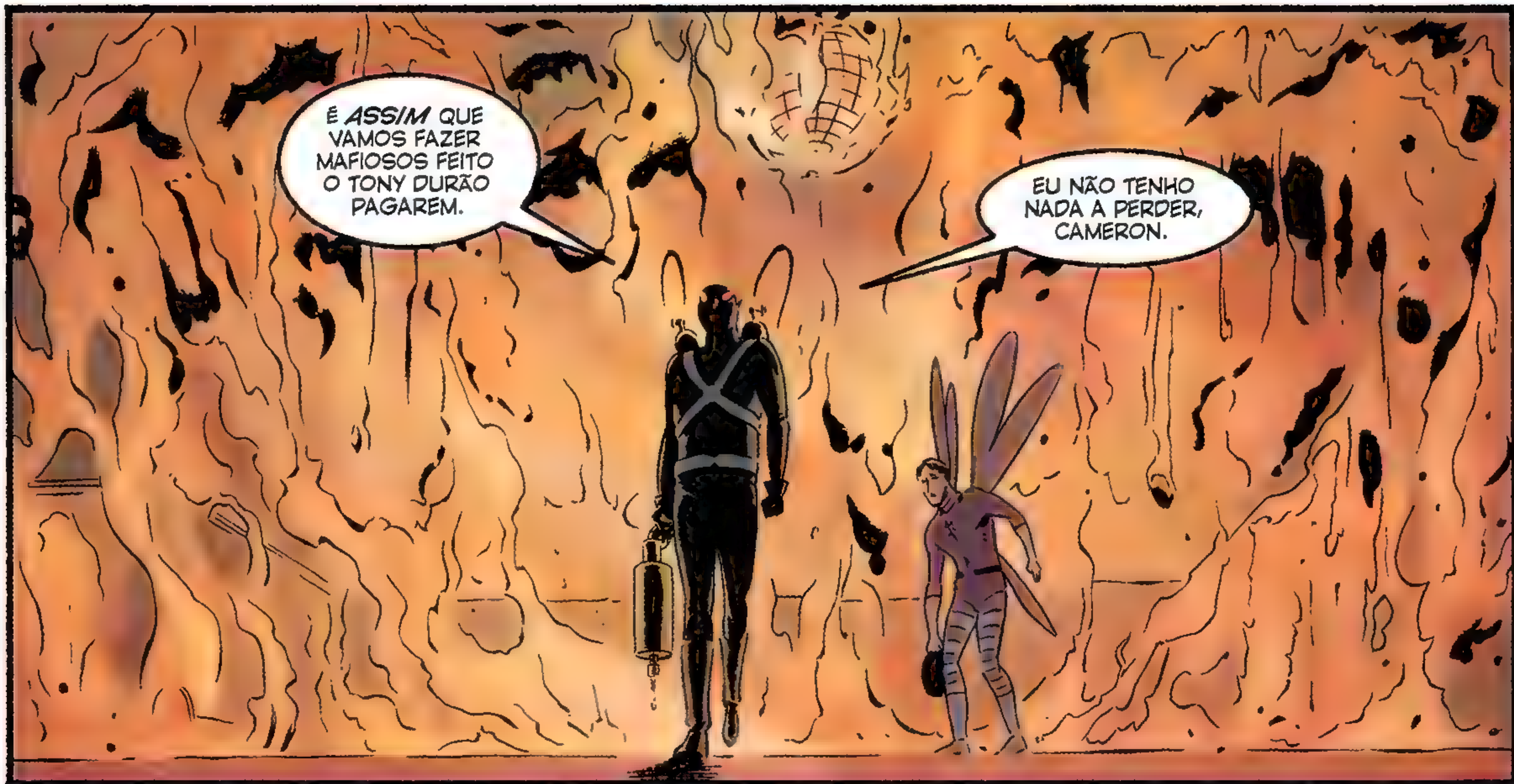
PLANO?

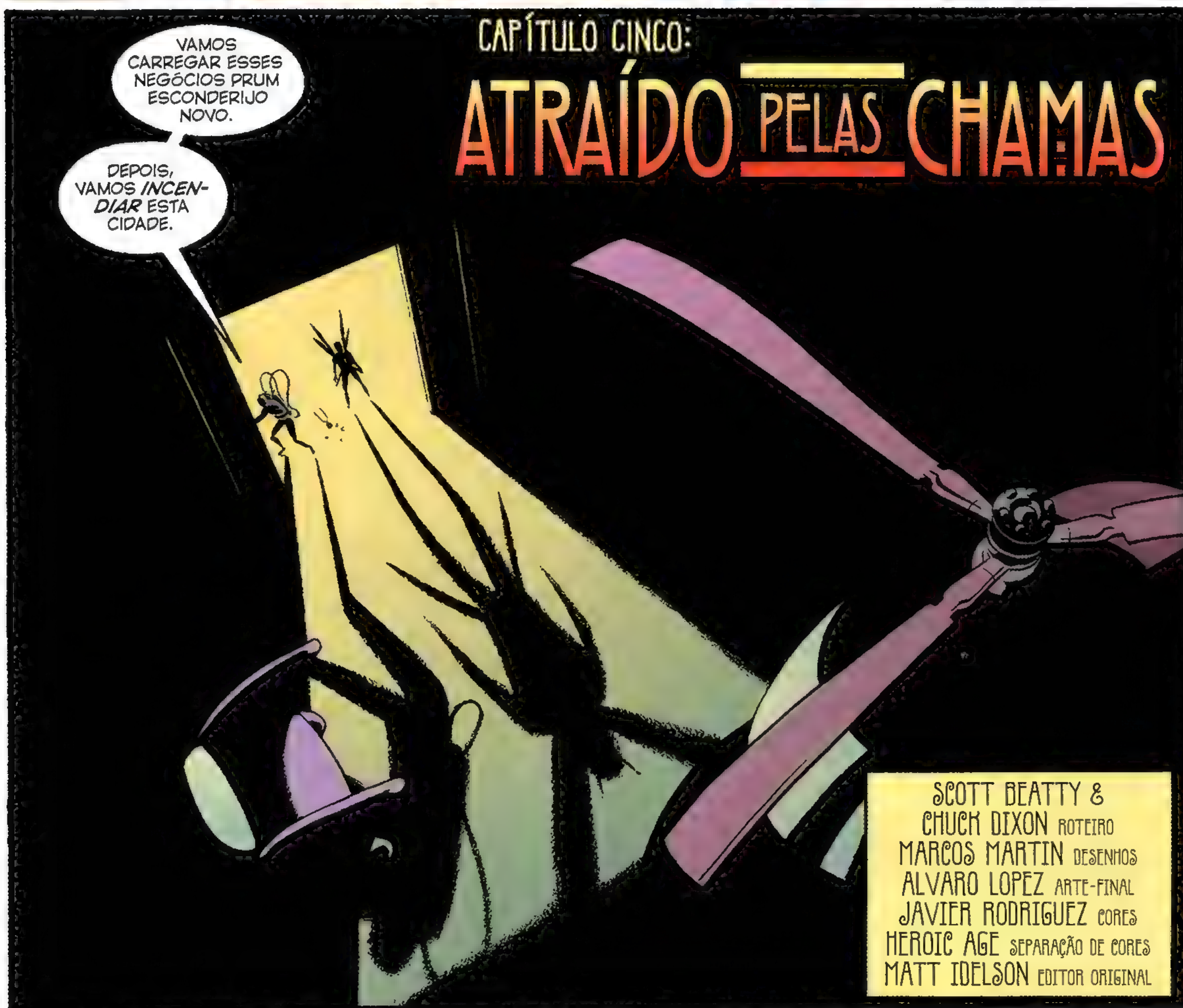


A GENTE VAI ACABAR COM OS MORCEGOS.

TODOS OS MORCEGOS.

É COMO VAMOS CRIAR NOSSA REPUTAÇÃO.





SCOTT BEATTY &
CHUCK DIXON ROTEIRO
MARCOS MARTIN DESENHOS
ALVARO LOPEZ ARTE-FINAL
JAVIER RODRIGUEZ CORES
HEROIC AGE SEPARAÇÃO DE CORES
MATT IDELSON EDITOR ORIGINAL

Quer saber?

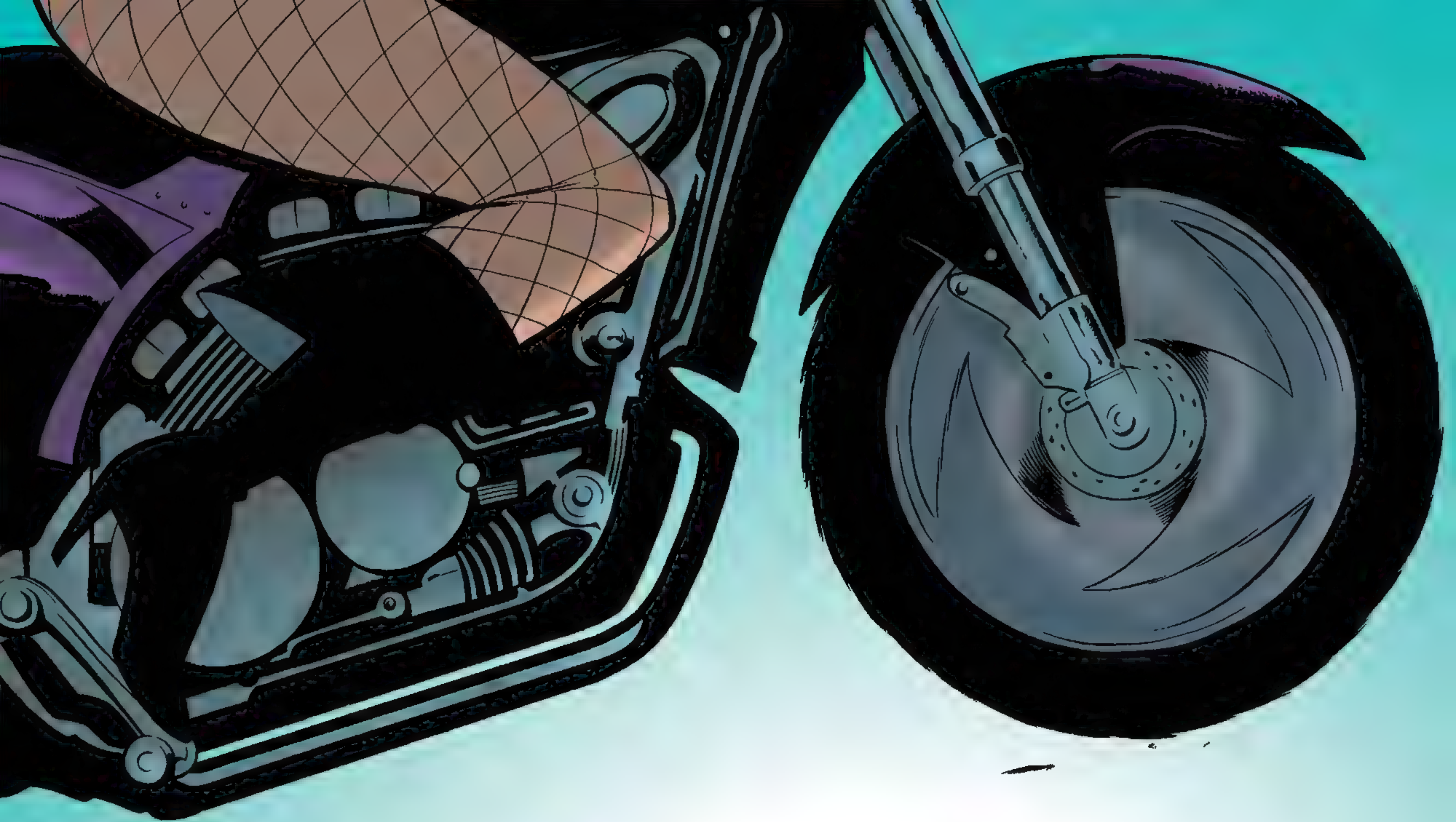
Aposto que ele já era. E, se ainda não percebeu isso, sem dúvida vai tostar as antenas ao voar perto demais dos holofotes.

Esqueça o Cameron Van Cleer... e esqueça isso de manter arquivos dos casos das minhas atividades "extracurriculares" no computador do trabalho.

Isso é tão idiota quanto uma "Mariposa Assassina".

NOTA PRA MIM:
Queime isto.









Deve ser toda a capacidade extra ali nos pulmões.

TE PEGUEI, LOIRINHA!

E-ERK!

Deixando as gracinhas de lado, a Canário pia com os melhores.

CAPÍTULO
SEIS:

AVE DE RAPINA



Ela também é faixa preta em judô.

GOSTA DE PEGAR PESADO...



O delinquente perde o equilíbrio e cai de cabeça com o golpe hane makikomi sem esforço que ela aplica.

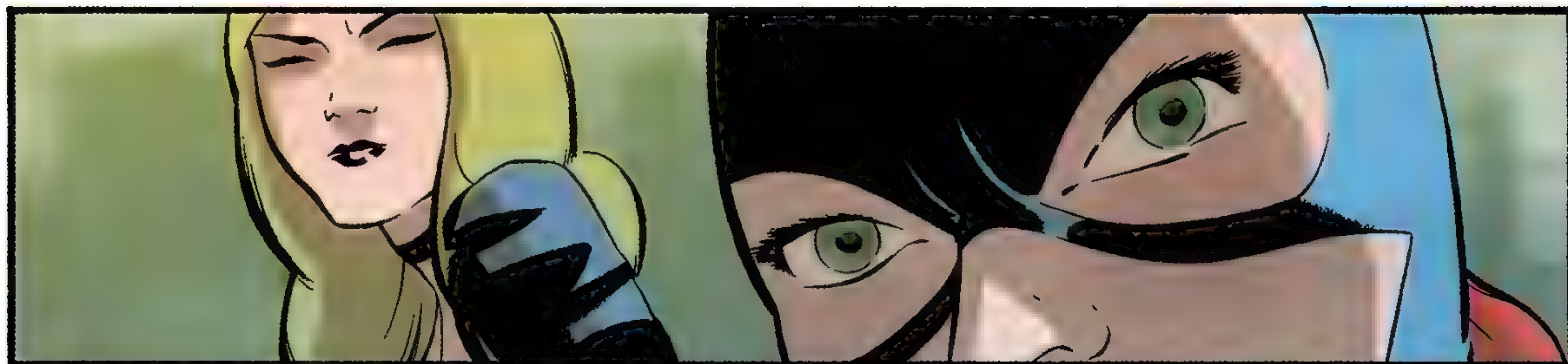
--HEIN?



Essa passarinha tem o espírito de uma rapina.

OUFF!

THWAK!

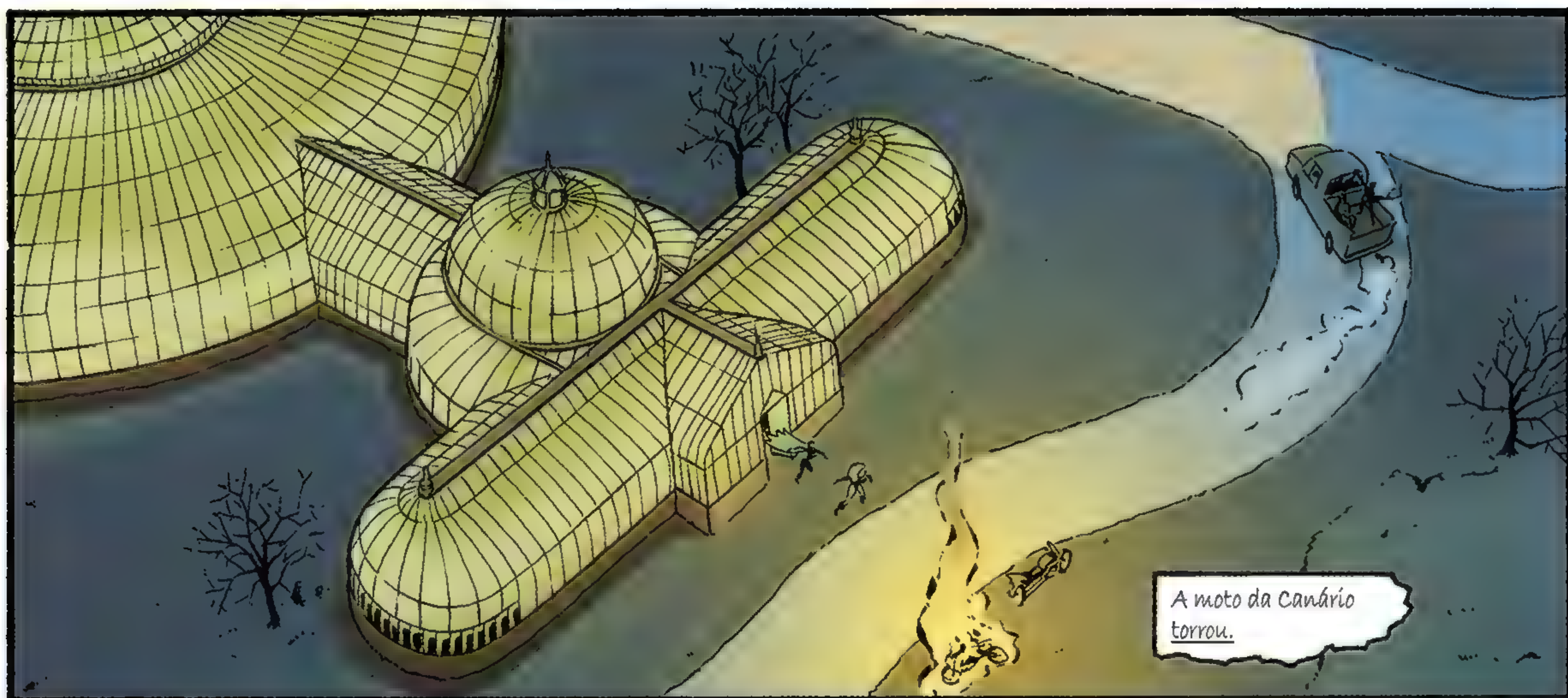


ELES TÃO FUGINDO!

GRITA DE NOVO OU ALGO ASSIM!

JÁ TINHA PENSADO NISSO, GAROTA.





A moto da Canário
torrou.



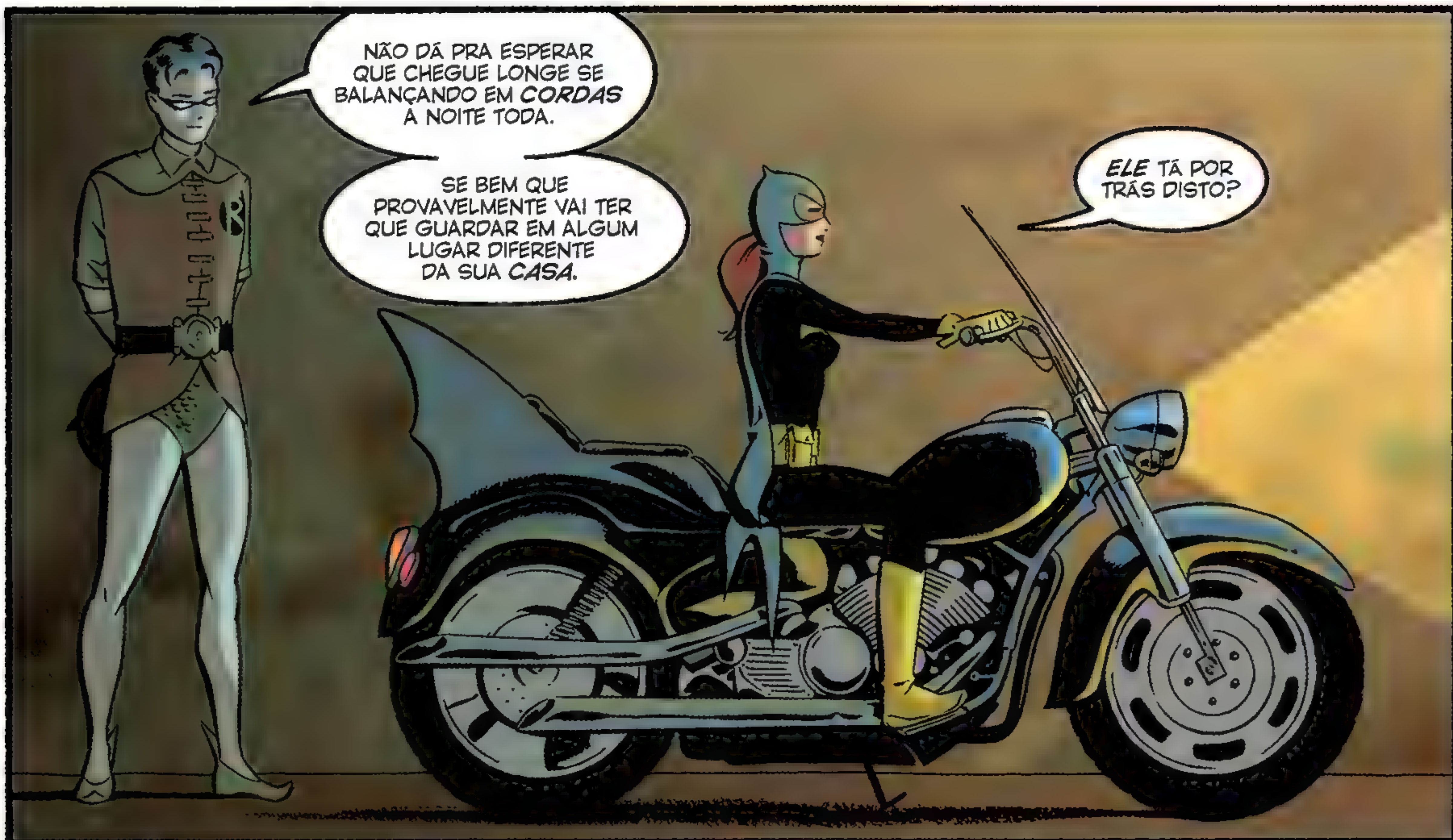
Eles vão se arrepender por
não terem queimado a mínha.



Mas, sendo justa, ela é
emprestada...



...UMA COISA
PRA TE LEVAR E
TRAZER DE VOLTA
DAS PATRULHAS.



NÃO DÁ PRA ESPERAR QUE CHEGUE LONGE SE BALANÇANDO EM CORDAS A NOITE TODA.

SE BEM QUE PROVAVELMENTE VAI TER QUE GUARDAR EM ALGUM LUGAR DIFERENTE DA SUA CASA.

ELE TÁ POR TRÁS DISTO?



TÁ BRINCANDO, NÉ?

AGORA, SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR SEMPRE.



MAIS GRANADAS DE LUZ E CÁPSULAS REGURGITANTES.

MAIS UM RESPIRADOR NOVINHO EM FOLHA NUNCA USADO.

JURO POR DEUS.



A MOTO TÁ EQUIPADA COM AUTODESTRUIÇÃO, SE PRECISAR ABANDONÁ-LA.

VIRE ISSO E CONTA ATÉ VINTE. EXPLOSIVOS FOSFOROSOS VÃO REDUZIR TUDO A CINZAS BACANAS E LIVRES DE PROVAS INCRIMINATÓRIAS.

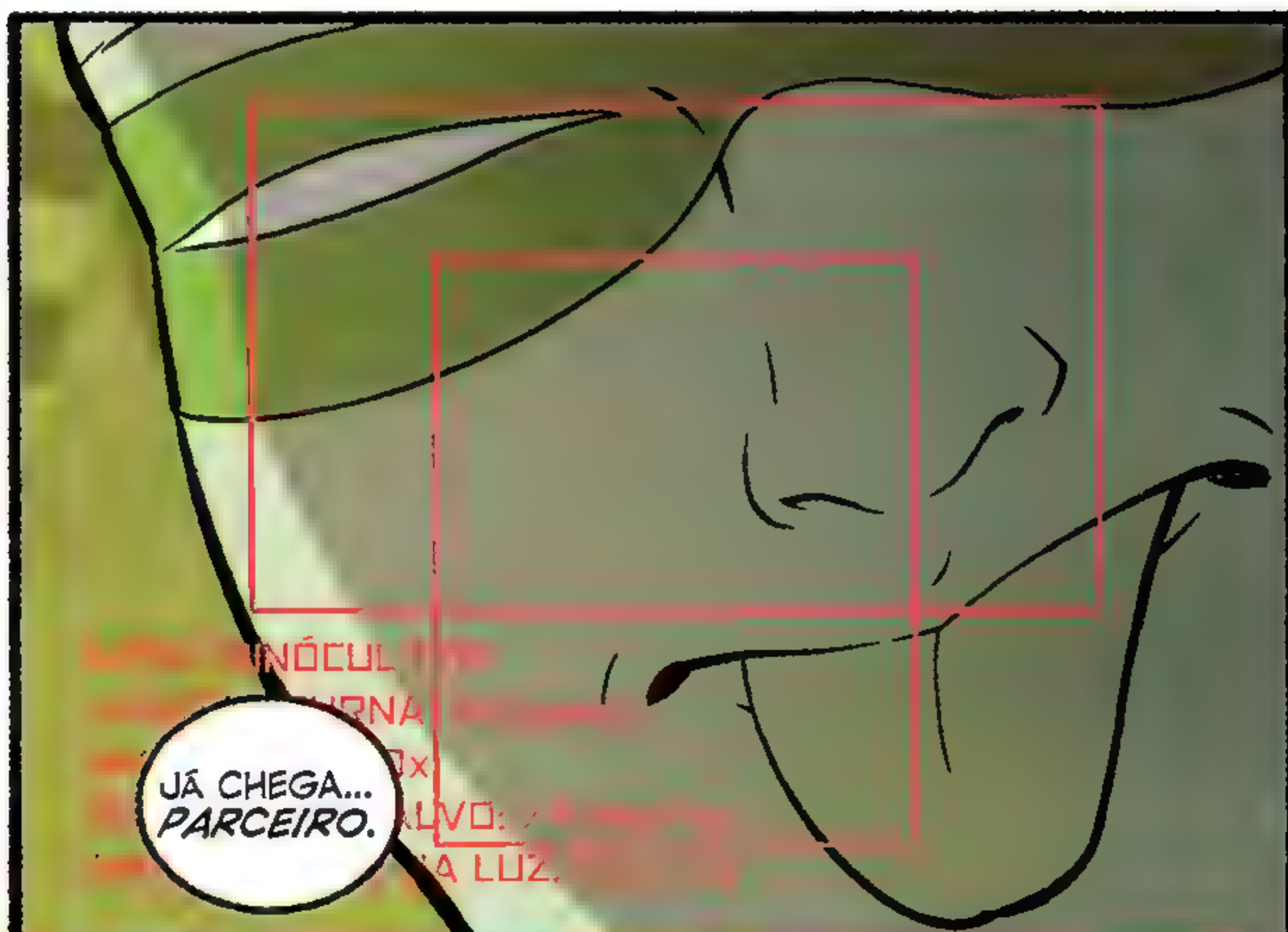
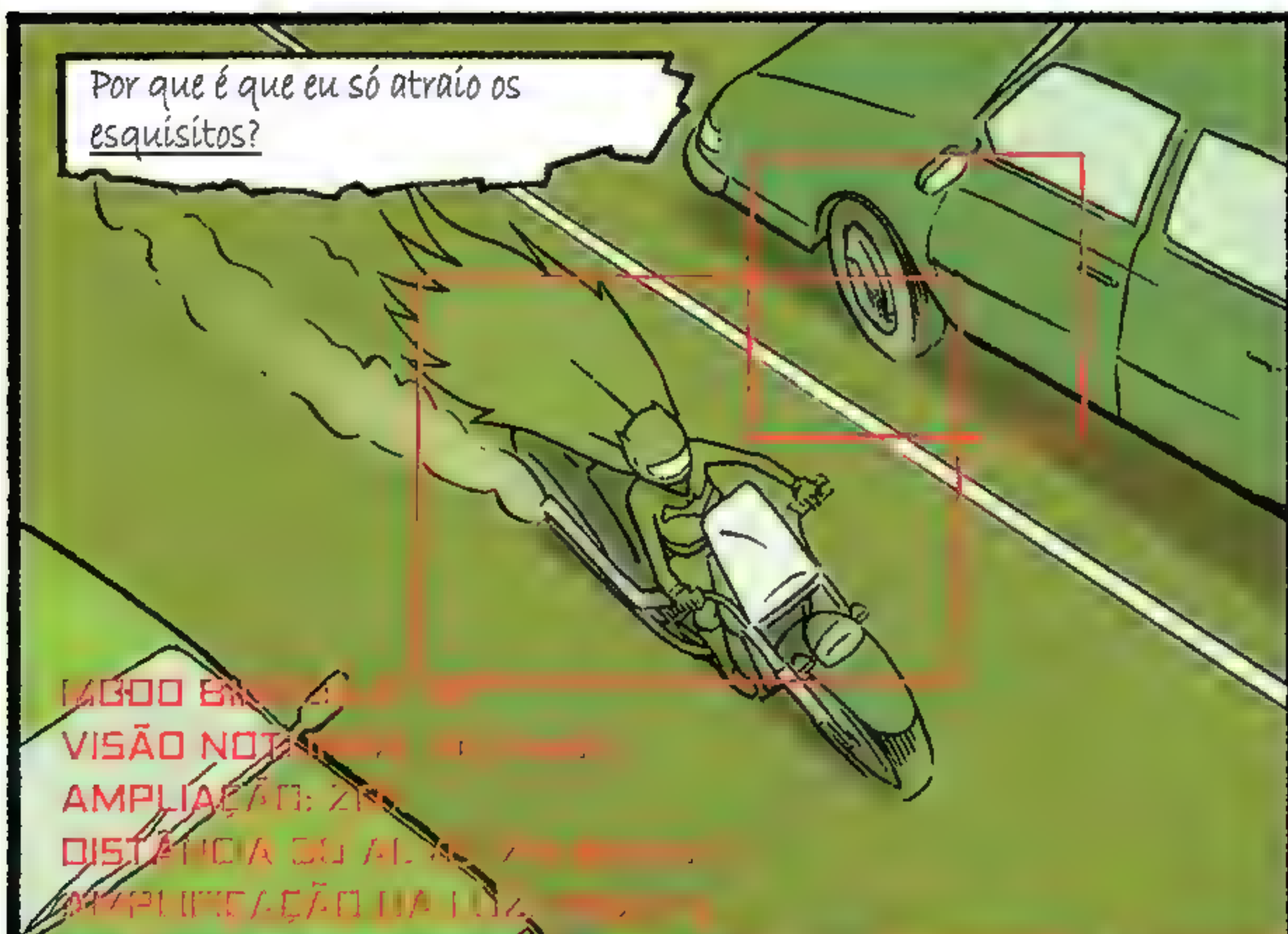
POR QUE TÁ FAZENDO ISSO?

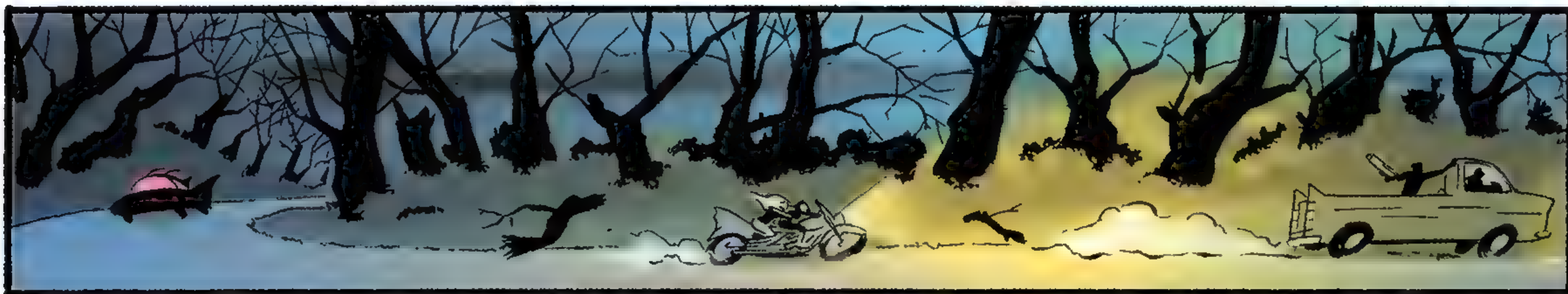
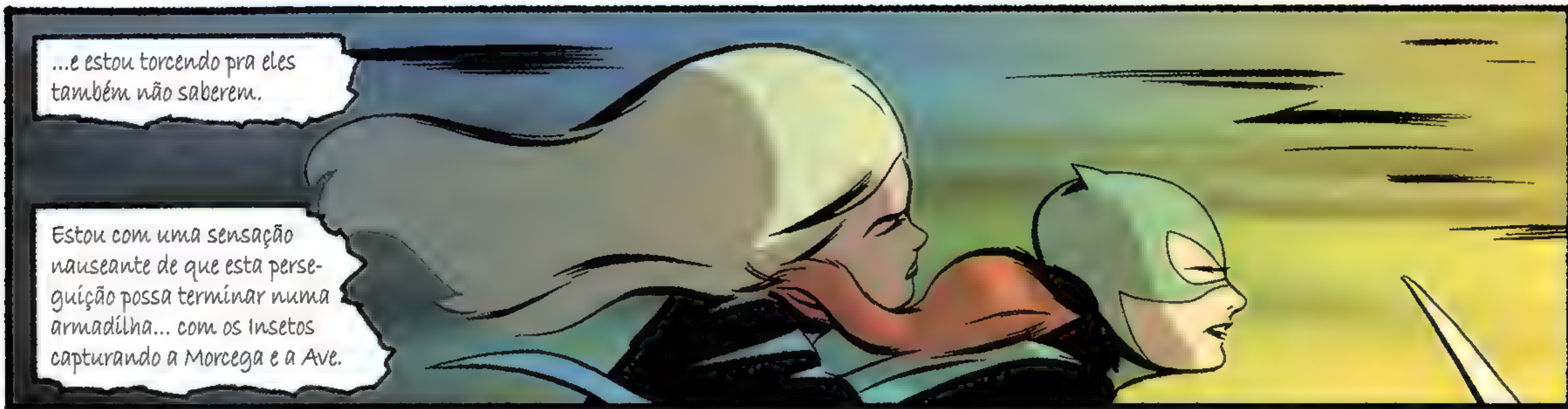


Ele não diz nada por um tempão.

Aí, me diz que "só está fazendo sua parte pelo bem de Gotham".

Mas sua voz falha um pouquinho.

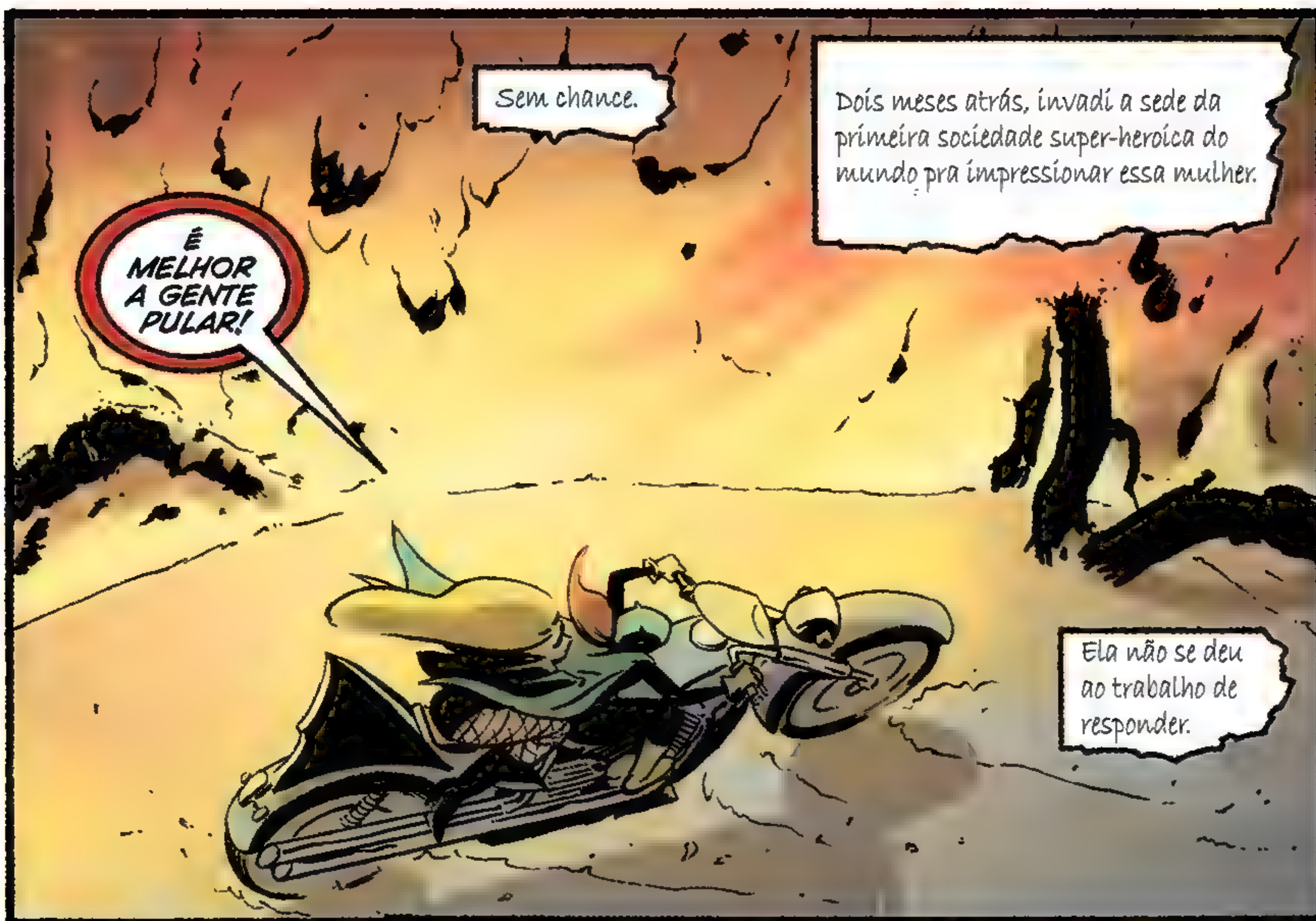






AH,
DROGA...

FALOU
E DISSE,
MANINHA.



Sem chance.

É
MELHOR
A GENTE
PULAR!

Dois meses atrás, invadi a sede da
primeira sociedade super-heróica do
mundo pra impressionar essa mulher.

Ela não se deu
ao trabalho de
responder.



QUANTO VOCÊ
PESA?

SEGREDO
DA PROFISSÃO,
AMIGA.

Agora, estamos aqui trocando frases bem-
humoradas que nem irmãs de sororidade...



...ou motoqueiras
de meia-calça
arrastão e couro.

Garotas más.



Más o bastante pra fazer
os insetos ali adiante
ficarem desesperados.

Como se assalto agravado e o sequestro de
um dos principais policiais do DPQC
não fosse desespero suficiente.

Eles estão com o
meu pai...





"...UMA BATIDINHA POLICIAL VAI MATAR AQUELES INSETOS."

NÃO SEI O QUE TE DIZER, JIM.



OS LADRÕES ESTÃO SENDO ROUBADOS, E QUEM NÃO PAGAR TERMINA COM SEU NEGÓCIO DE FACHADA INCENDIADO.

ALGUÉM ESTÁ EXTORQUINDO PROTEÇÃO DOS ESQUEMAS DE PROTEÇÃO.

OUVI DIZER QUE ATÉ O TONY BRESSI SAIU NO PREJUÍZO.

A GAZETA DE GOTHAM
INCENDIÁRIO EM SÉRIE QUEIMA DE NOVO
INVESTIGADORES DO DPCC E BOMBEIROS ESTÃO DE CABEÇA QUE

SANADINHA LÉTAL NAS PAREDES DO ARKHAM



NENHUMA MENÇÃO AO MARIPOSA ASSASSINA?

NENHUMA. NINGUÉM TÁ FALANDO. VOCÊ CONHECE A MÁFIA E SUA BALELA DO "CÓDIGO DE SILÊNCIO".

ATÉ AQUELA PRODUTORA DE CINEMA?

O ADVOGADO DELES DISSE QUE O INCÊNDIO FOI ACIDENTAL... EFEITOS ESPECIAIS QUE SAÍRAM DO CONTROLE.



AQUELA ATRIZ, TRACY NÃO SEI O QUÊ, VAI TER PELA FRENTE UNS CEM ENXERTOS DE PELE.

VEJO QUE AINDA ESTÁ MANTENDO O ANTIGO NOME DO NEGÓCIO.



HERDEI A LISTA DE CLIENTES DO LANCE QUANDO ELE MORREU.

LANCE INVESTIGAÇÕES
DETETIVE PARTICULAR

A ESPOSA DELE NÃO LIGOU... A FILHA TAMBÉM NÃO.

BOA MENINA... TEM UMA FLORICULTURA LÁ EM STAR CITY.

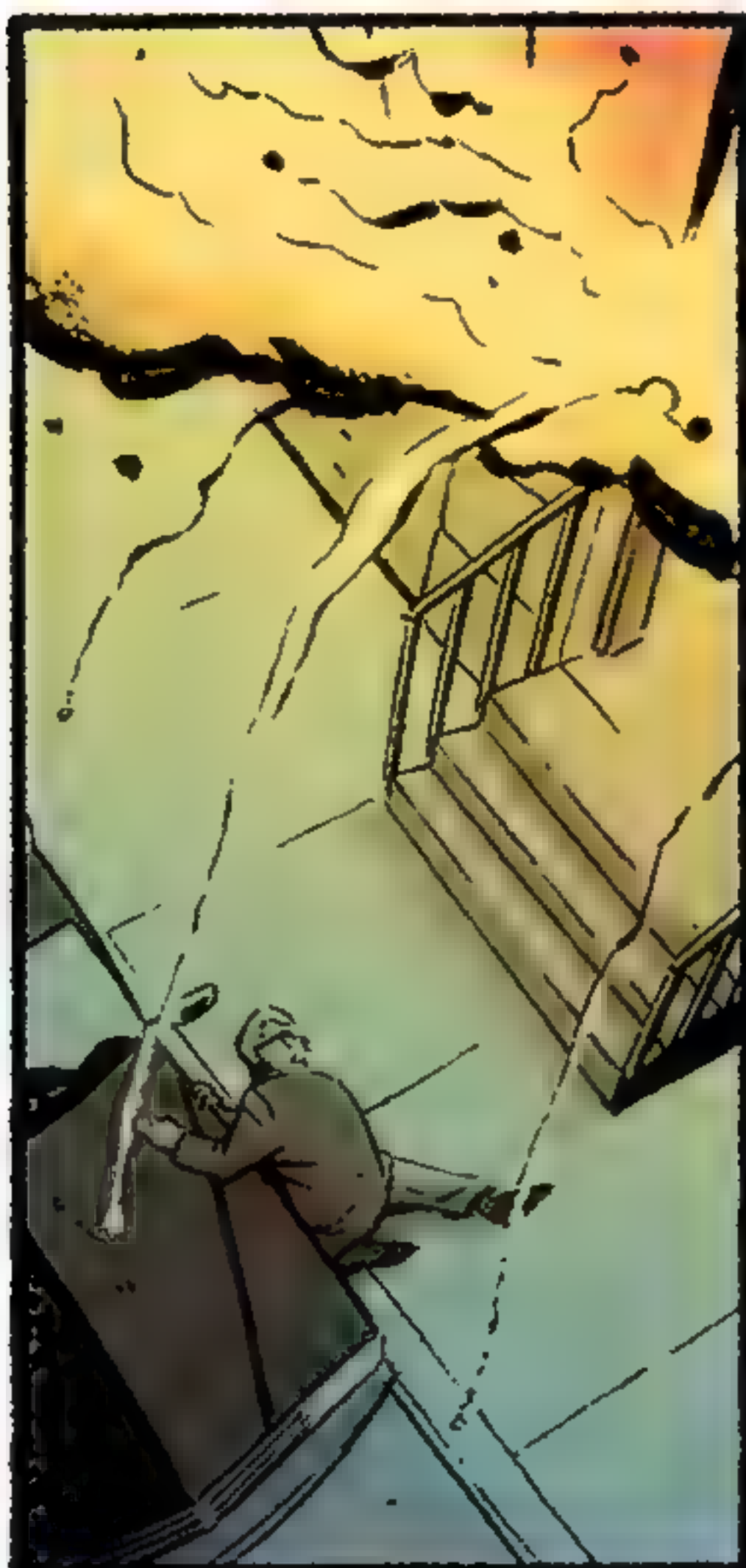
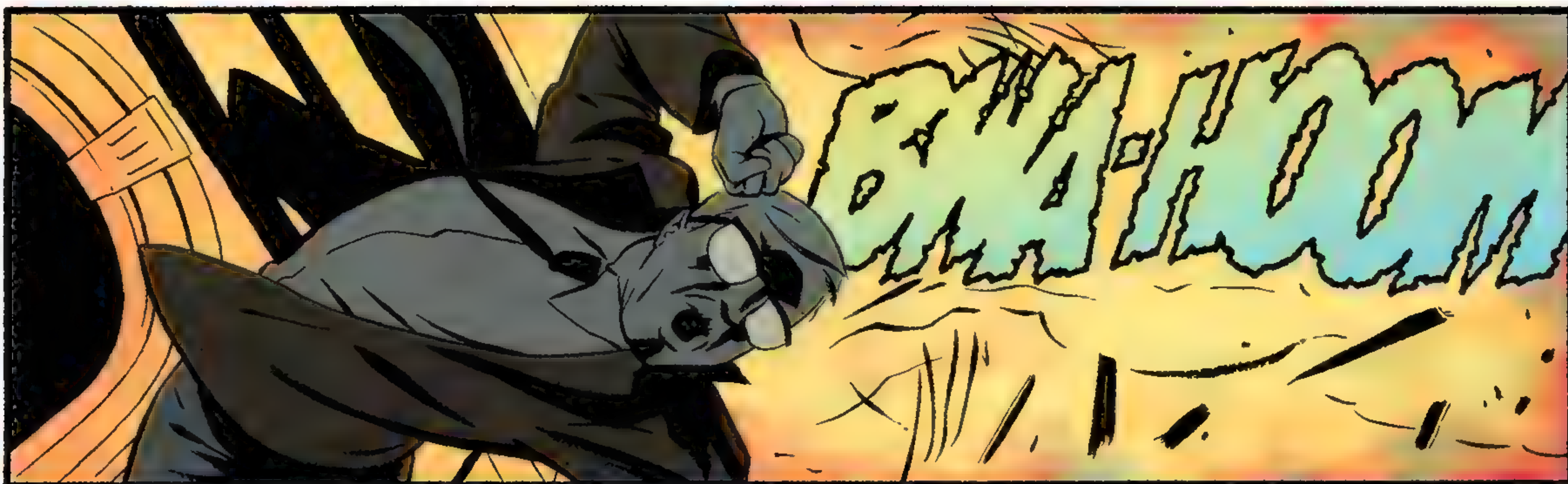


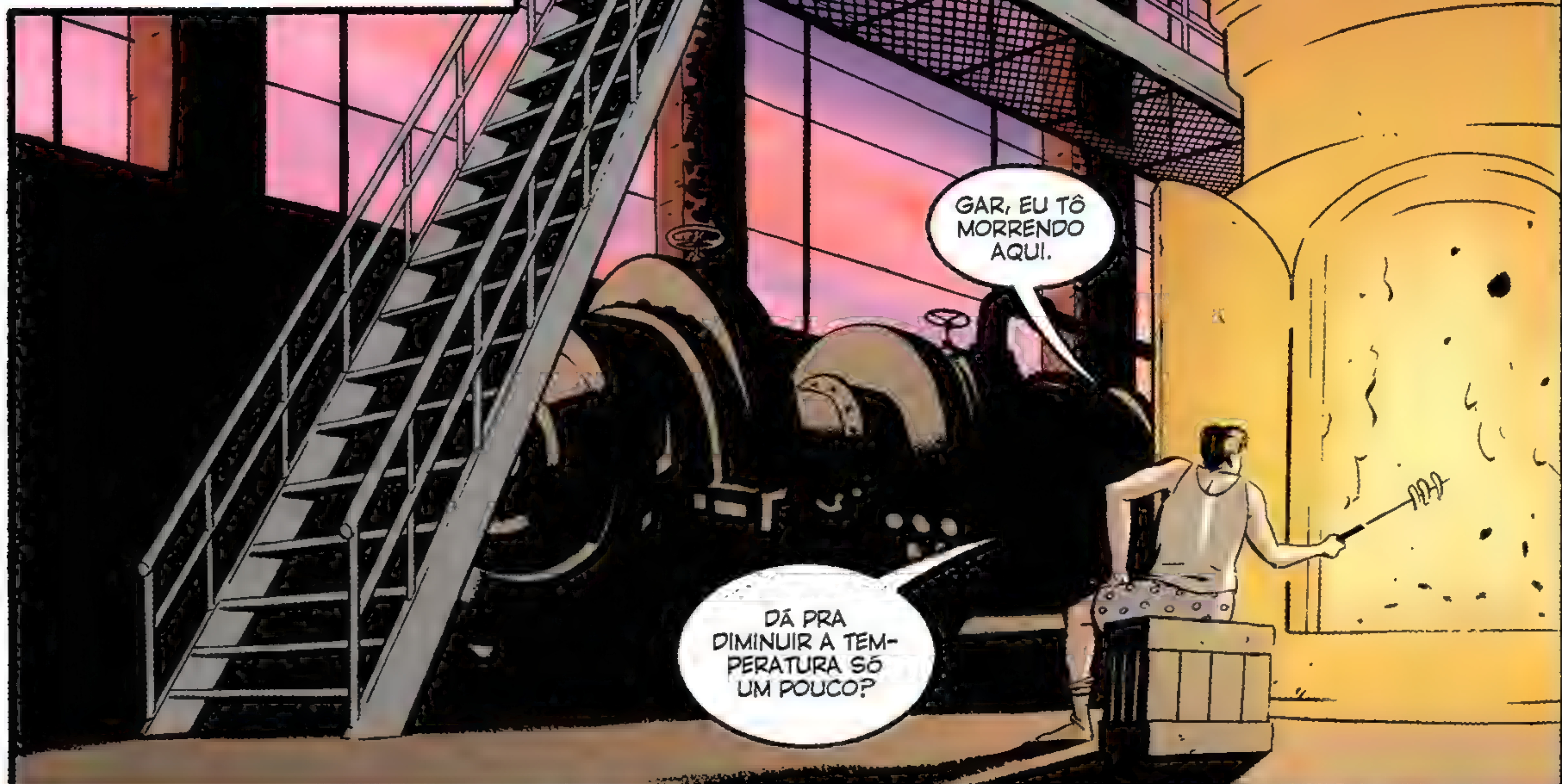
FIQUE DE ORELHA EM PÉ, BENNY.

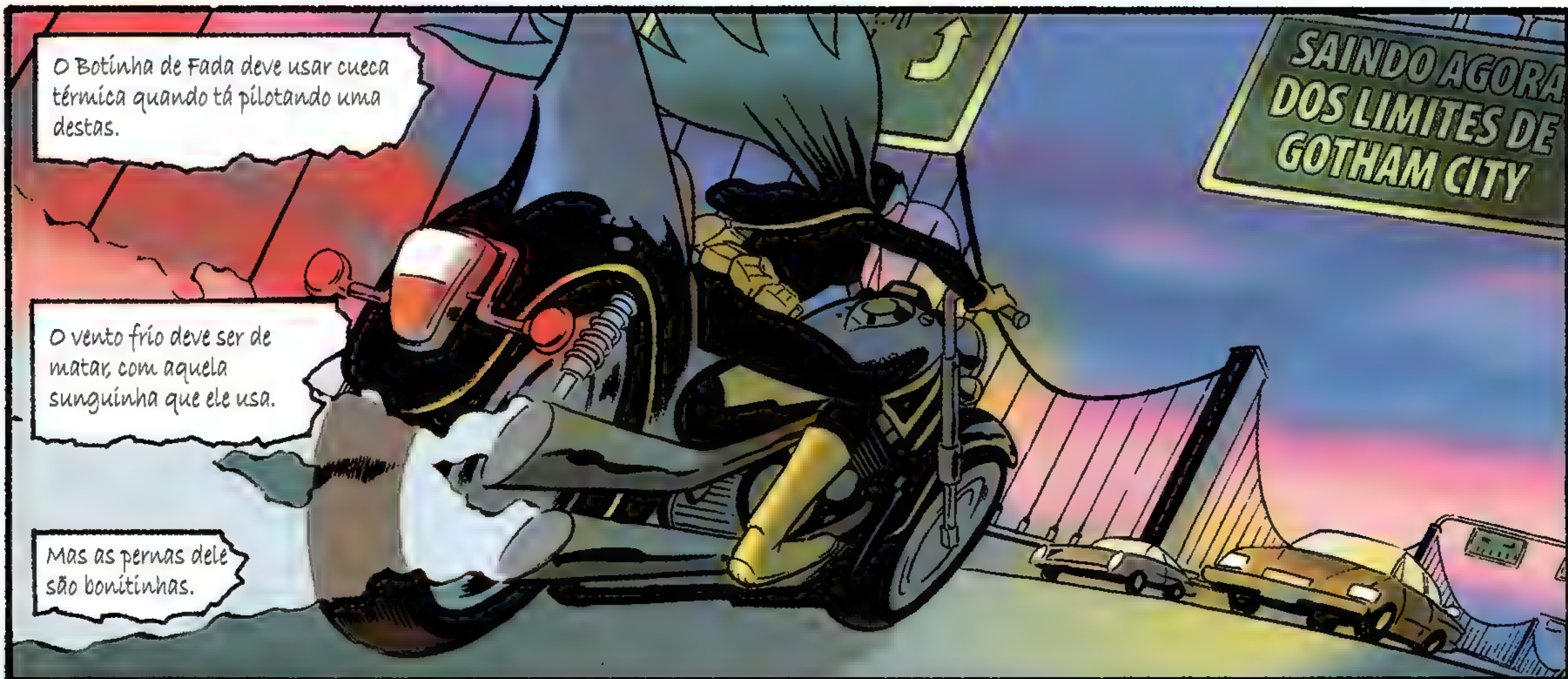
O BRESSI TEM PAVIO CURTO.

E, SE O TONY ESTIVER MESMO SENDO CHANTAGEADO, IMAGINO QUE DEVE ESTAR PRÊSTES A EXPLODIR.







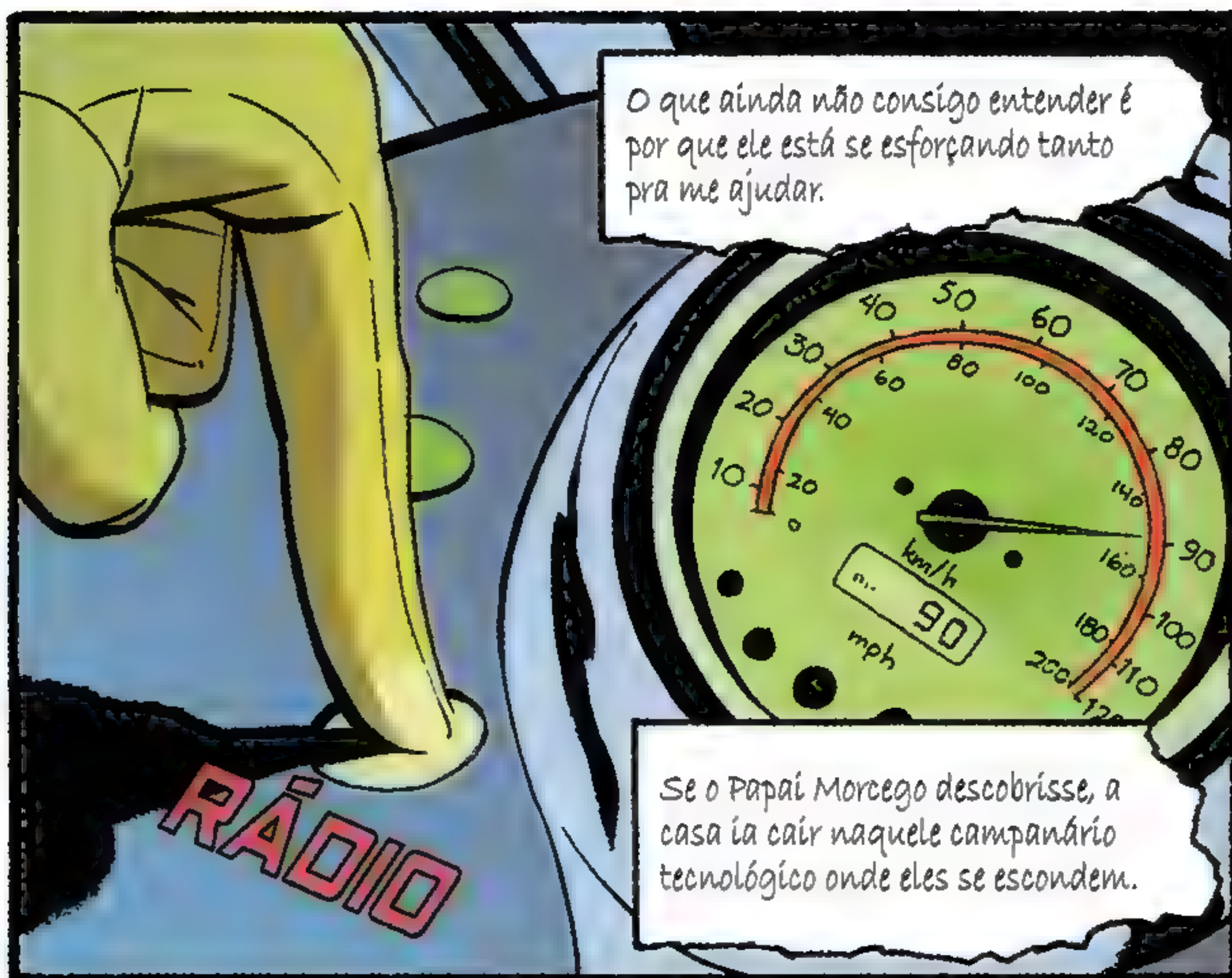


O Botinha de Fada deve usar cueca térmica quando tá pilotando uma destas.

O vento frio deve ser de matar, com aquela sunguinha que ele usa.

Mas as pernas dele são bonitinhas.

SAINDO AGORA DOS LIMITES DE GOTHAM CITY



O que ainda não consigo entender é por que ele está se esforçando tanto pra me ajudar.

Se o Papai Morcego descobrisse, a casa ia cair naquele campanário tecnológico onde eles se escondem.

RÁDIO

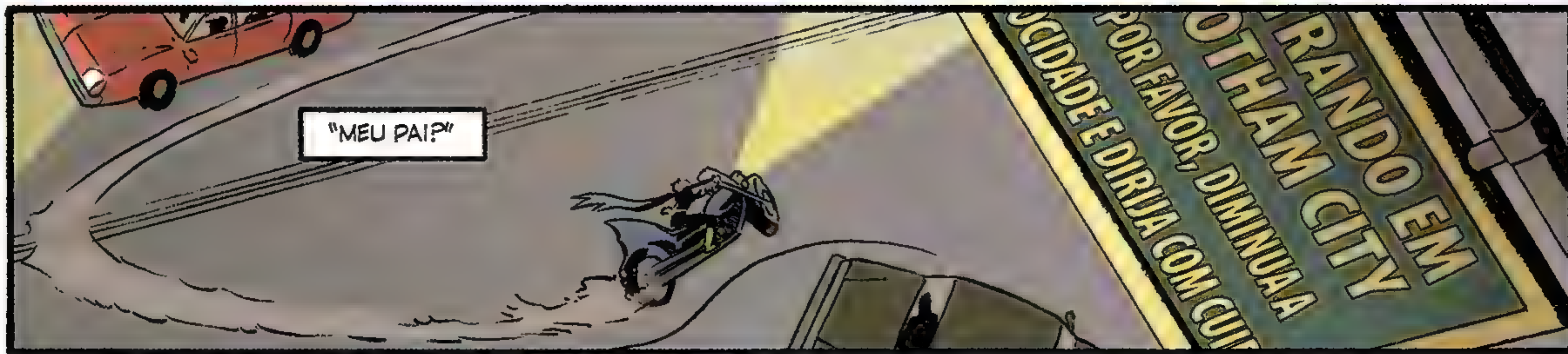


...ZZZT... TODAS AS UNIDADES PRA SCHWARTZ COM A HECK! ESQUADRÃO ANTI-BOMBA E TÁTICO CONVOCADO...

...ESTEJAM AVISADOS DE QUE O CAPITÃO GORDON É UM POSSÍVEL REFÉM DO MARIPOSA ASSASSINA E UM SÓCIO MAS-CARADO... SZRT...

Não.

Isso não está acontecendo...

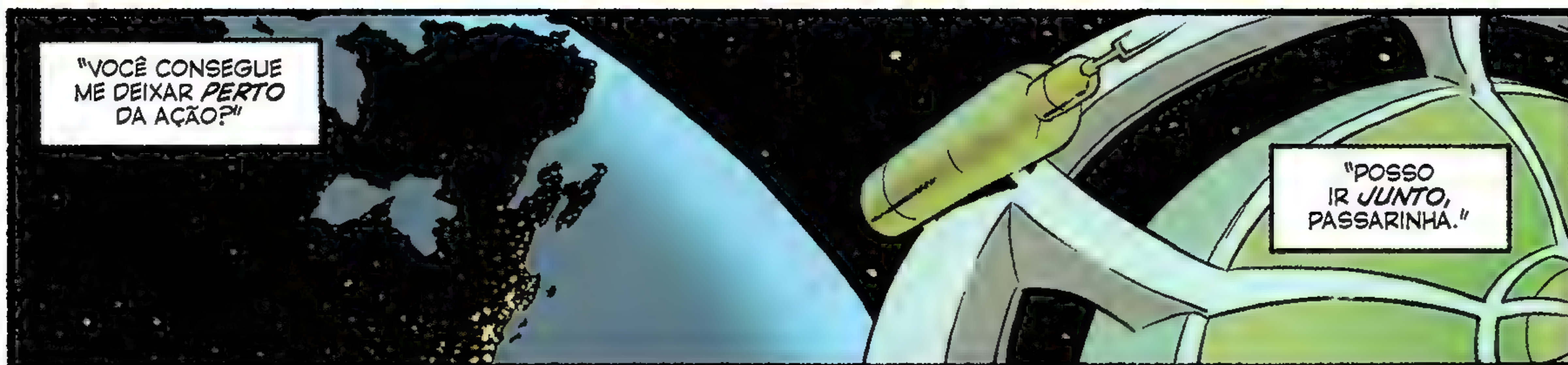


"MEU PAI?"



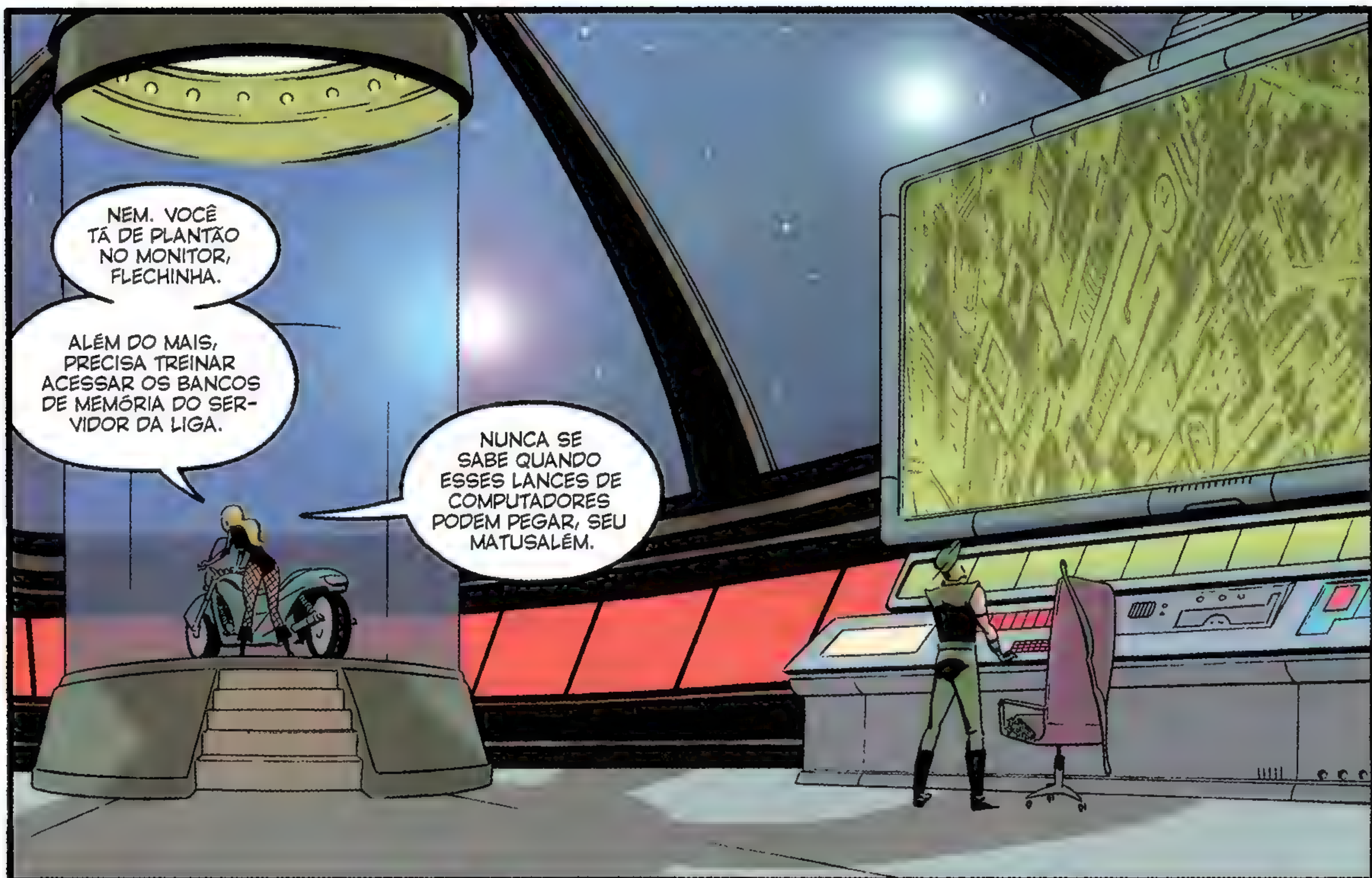
"TÁ FALANDO DO ANTIGO ESCRITÓRIO DELE?"

"É. PRESUMINDO QUE A TRIANGULAÇÃO ESTEJA CORRETA NESTA DROGA DE GERINGONÇA DE ALERTA DE PROBLEMAS."



"VOCÊ CONSEGUE ME DEIXAR PERTO DA AÇÃO?"

"POSSO IR JUNTO, PASSARINHA."



NEM. VOCÊ
TÁ DE PLANTÃO
NO MONITOR,
FLECHINHA.

ALÉM DO MAIS,
PRECISA TREINAR
ACESSAR OS BANCOS
DE MEMÓRIA DO SER-
VIDOR DA LIGA.

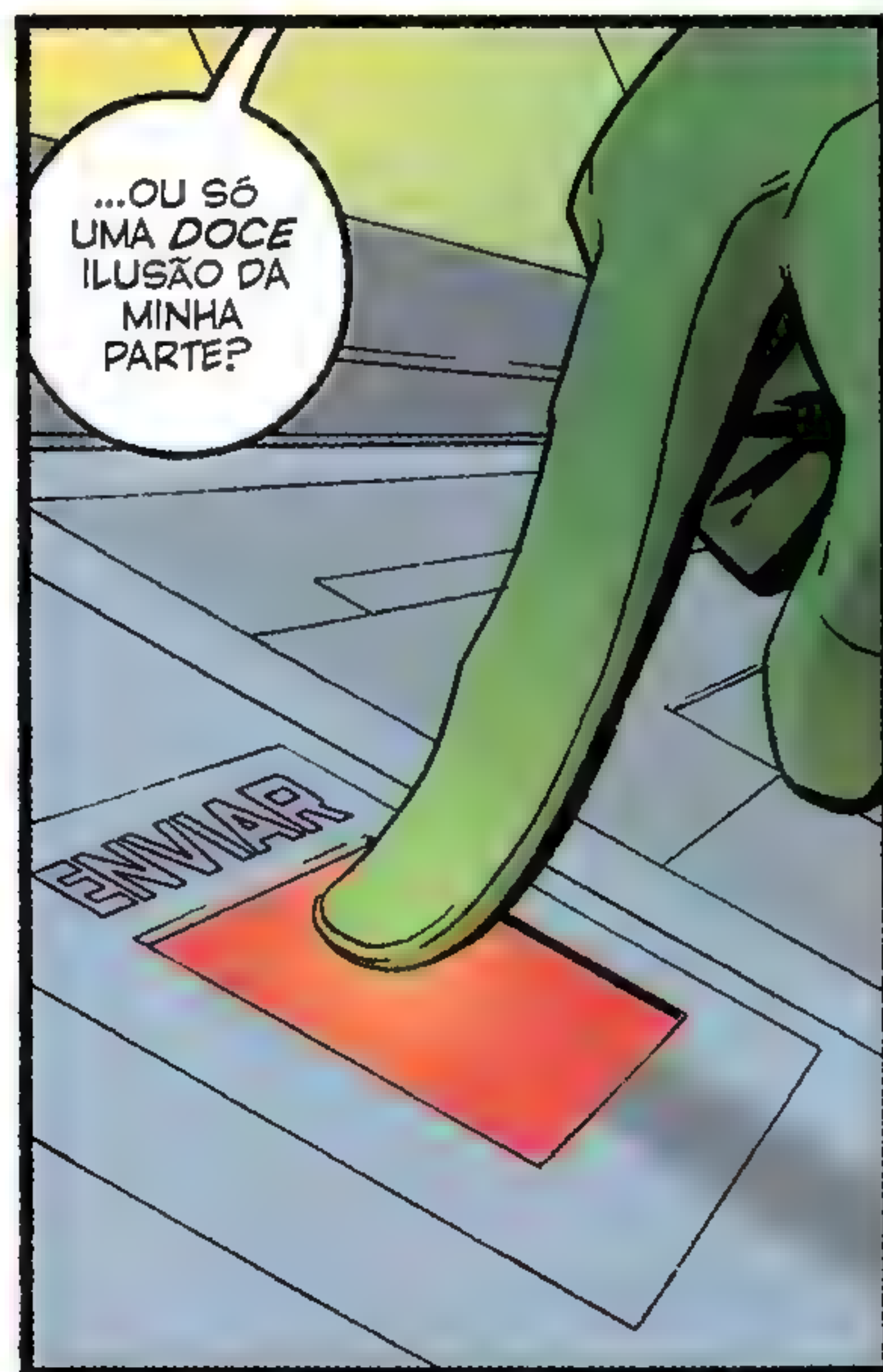
NUNCA SE
SABE QUANDO
ESSES LANCES DE
COMPUTADORES
PODEM PEGAR, SEU
MATUSALÉM.



ENTÃO, QUE TAL
EMBARALHAR LOGO MEUS
ÁTOMOS?



ISSO FOI UMA INDI-
RETA SAFADA...

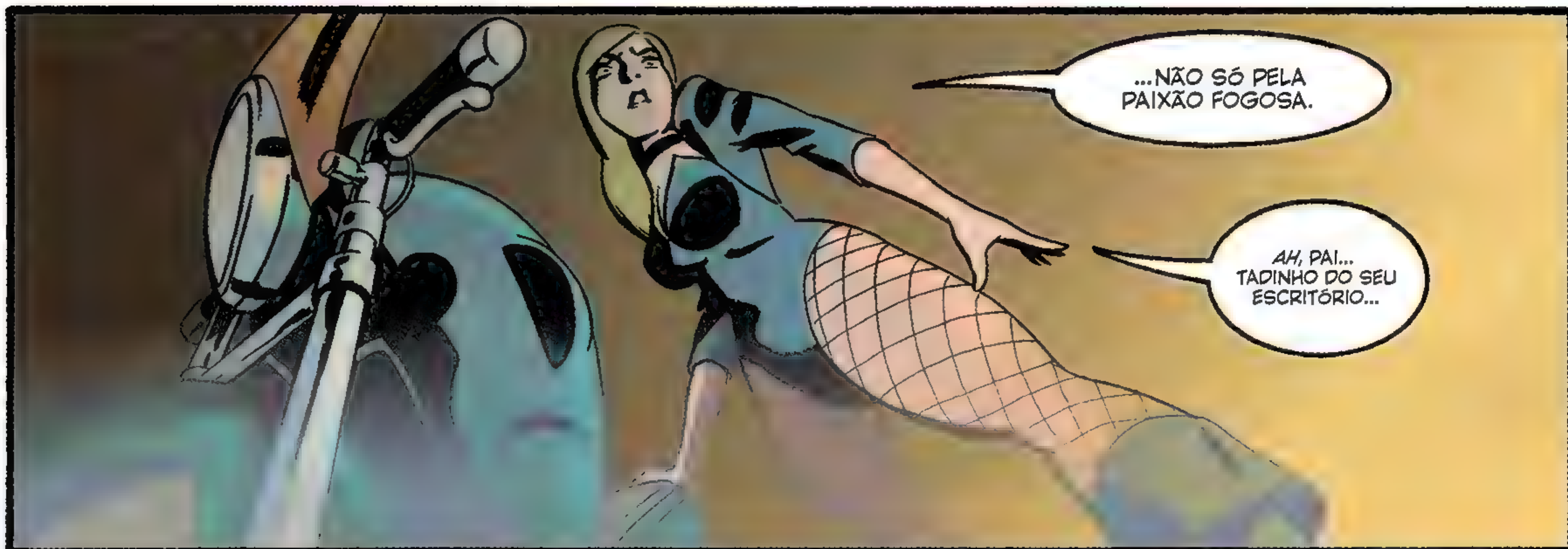


...OU SÓ
UMA DOCE
ILUSÃO DA
MINHA
PARTE?



DEIXA
GUARDADO
NA ALJAVA,
OLLIE...

JÁ DISSE
QUE TÔ NESSE
NAMORO A LONGO
PRAZO...



...NÃO SÓ PELA
PAIXÃO FOGOSA.

AH, PAI...
TADINHO DO SEU
ESCRITÓRIO...



OFICIAIS?

SOU A CANÁRIO
NEGRO. ESTA É A
MINHA CREDENCIAL
DA LIGA DA
JUSTIÇA.

TÔ AQUI
PRA...



...AJUDAR...?

TODO MUNDO
PRO CHÃO! TO-
DAS AS UNIDADES,
INFORMEM!

A polícia e os bombeiros e os paramédicos
tão ocupados demais com a gata de malô
pra me notar.



Preciso descobrir como transformar
este uniforme em camuflagem
urbana.

Ou talvez devesse levar uma muda de
roupa nos alforjes da moto.

Batmoto. Esse é o
nome.





Lembra-se da
moça de maiô?

Não era uma
moça.

VOCÊ!



Era a Canário
Negro.

Mundo
pequeno.

VOCÊ FAZ
PARTE DA GAN-
GUE DELE?

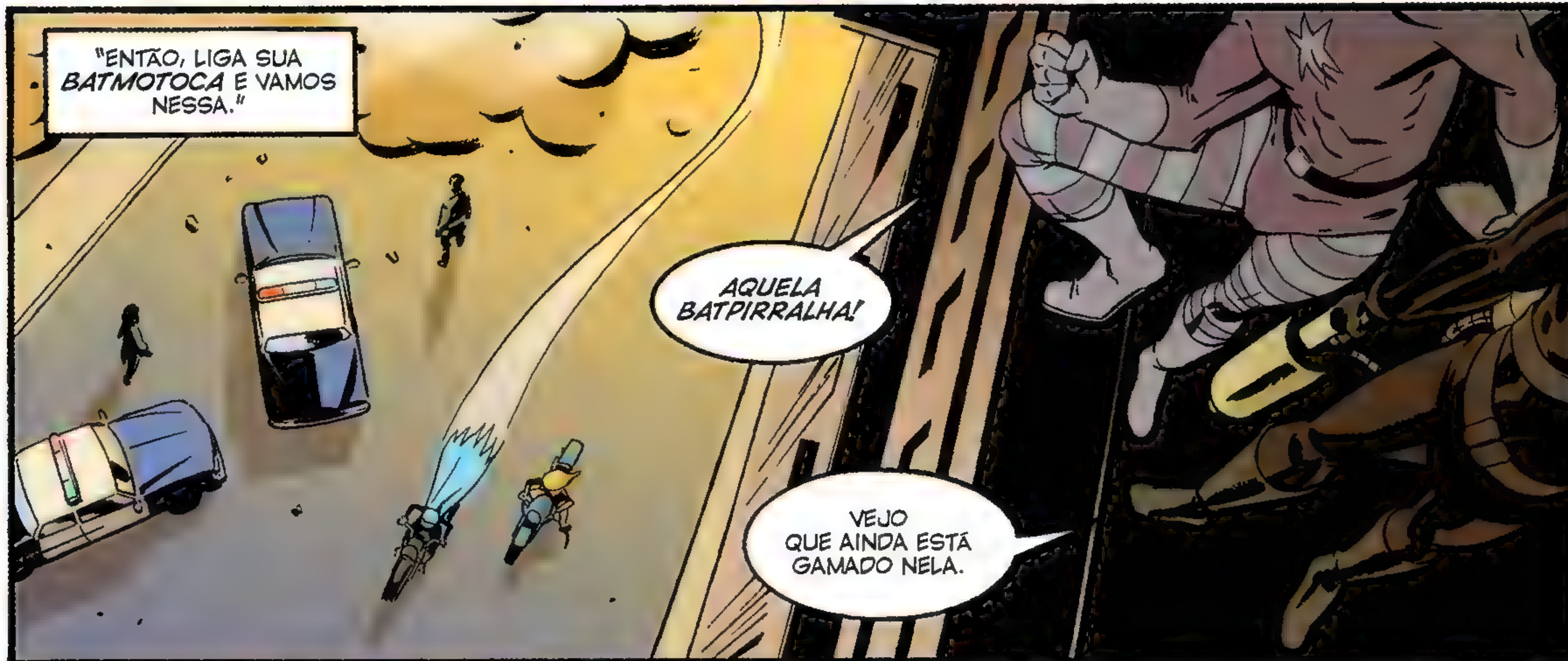


Hã...
FAÇO...
SOU
NOVA.

BATGIRL.



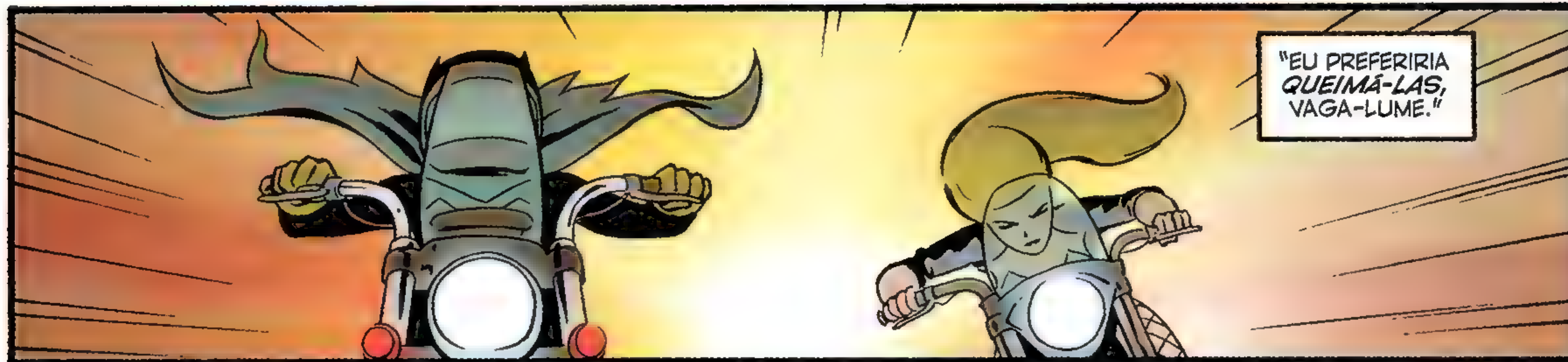
BOM... **BATGIRL**...
TÔ PRESUMINDO QUE
CONSEGUIU UMA PISTA
COM AQUELE GUARDINHA
BONITÃO.



"ENTÃO, LIGA SUA
BATMOTOCICLO E VAMOS
NESSA."

AQUELA
BATPIRRALHA!

VEJO
QUE AINDA ESTÁ
GAMADO NELA.



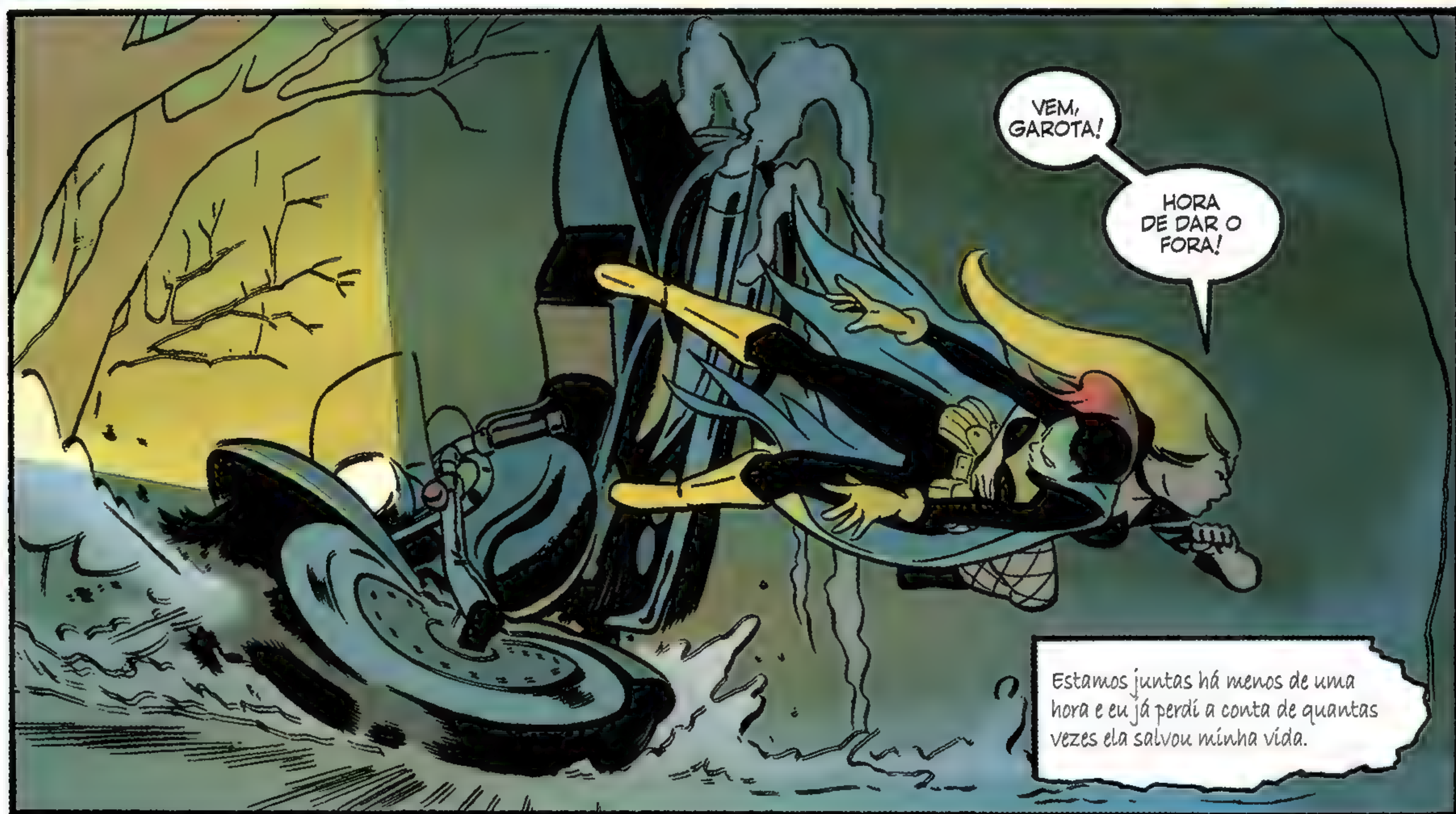
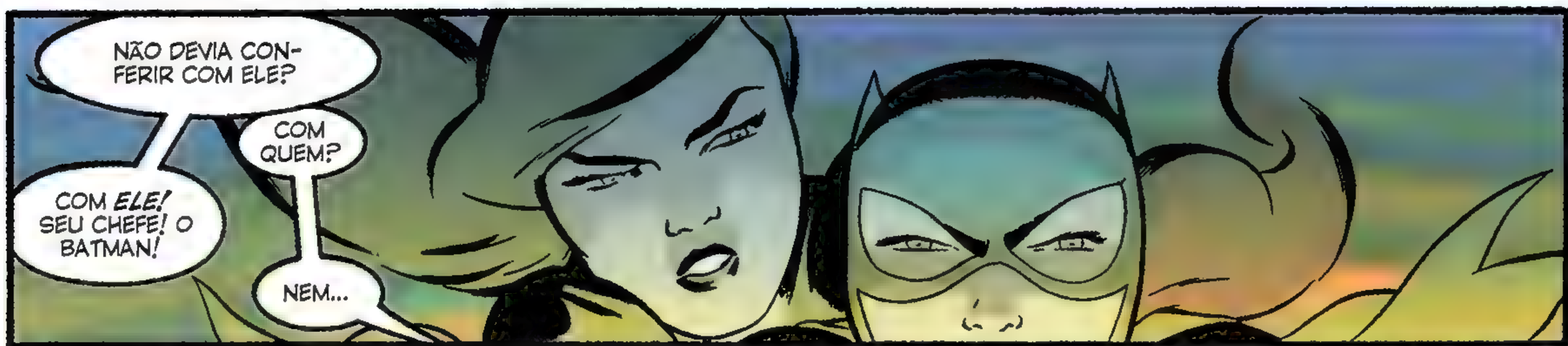
"EU PREFERIRIA
QUEIMÁ-LAS,
VAGA-LUME."

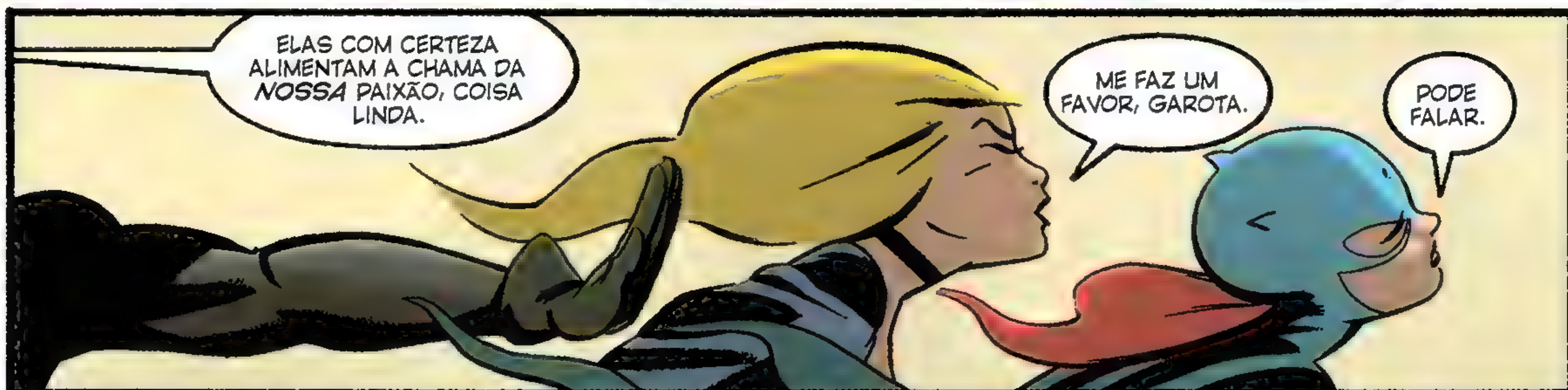
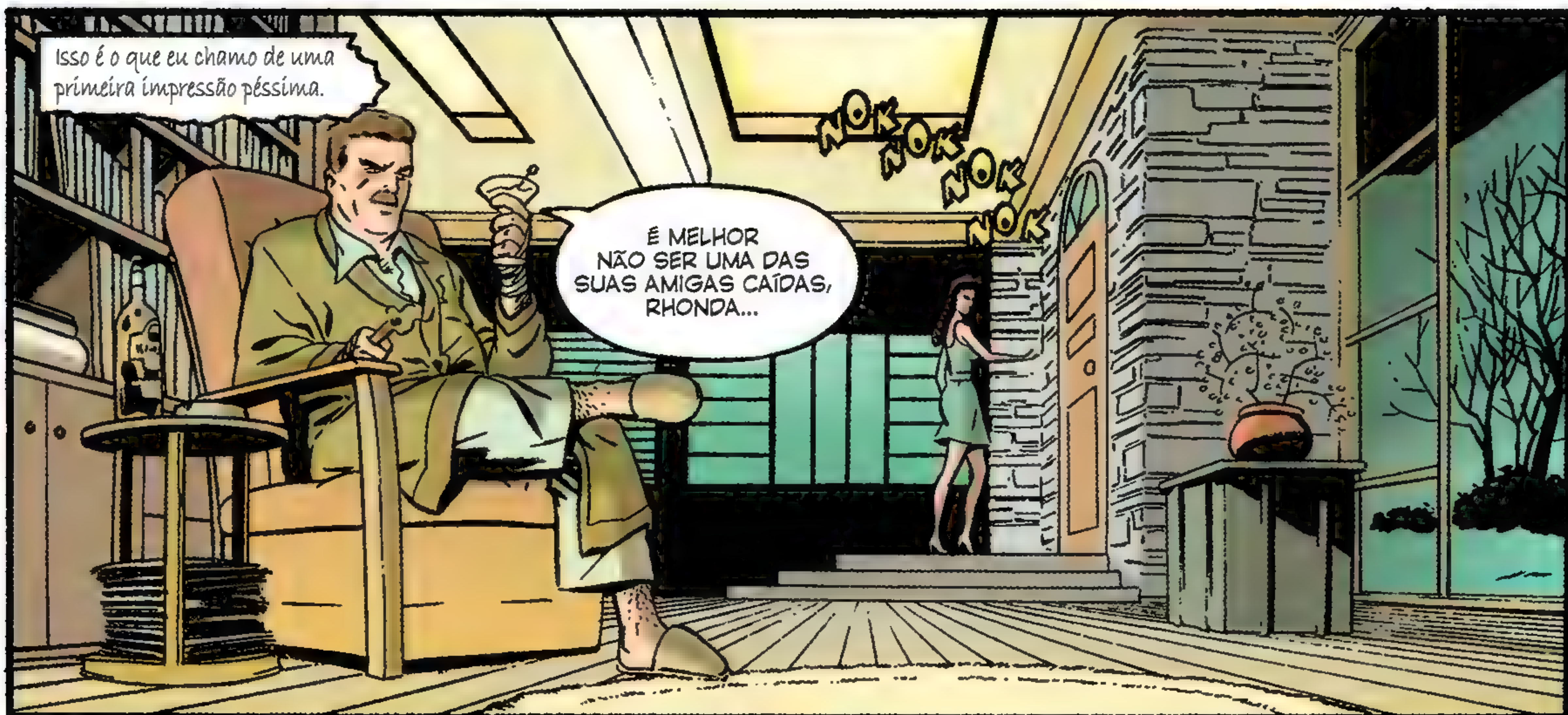


MARIPOSA
ASSASSINA
E OUTRO
BANDIDO!

ELES SEQUESTRARAM
O CAPITÃO GORDON, E
ACHO QUE SEI PRA
ONDE TÃO INDO!

ACHO QUE
ELE NUNCA FALOU
SOBRE VOCÊ!



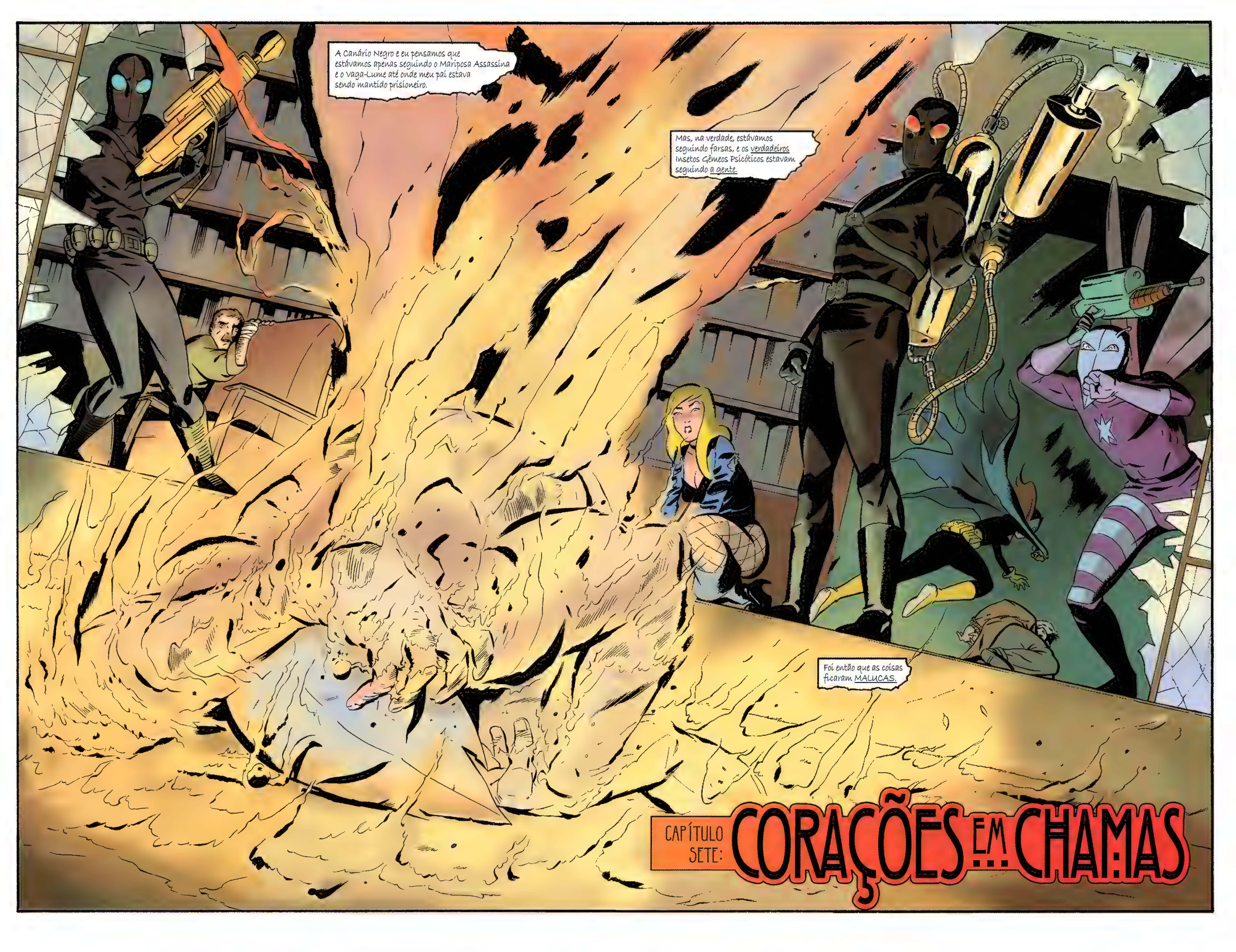




MM' AL '03







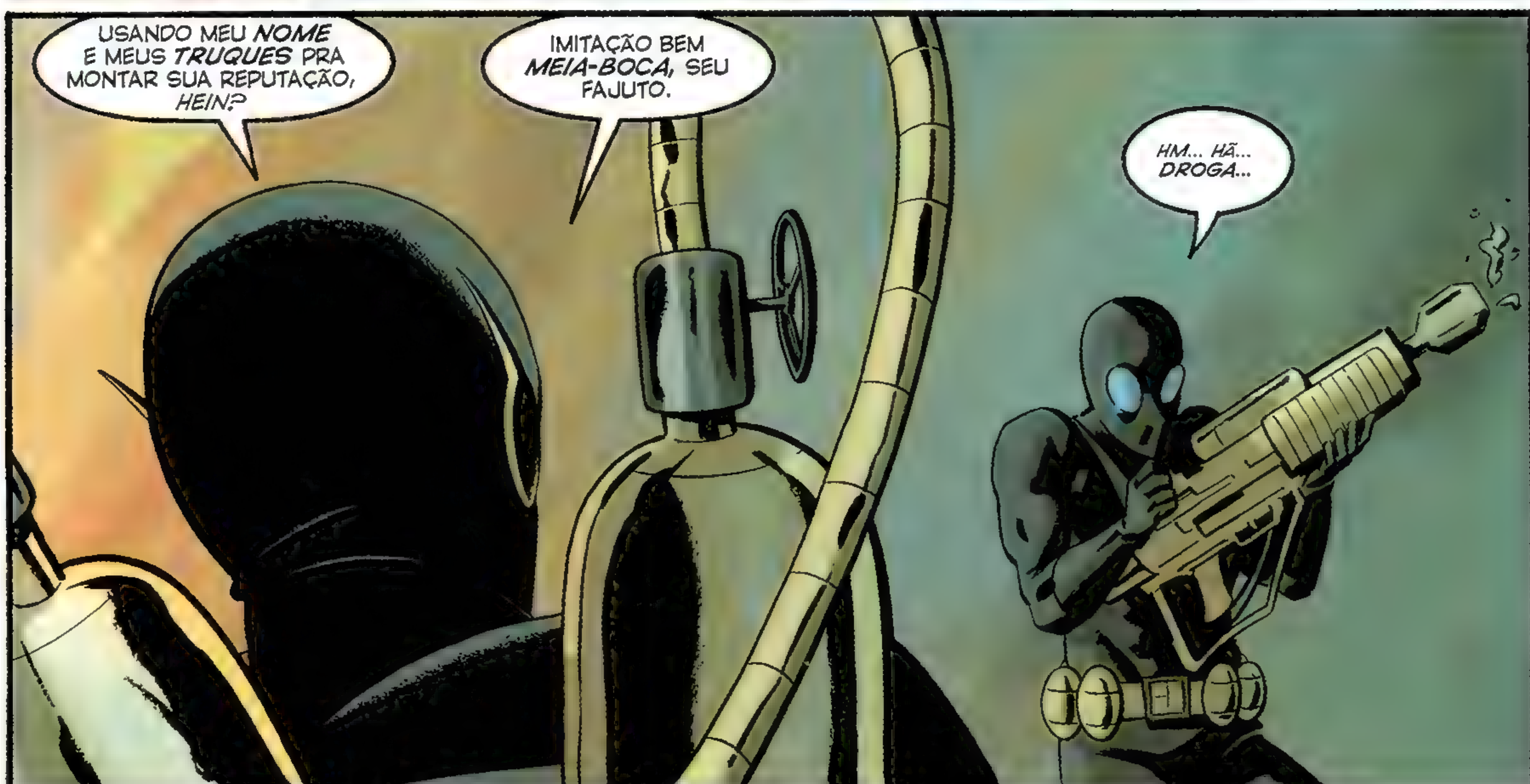
A Canário Negro e eu pensamos que
estávamos apenas seguindo o Mariposa Assassina
e o Vaga-Lume até onde meu pai estava
sendo mantido prisioneiro.

Mas, na verdade, estávamos
seguindo farsas, e os verdadeiros
Insetos Gêmeos Psicóticos estavam
seguindo a gente.

Foi então que as coisas
ficaram MALUCAS.

CAPÍTULO
SETE:

CORAÇÕES EM CHAMAS





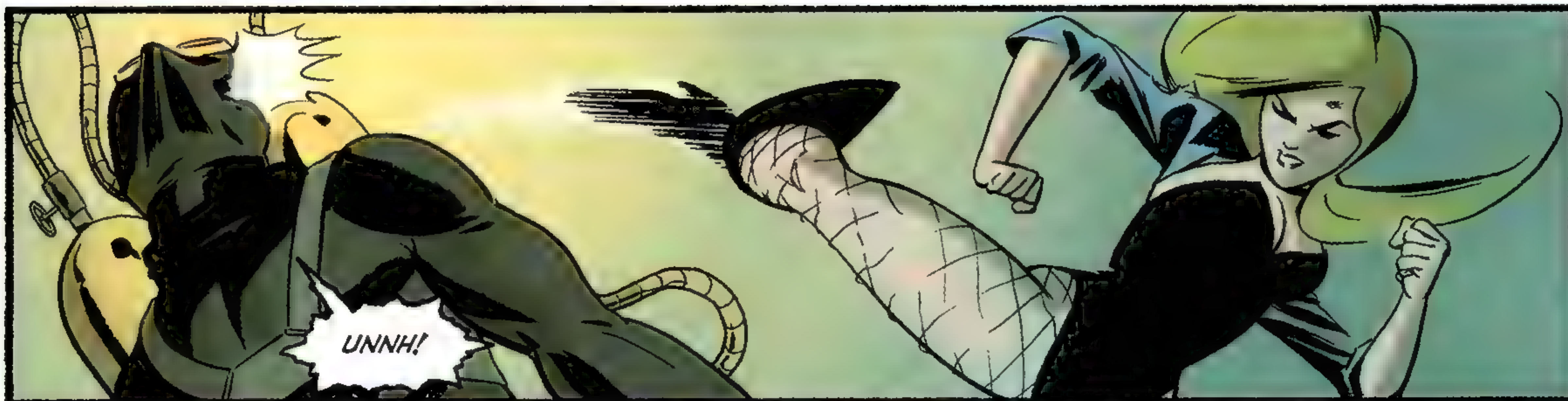
ACHO QUE
VOCÊ ESTAVA
TENTANDO
FAZER...

...ISTO!



TEMOS
QUE IR,
SENHOR.

PERNAS TÃO
DORMENTES...
NÃO CONSIGO
ANDAR--



UNNH!



ME AJUDA!

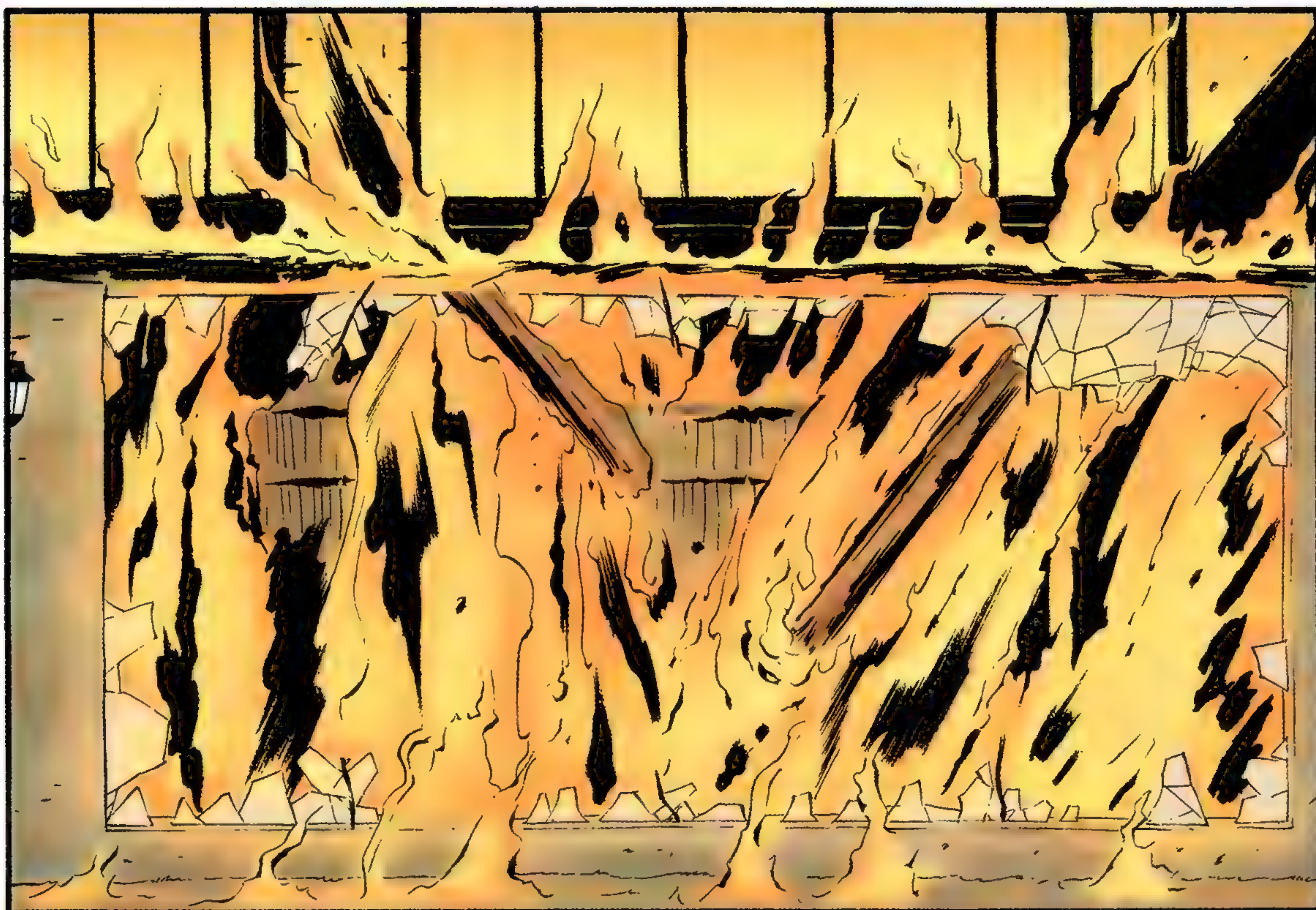
POR QUE
EU DEVIA--

ANDA!



O VAGA-LUME FAJUTO...
O TANQUE DE COMBUS-
TÍVEL DELE VAI--

INFERNO...





UH!

TONY, O QUE--

CALA A BOCA!



BOM, ESTA NOITE TÁ REALMENTE UMA DESGRAÇA.

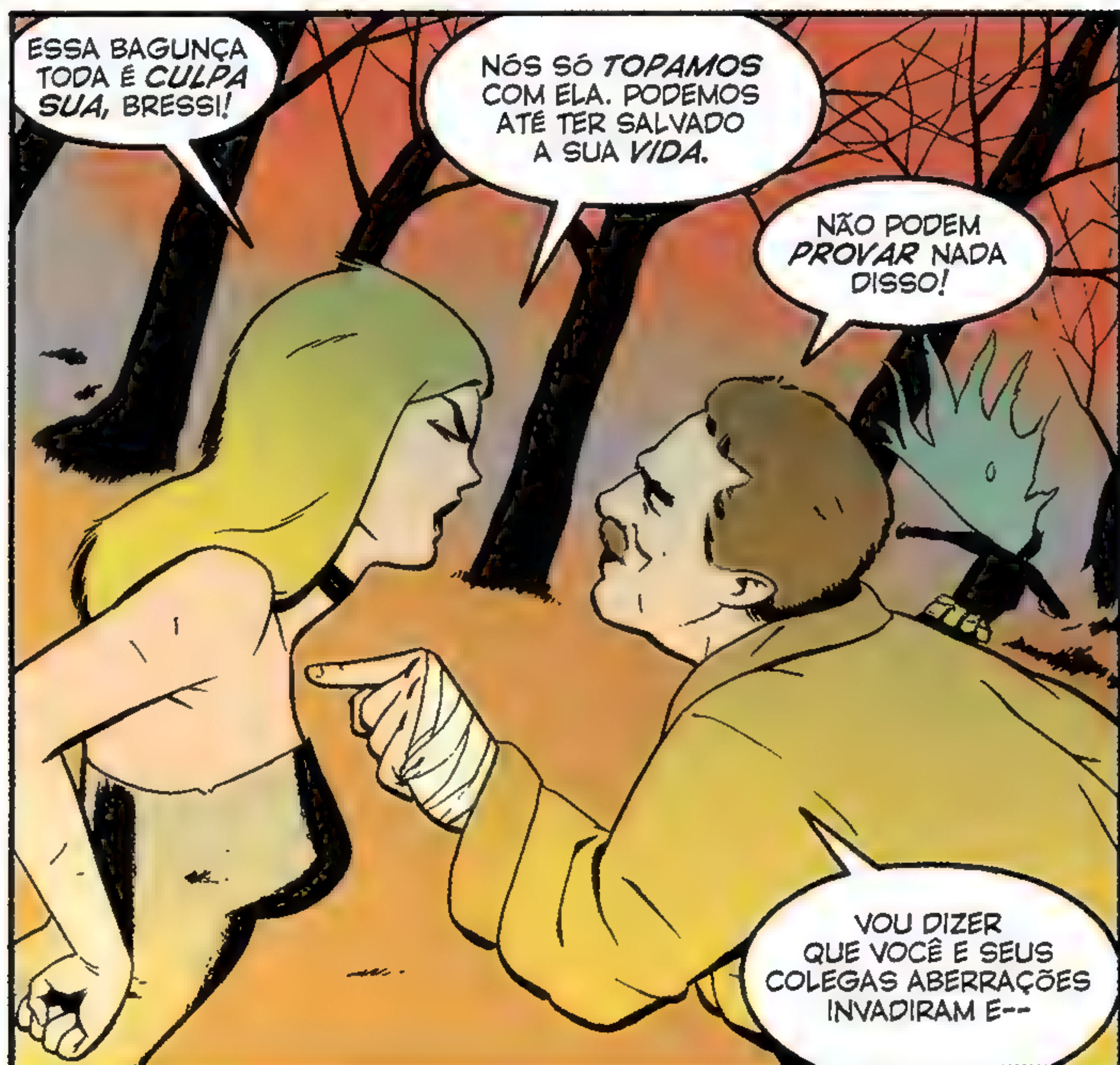
PERDI DE VISTA O ABELHA MATADORA E O PIRILAMPO COM TODO O CAOS.



É MELHOR VOCÊ **DESAPARECER**, BATGIRL. ISTO TÁ PRESTES A FICAR **MIDIÁTICO**.

HÃ... ACHO QUE TEM **RAZÃO**, CANÁRIO.

OLHA SÓ PRA MINHA CASA... VOCÊS **TORRARAM** ELA, SUAS **PIRANHAS**!



ESSA BAGUNÇA TODA É **CULPA** SUA, BRESSI!

NÓS SÓ **TOPAMOS** COM ELA. PODEMOS ATÉ TER SALVADO A SUA **VIDA**.

NÃO PODEM **PROVAR** NADA DISSO!

VOU DIZER QUE VOCÊ E SEUS COLEGAS **ABERRAÇÕES** INVADIRAM E--



THOK!



Não estou animada com a longa caminhada até em casa.

Mas a moto virou sucata... e não posso me dar ao luxo de deixar qualquer bat-prova por aí.



Já é bem ruim que a Batgirl e o meu pai tiveram dois contatos imediatos.

Daqui a pouco, vão ser vinte e...



Vinte.

O Botinha de Fada disse pra contar até vinte.



Acorda, Bárbara... ou você vai acabar se destruindo junto com o que sobrou da sua batmoto incrementada.



E para de se preocupar tanto...



Você tá jogando na primeira divisão agora.

PASSARINHA LINDA?



DEPOIS DE UM LONGO BANHO QUENTE, TALVEZ EU SEREI.

MINHAS PENAS TÃO MEIO CHAMUSCADAS, SR. QUEEN.

E ARRANCADAS, CANÁRIO! POR QUE NÃO PEDIU AJUDA?



A GENTE TINHA TUDO SOB CONTROLE.

A GENTE? O MORCEGO TAVA LÁ PRA TE AJUDAR?

ACHEI QUE ELE...

O BATMAN, NÃO...



...A BATGIRL.

PARCE QUE O NOSSO CAVALEIRO DAS TREVAS É UM HOMEM DE FAMÍLIA.



NÃO SAQUEI.





E o que você esperava, Bárbara?



Depois da noite passada, você tem sorte de não estar na ala de queimaduras do Hospital Geral de Gotham.

Considere-se sortuda por só ter queimado a pele exposta.

Sorte a minha.

QUERIDA, TUDO BEM AÍ DENTRO?



É COISA DE MENINA?

PORQUE, SE VOCÊ FOR DEMORAR...



EITA, PAI.

VOCÊ AGE COMO SE NUNCA TIVESSE MORADO COM UMA MULHER ANTES.

É PORQUE VOCÊ DUROU MAIS DO QUE TODAS AS OUTRAS.



PAI, SEU BRAÇO!

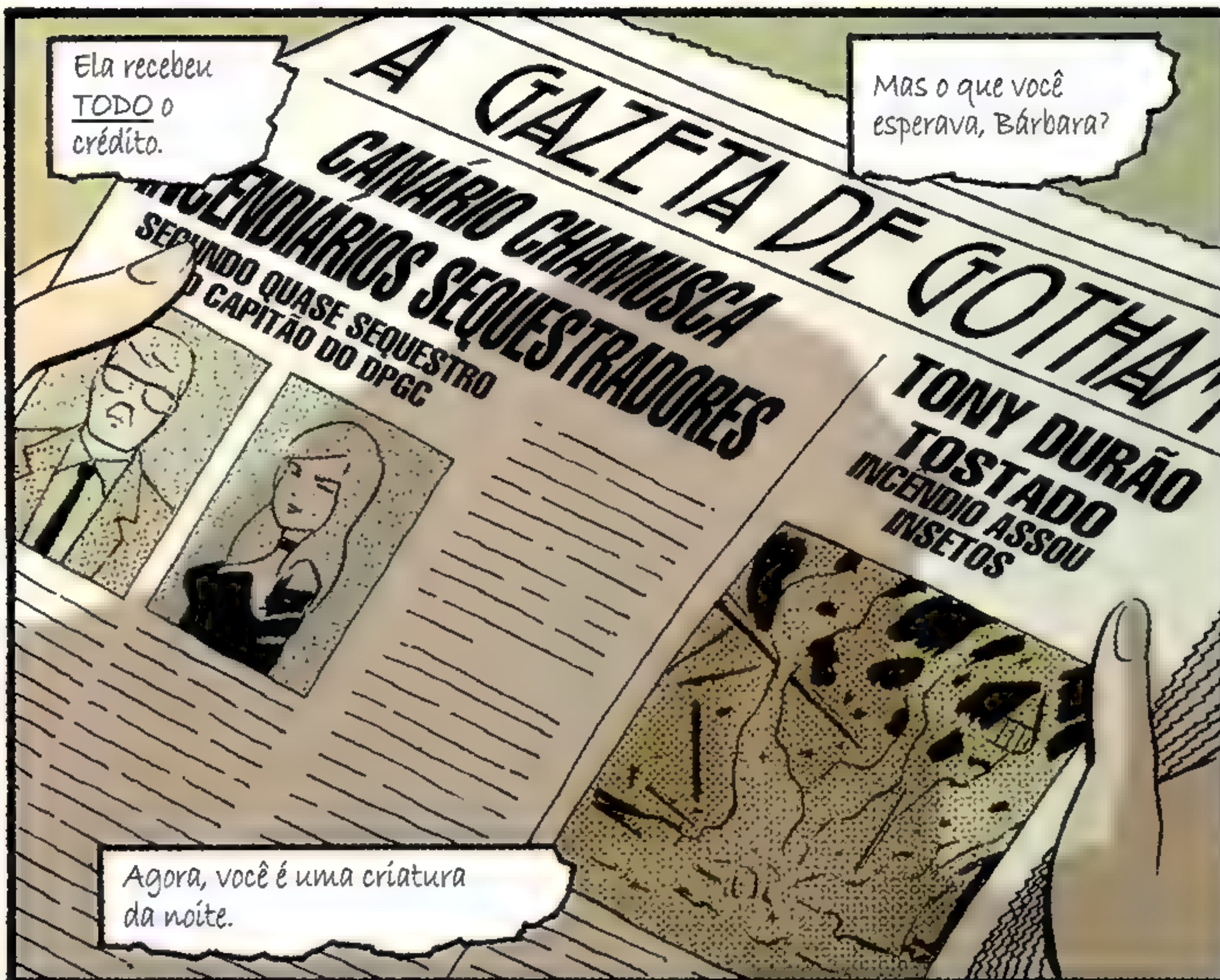
NÃO FOI NADA.

ESCUITA, FAÇA UM FAVOR PRO SEU VELHO E PREPARE UM CAFEZINHO.



Aposto que a Janus Cosméticos nunca pensou em vender sua máscara de lama purificante pra vigilantes femininas com a pele ressecada pelas chamas.

Também aposto que não vou ser tão espírituosa assim quando tiver que tirar este negócio.

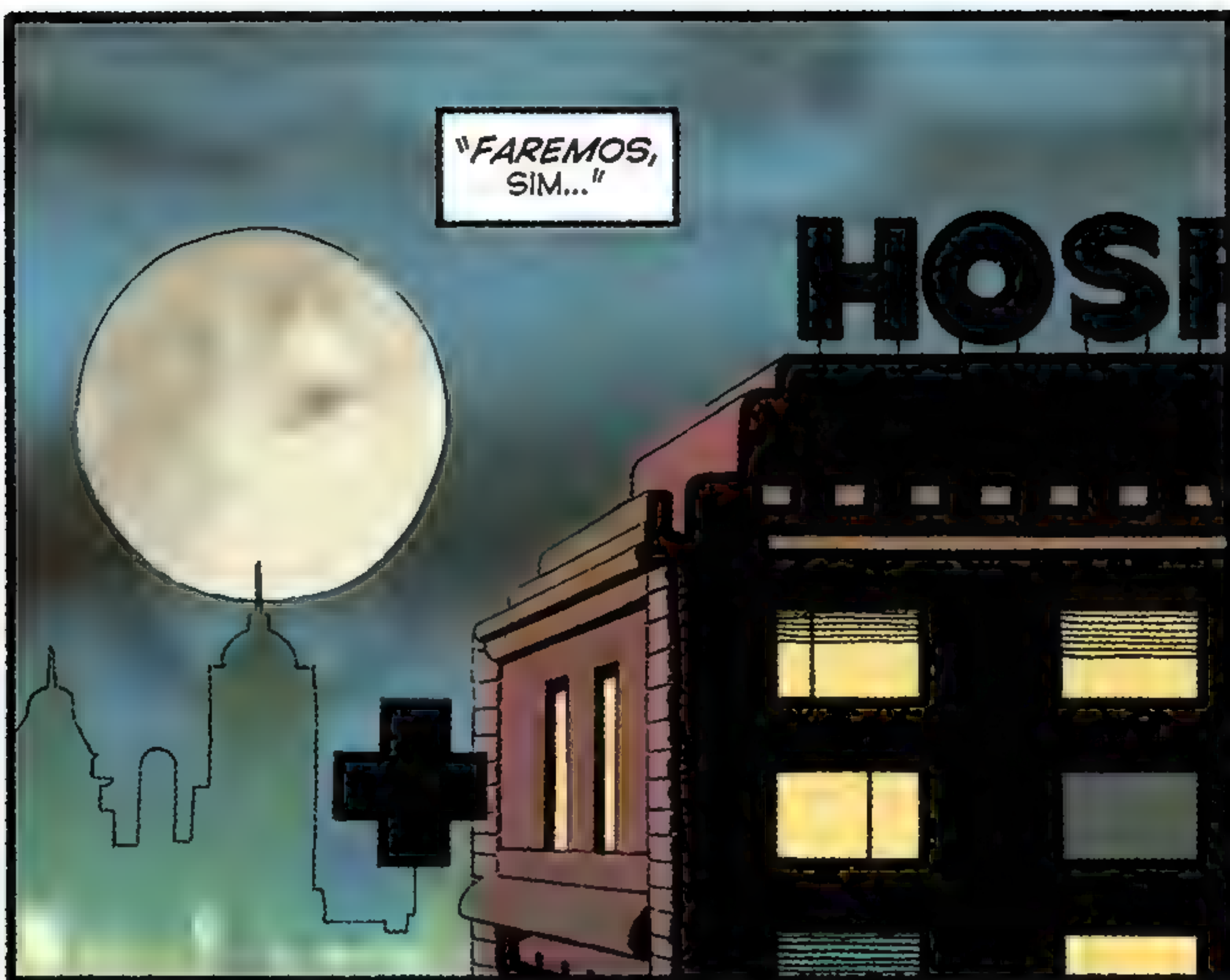


Ela recebeu TUDO o crédito.

Mas o que você esperava, Bárbara?

Agora, você é uma criatura da noite.





"FAREMOS,
SIM..."



ENFERMEIRA?



SOU
EU, POLICIAL
BARD. BÁRBARA
GORDON.

A GENTE
TINHA COMBINADO
QUE É BÁRBARA,
LEMBRA?

SRTA.
GORDON?
COMO SEU PAI
ESTÁ?

MEU
PAI TÁ BEM. UM
SEQUESTROZINHO COM
AGRESSÃO É A IDEIA
DELE DE DIVERSÃO.
PENSEI EM PASSAR
AQUI E VER COMO
VOCÊ TÁ...



...E TE AGRADECER.
SUA PERNA FICOU ASSIM
PORQUE VOCÊ SALVOU
O MEU PAI.

FAZ
PARTE DO
TRABALHO,
NÉ?

MAS DIZEM
QUE VOU TER QUE
SAIR DA FORÇA POR
INVALIDEZ.

SINTO MUITO...



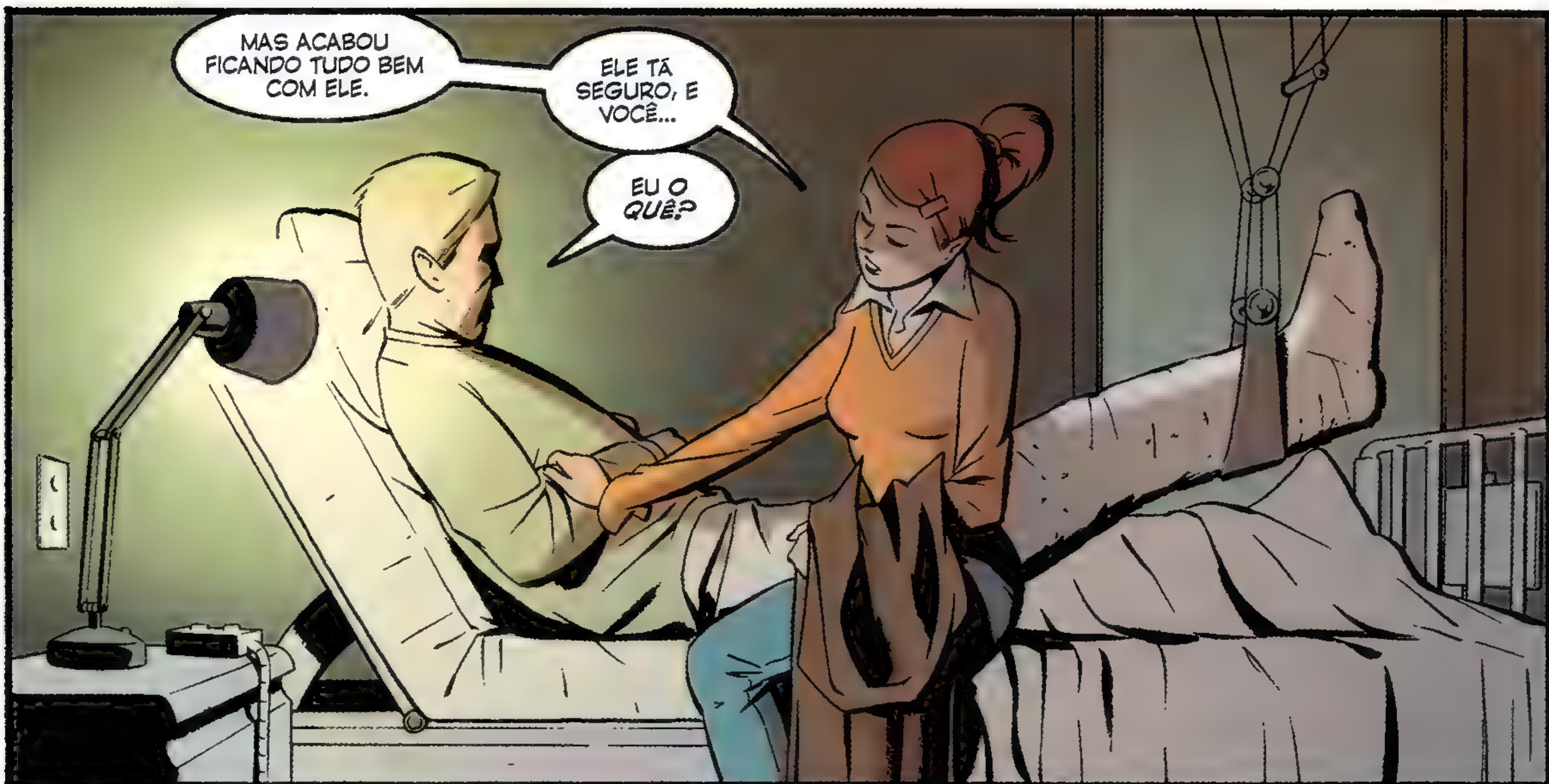
NÃO PARECE
JUSTO, NÉ?

VOCÊ DÁ
TUDO DE SI, E ELES
SIMPLEMENTE TE PÔEM
PRA ESCANTEIO.



NÃO DEI
"TUDO".

AQUELES
PERDEDORES
AINDA CONSE-
GUIRAM LEVAR
SEU PAI.







...não é como se eu pretendesse dormir mesmo.

Talvez um pouco de ar fresco e uma dose de adrenalina ajudem.



Qualquer coisa pra evitar que eu pense no Jason e no assunto das carreiras de combate ao crime.

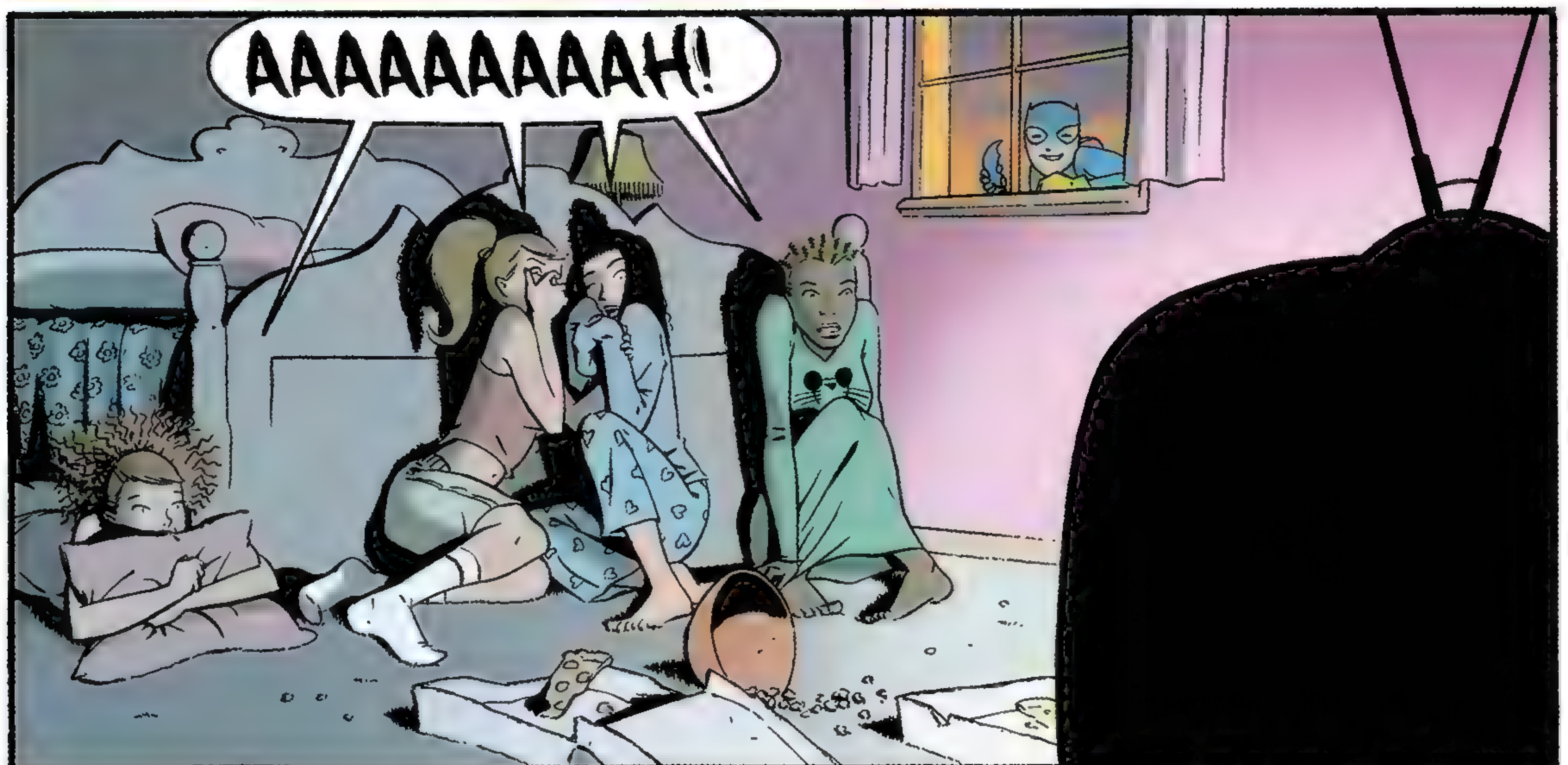
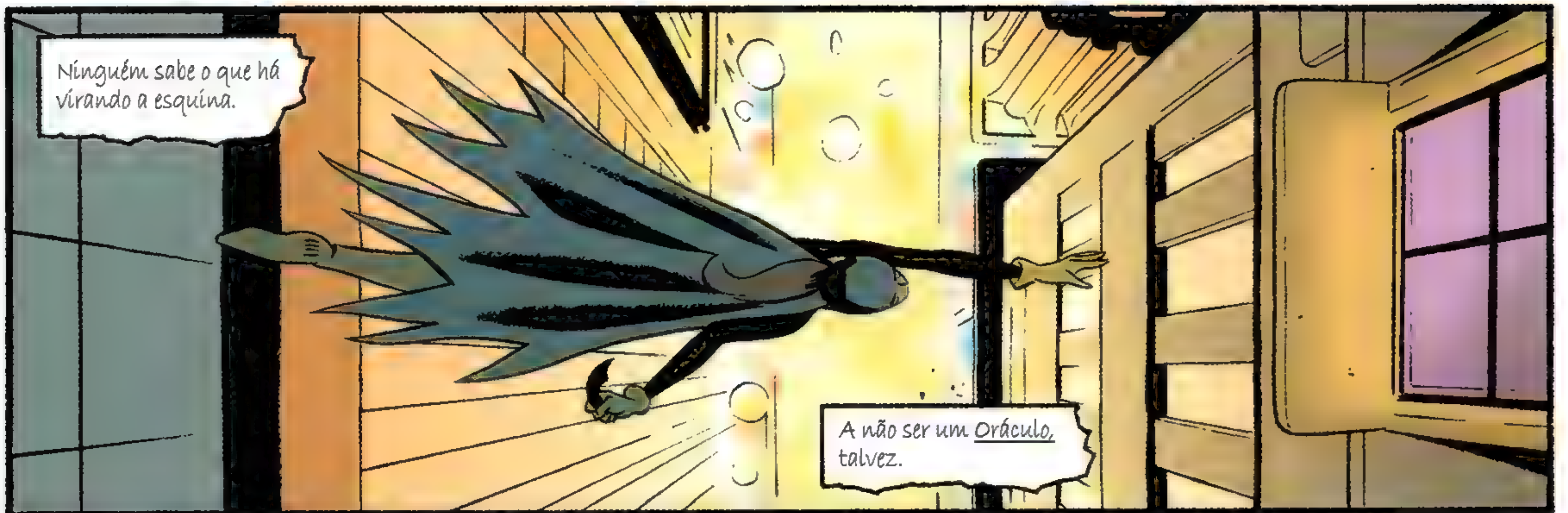


Não sei bem se algum dia eu pretendi fazer isto em tempo integral.



Mas, independentemente disso, já tá dominando a minha vida.

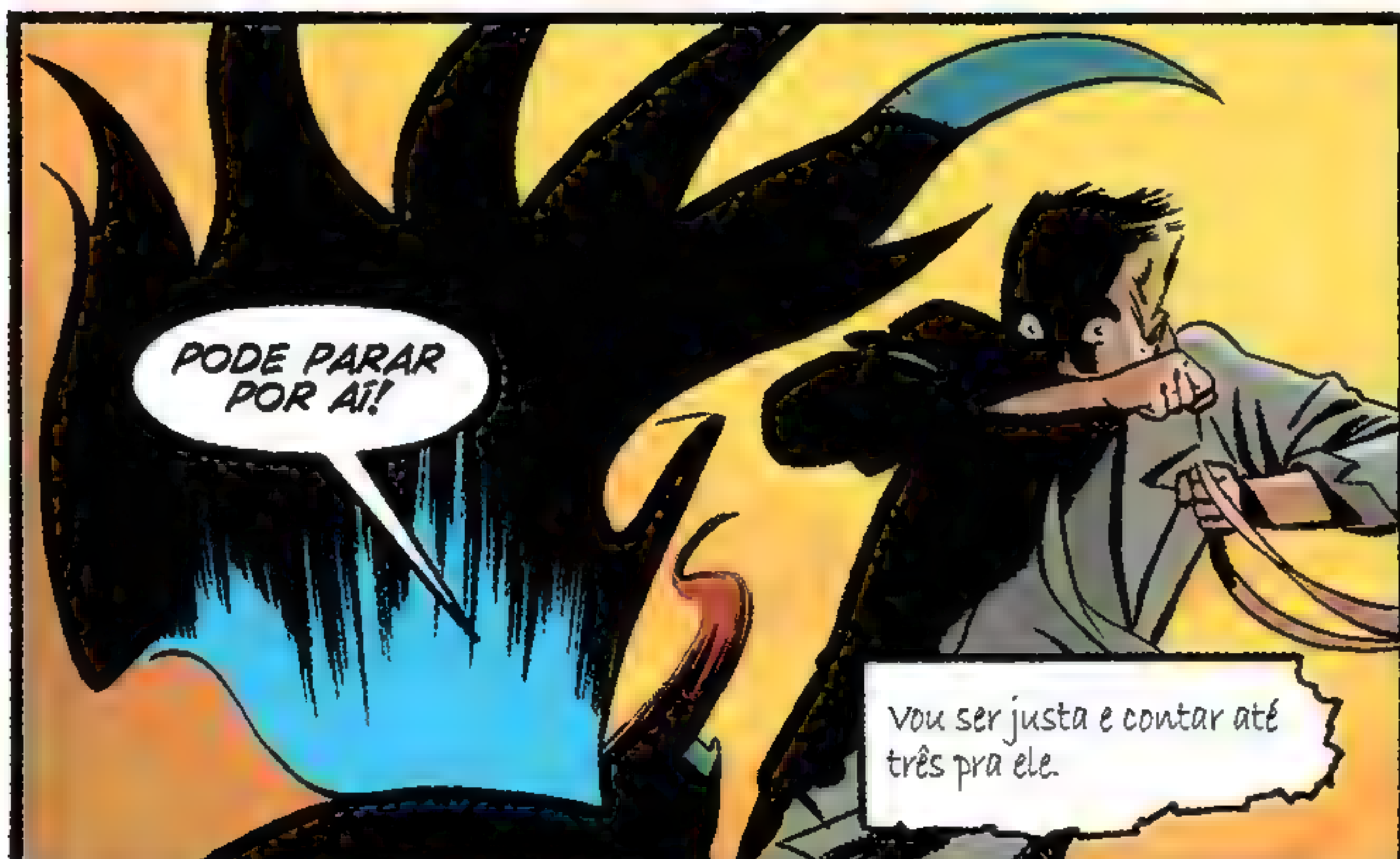
NÃO! AH, NÃO!



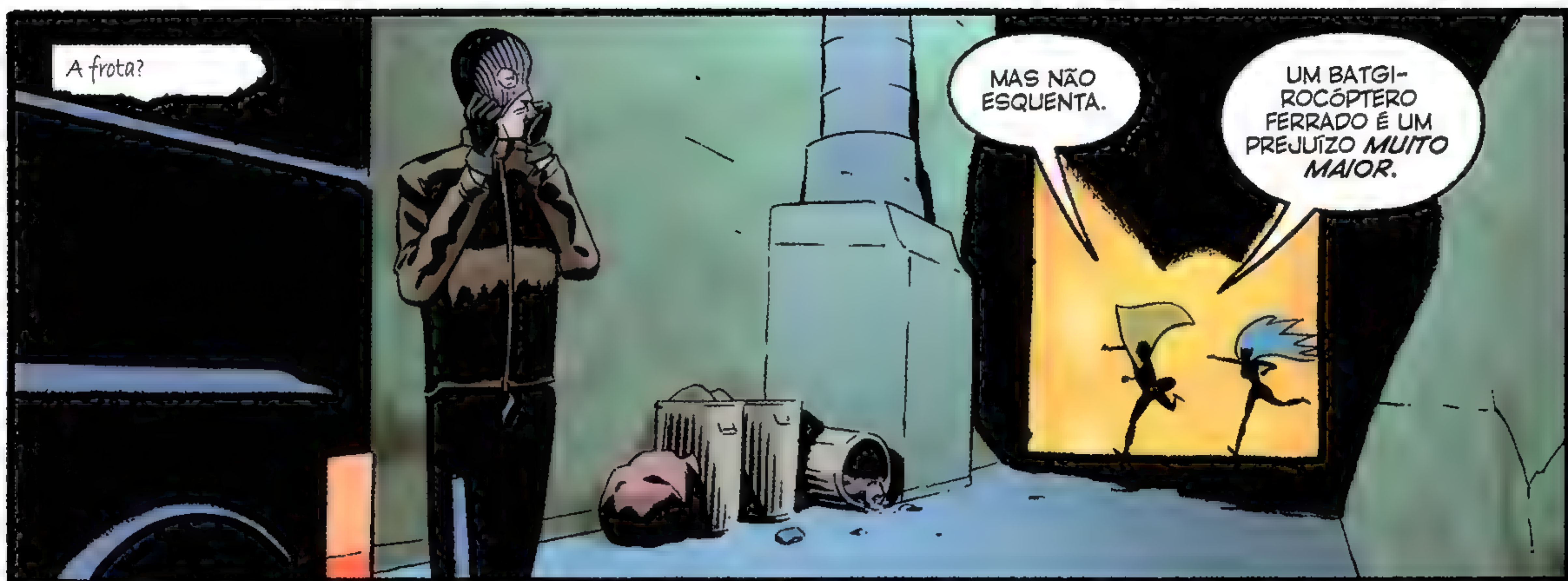
Tem que ter alguma coisa acontecendo por aqui esta noite além de um massacre corriqueiro numa festa do pijama.

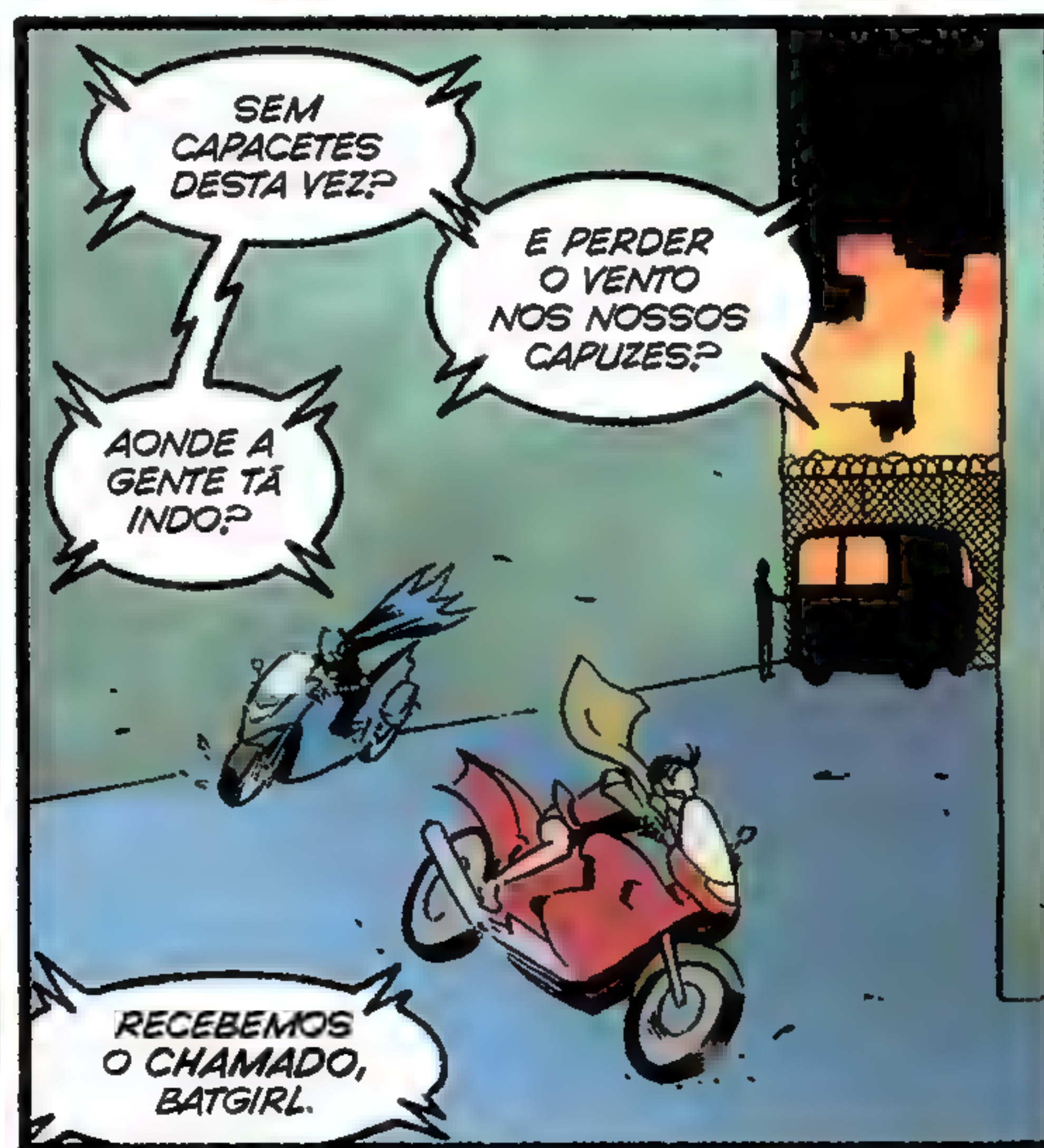
Eu iria me contentar com um supervilão de quinta categoria.

Até mesmo o Cavaleiro, por exemplo.











Neste ritmo, ela não
vai durar nem cinco
minutos...

SCOTT BEATTY &
CHUCK DIXON ROTEIRO
MARCOS MARTIN DESENHOS
ALVARO LOPEZ ARTE-FINAL
JAVIER RODRIGUEZ CORES
HEROIC AGE SEPARAÇÃO DE CORES
MATT IDELSON EDITOR ORIGINAL



MM '03
AL



Estou fazendo manobras radicais
de moto com um garoto
chamado "Robin".

Não sei por que ele
está se exibindo.

Não sei por que entrei
na onda dele.

Não sei nem aonde a
gente está indo.



Pode ser um roubo.

Ou uma fuga da prisão.

Uma guerra
de gangues.

Ou rosquinhas grátis no Lenny.

Ele vê aquele batsinal no céu e
sai correndo.

Que nem um pássaro
saído do inferno.

E simplesmente espera
que eu o siga.

E eu
sigo.

AONDE A GENTE
TÁ INDO?

QUAL È A
PRESSA?

**SITUAÇÃO
COM REFÊNS!
ESTAÇÃO
CENTRAL!**

NÃO PRE-
CISA GRITAR. TÁ
COM O COMU-
NICADOR.

COMBATENTE

CAPÍTULO OITO:

DO CRIME EXPERIENTE

Ele se intitula Rei dos Condimentos.

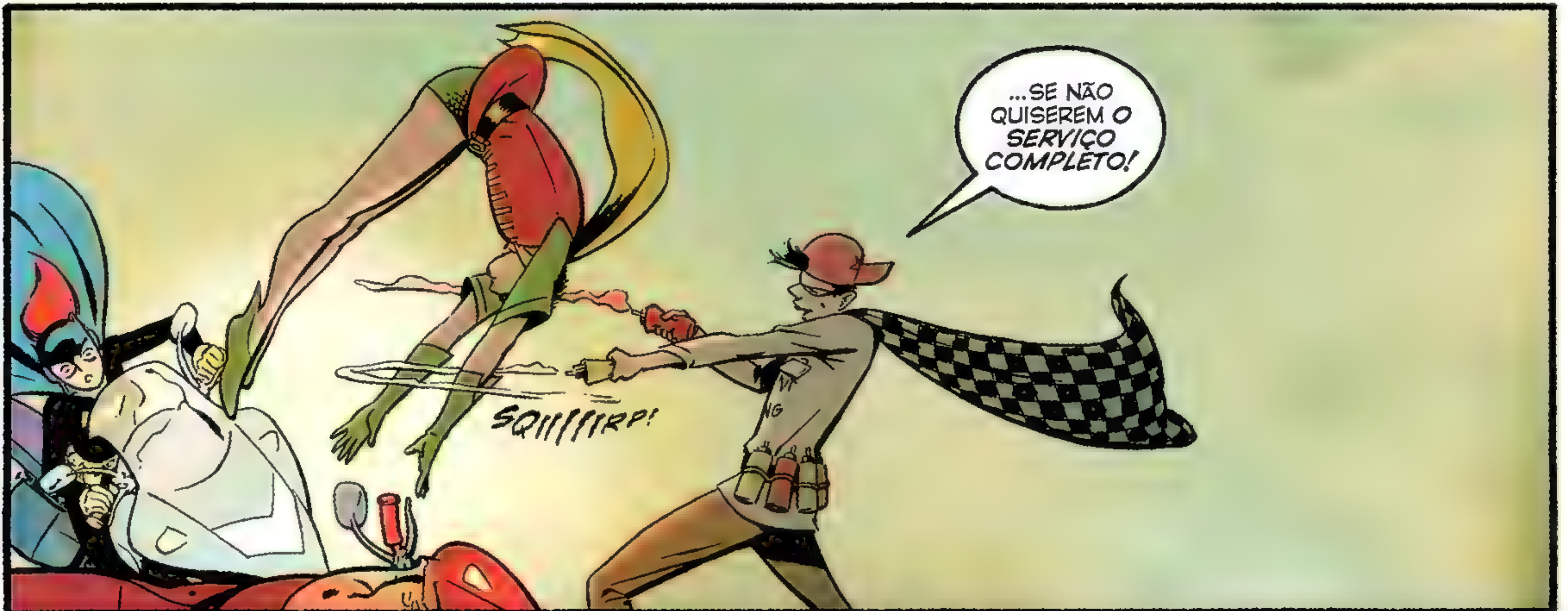
Acho que existem tantos psicopatas nesta cidade que todos os temas bons já foram escolhidos.

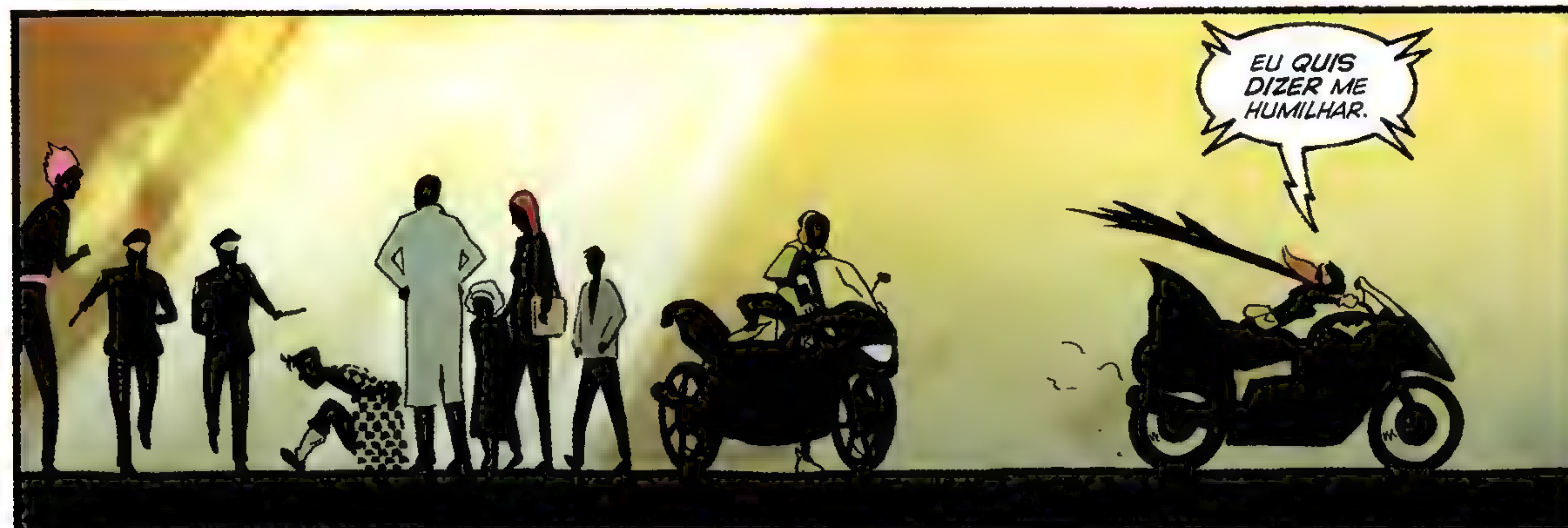
Então, esse palhaço baseia sua carreira criminosa em coisas que você espirra em sanduíches.

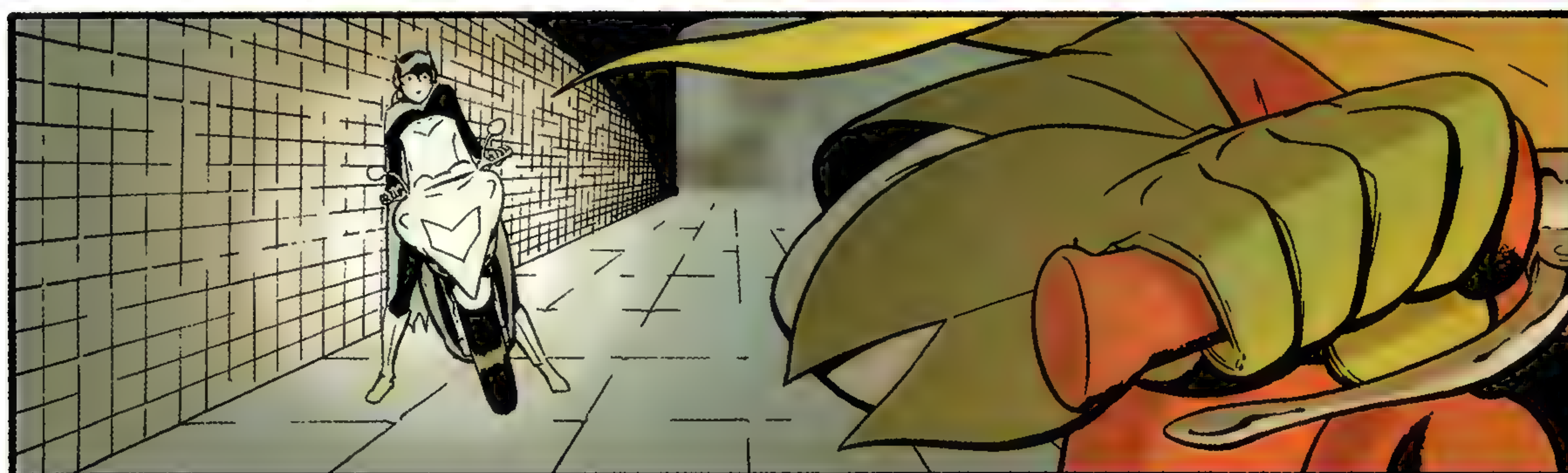
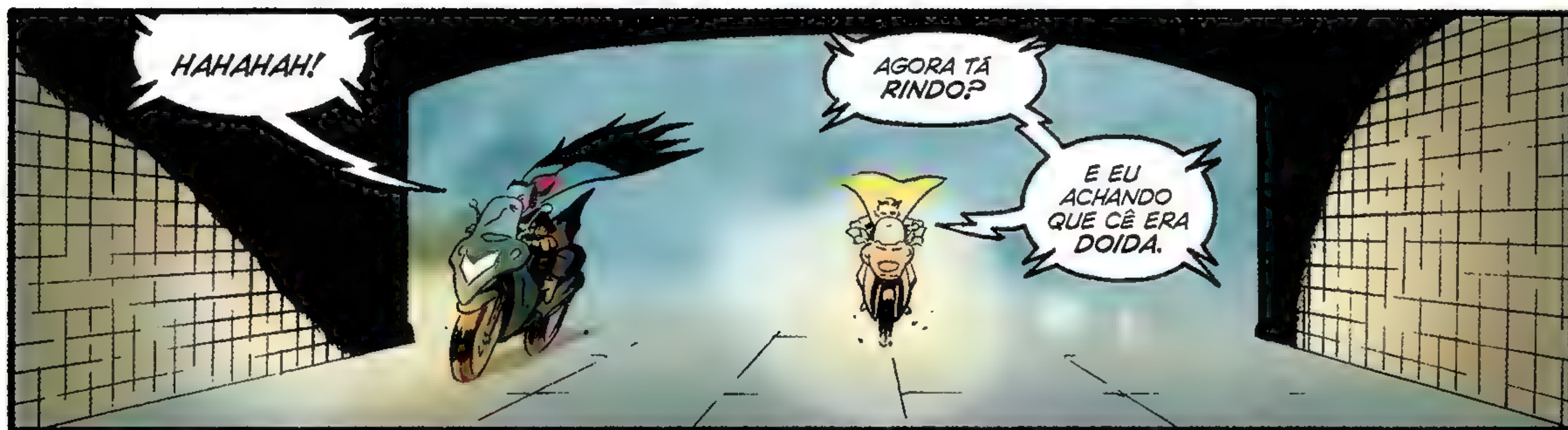
NINGUÉM SE MEXE!

UMA ESPIRRADA DESSA MOSTARDA AQUI NO SEU OLHO, E VOCÊ VAI SE ARREPENDER!





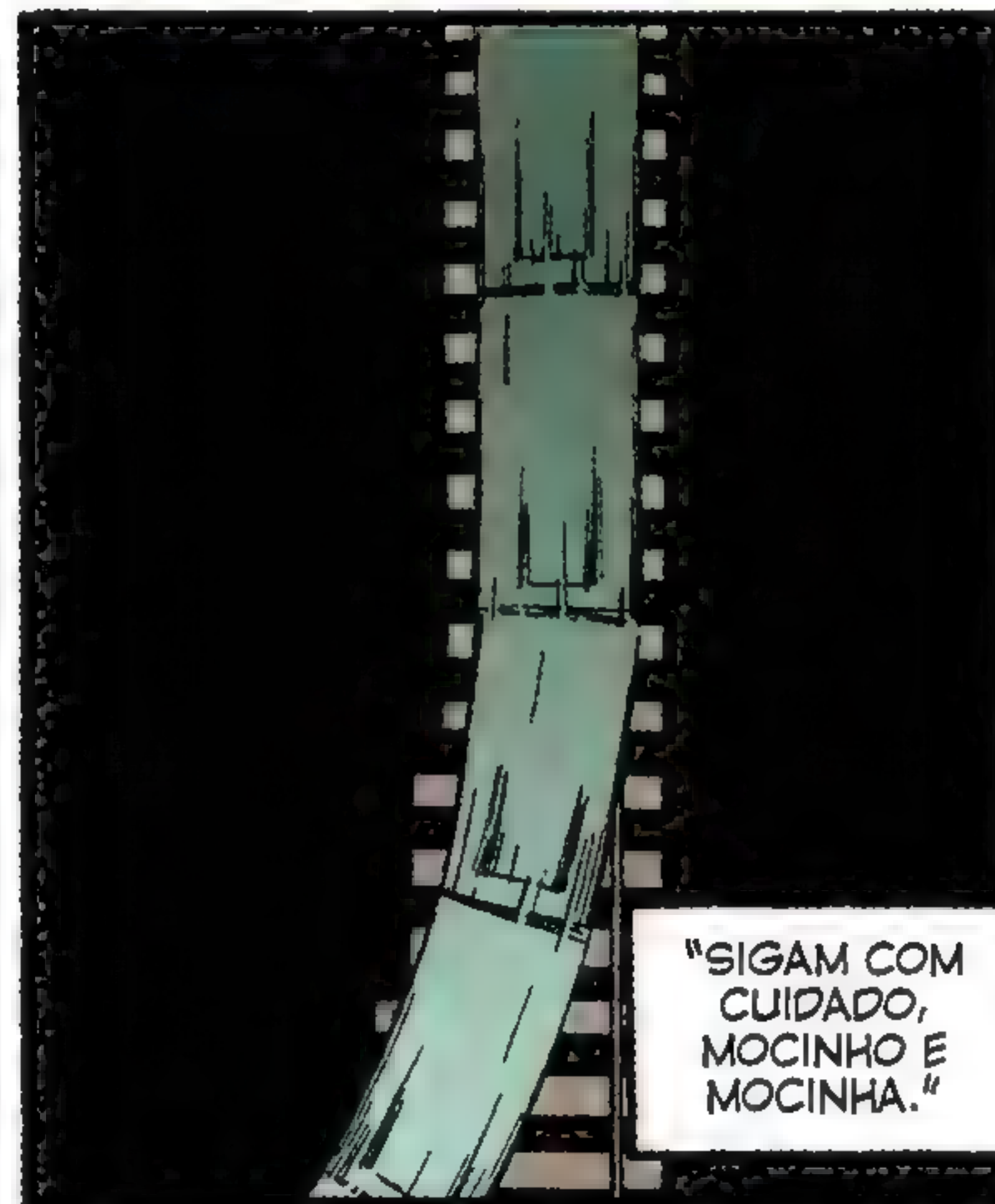
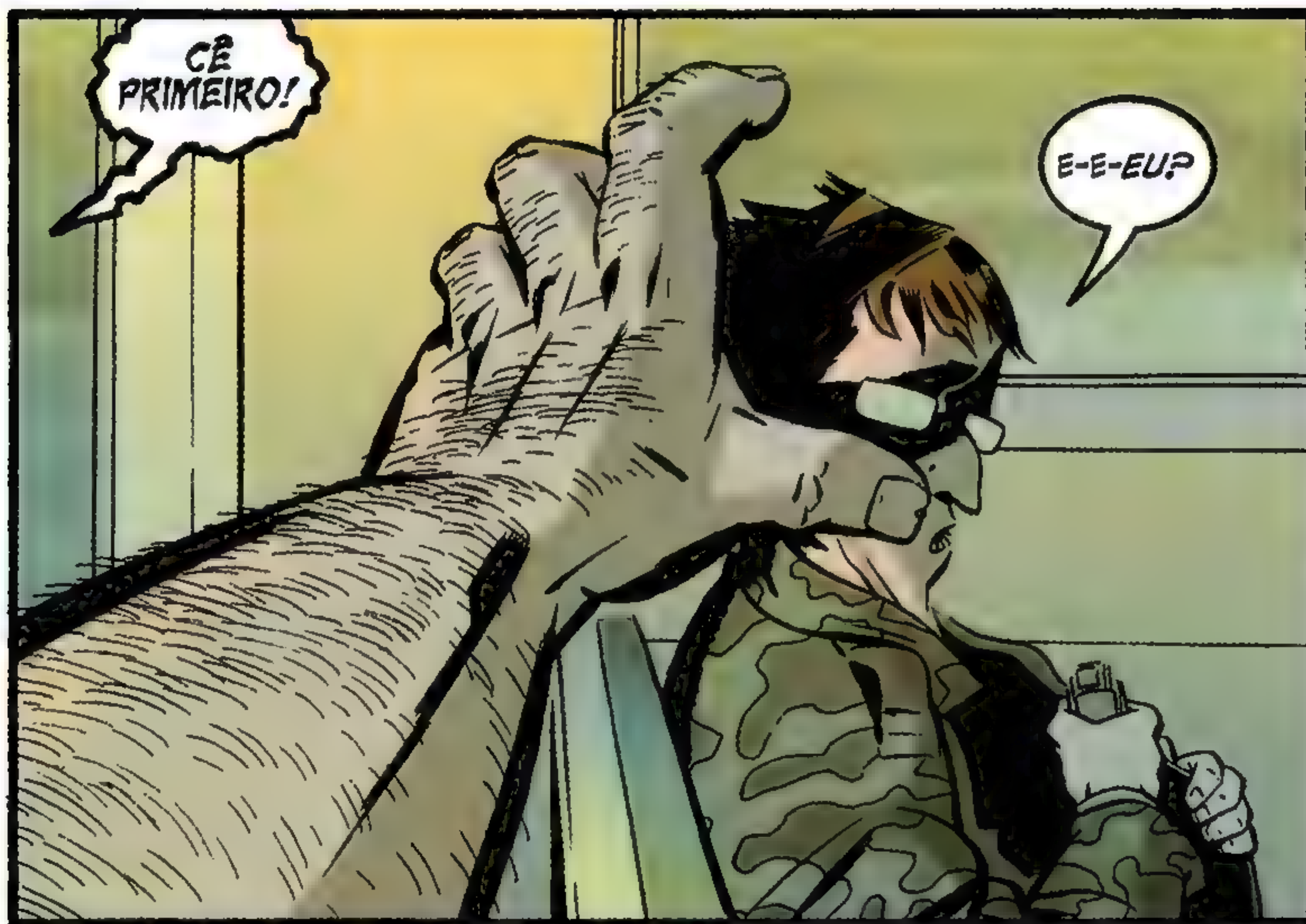












"A TRANSPORTES COLETIVOS DE GOTHAM PROVAVELMENTE VAI REDIRECIONAR O CARRO QUANDO SEUS SISTEMAS REGISTRAREM MEU DESVIO NÃO AUTORIZADO."

VOU ENTRAR PRIMEIRO E--

NÃO VIM DE ACOMPANHANTE, MENINO-PRODÍGIO.

O QUE QUER DIZER COM ISSO?

QUE EU POSSO CUIDAR DE MIM MESMA.

CÊ NÃO SABE NO QUE TÁ...

...SE METENDO!

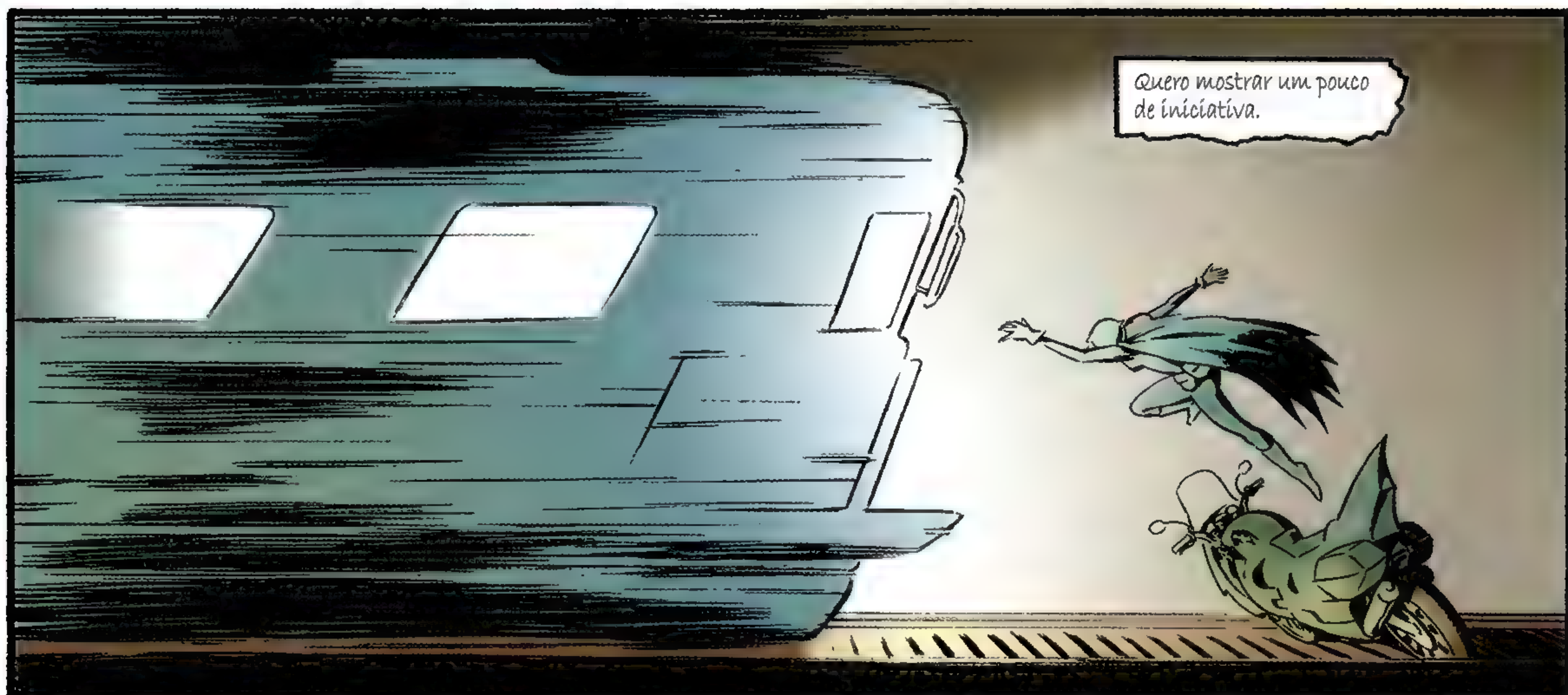
Beleza, talvez isso seja burrice.

Mas tô cansada de tudo ser ideia dele.

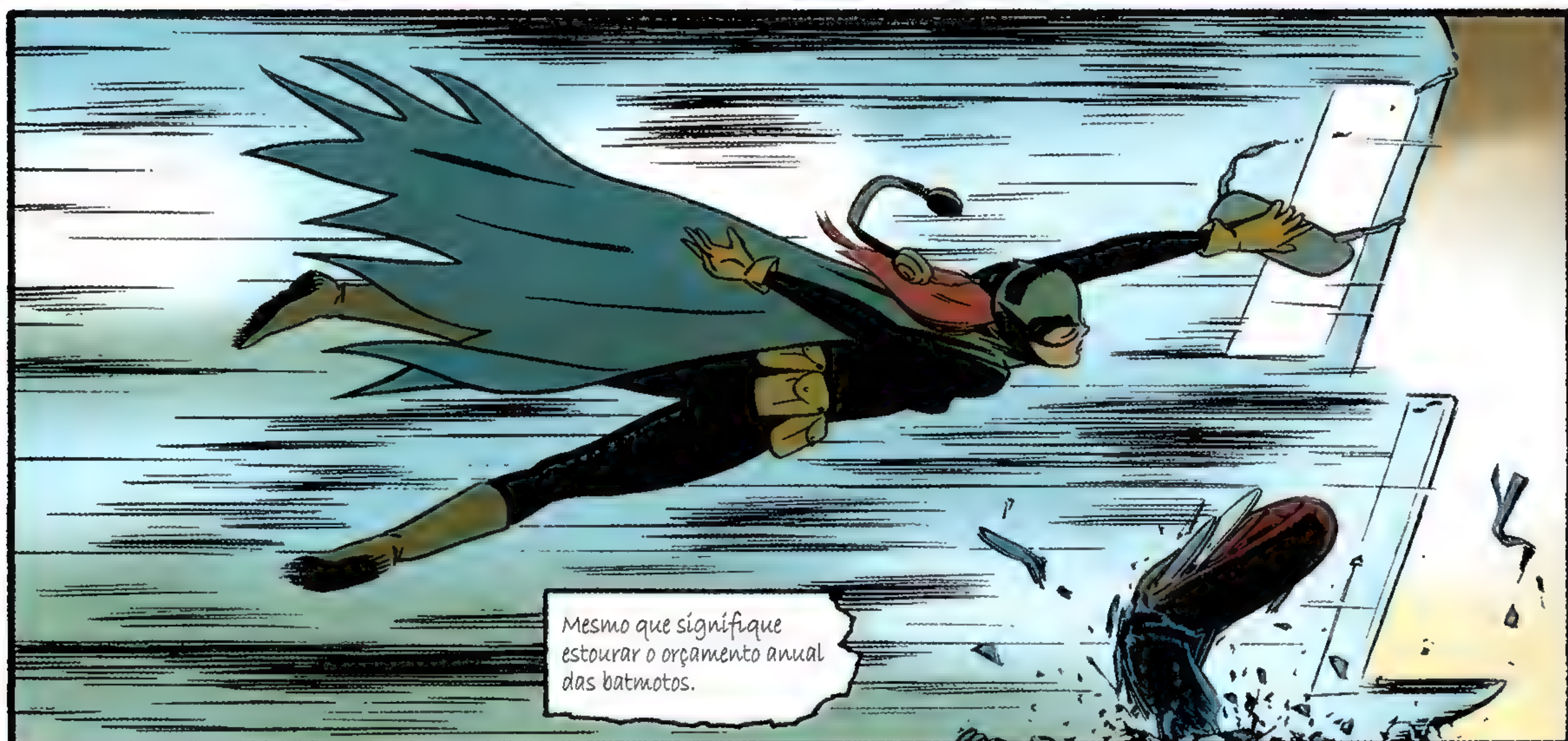
Responder ao sinal.

Perseguir o trem.

Me beijar.



Quero mostrar um pouco de iniciativa.



Mesmo que signifique estourar o orçamento anual das batmotos.



QUÊ?

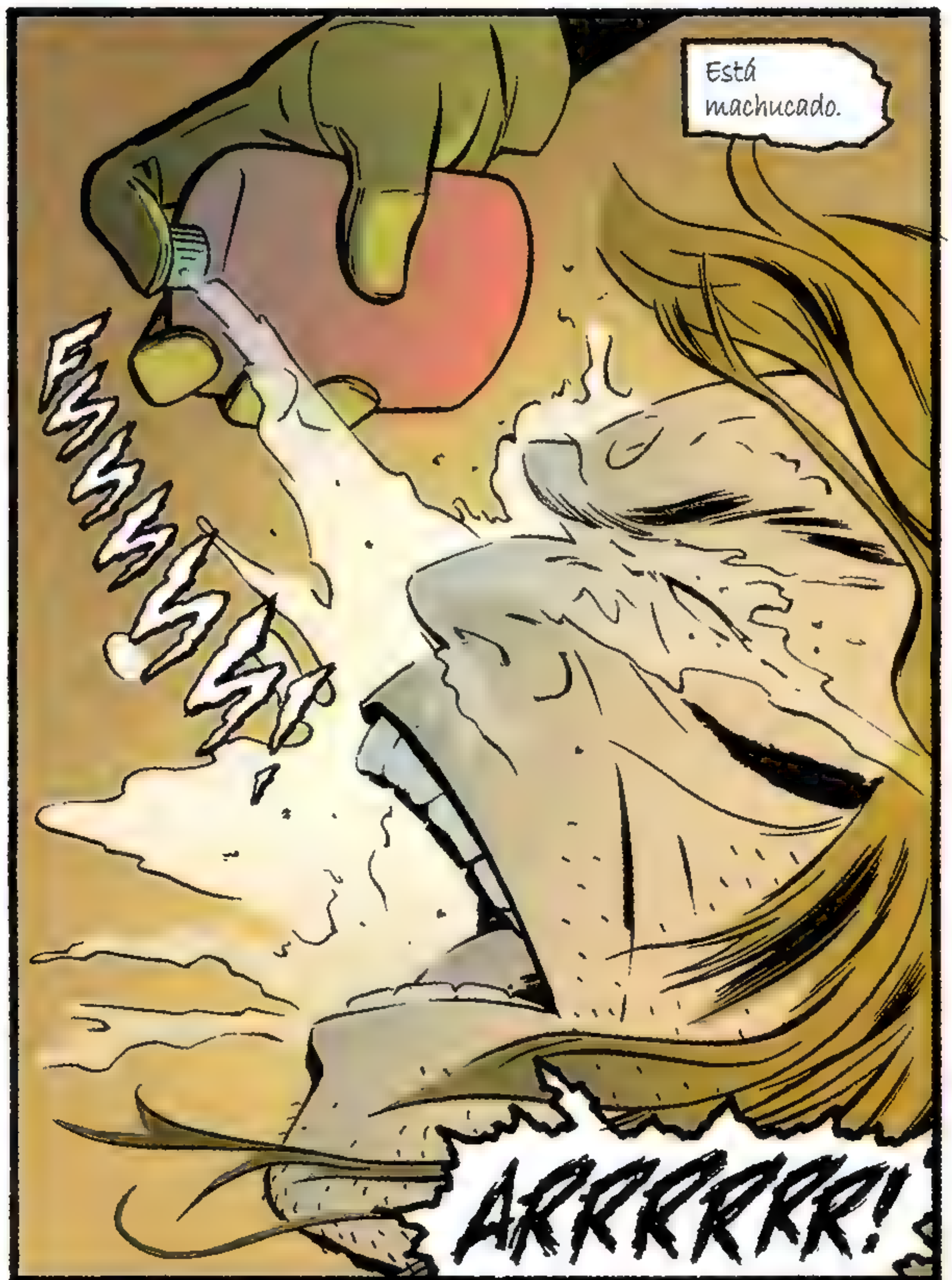
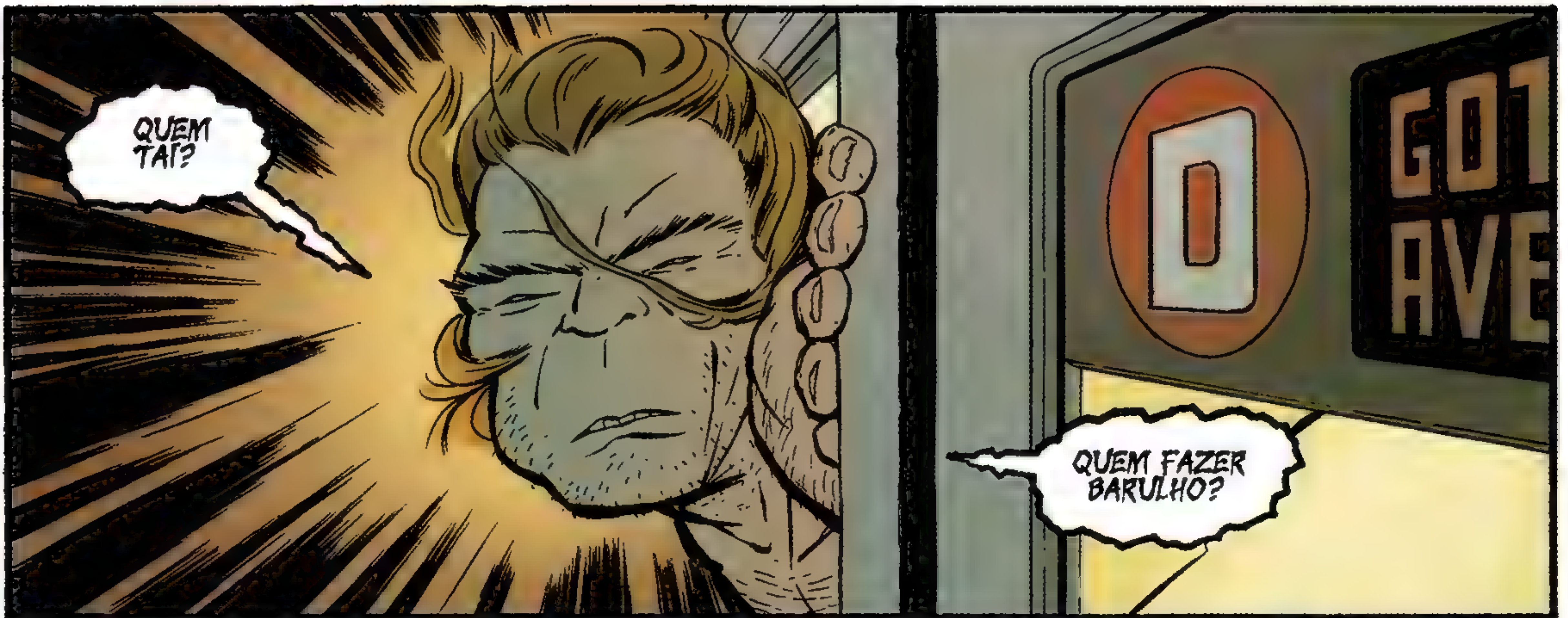
...UUH...

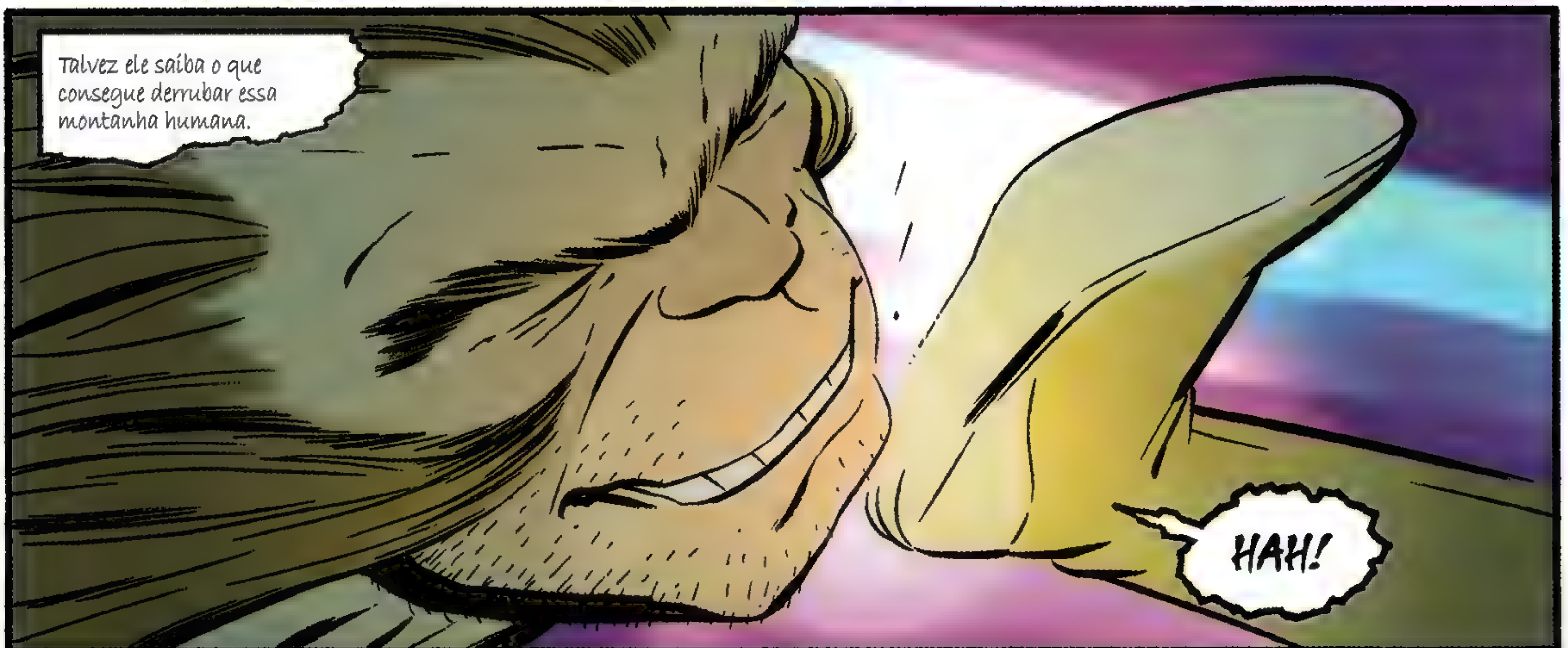
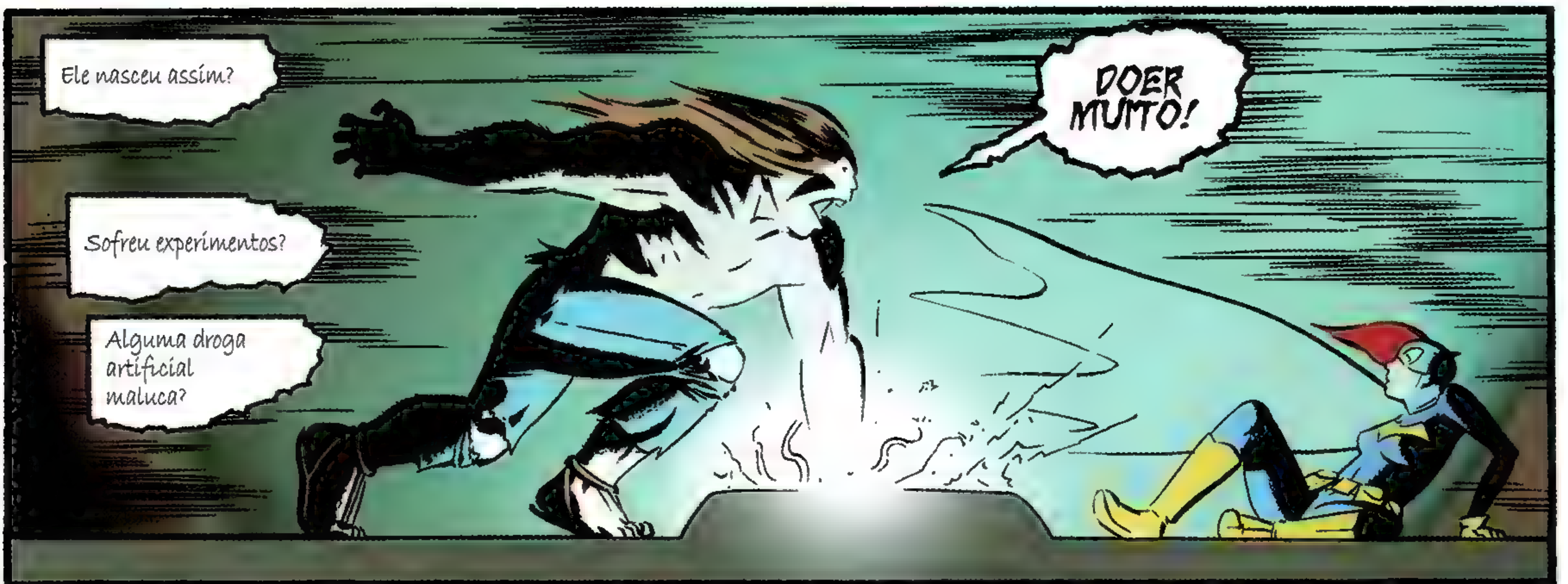
O QUE FAZ BARULHO.



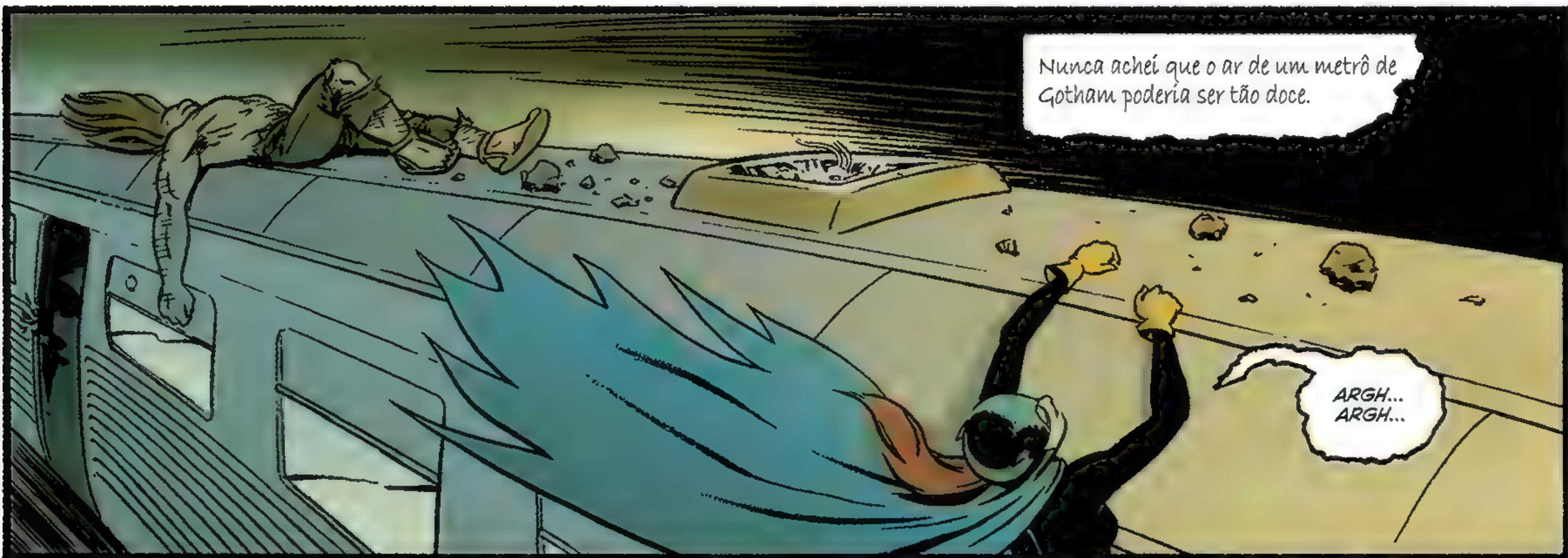
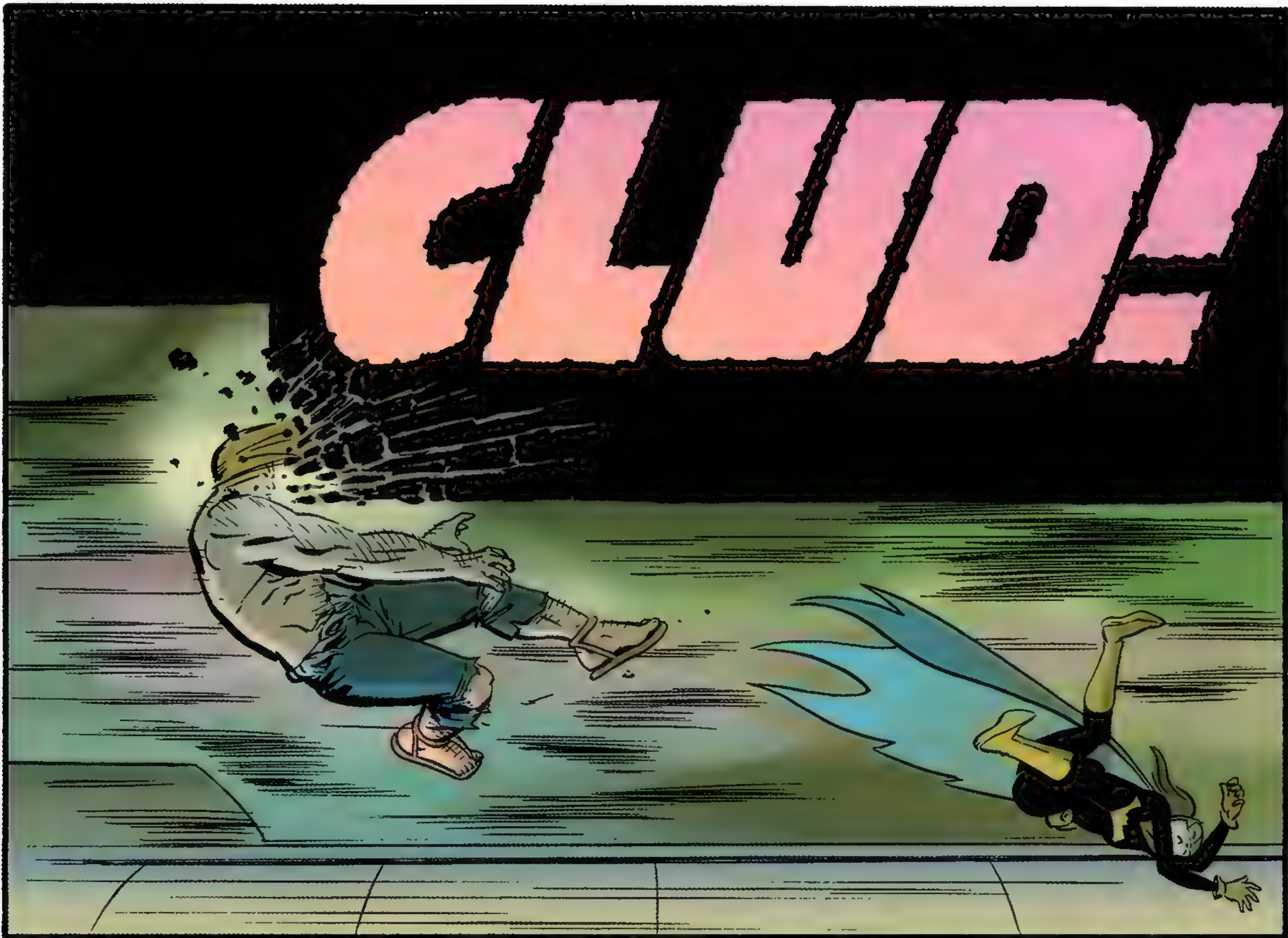
GENTES NÃO MEXER.

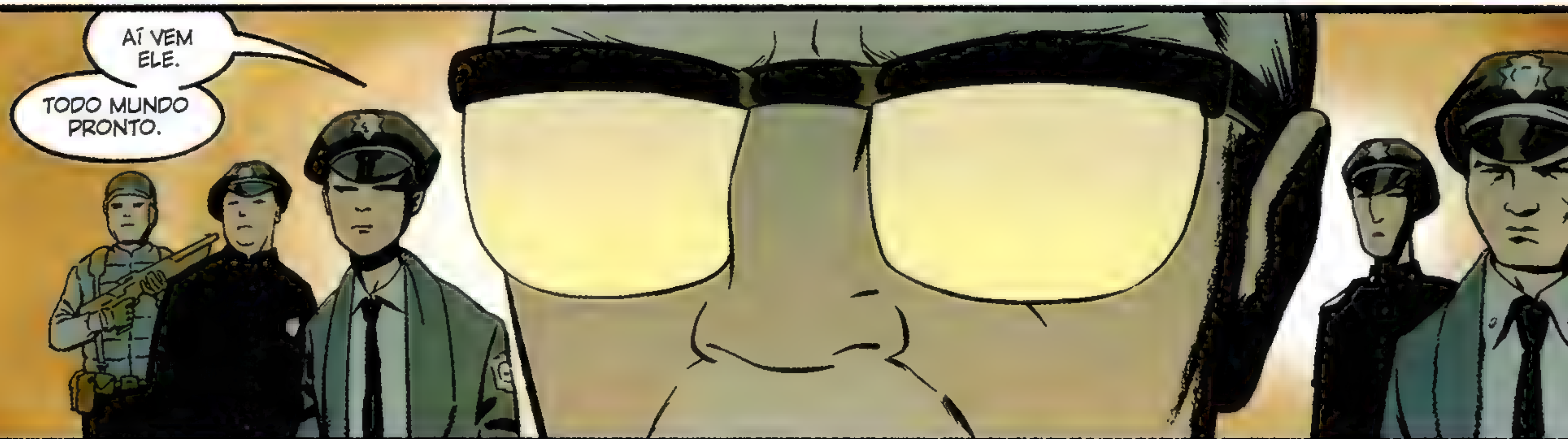
EU VER O QUE FAZ BUM.













USAM ESTE TROÇO
PRA SEDAR RINOCE-
RONTES MACHOS NO
ZOOLOGICO.

DÁ DUAS,
ENTÃO.

QUEM
AMARROU
ELE?

SEM BRINCA-
DEIRA... ROBIN E
AQUELA BATGAROTA
QUE SALVOU A PELE
DO BRUCE WAYNE NO
BAILE DA POLÍCIA.

FIQUEI
COM TANTO
MEDO...

AFASTEM
TODOS.



TÔ PROCURANDO
MINHA FILHA.

SÓ VI ORELHAS DE
MORCEGO E CABELO
VERMELHO.

O QUE
CÊS ACHAM?
UM GUINDASTE?
EMPILHADEIRA,
TALVEZ?

VAMOS PRECISAR
LIMPAR ISSO TUDO ANTES DA
HORA DE PICO DA MANHÃ.



MINHA
COLUNA!

ALGUÉM
LEU OS DIREI-
TOS AQUI DO
SONECA?

CAPITÃO
GORDON?



VICKI VALE, JORNAL DA
AÇÃO DA WSGT.

O QUE PODE
CONTAR PROS NOS-
SOS TELESPECTADORES
A RESPEITO DO CON-
FRONTO DESTA NOITE
NO METRÔ?

O MORCEGO
ME DÁ ARREPIOS...
MAS ESSA CHAPEU-
ZINHO VERMELHO...



VERMELHO.



CAPITÃO GORDON,
O PÚBLICO TEM O DIREITO
DE SABER O QUE HOVE
AQUI ESTA NOITE.

JÁ VAI SER
NOTÍCIA ANTIGA PRA
QUEM **VER MELHOR**
NA EDIÇÃO MATINAL
DA GAZETA DE
GOTHAM.

VER-
MELHO

FOI O
QUE EU DISSE.



SENHOR, O QUE PODE
NOS CONTAR SOBRE O
SEU SUFOCO?

EU SÓ TAVA ME
PROTEGENDO!

TENHO REGIS-
TRO E SOU PROTE-
GIDO PELA LEI.

Ele tá a fim de mim.



Não posso culpar o garoto por tentar.

Mas ele é jovem e impetuoso...



...e certamente não faz o meu tipo.



Mas, mesmo assim.

Ele me dá os presentes mais legais.

E sabe beijar bem.



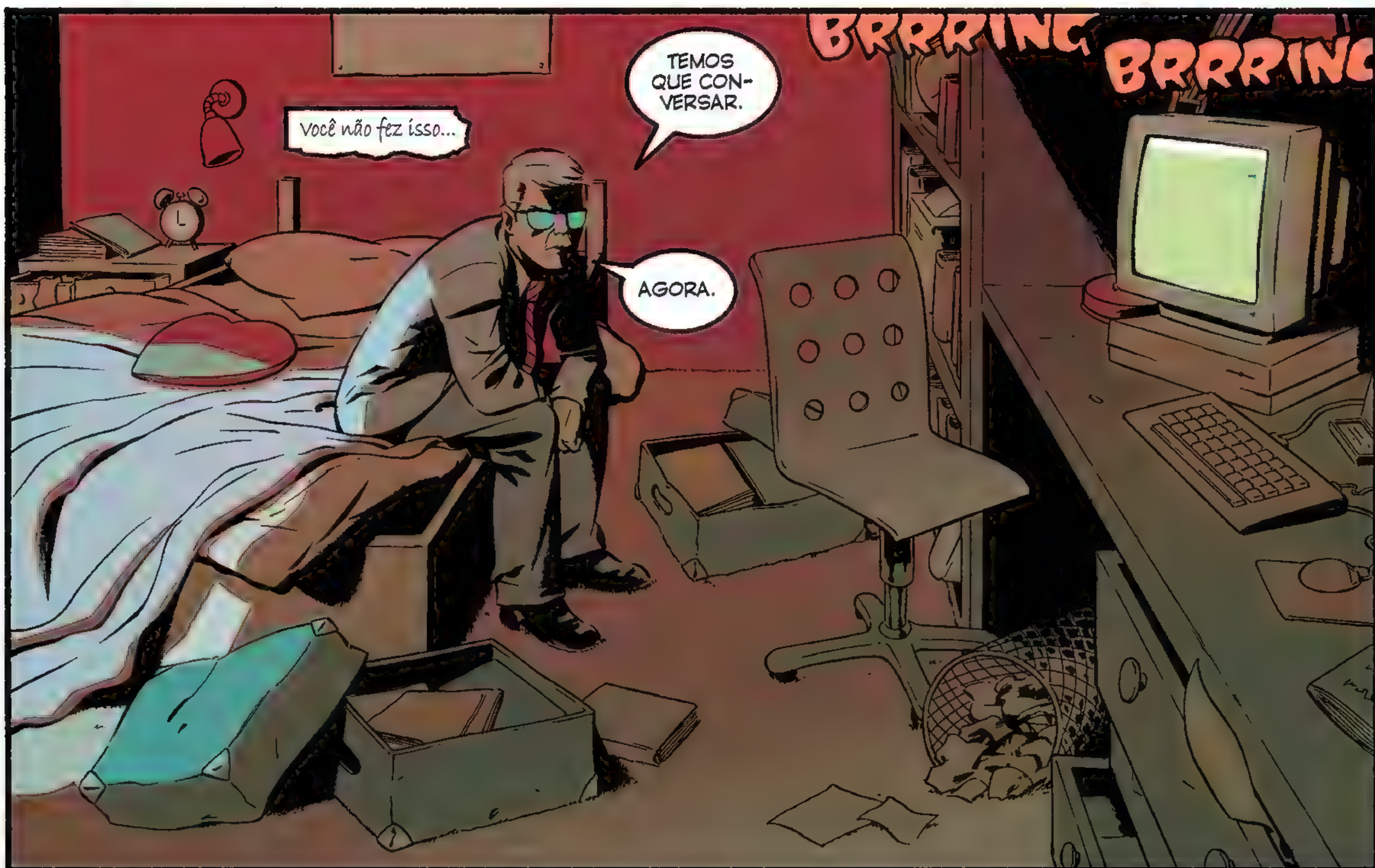
Uma garota podia arranjar coisa pior.

Se bem que eu duvido de que meu querido pai iria aprovar.



Ah, pai, não...

BRRRING BRRRING

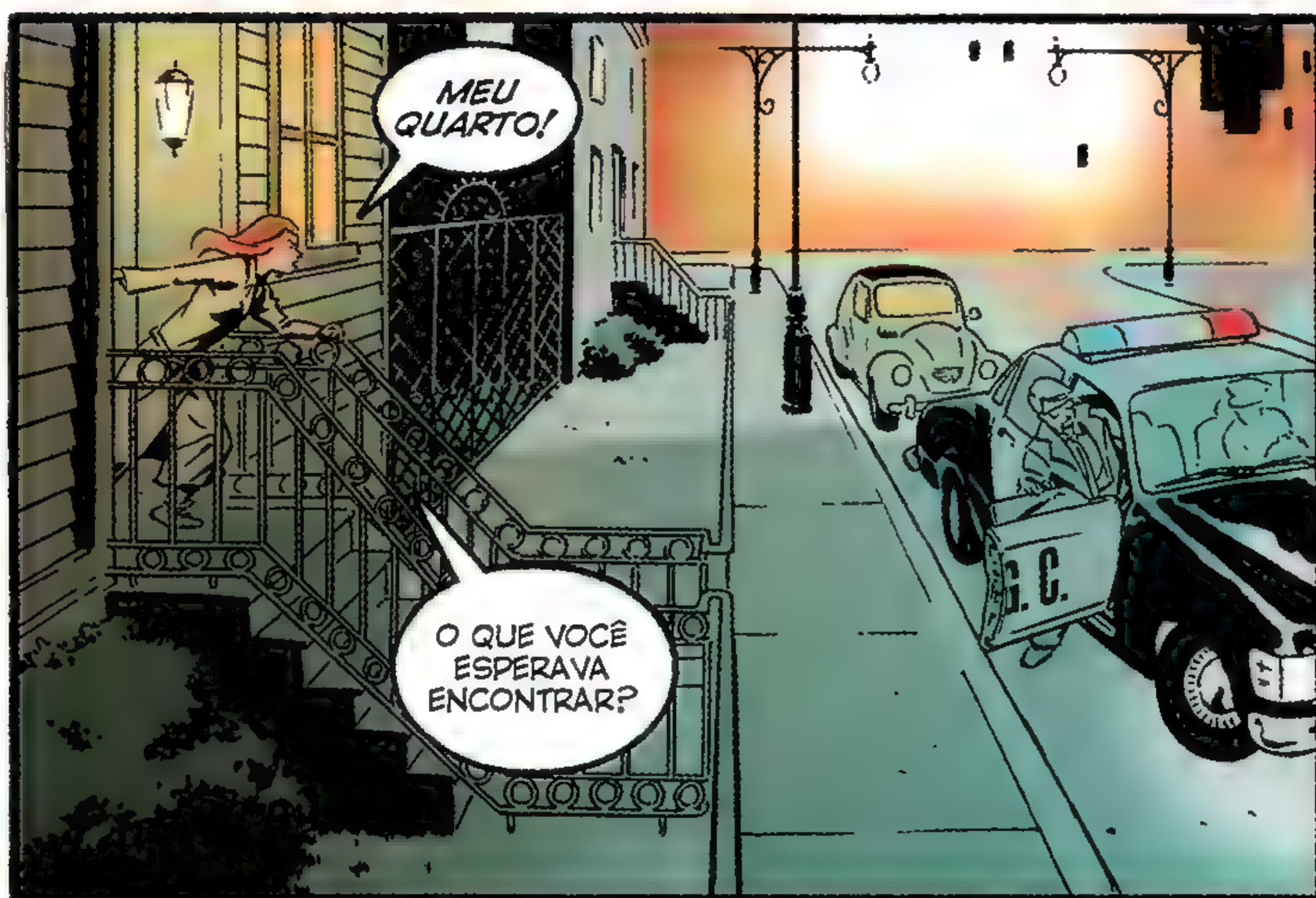


Você não fez isso...

TEMOS QUE CONVERSAR.

AGORA.

BRRRING BRRRING





FOGO.



Paí, eu sinto muito.

Você não me deixou alternativa.

Eles não me deixaram alternativa.



Que nem a Cassandra, eu continuo olhando pro futuro.

E tudo que vejo são cinzas e sangue.

Cinzas e sangue.

SCOTT BEATTY &
CHUCK DIXON ROTEIRO
MARCOS MARTIN DESENHOS
ALVARO LOPEZ ARTE-FINAL
JAVIER RODRIGUEZ CORES
HEROIC AGE SEPARAÇÃO DE CORES
MATT IDELSON EDITOR ORIGINAL



MM'03
AL



Cameron van Cleer e Garfield Lynns.

Mariposa Assassina e Vaga-Lume.

Um é um pateta hiperativo.

Mas o outro...

Hã... este lugar tá *quei-mando*, gar.

EU SEI.

NÃO É *LINDO?*

CAPÍTULO
NOVE:

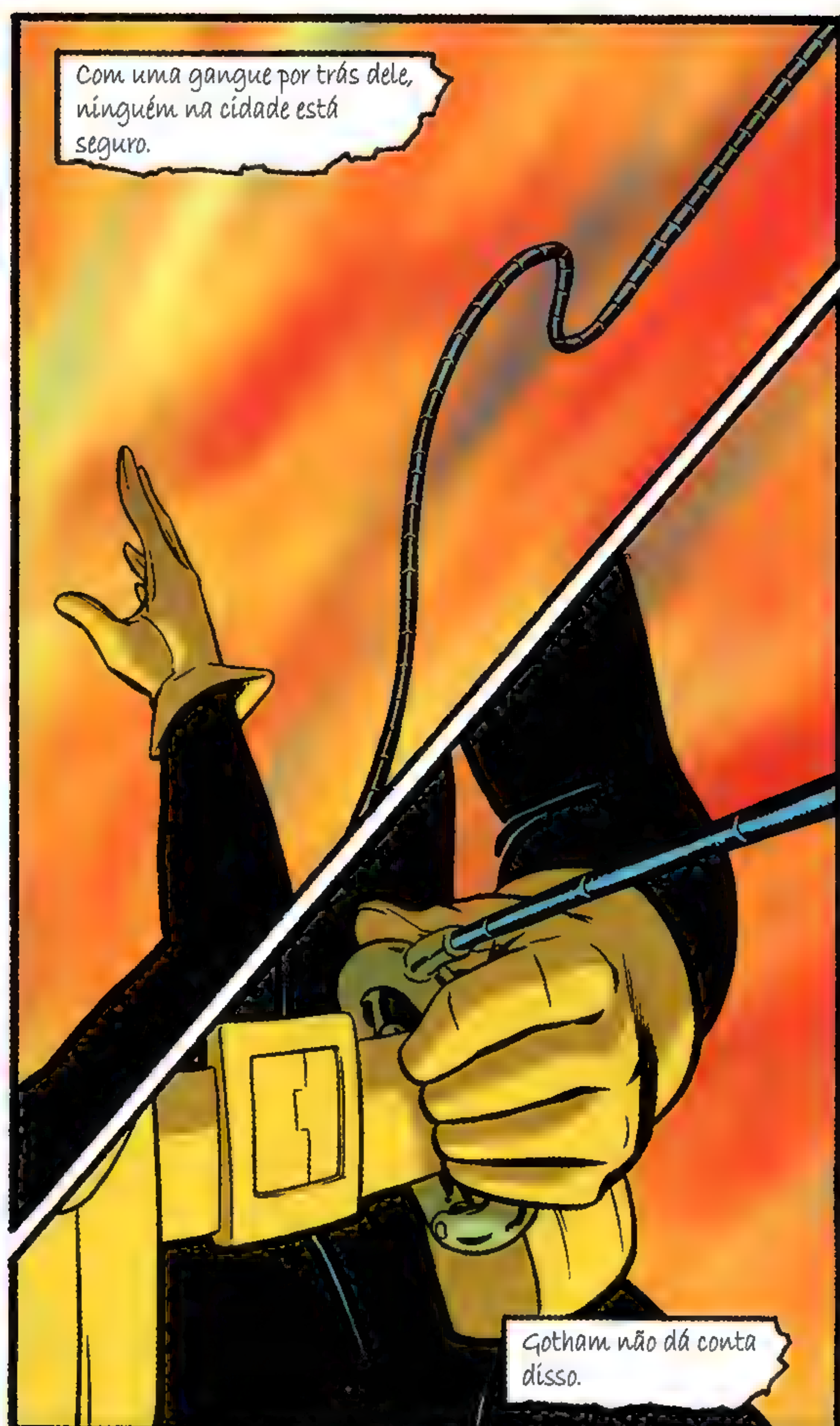
CINZAS E SANGUE





Só que o vaga-Lume não curte necessariamente crimes.

O lance dele é o terror.



Com uma gangue por trás dele, ninguém na cidade está seguro.

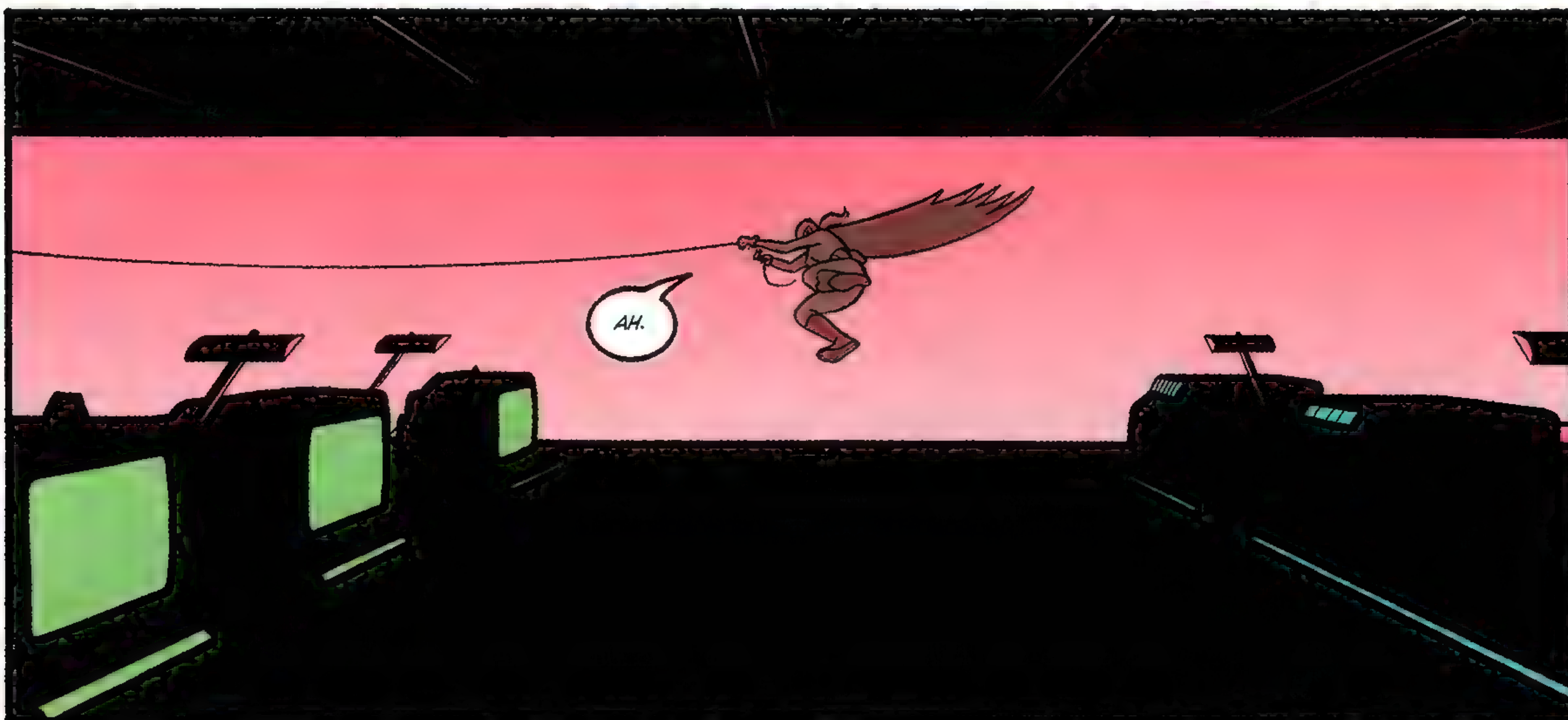
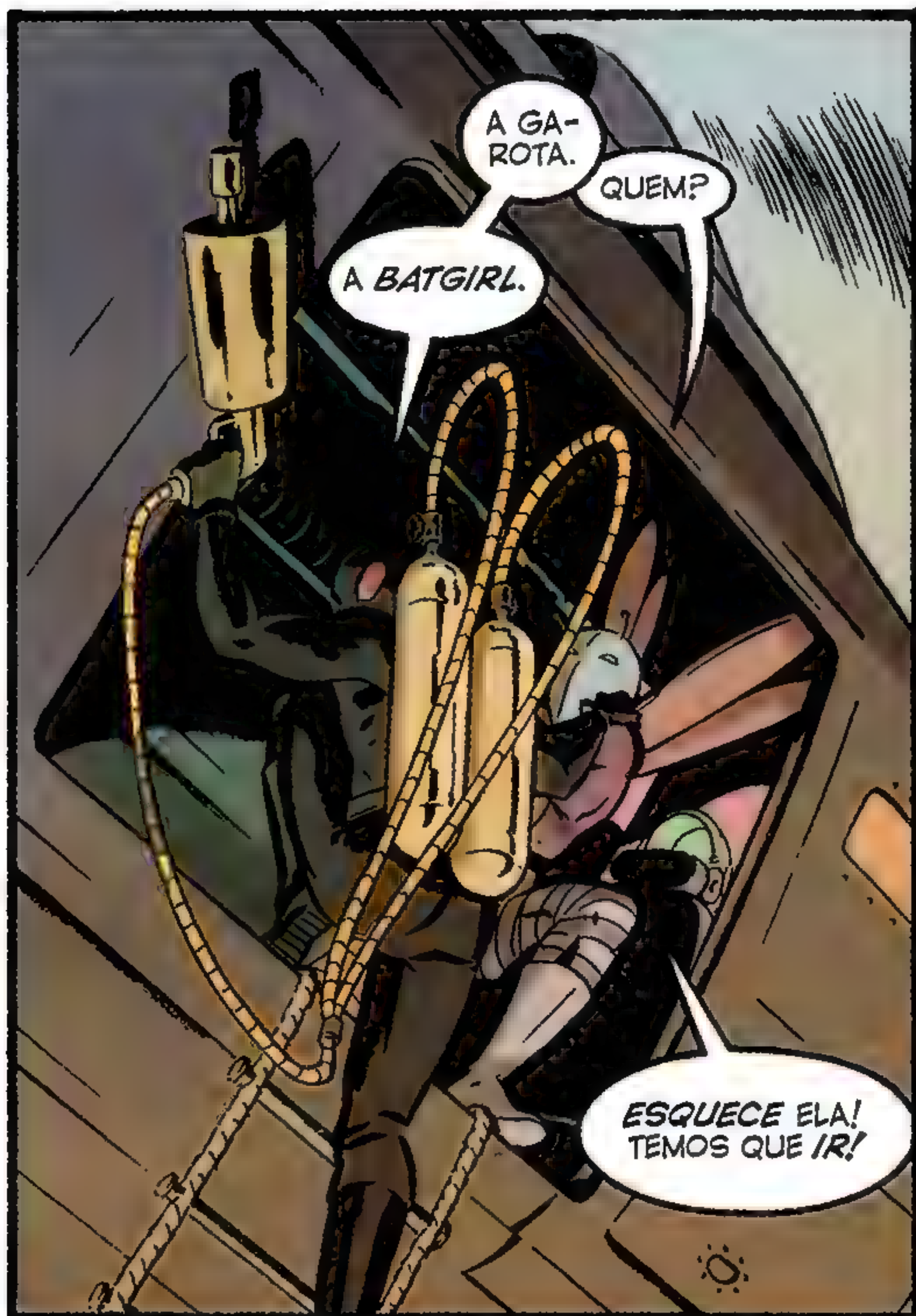
Gotham não dá conta disso.



Alguém tem que detê-los.

Agora mesmo.

E só tem eu hoje à noite.





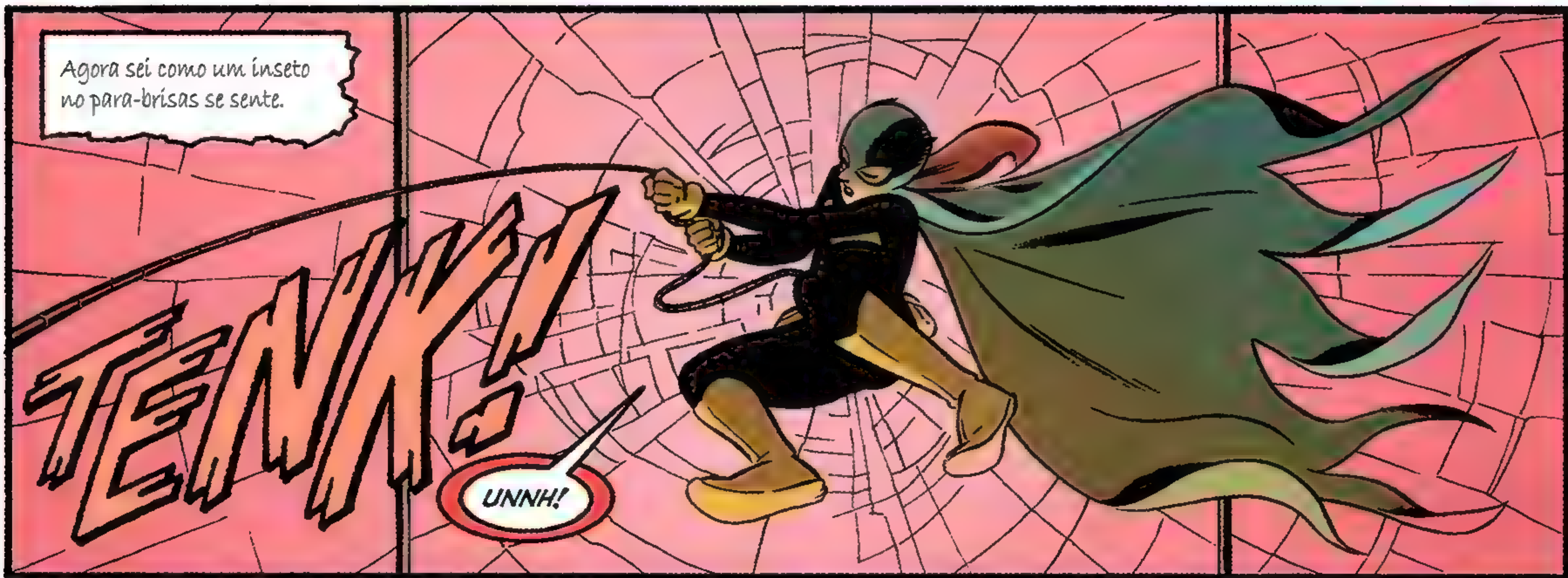
Descendo a Rua Grand a
mais de 160 km/h.

Vinte andares acima da
Rua Grand.



A corda de desaceleração
evita que eu perca ambos os
braços na altura dos ombros.

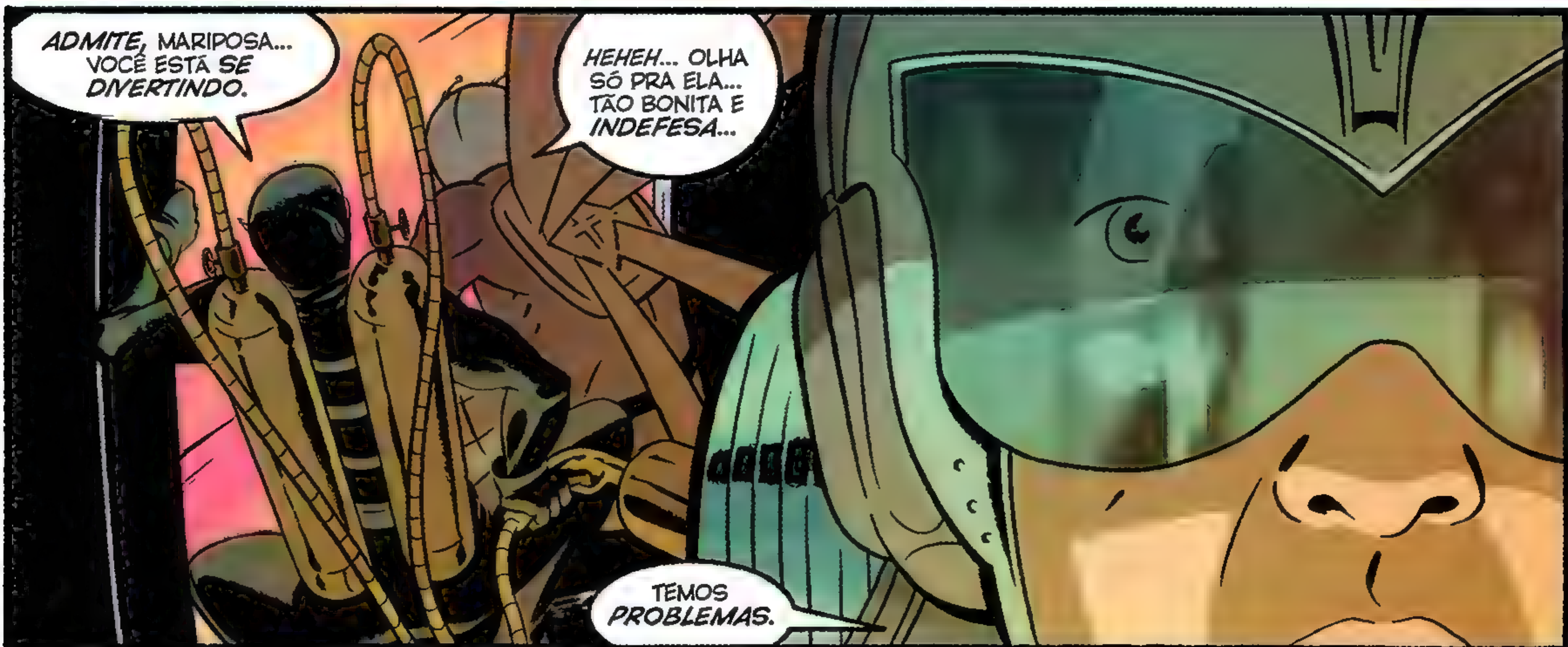
Mas ainda estou de lado e em
velocidade terminal.



Agora sei como um inseto
no para-brisas se sente.

TENNY!

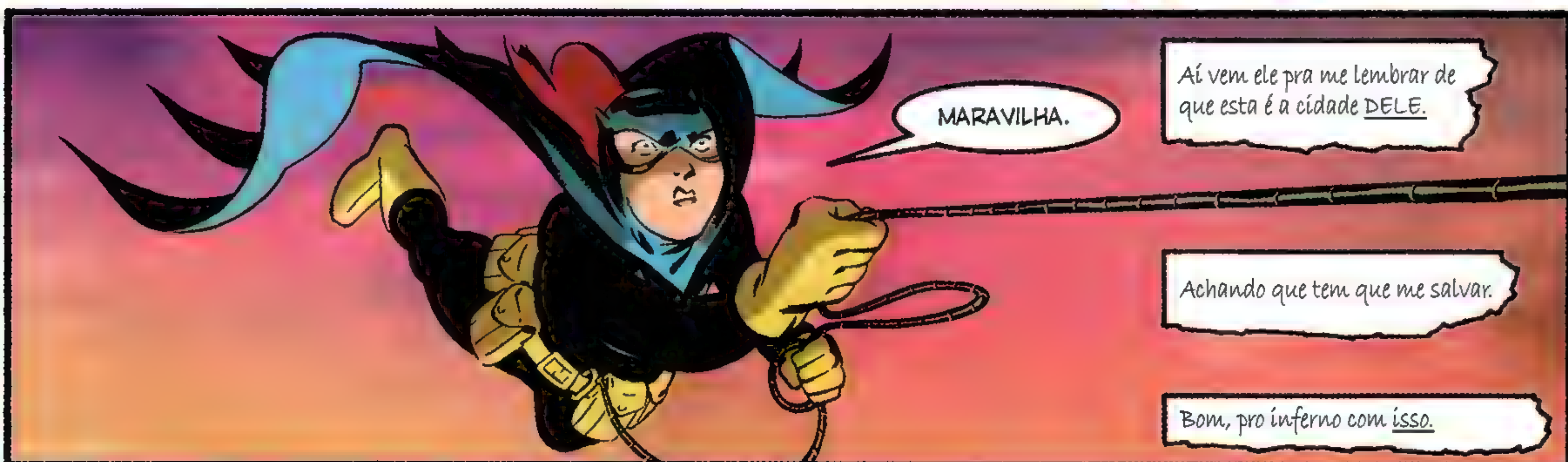
UNNH!

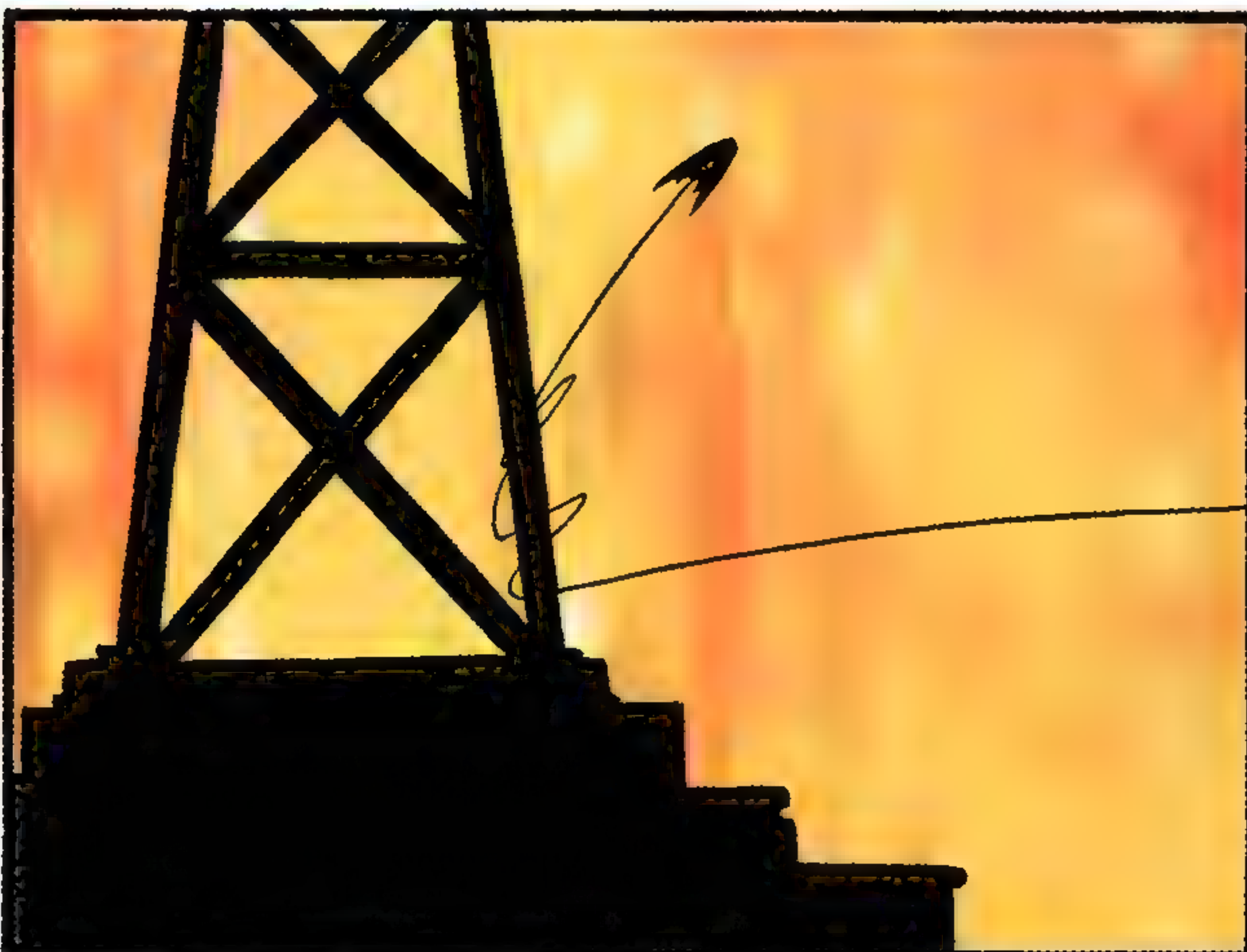


ADMITE, MARIPOSA...
VOCÊ ESTÁ SE
DIVERTINDO.

HEHEH... OLHA
SÓ PRA ELA...
TÃO BONITA E
INDEFESA...

TEMOS
PROBLEMAS.







Ela aguenta.

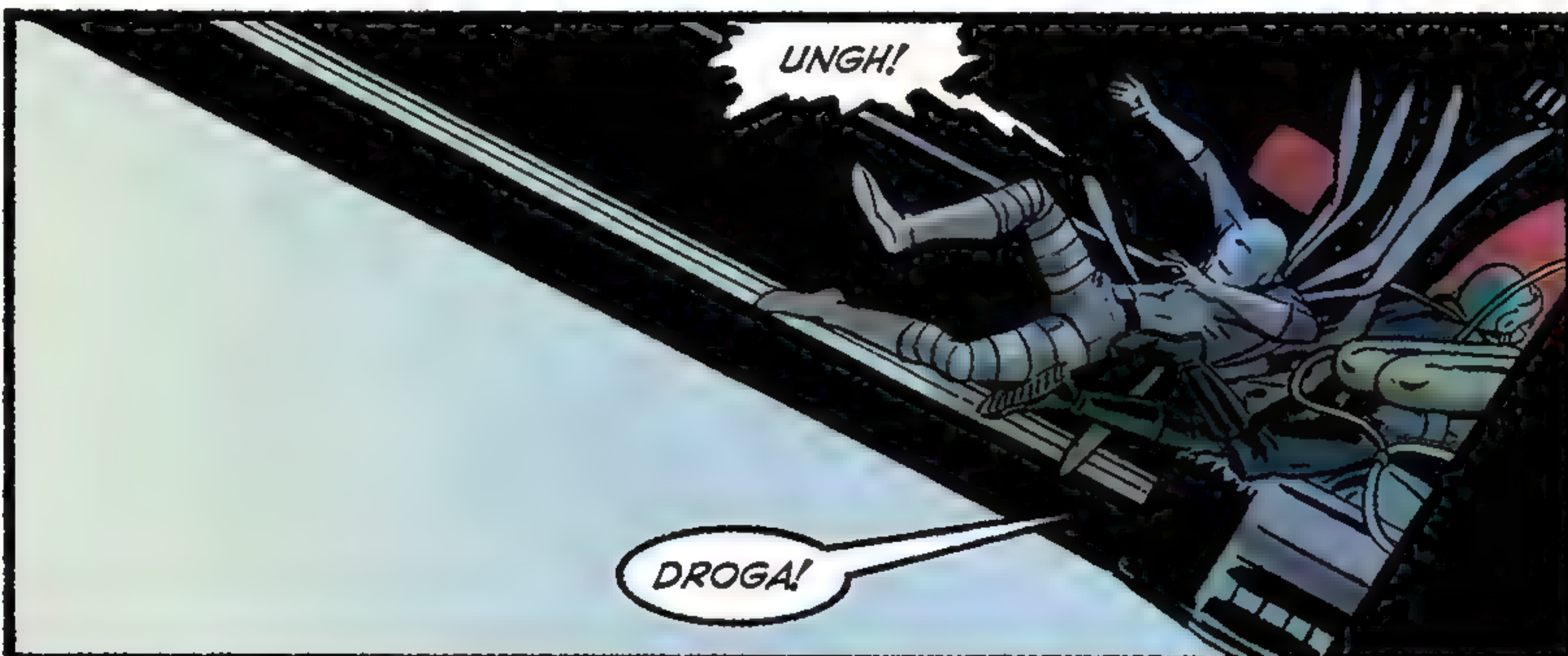


PILOTO! O QUE ESTÁ ACONTECENDO?

ELA NOS ANCOROU!

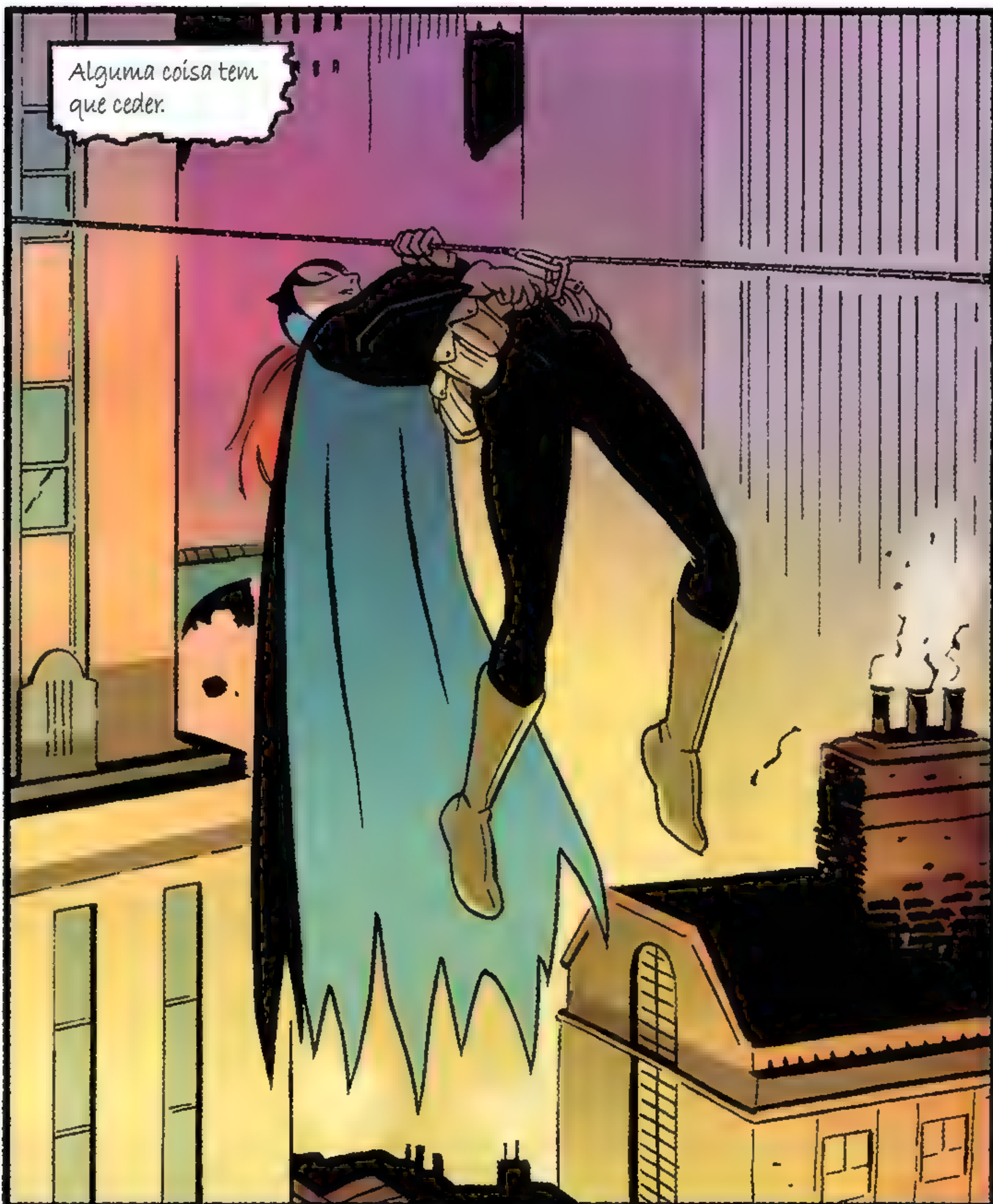


Mas não pra sempre.



UNGH!

DROGA!

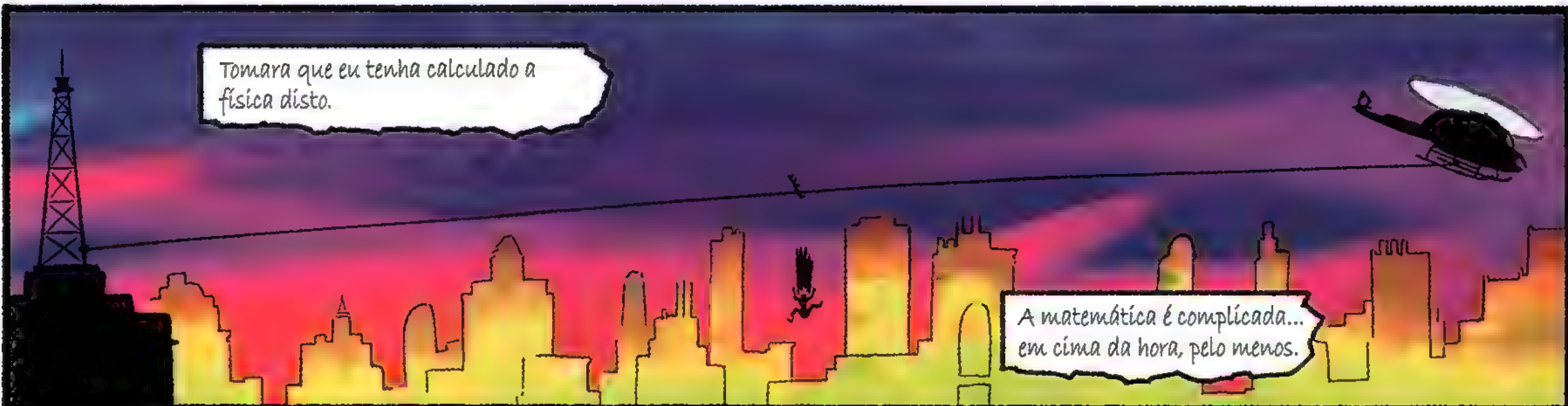


Alguma coisa tem que ceder.



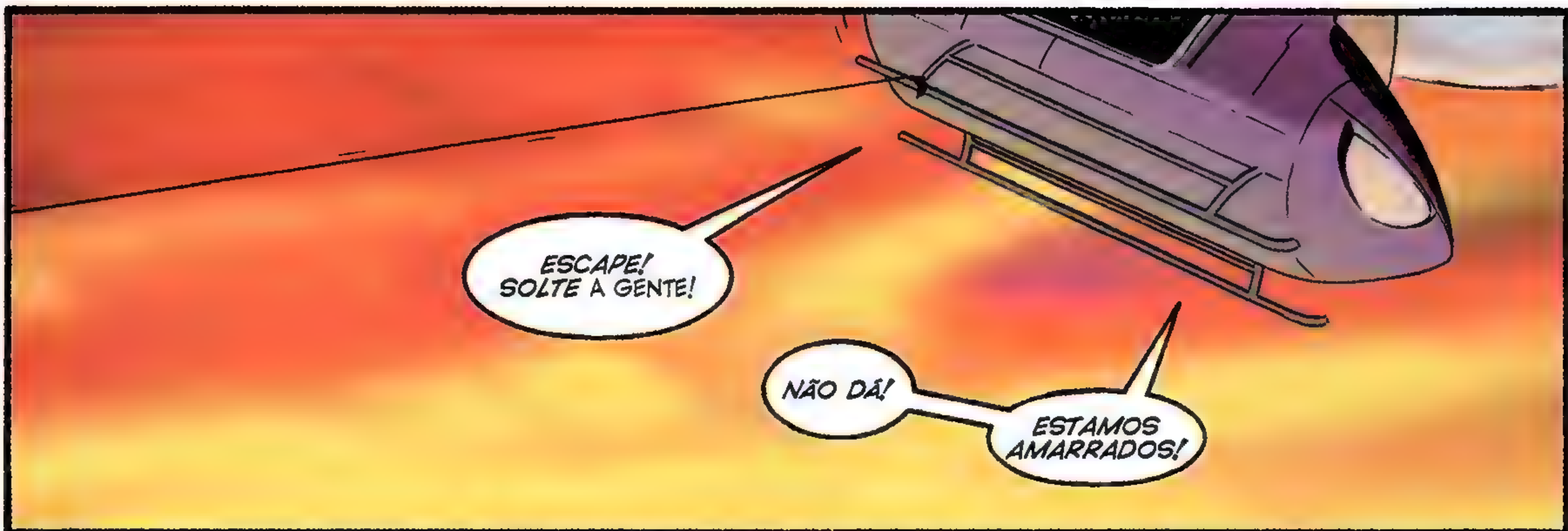
ELA NÃO VAI--

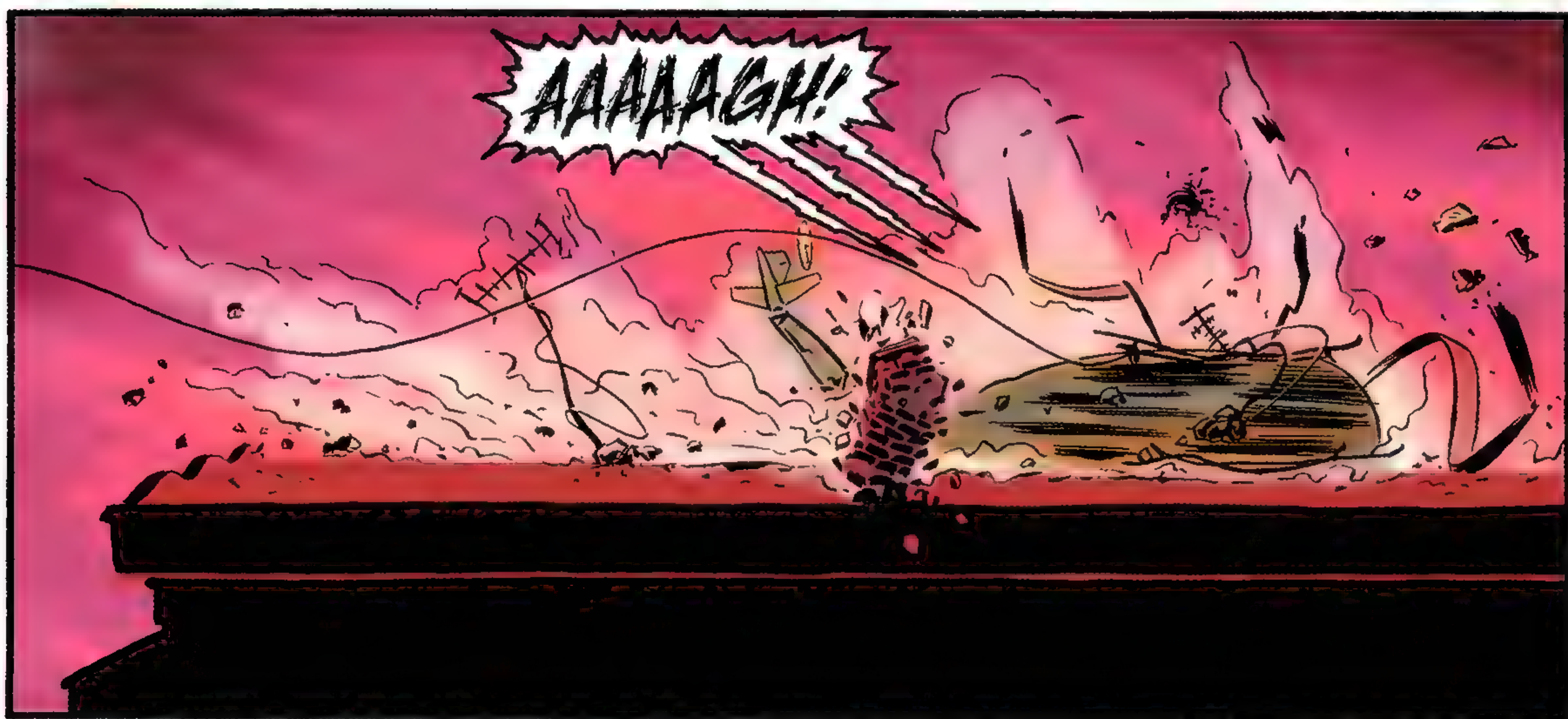
NÃO!

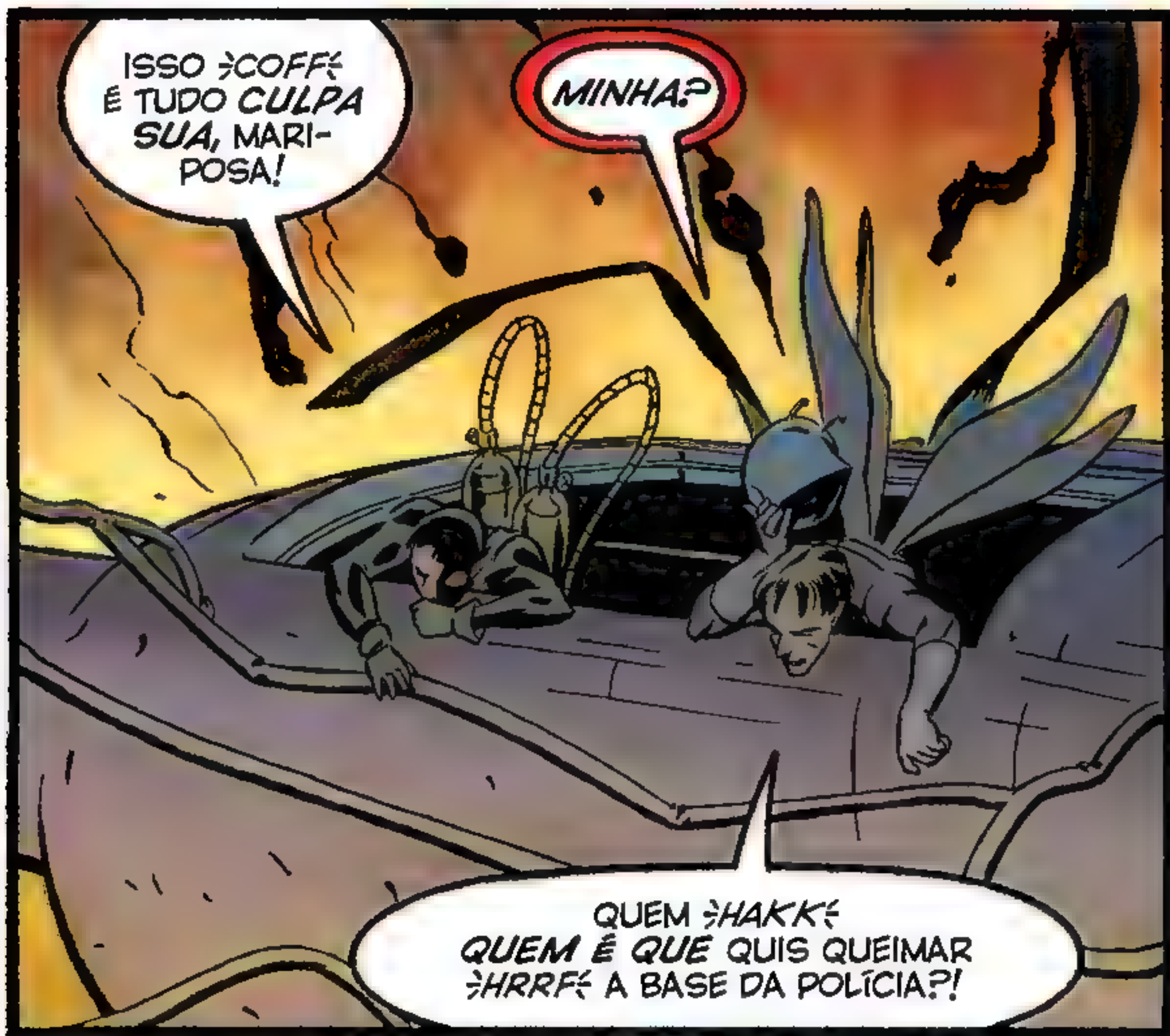


Tomara que eu tenha calculado a física disto.

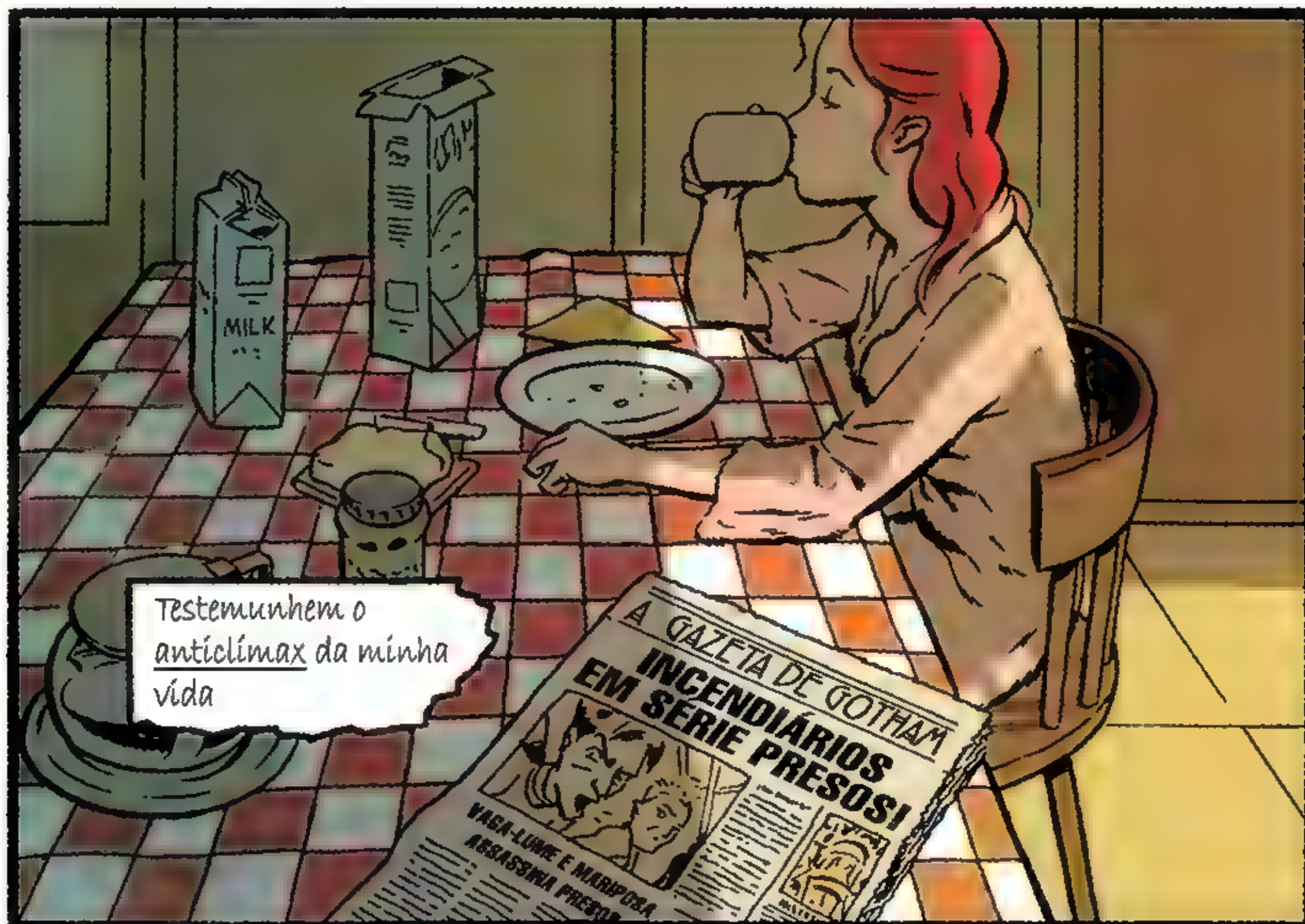
A matemática é complicada... em cima da hora, pelo menos.



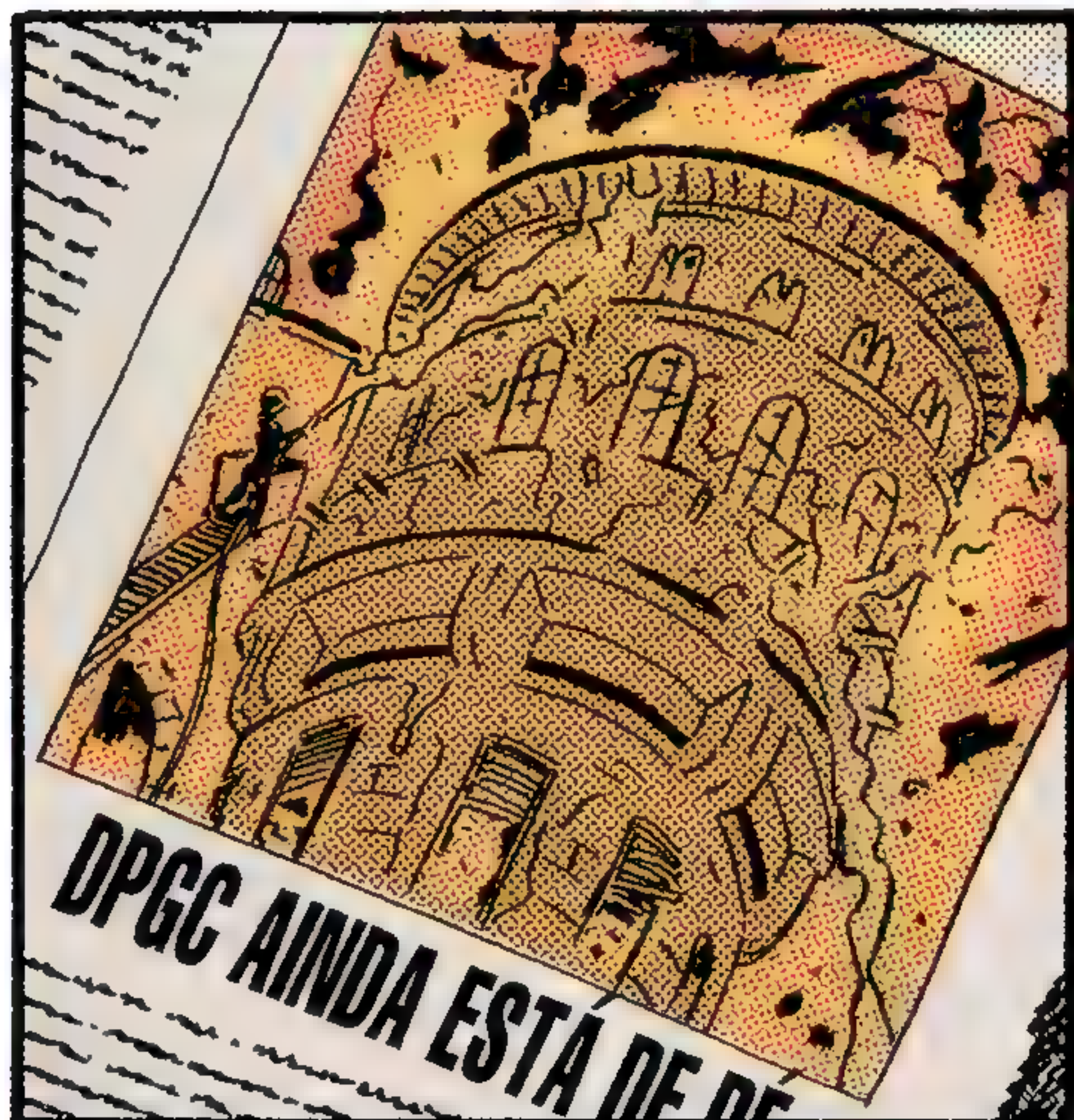




É melhor você se acostumar.



Testemunhem o anticlímax da minha vida



Minha curta carreira feliz de combatente ao crime termina com um estouro E um sussurro.



Meu pai está ocupado demais consertando a delegacia pra conversar sobre aquele negócio que nenhum de nós quer conversar.



O SENHOR PODE IGNORAR OS DEVA-NEIOS DELES, SENHOR PREFEITO.

VAN CLEER E LYNN SÃO LOUCOS... E OS DOIS TÃO ESQUENTANDO CELAS NO ARKHAM ATÉ O TRIBUNAL MARCAR A DATA DO JULGAMENTO.

TEN. JAMES GORDON

CRIMES HEDIONDOS

E, mesmo que a gente conversasse, não tenho certeza do que eu diria...



ENTÃO, ME DEIXE REAFIRMAR...

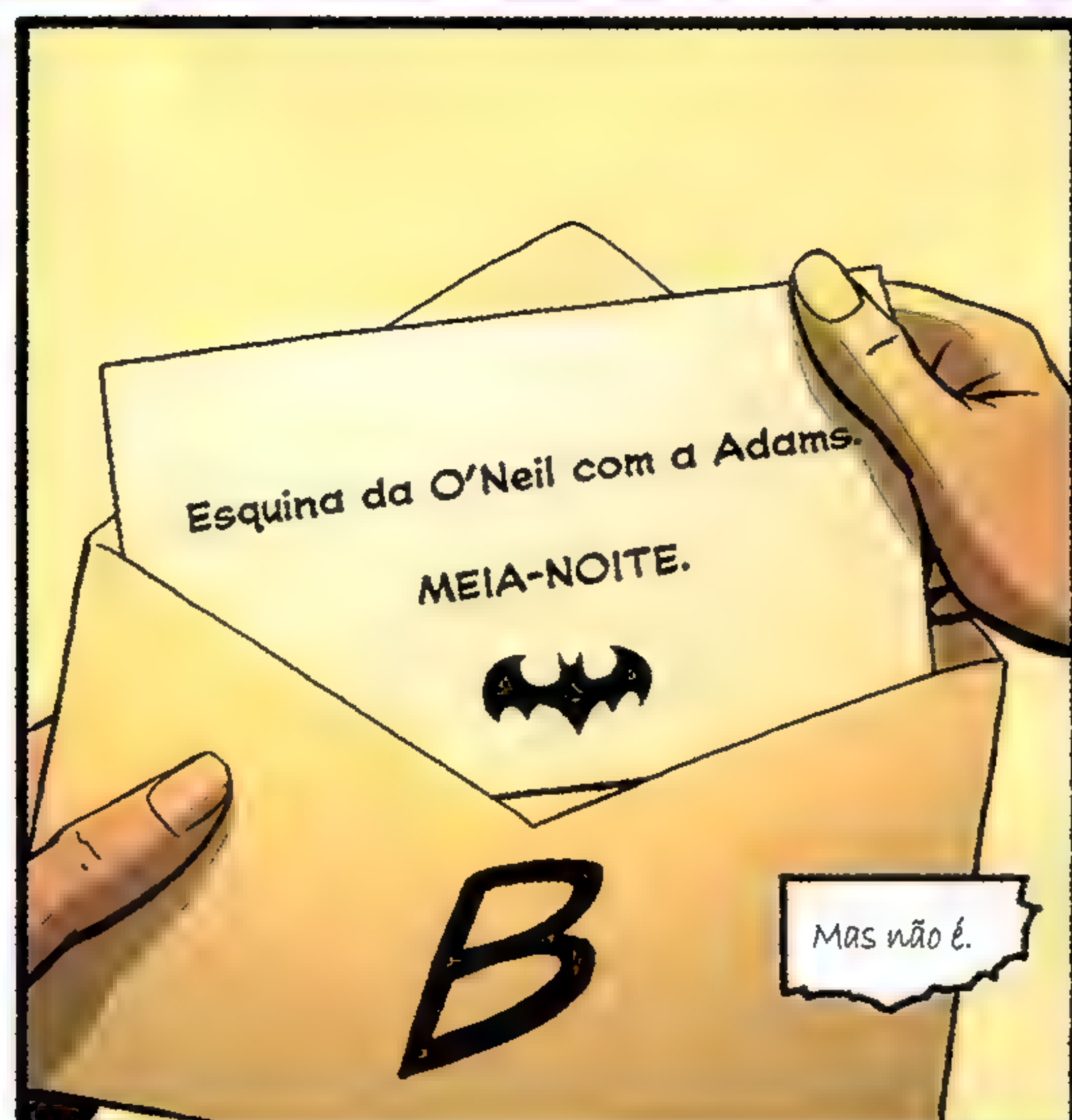
...nem do que ia confessar ser.

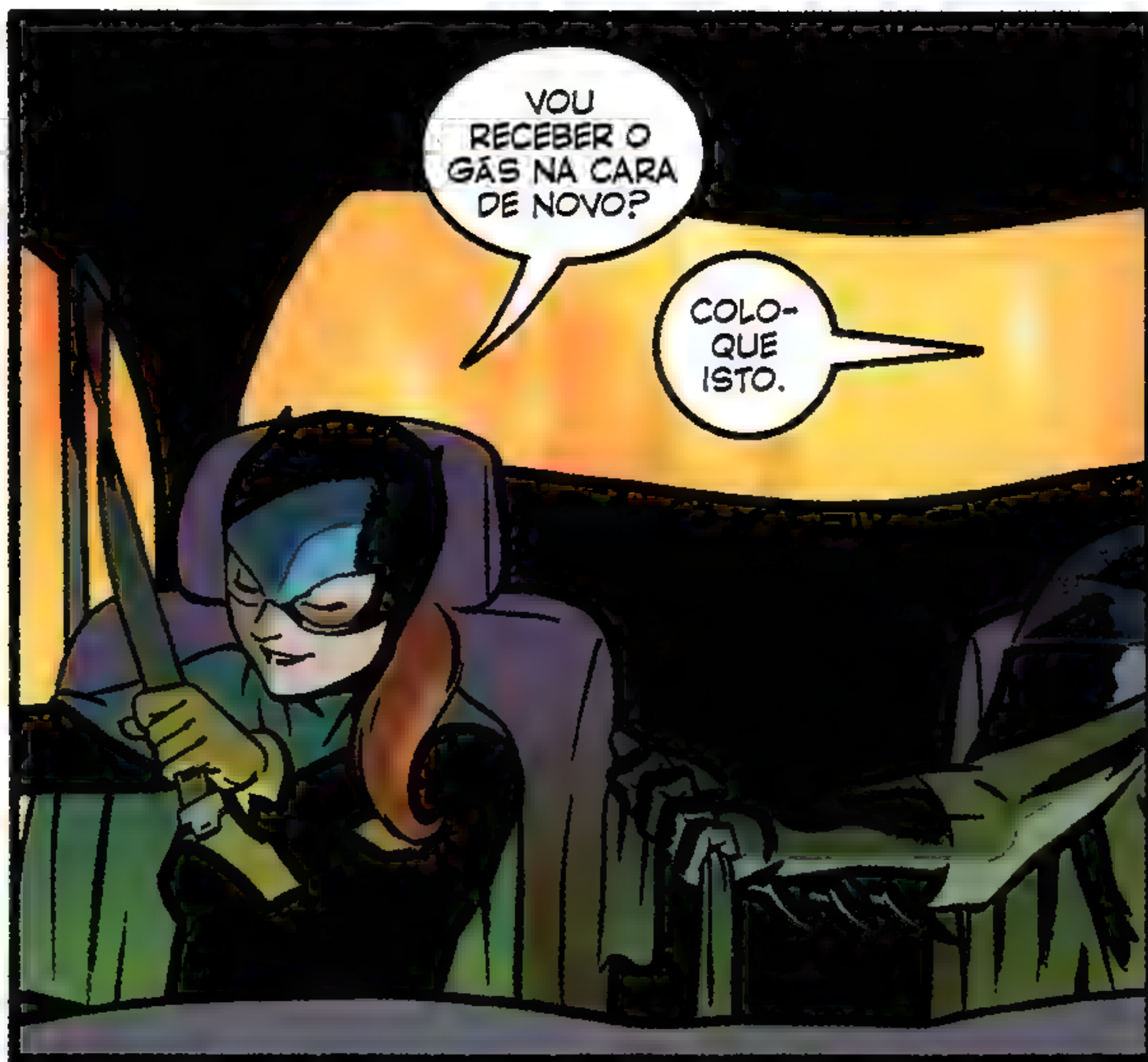
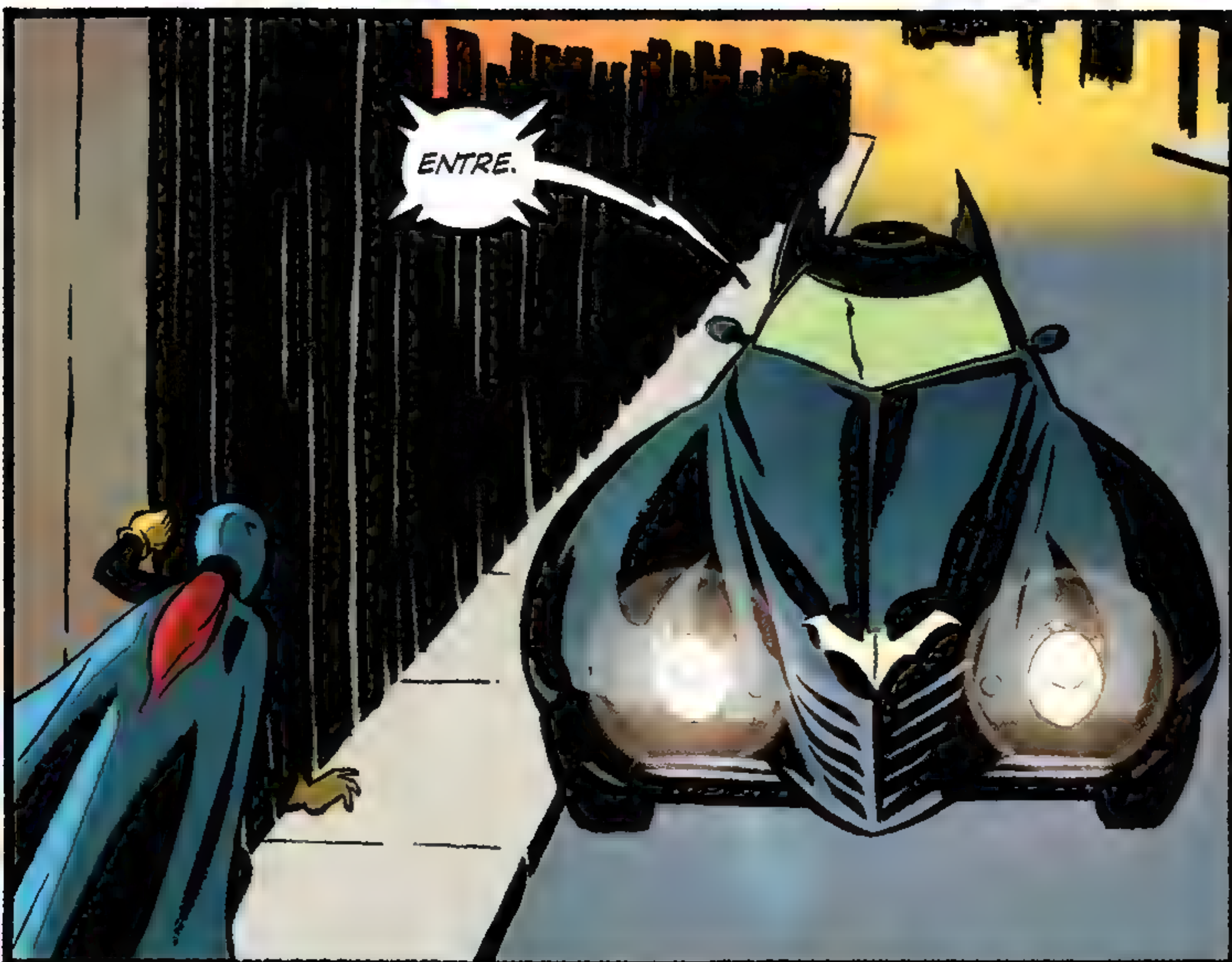
Não que ainda tenha importância.



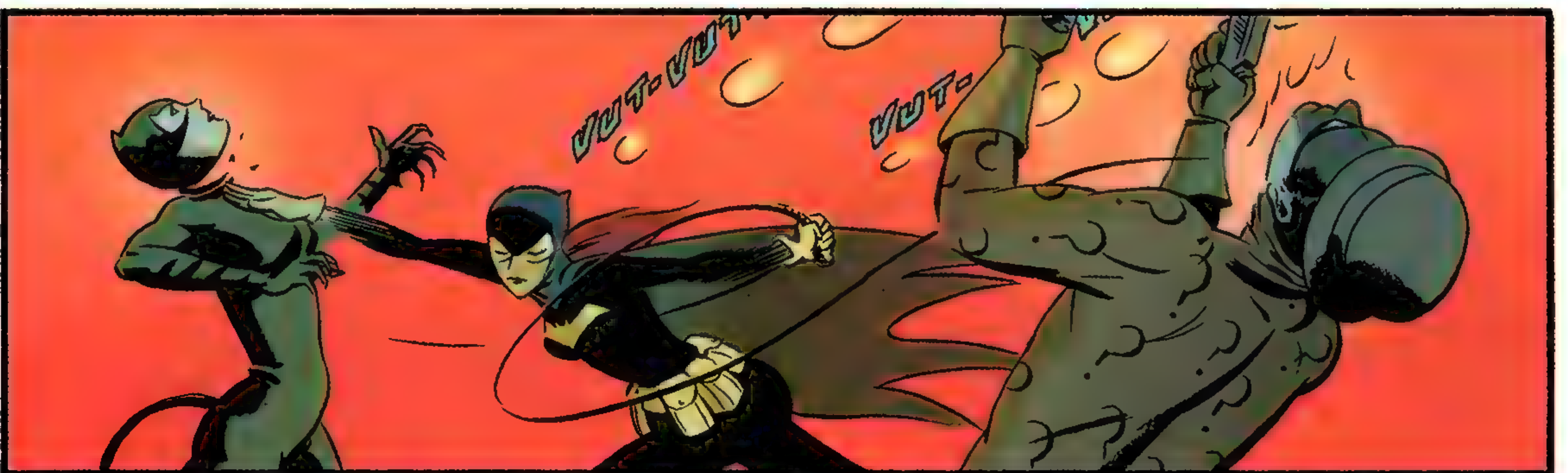
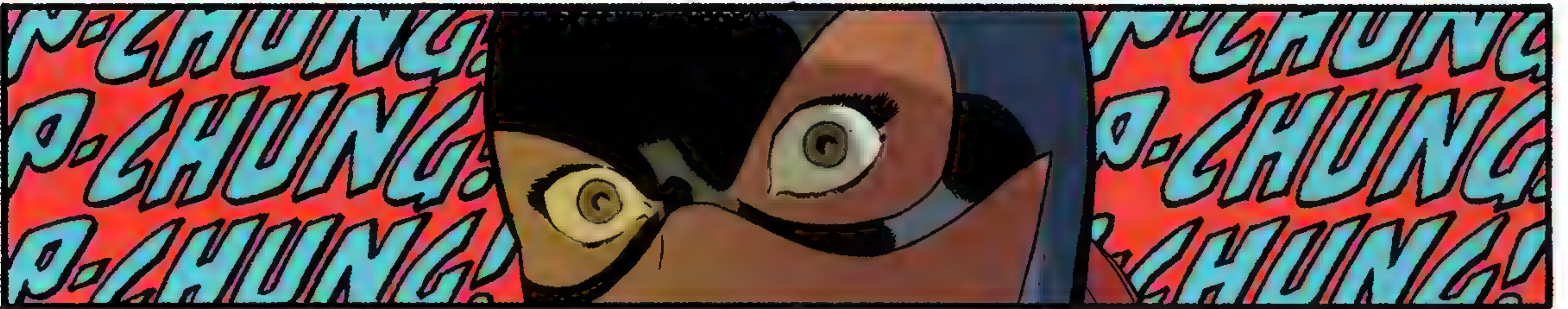
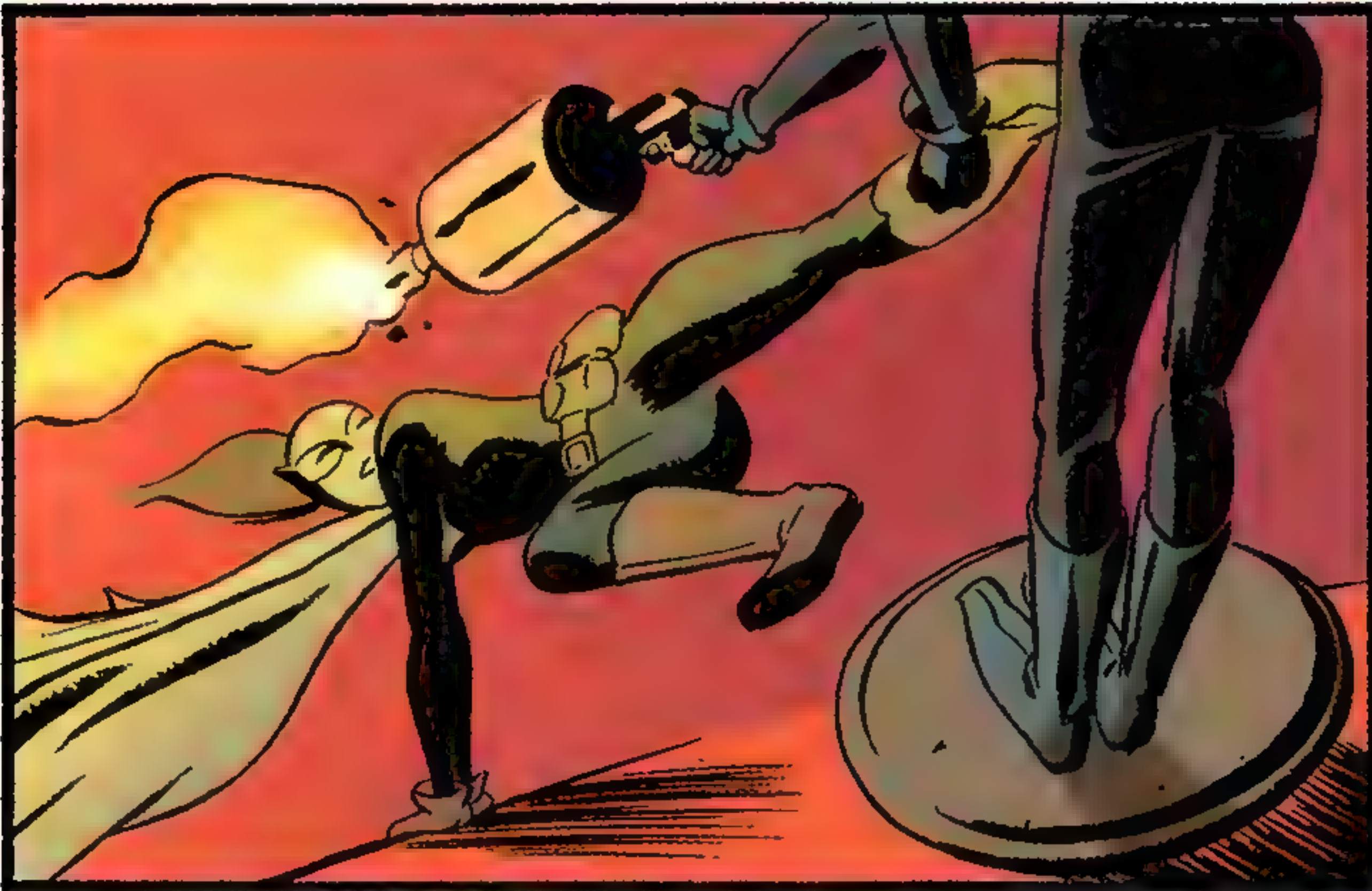
NÃO EXISTE BATGIRL.

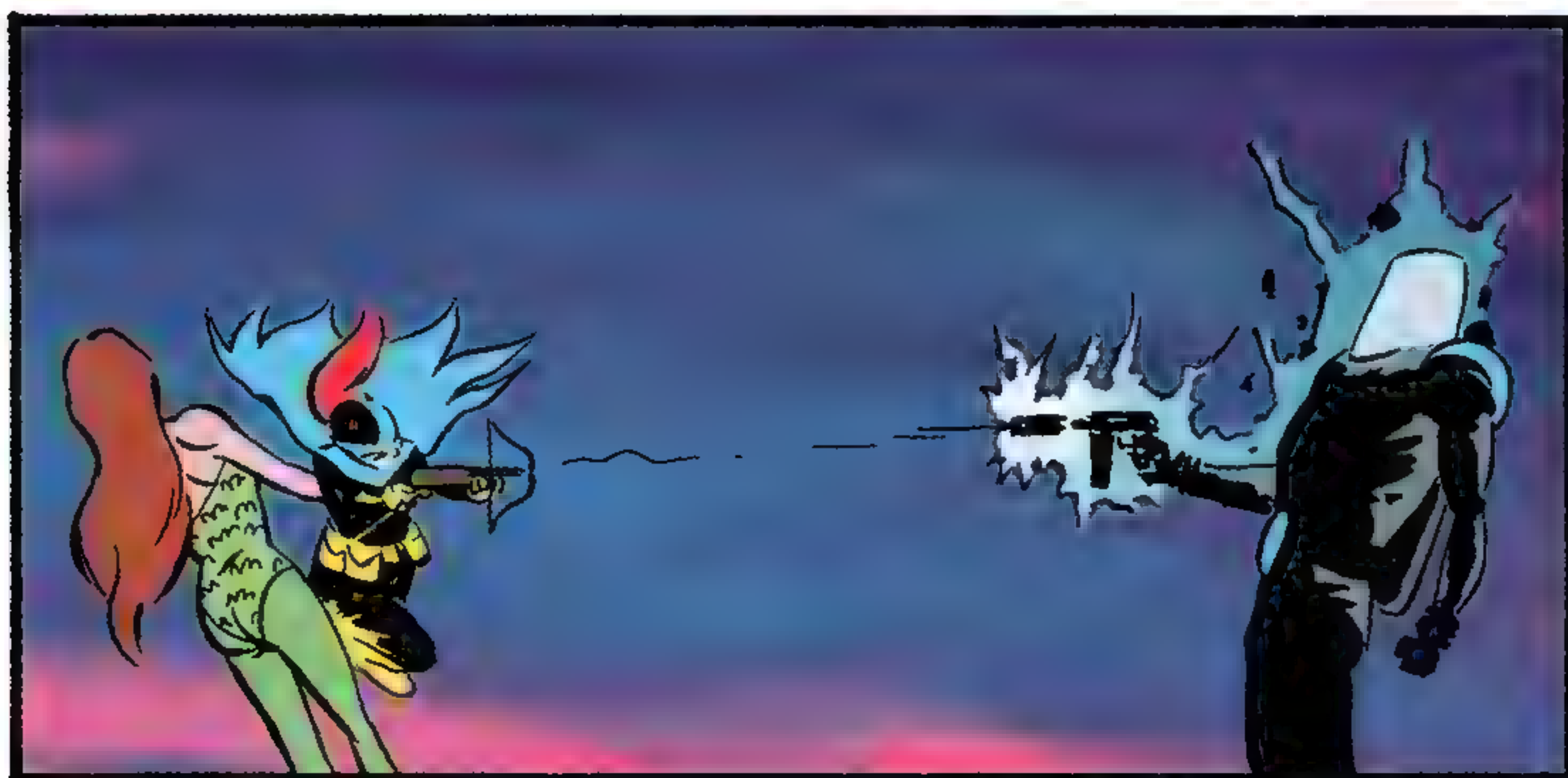
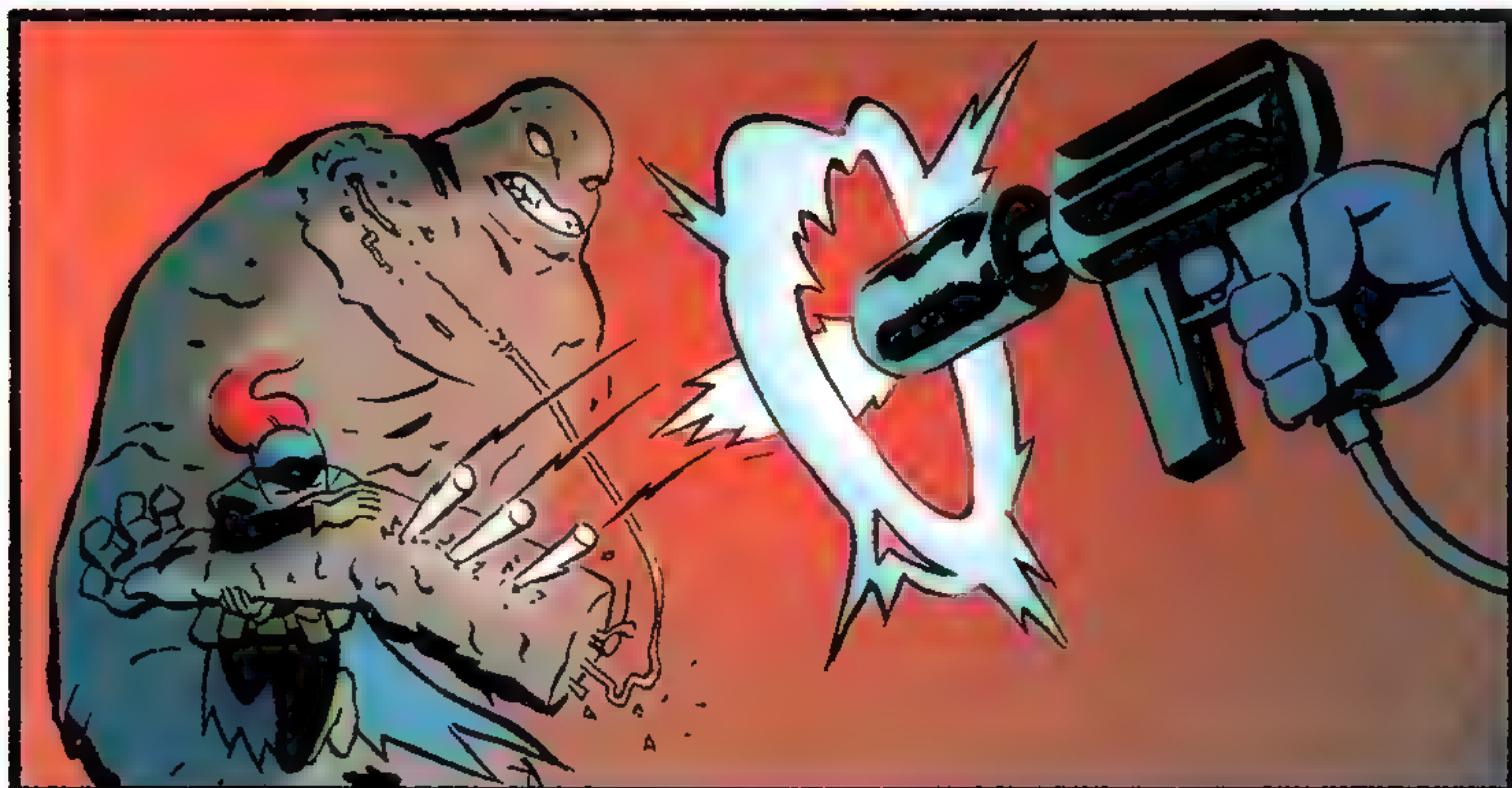
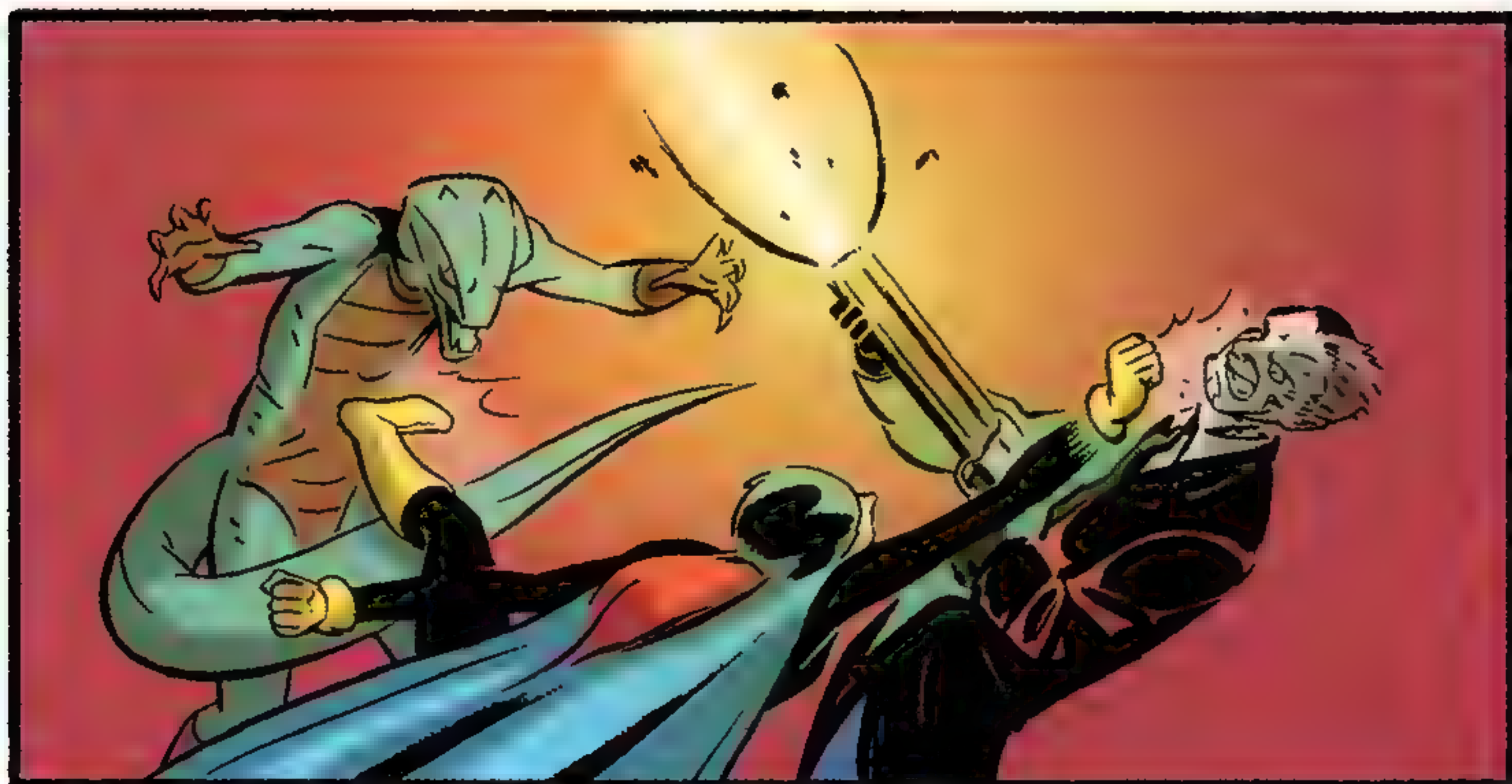
Ele é tão convincente que eu quase acredito.

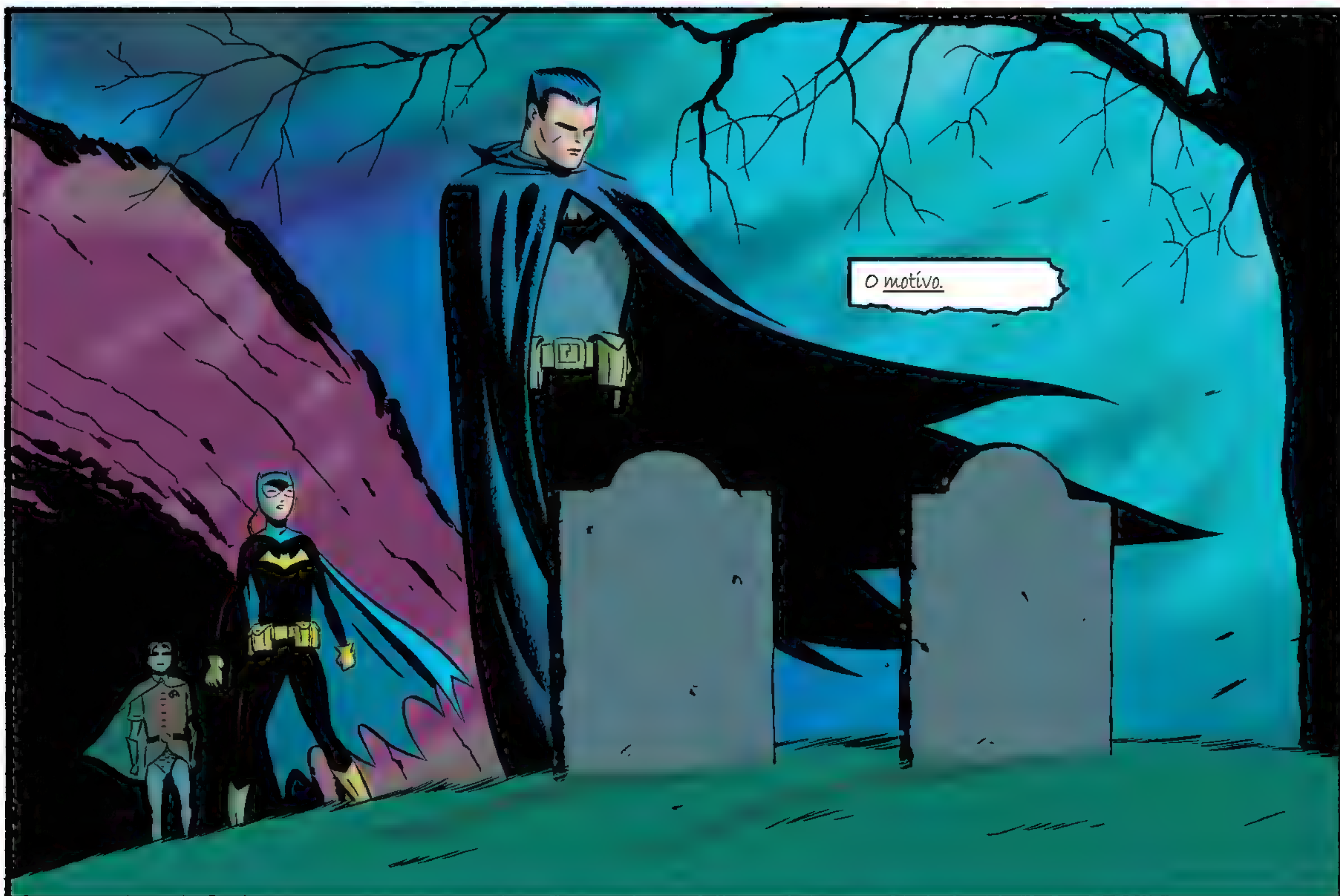














Eu prometo
lealdade.

Prometo sigilo.

E prometo coragem.



E tudo que peço em troca é uma
pequena bênção.



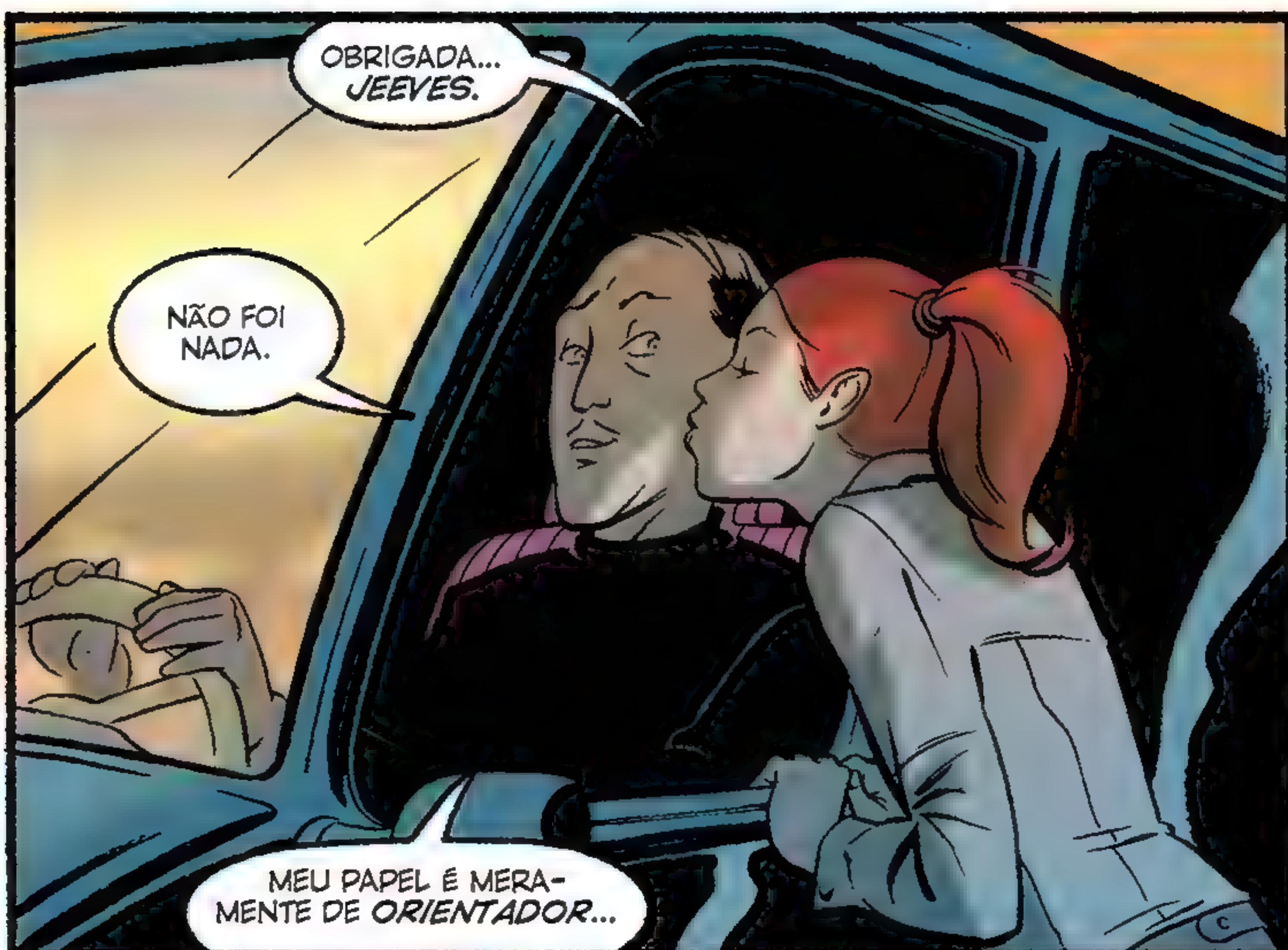
COMISSÁRIO,
EU GOSTARIA DE
APRESENTAR UMA
COLABORA-
DORA...

UMA PARCEIRA
NOVA QUE ESTÁ
SOB A MINHA
SUPERVISÃO.

K-CHAK



ESSA É A SUA
DEIXA, PATROA
BÁRBARA.



OBRIGADA...
JEEVES.

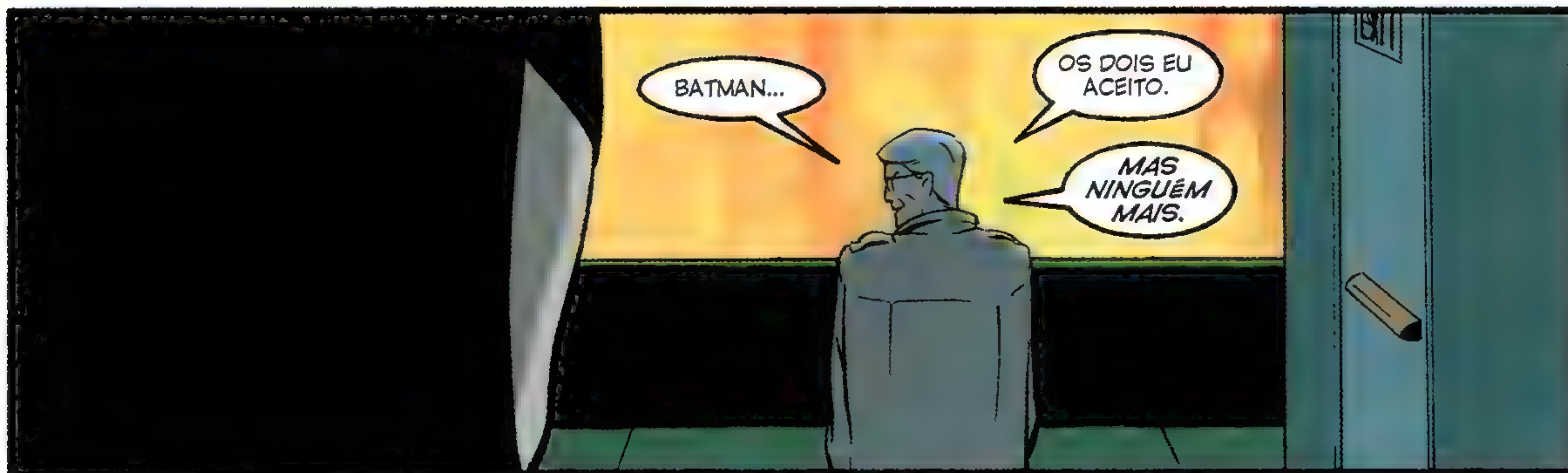
NÃO FOI
NADA.

MEU PAPEL É MERA-
MENTE DE ORIENTADOR...



"AFASTAR AS SUSPEITAS DE
SEU PAI DEPENDE *INTEIRAMENTE*
DAS HABILIDADES DRAMÁTICAS
DO PATRÃO ROBIN."

PENSEI QUE
ELA *GOSTAVA*
DE MIM...



BATMAN...

OS DOIS EU
ACEITO.

MAS
NINGUÉM
MAIS.



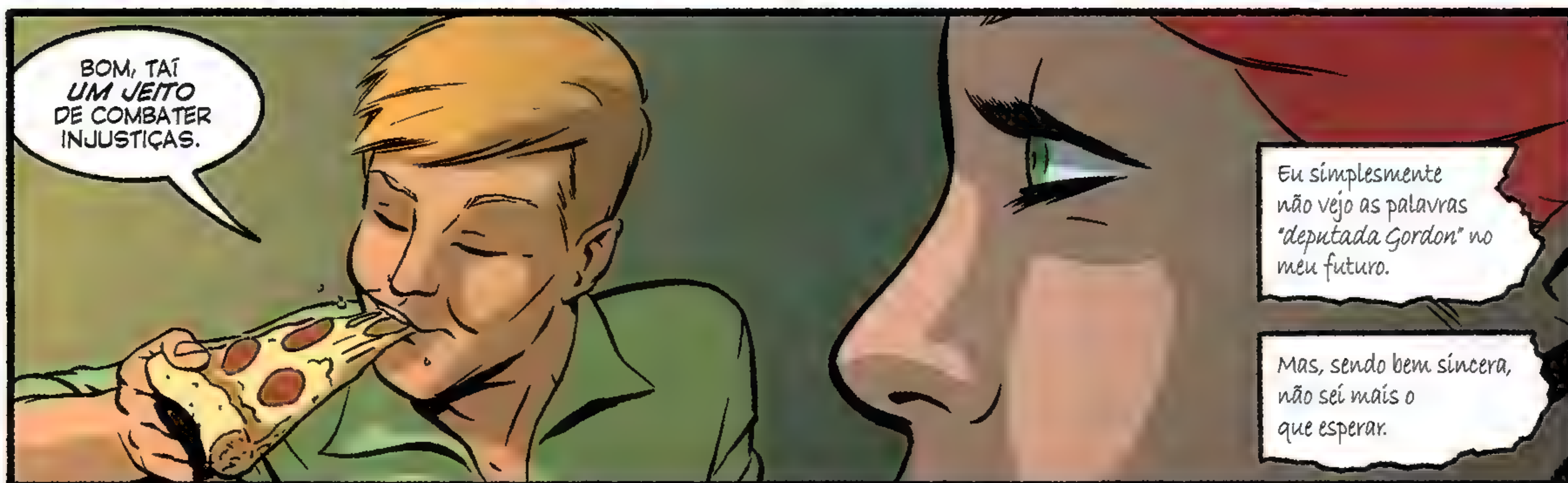
PAI, VOCÊ
TÁ AQUI EM
CIMA?

BÁRBARA?

CLARO...



QUEM VOCÊ
TAVA ESPE-
RANDO?





SCOTT BEATTY & CHUCK DIXON ROTEIRO MARCOS MARTIN DESENHOS
ALVARO LOPEZ ARTE-FINAL JAVIER RODRIGUEZ CORES HEROIC AGE SEPARAÇÃO DE CORES
MATT IDELSON EDITOR ORIGINAL



Pinup da edição
Batgirl Secret Files and Origins 1
Desenhos: Marcos Martin
Arte-final: Alvaro Lopez
Cores: Tom McCraw

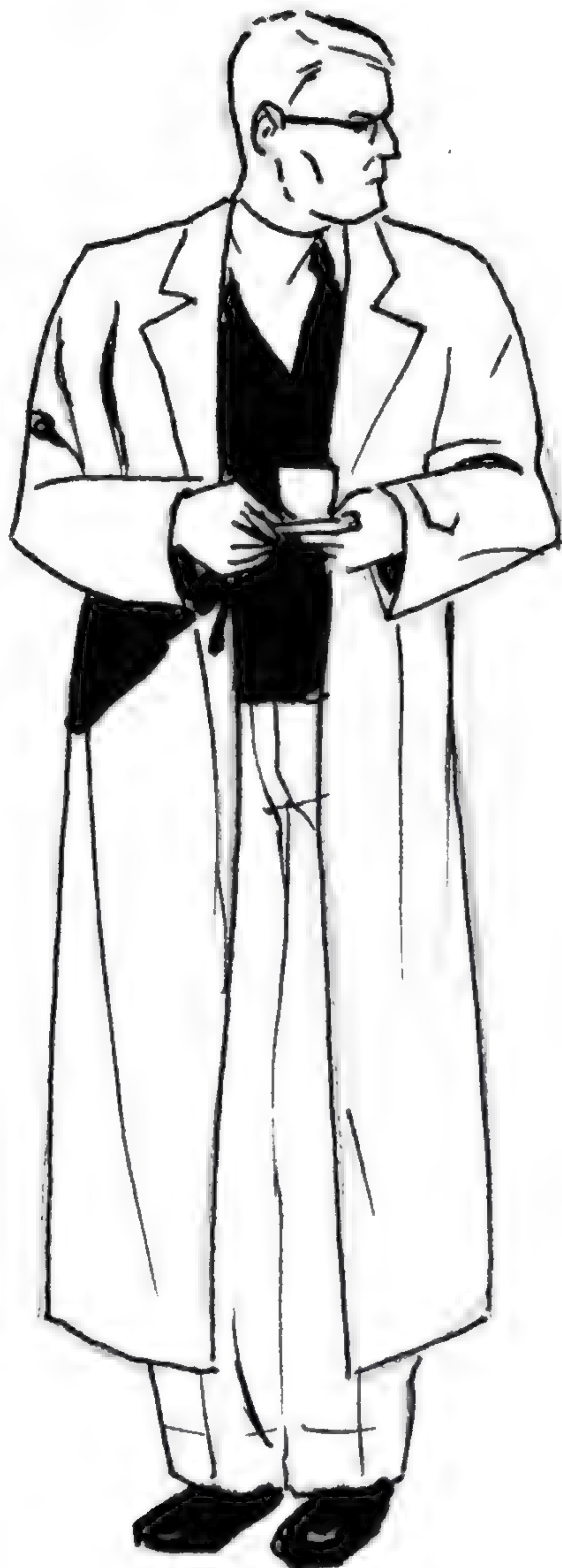
507053





Vaga-Lume

Esboços por Marcos Martin



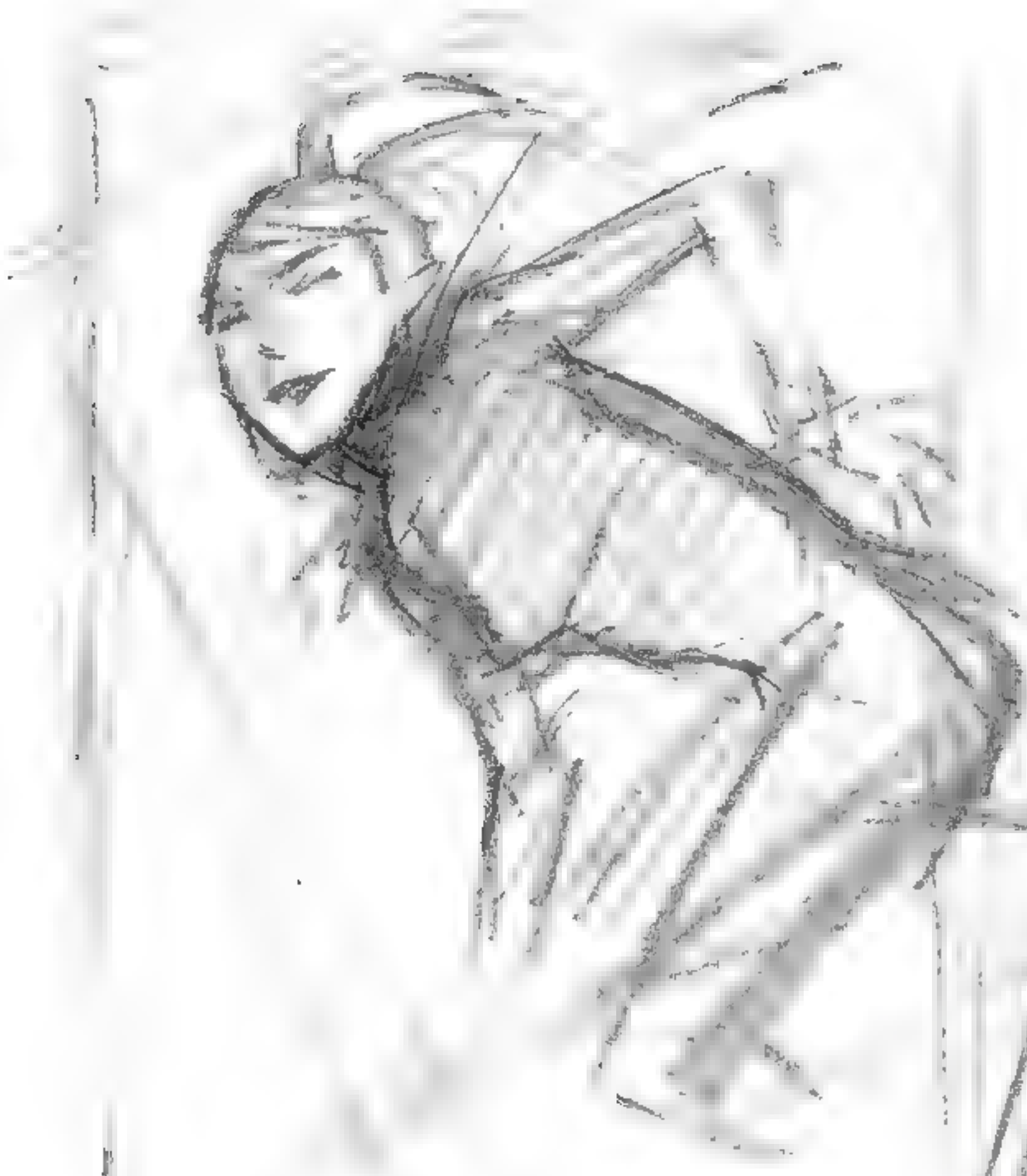
Detetive Gordon
Esboços por Marcos Martin

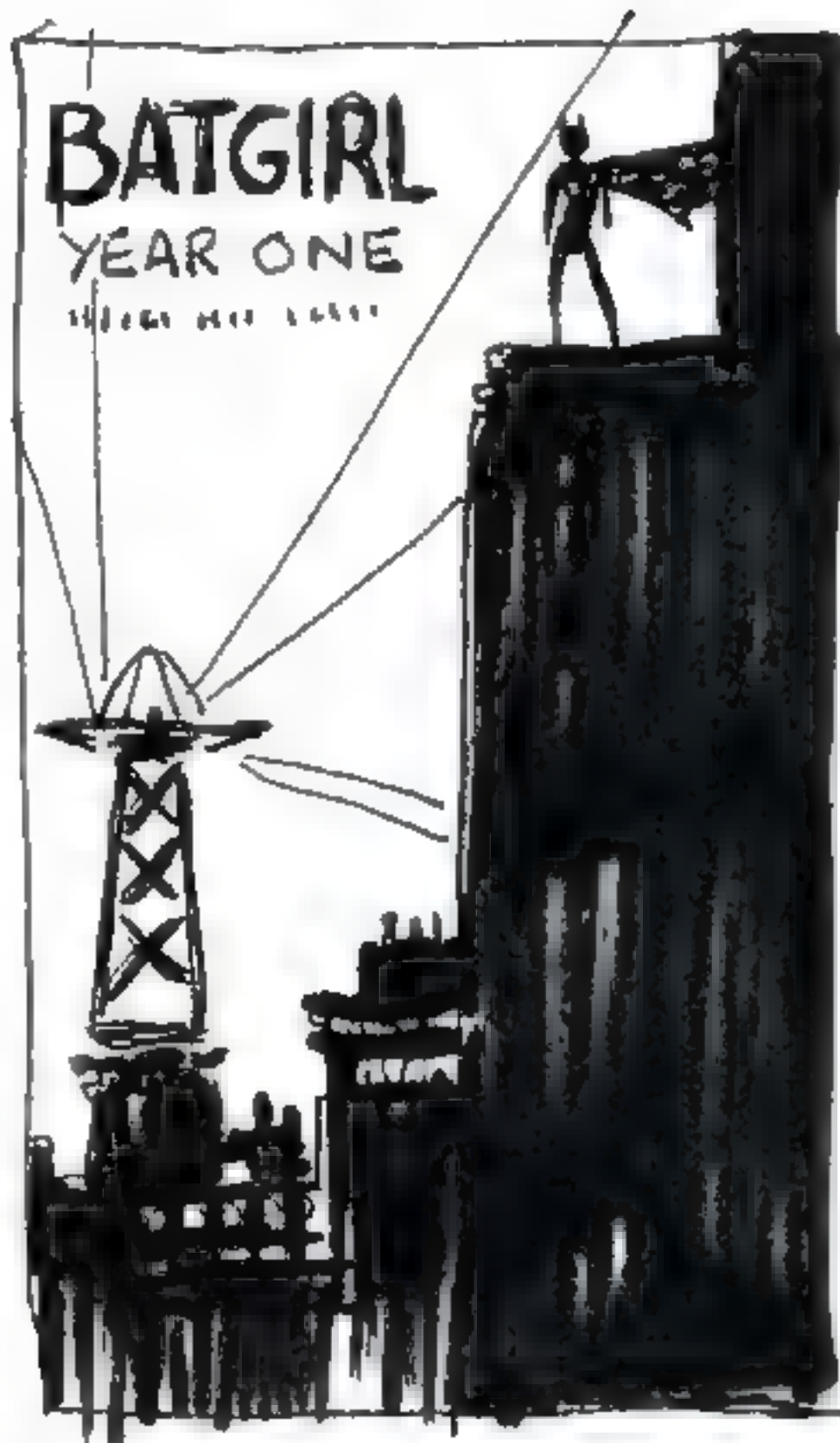
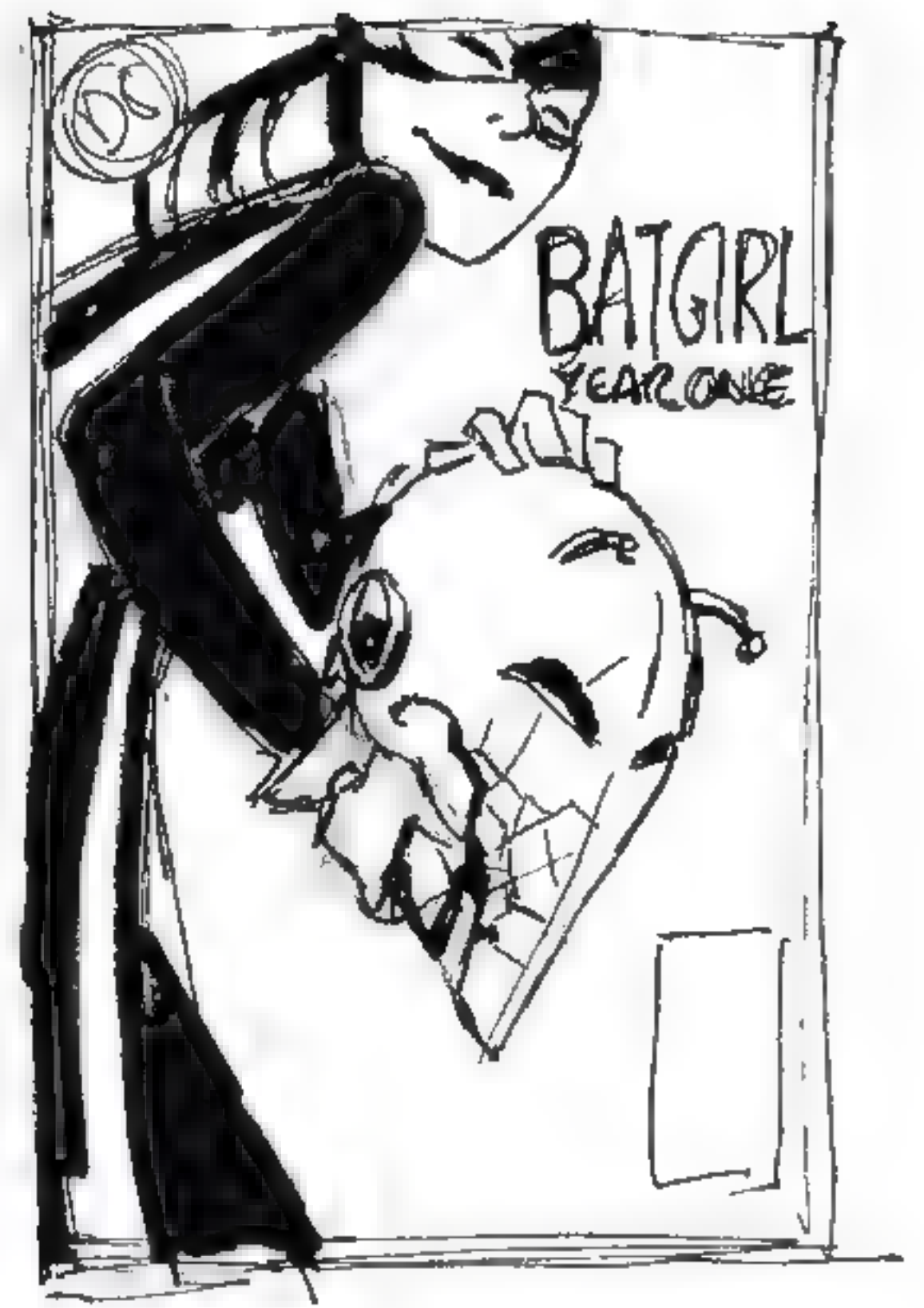












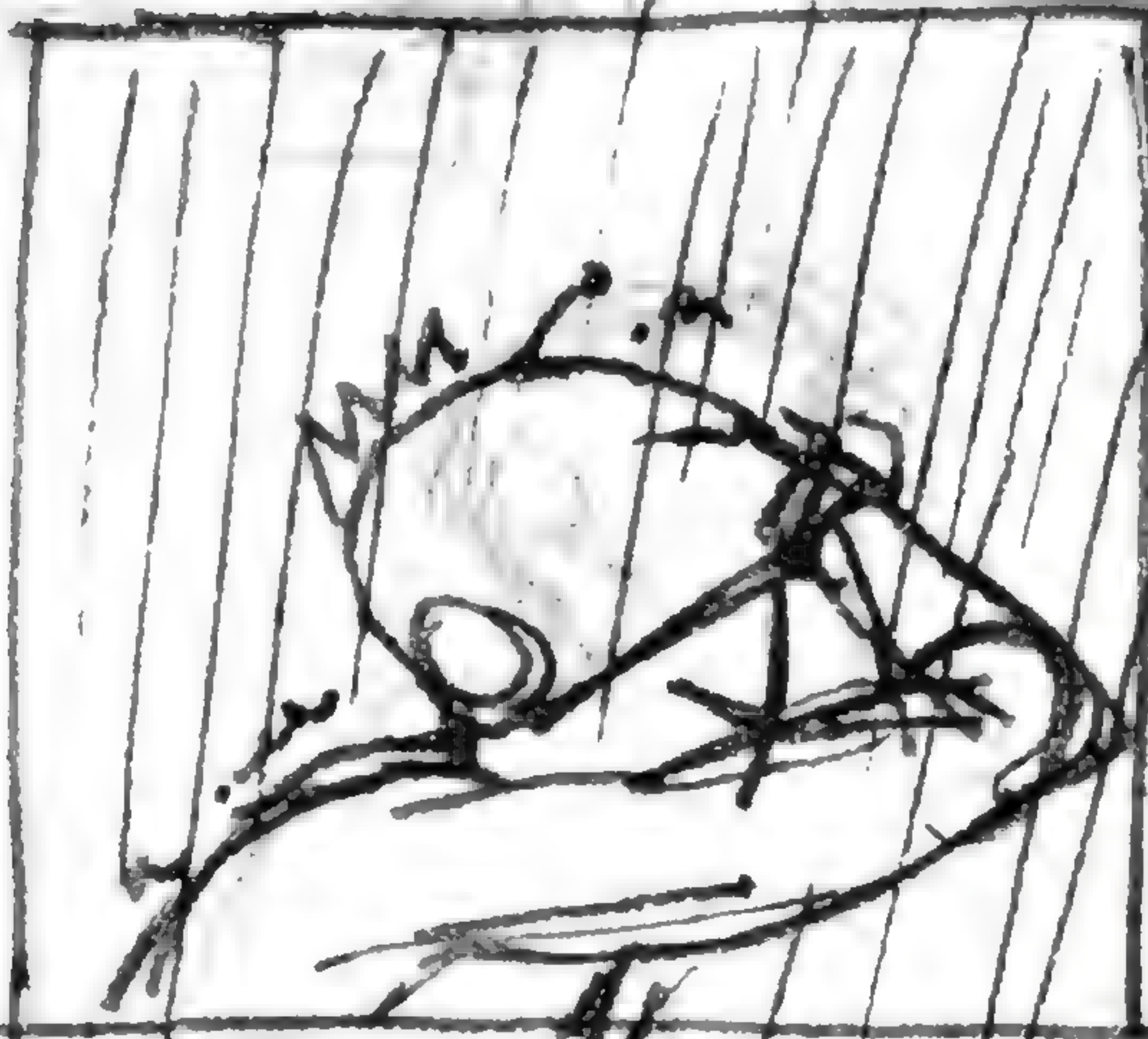
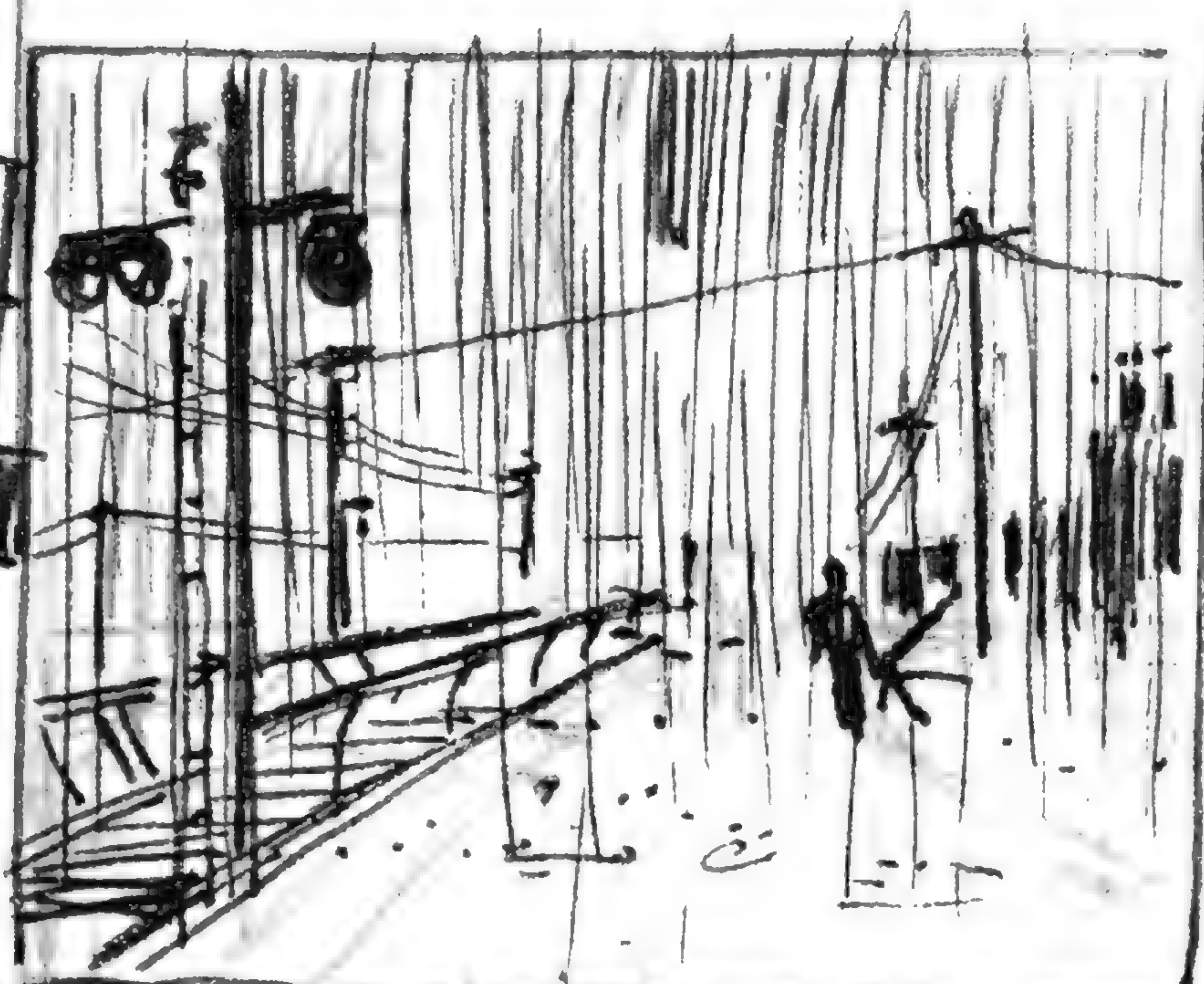


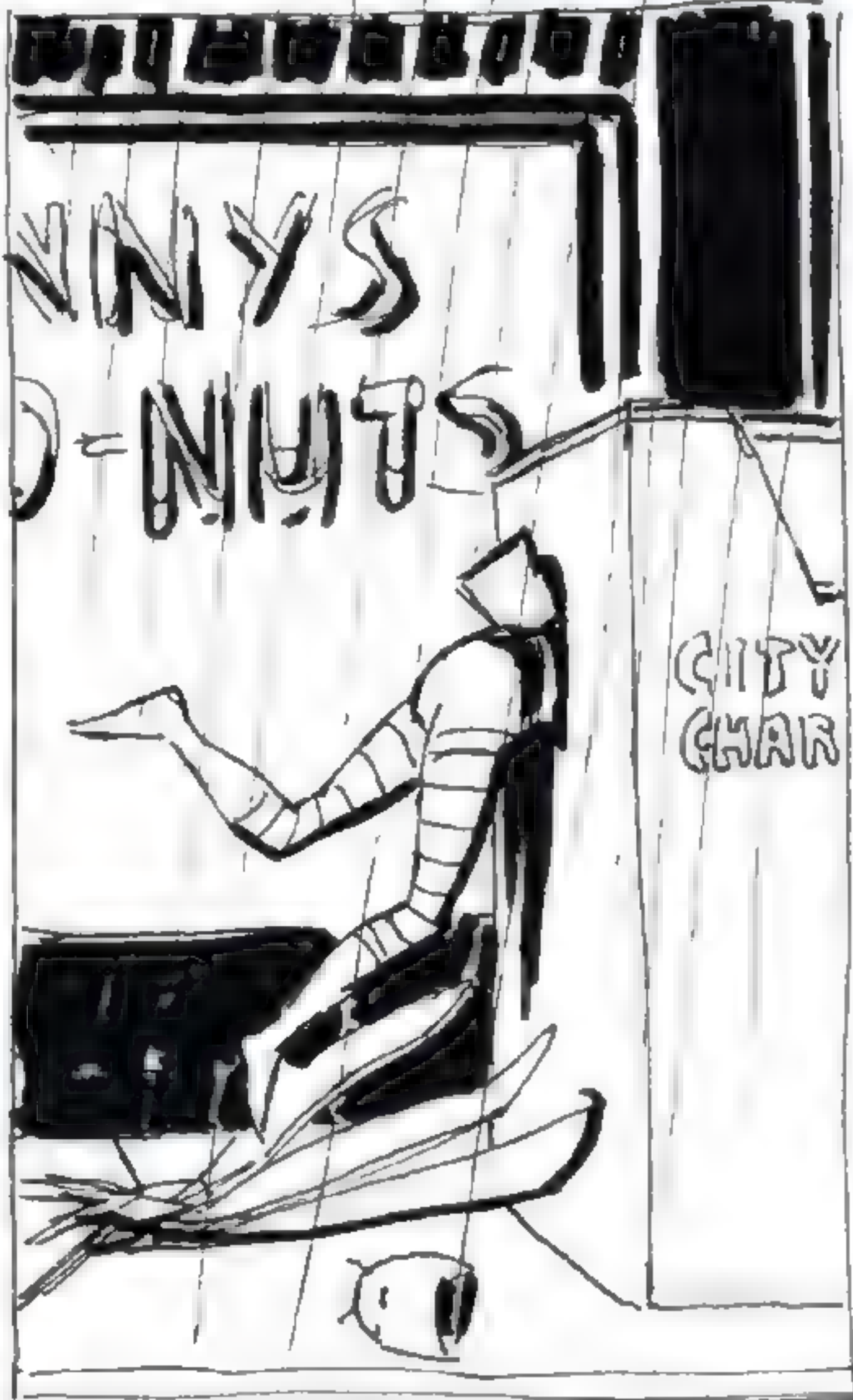
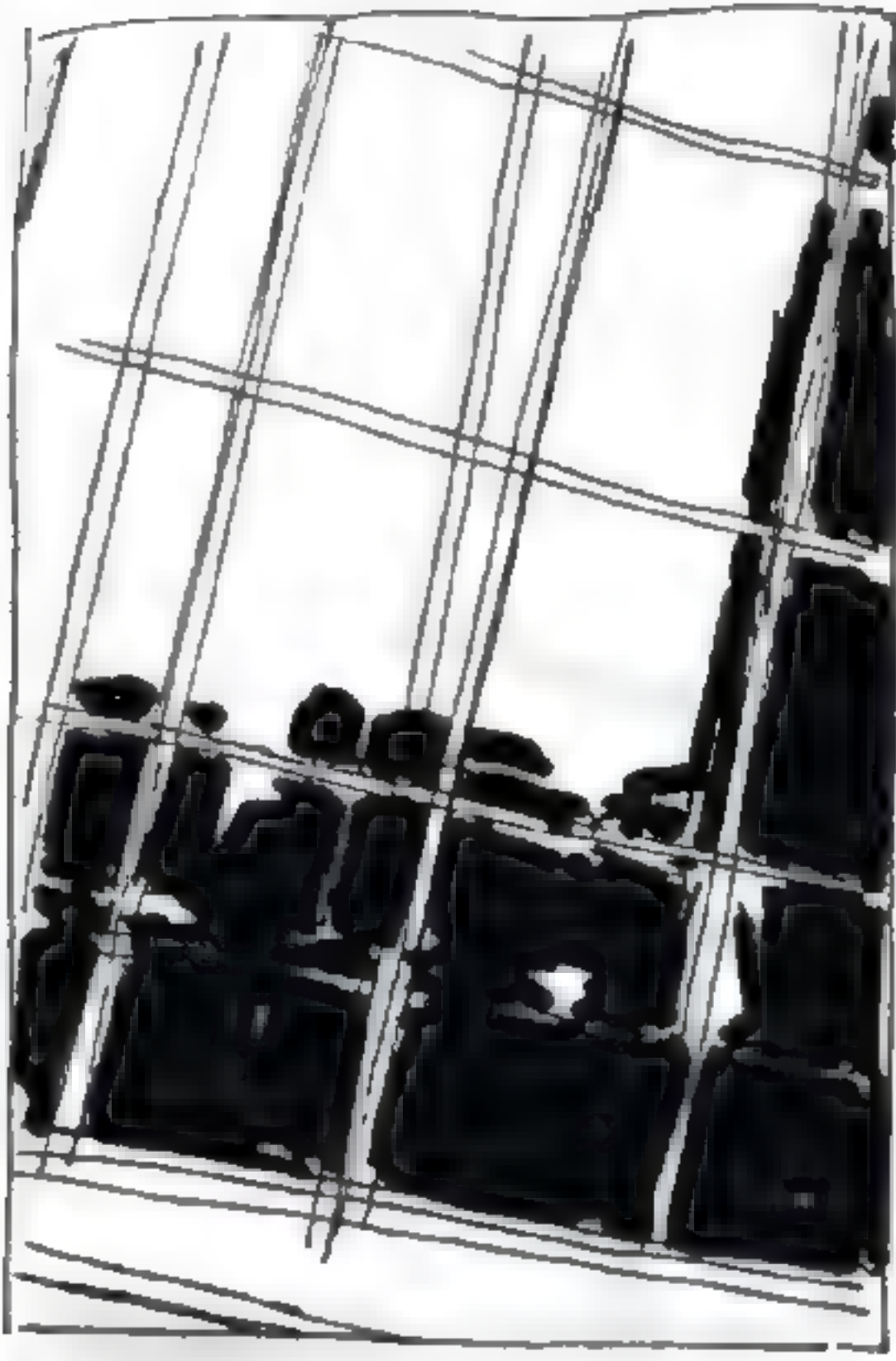


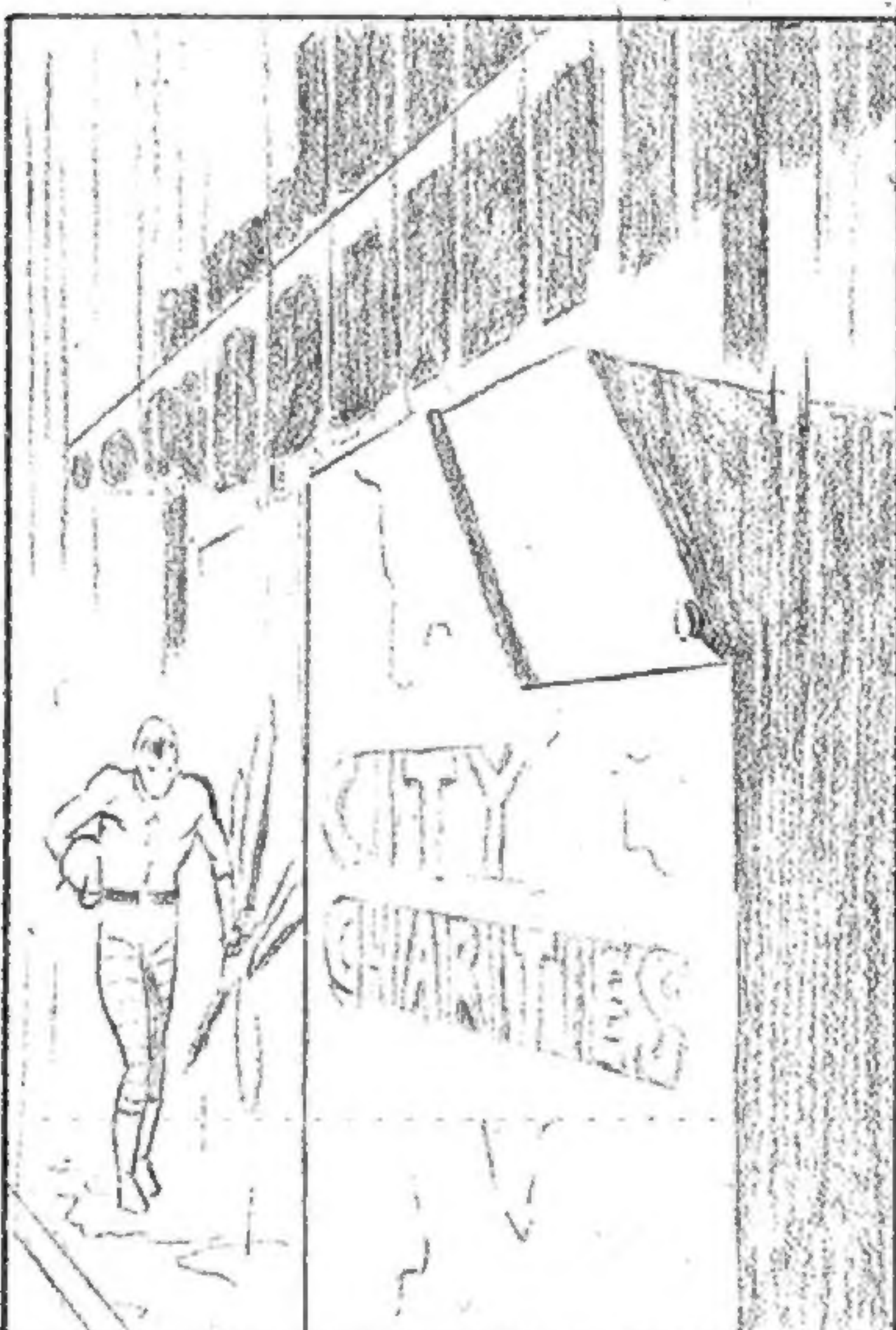
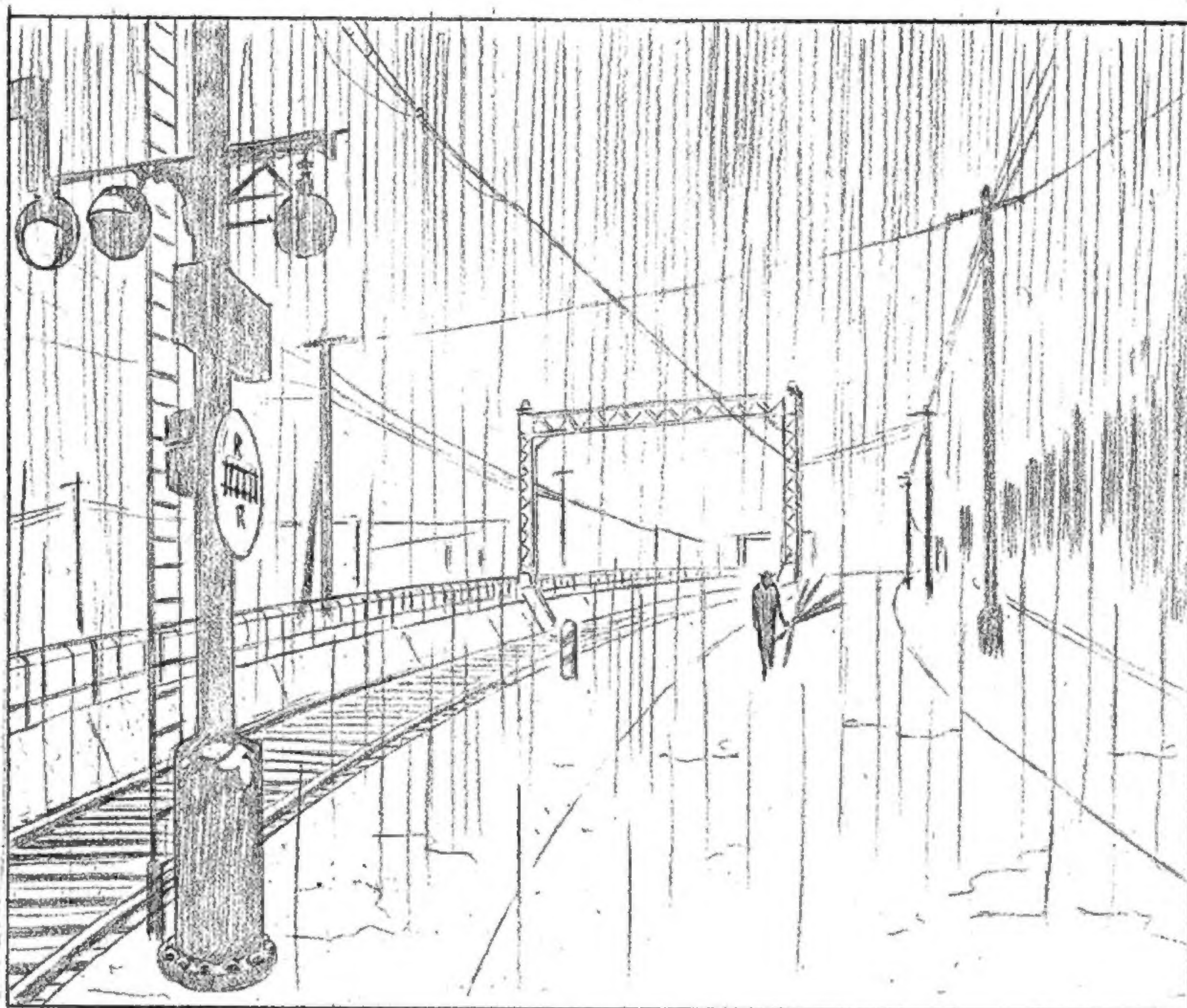
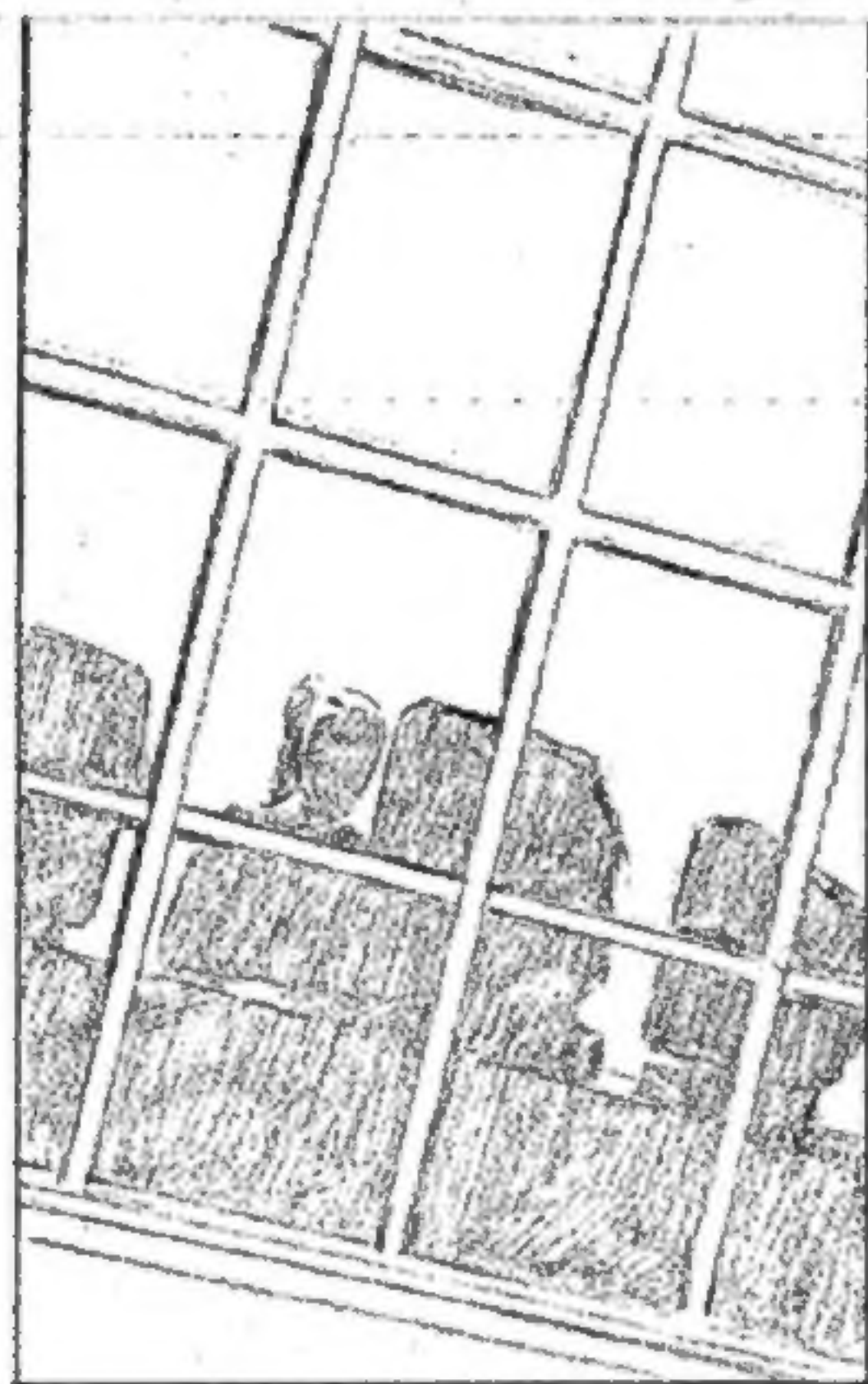


"SHE HAS HER
OWN AGENDA."











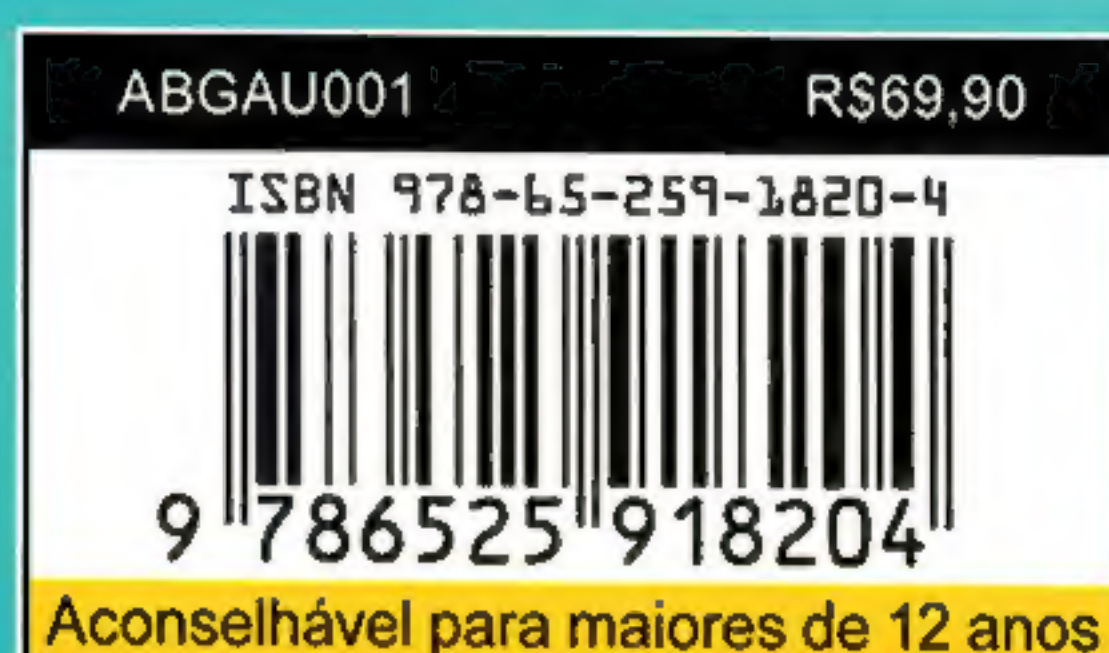




MAIS UM MEMBRO PARA A BATFAMÍLIA!

Numa Gotham City protegida pelos veteranos Batman e Robin, surge uma nova heroína inesperada para a família dos Morcegos! Mesmo sem ter treinamento prático na arte do vigilantismo, Bárbara Gordon é determinada, esforçada e um tanto quanto teimosa, e está decidida a não receber ordens do Cavaleiro das Trevas, do Menino-Prodígio, do Departamento de Polícia de Gotham City nem de seu pai, o detetive James Gordon. No entanto, com o tempo, ela perceberá que a vida criminosa da cidade não é composta apenas por bandidos comuns; há uma série de supervilões à solta, inclusive o seu primeiro aqui-inimigo!

Os roteiristas **Scott Beatty** e **Chuck Dixon**, autores de *Robin: Ano Um*, estão por trás desta minissérie que reimagina os primeiros dias da Batgirl. Ilustrado por **Marcos Martin** e **Alvaro Lopez**, este encadernado compila as edições *Batgirl: Year One 1-9* em 224 páginas.



panini comics
panini.com.br